華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二一一號 每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹〇〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街一二七號地下。

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣總經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九九七六六號

改善關係安排第三回合會談
克宮派中國通 官式訪問大陸
卡必沙此行與溫伯格訪華有關
北京向美顯露不重視改善關係

（路透社北京十日電）北京外交部今日宣佈，蘇聯副外交部長卡必沙將於下月官式訪問中國大陸，此乃是許多年來蘇聯高級官員第一次訪問北京。外交部發言人，新聞司司長齊懷遠宣稱，蘇聯副外長卡必沙應北京副外長錢其琛的邀請，將於今年九月八日至十六日訪問北京，卡必沙是克里姆林宮的中國問題專家。西方外交界消息人士認為，卡必沙此次訪華是中蘇兩國第三個回合談判的前奏曲。預料此一回合的談判將於今年十月舉行。與卡必沙訪問有關的是美國國防部長溫伯格將於今年九月稍後訪問北京。有一位西方消息人士說，此次是卡必沙首先提出訪問的要求，然後由北京政府發出正式邀請，因此北京政府將會樂意向美國顯示，他們對於中美兩國改善關係並非抱太大的希望。在最近幾年，卡必沙曾經多次訪問北京，都是當蘇聯大使的貴賓。相信他在去年曾扮演重要角色，安排中蘇兩國恢復進行改善關係的談判。在北京外交界廣泛推測，卡必沙將代替蘇聯副外長伊里切夫，率領蘇聯代表團參加中蘇兩國的第三個回合談判。北京外長吳學謙最近訪問曼谷時曾透露，中蘇兩國在第一兩個回合談判中，未能在改善關係問題上獲得重大突破。他說，北京仍堅持要蘇聯首先排除威脅中國安全的三大障礙。

美蘇貿易 上半年度 下降四成

（路透社蘇聯莫斯科十日電）據今日發表數字顯示，蘇美兩國間之貿易於一九八三年上半年比去年同期下降百分四十二‧二，為十年來之最低點。經濟報發表數字顯示，美、蘇兩國於今年首六個月之貿易，降至十三億六千萬美元，而一九八二年同期兩國之貿易為二十三億六千萬美元。西方經濟專家稱，兩國貿易大幅下降之主因，除兩國關係惡化外，乃為莫斯科今年購買穀物比往年少。他們說，美蘇兩國去月在維也納簽署一項新穀物協議，貿易應該有所增加。根據該協議，蘇聯必須每年購買九百萬噸穀物，而舊協議只購買六百萬噸。

工聯會調查報告
英紡織業展望樂觀
憂慮熟練工人匱乏阻撓生產力

十日電）據星期三發表的一份調查報告說，英國紡織業展望前景光明，但訓練熟練工人的缺乏要盡力復甦業務的將使到有些公司生產受到限制。

這次由英國工業聯合主辦的民意測驗，顯示出紡織業的僱主，對前途較四個月前抱更大的希望。但有差不多四分之一的公司表示，預料熟練工人的缺乏，將使它們未來數月的生產受到限制。人造纖工業所受的打擊特別重大。差不多每一間接受問卷的公司都說，找尋熟練工人的問題，正使生產受到阻力，但傳說的公司對熟練工人的缺乏，感到憂慮，毛織員工業中，有三分之二以上的公司對前途的展望，較四個月前為樂觀──其他各方面亦然──它們預料國內市場成衣最大。

國營轉私營大東電報局盈利增

（法新社倫敦十日電）英國大東電報局的一項年報宣稱，該局在去年的盈利為增七十五巴仙。該局是在兩年前由英國政府賣給私營企業。在目前，大東電報局的利益主要是在香港和中東。該局主席夏普表示，大東電報局現正計劃擴展其在美國及中國大陸的業務。夏普說，直到目前為止，美國的電訊交通市場主要是由美國電話與電報公司控制，但依照美國聯邦政府新法例，美國市場將向外開放，因此，大東電報局準備在今後數週內同美國兩間鐵路公司簽署發展合約。他說，亦希望同中國大陸達成類似合作發展協議，結果如何，仍要待公司進一步談判作出決定。到今年三月卅一日為止的一個財政年度，大東電報局盈利為一億五千七百萬英鎊（二億四千三百萬美元），而前年盈利則是八千九百萬英鎊（一億三千五百萬美元）。（合眾國際社倫敦）

美勞工部發表驚人統計數字
去年失業率創下百分廿二新紀錄
汽車業復甦現正恢復招兵買馬

（美聯社美國十日電）美國第四大汽車製造商「美國汽車公司」今天說，公司原來停工的工人全部被重新錄用了，因此將要僱用新的汽車工人。這是至少三年來首次招請新工。公司總裁小蒂皮萊在記者招待會中說，公司到十月一日將需要增助人手一千到一千二百人，從而加強它在威斯康辛州基諾沙裝配廠的生產。他還說，無限期解僱工人名單上現只剩下八百汽車工人，全部重新錄用也不夠上述增添額。

（合眾國際社華盛頓十日電）美國勞工部報稱，在一九八二年經濟衰退期間的某些時候，失業的美國勞動人口曾經創下百分之二十二的紀錄，比一九八一年的百分之十九‧五還要高。美國勞工部勞工統計局表示，在那一年內，二千六百五十萬美國人曾經遇到某些程度上的失業，全年失業的人達到四百萬。在男性當中，百分之二十三的人曾經在那年的某些時候失業，在一九七五年和一九八一年兩個經濟衰退年份內，這方面的數字是百分之二十。在婦女當中，百分之二十‧四的勞動人口曾經在某些時候失業，高於一九八一年的百分之十九，跟一九七五年達到的水平相若。黑人勞工的失業率較高，一九八二年內有百分之三十三‧四的人在某些時候失業。在男性黑人中，失業率達到百分之三十六‧五，曾經失業的拉丁美洲工人，比率是百分之二十七‧一。

斯里蘭卡總統特使（左）十日在新德里與印度總理甘地夫人會談，討論雙方密切關係問題。（合眾國際社）

八萬二人 去年成為 英國公民

（路透社倫敦十日電）英國內政部的一份統計資料顯示，去年一年中，共有八萬二千人成為英國公民，其中大部份是黑人移民者。這是一個新的紀錄數字。這些移民包括由牙買加、印度及其它共市國家移民到英國的四萬八千人，由巴基斯坦移民的一萬人。有不少移民是利用婚姻關係移民英國的。近年來申請成為英國公民的人不斷增加，因為越來越多的人已符合在英國任滿五年的條件。

去年有差不多二千人由南非移民英國，一千人來自波蘭，七百人來自伊朗。另外，大約有二千三百人由香港移民英國，主要是女性，她們大都與英國公民結婚。一九八一年時，英國共有三百萬移民，而一九八二年的數字比八一年增加了百分之五十一，至少是一九八〇年數字的二倍。

南韓拒絕遣返孫天勤回大陸
稱以國際慣例處理

（路透社漢城十日電）韓國高級官員今天說，韓國拒絕中共所要求不把上星期投奔自由抵韓國的中共試飛官遣返中國大陸。中共外交部發言人昨日在北京發表聲明，要求韓國遣返孫天勤與它的飛機，記者詢問外交部次官盧載鉉的反應。盧外次說：「既然孫先生是政治難民，唾棄大陸共產黨投奔自由，這種要求自然不應理會。」韓國政府官員昨日說，韓國讓孫天勤到第三個國家，相信是中華民國。但會留下米格廿一，除非中共要求取回飛機。中華民國大使薛毓麒，昨日要求韓國送四十六歲的孫天勤與那架米格廿一到中華民國，據悉，盧外次向薛大使說，韓國很快下決定，總理金相浹昨日召集高級官員會議，他們確定以人道主義與國際慣例來處理孫天勤。

青衣島83號地段（青衣大橋左鄰）

88M專線小巴由本花園至葵芳地鐵站，門前設有43M線巴士站，來往葵興地鐵站

美景花園

第二期 1984年底完成

第五、七、九座，訂購十分踴躍！

現僅餘有限單位，置業良機，欲購從速

兩房一廳，超值住宅

仍售特價十七萬餘元起

單位面積由432至520呎，風力牆結構，全無柱位

首期二萬餘元，20年分期付款

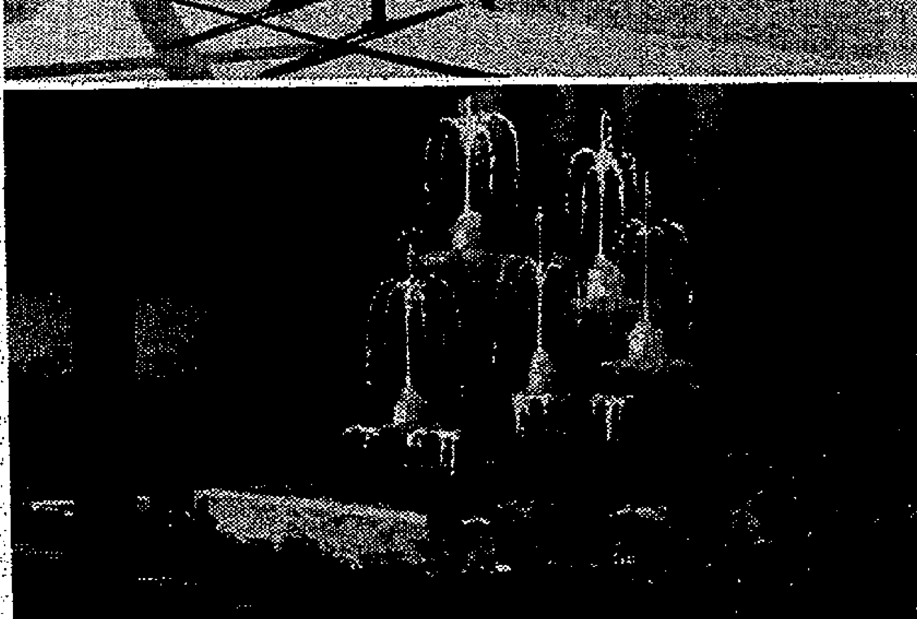
每萬元月付$100.80 單位月供1500餘元

月租市值2000元以上，供樓平過納租

地盤示範單位即日開放，歡迎駕臨參觀

開售期內備有免費專車接送…由上午九時半至下午五時半來往葵芳地鐵站及葵興新光酒樓門前至青衣「美景花園」。

花園廣場設有大型私家泳池、兒童康樂新穎設施及停車場，此外，幼兒中心、百貨商場、超級市場及電影院均在計劃興建中，本園整體設計盡善盡美，室內實用設備齊全。



新鴻基地產 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833，地盤售樓處 0-455382（假日照常）

元朗工業區第一座工業大廈

工源充足・交通方便

超級廠房・即買即用

樓上特價八五折優待

四面單邊・四正無柱

安勁工業大廈

元朗橫洲 新發展工業區 LOT.NO.357

地下面積由555呎起 售$277,500起

樓上面積由1333呎起 售$272,000起

一樓全層停車場

安勁企業有限公司

電話：0-625071，621785 地盤：0-799628

地盤星期例假照常辦公隨時引看

旅遊介紹 專欄廣告 ★方便讀者★ 選擇旅遊★ 刊登廣告 收效最大

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請男性新聞記者凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者請函荷李活道一一〇號華僑日報信箱第式壹四號詳列姓名，住址，學歷，履歷，及電話號碼，合者函約或電話通知應試。

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知過期性行將發作者，若預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年八月廿四日（星期三）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：荃灣花園A座高層地下商場60及61號及地庫商場第21號舖位

交易清楚後交吉

黃重光律師事務所（銀主代表律師）

德輔道中29號西伯利亞大廈六樓及七樓

協聯估值及拍賣行 地產測量師・機器估值師・拍賣師 ☎5-222088

廠房招租

官塘偉業街一三五號美時第二工業大廈高層面積四千五百呎

有意請電：三一二三三七二三

恒發商廈特平租售

駱克道348－350號

請電：5-250211（鄧）

各國央行干預不發生作用

倫敦巴黎各地美元小回大漲

西德法國義大利創出最高點

美元報升影響金價反覆下挫

（美聯社英國倫敦十日電）美元的漲勢經過一日的停頓之後，星期三在各外匯市場恢復其雄壯的走勢。金價呈反覆下挫。美元兌世界所有主要貨幣報漲，在法國及義大利攀上歷史性新高點，同時在西德亦攀至九年來的最高水準。外匯商人稱星期二美元的升勢因獲利回吐壓力而轉緩，由於投資者預測美國利率再升，獲利回吐壓力在今早已被市場所消化。他們指出有關預測美國貨幣供應增加二十三億美元的消息，將使聯邦儲備局無法降低利率。美國與外國利率之間的差距，使美元更加吸引投資者的吸納。美元在法蘭克福自一九七四年二月十五日以來，首次衝破二點七馬克的水準。美元在東京市場亦表現強勁，美元兌日元由二百四十四點四五升至二百四十五點五五日元。在倫敦，美元兌英鎊亦為上揚，英鎊兌美元由昨日收市價一點四九一八五跌至一點四八四四美元。黃金經紀稱，美元的強勢對金價構成壓力。一金價的走勢已跟隨美元上落，假如美元轉弱的話，金價則上揚。倫敦五大金商將金價定為每安士四百零八美元，週二收市價報每安士四百一十二點二五美元。蘇黎世金價亦報每安士四百零八美元。

北京參加原子能機構

齊懷遠表明中國原則 不會鼓勵製造核武器

尋求與各國合作和平使用原子能

（北京八月十日電）外交部新聞發言人齊懷遠在今天下午的新聞發布會上談了中國對國際原子能機構核監督問題的態度。齊懷遠說，有的記者問：中國加入國際原子能機構以後，對核監督，包括對台灣的核監督，採取什麼態度？我們的答覆是：如果中國參加國際原子能機構，將接受機構章程中的有關保障監督的規定。機構已在一九七一年開除台灣當局的成員資格。關於是否允許機構對台灣繼續進行核監督的問題，我國將與機構進行商談。齊懷遠說，中國參加機構，并不意味着對「防止核武器擴散條約」的態度的改變。中國曾一再申明，中國對此條約持批評態度，但是中國并不主張、也不鼓勵核武器擴散。

（法新社北京十日電）中國外交部新聞司司長齊懷遠今日在一項聲明中指出，中國打算加入國際原子能源局。齊懷遠稱，中國「將接受原子能源局的有關地位資格條款，包括有護衛方面的有關條款」。不過他對記者宣稱，中國的加入將不會改變北京，不贊同禁止核子擴散條約的原意。齊懷遠稱：「不過，中國不會鼓吹或鼓勵增產核子武器。」這項評論是於國際原子能源局局長柏力斯訪問北京之前夕發表的，柏力斯的訪問加速了廣泛猜測謂，唯一非國際原子能源局會員的核子強國的中國，將申請加入這個擁有十一個會員，以維也納為基地用以促進核子能源和平用途的組織。中國可能成為該組織會員的行動，將容許中國擴大與外國的合作，這將會協助中國完成其野心的核子計劃，中國認為此舉是必需的，因為其本身的核能資源是相當薄弱的。中國於上月與美國在華盛頓，舉行了有關民事核子合作的討論。來自美華盛頓的報導指出，美國將認為中國加入國際原子能源局是一項「積極的發展」。

美國大選兩黨出奇謀

黑人領袖傑克遜 可能出助民主黨

與蒙代爾拍檔爭取黑人選票

（路透社華盛頓十日電）展望明年美國總統大選的形勢，目前仍屬風平浪靜，不過如果黑人「人權運動先進」哲西·傑克遜決定加入競選「總統候選人」的行列，則選舉形勢可能產生劇變。據悉：傑克遜現正認真考慮是否角逐民主黨總統候選人提名，據政治分析家指出：如果傑克遜獲得民主黨提名為總統或副總統的候選人，則該黨肯定可以囊括南部各州所有黑人選民的選票。傑克遜將於稍後時間前往歐洲及蘇聯訪問，他此行肯定會增加他成為總統或副總統候選人的聲勢。傑克遜之是否介入競逐候選人的影響可以分兩方面來說。第一：民主黨的「自由派」尤其該黨的前副總統蒙代爾會覺得如果在傑克遜參加民主黨候選人的陣營，則對於「吸取黑人選票」，「其利無窮」。第二：在共和黨方面而言，該黨黨人深知無論他們推選何人出任總統候選人，如果傑克遜介入民主黨的候選陣容，則黑人參選的數目，必如火箭般直線上升，而這些選票都會投向傑克遜那一邊。

山東一農民 挖得大金塊

（濟南八月十日電）山東省栖霞縣亭口公社馬家疃大隊農民馬雲香，七月三十日上午在山溝裏挖到一塊重八百一十二點五克的大金塊以後，主動把金塊交給了國家。據有關部門鑑定，這是一塊自然金，含純金八點五成。

玉婆泰萊行將八度結婚

未來新郎是位律師 贈送十六卡半鑽戒

（美聯社紐約十日電）美國著名女影星「玉婆」伊莉沙白泰萊將第八度做新娘，下嫁律師域陀·干薩拉斯·雷拿。泰萊的紐約公關人員陳向記者證實，泰萊小姐昨日在費城的「皇室餐廳」舉行的一次宴會中向友人宣佈此一喜訊，泰萊現在費城主演舞台劇「私生活」。「紐約郵報」報導：泰萊在費城向友人說：「我又戀愛了」，跟着出示雷拿送給她重達十六卡半的一枚巨型鑽戒。泰萊的「二任前夫」李察波頓（他們曾二次結婚）當時亦出席上述宴會，在場親聆泰萊透露其喜訊，因波頓現正與泰萊同場演出「私生活」。

社論

義大利新內閣面臨重重困難

義大利最近成立了一個以社會黨黨魁克拉西為首的第四十四屆內閣。此一資本主義國家誕生了第二次世界大戰以來的第一個社會黨總理，引起了舉世矚目。

在今年六月下旬提前舉行的大選中，義大利三大主要政黨獲得的選票及下院議席情形如下：一、基督教民主黨雖然仍能保持國會第一大黨的地位，但一九七六年大選時的得票率為百分之三十八點七，獲得二百六十二個下院議席。一九七九年大選時的得票率為百分之卅八點三，獲得二百六十二個下院議席。此次大選得票率及獲得的下院議席，均告減少。二、共產黨在一九七六年大選時的得票率曾達高峰，計為百分之三十四點四，獲得二百二十八個下院議席，一九七九年大選時，得票率降至百分之三〇點四，獲得二百零一個下院議席，此次成績更差。三、社會黨在一九七六年大選時，得票率為百分之九點六，獲得五十七個下院議席，一九七九年大選時，得票率為百分之九點八，獲得六十二個下院議席，此次大選的得票率及獲得的下院議席，均進一步增加。

義大利一般人民對於基民黨范法尼內閣最感不滿的，是關於經濟的措施方面，因為失業率佔全部勞動人口的百分之九點八，物價上漲率復達百分之十六的高水平，這也正是基民黨在此次大選中喪失許多支持的背景。

義大利過去三屆聯合政府，社會黨均曾參加，但是一連三次內閣的誇台，均由社會黨引起。

參加此次聯合政府的黨派，計有五個：基民黨，社會黨，共和黨，社會民主黨，自由黨，新內閣除總理之外，計有二十九個閣員。其中，基民黨佔有十六個，社會黨佔有五個，共和黨佔有三個，社會民主黨佔有三個，自由黨佔有兩個。

克拉西內閣新設副總理一職，由基民黨的福爾拉尼掌理，基民黨並佔有內閣的四個重要部門，內計安德列奧齊任外交部長，斯卡爾法羅任內政部長，馬爾齊拿卓里任司法部長，哥里亞任國庫部長。社會黨除由克拉西任總理之外，並佔有內閣兩個重要部門，內計德米凱里斯任勞動部長，拉哥里奧任旅遊事業部長，共和黨佔有內閣兩個重要部門，內計斯帕德里尼任國防部長，維斯齊尼任財政部長，社會民主黨佔有內閣一個重要部門，由朗哥任預算部長，自由黨佔有內閣一個重要部門，由阿爾齊施擦任產業部長。

此次聯合內閣的重要官員，包括有三個曾任總理的人物，即基民黨籍的副總理福爾拉尼，外交部長安德列奧齊，及共和黨籍的國防部長斯帕德里尼。這三個人都具有充當總理的經驗。於是有些人認係實力內閣，頗為看好。

基民、社會、共和、社民、自由等五黨在制訂政策綱領時，把抑制通貨膨脹與促進僱用，置於重要地位。環繞克服經濟危機問題，多方展開討論，最後達成協議，主要內容如下：一、明年度要削減將近三十兆里拉（約合二百億美元）的公共開支，實行緊縮政策，以期降低通貨膨脹率，今年目標為百分之十三，一九八四年目標為百分之十，一九八五年目標為百分之七。二、關於加薪的幅度，以在通貨膨脹率的範圍內者為限。三、確認北約包括在西西里島科米佐基地部署中程飛彈在內的決議。以上三項，都可以說是斯帕德里尼、范法尼兩屆內閣推行的政策的延長。就中尤其是第一、第二兩項，過去未能做到，今後能否做到呢？

值得指出的是，克拉西七月廿一日受命組閣之後，會與共產黨總書記貝林格會談，貝林格主張建立一個排除基民黨的左翼民主政權，克拉西沒有同意。因此，預料今後關於新閣的施政，必為共產黨反對。

義大利人口五千七百二十萬，其中，工人所佔的比率頗大，工會對於政治具有相當影響力。主要工會組織如下：一、勞動總同盟（CGIL），會員約四百五十萬人，屬於共產黨社會黨系統，主導權操於共產黨之手。二、工會聯盟（CISL），會員約三百萬人，屬於基民黨系統。三、勞動聯合（UIL），會員約一百二十萬人，屬於社會黨、社民黨、共和黨系統。四、民族工會聯盟（CISNAL），會員約一百九十七萬人，屬於新法西斯系統。新內閣面對以上情形，關於經濟社會問題的處理，殊不容易。因此，前途似乎困難重重。惟一的希望是：可趁世界經濟復甦的機會，把經濟社會情形搞好，義大利不單位於西方七大工業國之列，且為北約四個歐洲大國之一，其榮枯如何，關係世局甚大，至堪重視。

美國為何既「窮」且「富」

陳仲賢

一

美國號稱世界上最富的國家，但又是世界上負債最多的國家。它的總負債額高達五萬多億美元，目前正鬧着債務危機的墨西哥，負債額為八百多億美元，與美國相比真可謂「小巫見大巫」。美國既然負債那麼多，但仍被稱為富國，這是為什麼？

美國的債務現已高達五萬多億美元，其中國債一項便高達一萬二千億美元。美國一九八二年對外負債是五千七百六十億美元，同期對外債權有六千四百億美元，因此美國對外擁有六百四十億美元的債權。一國輸出資本的能力，也取決於該國對外負債多少，對外淨負債額很大時，該國一般是不能繼續大量輸出資本的。

那麼為什麼債台高築的國家仍然不失為富國呢？簡單地說，是因為借債在一定時期內可以刺激國民生產總值的增長。

舉例而言，某廠商A有股本二千萬元，在沒有負債的情況下，這個廠的資產只能為二千萬元。假定利潤率為百分之二十，該廠年產值等於資產額，那麼廠商A「年可獲利潤四百萬元。現在廠商A向銀行借了三千萬元，把工廠的資本擴大到五千萬元，若利潤率不變，年產值仍舊等於資產額，則年利潤可達一千萬元。除去銀行貸款利息三百萬元（假定利息率為百分之十），廠商A淨得利潤七百萬元，比原先多了三百萬元。這三百萬元就是廠商A負債經營的收益。同理，廠商B、C、D……也緊步A的後塵搞「負債經營」，使其工廠在盡可能大的規模上進行生產。結果是整個社會的生產能力得到比較充分的發揮，國民生產總值大幅度增長。

二

上例中，廠商成功的前提是：一、能夠取得足夠的低利貸款；二、能順利地賣掉產品。但是由於先進工業國家的社會產品總是長期處於相對過剩狀態，於是就通過刺激消費來增加生產，大力鼓吹和推行「借債消費」，這就是「凱恩斯主義」經濟學的要旨。例如，在美國，一輛汽車要幾千美元，一套新住宅要幾萬美元，而一般工人就很難一次付款購買。但是，借助消費信貸和抵押貸款，工人就能買下汽車，佔上新房；廠商則可以賣掉其產品，收回其資本，維持其生產連續不斷地進行。一九八一年底，美國全部債務中，抵押貸款與消費信貸兩項高達一萬九千五百四十六億美元，佔全部債務的百分之三十八點一。由此可見這類私人債務對於美國經濟的支撐作用。

以上情況說明，不論企業債務和私人債務，還是國家債務，都在一定的條件下刺激了國民生產總值的增長。但是「水能載舟，也能覆舟」。大量的國債，需要付出高額利息。現在美國一年要支付利息一千億美元，佔聯邦開支的百分之十七。本來，發行國債是為了彌補財政赤字，但大量的利息卻會擴大聯邦支出和赤字，造成惡性循環。另外，為了推銷越來越多的國債券，政府不得不提高債券利率，在金融市場上與私人資本爭奪，導致利率上升。高利率反過來又會加大還債的困難，阻礙經濟發展。此外，赤字財政，信用膨脹還會導致通貨膨脹。七十年代以來，資本主義國家的「滯脹」，可以說就是長期推行債務經濟的惡果。

三

債務經濟是西方國家普遍採用和支撐繁榮和積累財富的手段，也是造成西方國家長期陷入困境，經濟出現週期性危機的主要原因之一。但是，至少在目前，債務不能作為衡量發達國家「富」的一個標準，特別是內債。

聯合國機構一般用人均國民生產總值來衡量各國的實力，用以區分窮國與富國。美國目前雖然債務驚人，但債務還不足以中斷整個經濟的增長，一九八一年美國國民生產總值仍然高達二萬九千億美元，美國的人口又不算太多，因此美國仍然是世界上最富的十個國家之一。

律師雷拿九日在費城舉行私人舞會，在友好前致送一枚十六卡半鑽戒給「玉婆」伊利莎伯泰萊，正式與她訂婚。據「紐約報」稱，玉婆的友好透露，將在本年底舉行婚禮。（合衆國際社）

大陸農村專業戶

僅得一千五百多萬 佔總數百分九點四

貧苦山區山西農民申請辦汽車

（北京十日電）據有關部門新近提供的材料，目前中國農村專業戶、重點戶已發展到一千五百六十多萬戶，佔農戶總數的百分九點四。山西、江西、遼寧、河南、山東、北京、天津、浙江、河北、吉林等省市的專業戶、重點戶發展較快。其中，山西、江西、遼寧、河南等省「兩戶」已佔這些省農戶總數的百分之十五以上。在各類專業戶中，除種植業和養殖業專業戶外，商業、服務業、運輸業和加工業的專業戶也逐步發展起來。商業、服務業運輸專業戶，已佔專業戶總數的百分之十三，加工

（太原十日電）山西省平武縣農民私人擁有汽車已達一百二十三輛。最近，又有六百多戶農民申請購買汽車。位於晉西北的平武縣，過去是有名的貧苦山區。近年來，當地發展煤炭分別開發煤礦資源，全縣建起社隊小型煤礦一百二十八座，年產煤九十多萬噸，僅此一項，可使全縣人均收入增加一百七十多元。平武農民私人購買汽車，主要從事短途煤炭運輸，農忙時也為農戶送肥料、糧食。縣政府除按國家計劃指標向農民出售汽車外，還鼓勵農民直接向汽車製造廠訂貨，對資金不足者，給予貸款資助。今年以來，該縣選辦兩期司機培訓班，培訓司機一百多名。

廣東台山縣決定

擴大三埠建設

（廣州八月十日電）廣東省台山縣人民政府採納海外僑胞，港澳同胞及本縣有識之士的意見，決定擴大公益，台城，廣海三鎮的建設規模。公益鎮地處台山門戶，是進出縣境咽喉，鎮靠潭江，水面深闊，可停泊數百噸位的船只，是優良的內河港口，它與江門，廣州一水相通，亦可隨水進出港澳，陸路交通更是四通八達，以現在江門市帶台山，開平，恩平，新會，高鶴和兩陽（陽江、陽春）的行政新體制而論，它位於七縣一市中樞，條件優越，公益鎮擴大後，鎮的面積將擴大到四平方公里以上，重點建立化肥工業，輕工業，造船業和交通運輸業。台城鎮在現有三平方公里多面積的基礎上，將近城若干地區劃歸鎮區，使台城面積擴大到五平方公里以上，重點發展商業，輕工加工，文化體育，科學實驗，旅遊。廣海鎮則通過發展水產業，海濱旅遊業，輕工加工業，客貨外貿進出口業，成為台山南部的海濱重鎮。目前，台山縣政府正籌備組織力量進行調查研究，制定發展規劃，籌集資金準備實行。

美國核巡艦駛入威靈頓觸發大罷工

（路透社威靈頓十日電）今日於海員們進行罷工，抗議美國核子動力巡洋艦「德克薩斯號」到訪後，軍隊增加來往新西蘭北部及南部各島嶼之間的空中運輸。罷工行動定於「德克薩斯號」於下週一離去時結束，使到各島嶼之間的渡海輪及新西蘭其他由人操縱的船隻陷於停頓。其他海運工會預期今日稍後宣佈抗議計劃。下令由「大力士」及「安達弗」運輸機擔任空運的國防部長湯姆森稱，這罷工為不負責的。「德克薩斯號」由兩艘新西蘭海軍艦艇護航進入威靈頓港。示威者計劃乘船出海上抗議，但因風浪強大被迫退回。

沙地嚴禁走私漏稅

四名英人走私洋酒 判處笞刑入獄四年

（合衆國際社倫敦十日電）英國星期二要求沙地阿拉伯證實，是否有四名英國人因為偷運威士忌進入禁酒的沙特阿拉伯，而被判每人公開接受鞭打六百下。這些人的受驚朋友，在本星期把這項判決通知吉達的英國大使館，請求英國政府進行干涉。這四名男子合共被判接受一千九百二十鞭，此外，還被判入獄達四年。這四名男子據報已承認試圖偷運及出售七百二十瓶蘇格蘭威忌士；在沙地阿拉伯的黑市市場，蘇格蘭威士忌的售價每瓶超過一百美元，他們可因此獲得約九十萬美元的利潤。由於沙地阿拉伯信仰穆斯林教，酒類飲品在國內是被禁的。在沙地阿拉伯，執行笞刑的官員用的是一條四呎（一·二米）長的幼籐，他臂下還應該挾着一部可蘭經。兩名已經定罪的走私犯「三十來歲的彼得·德雷和三十六歲的道格拉斯·巴恩斯——據報已各被判入獄四年和受笞六百下，戈登·馬洛克被判受笞四百八七下，入獄三年半；凱文·斯特特被判受笞二百四十下，入獄十八個月。另外兩名男子則只被判入獄三年——彼得·普拉特，布雷恩·埃切斯入獄兩年半。

尼斯湖水怪 據說有四隻

（倫敦九日法新社電）一名證實尼斯湖水怪存在的美國人，聲稱已發現水怪的整個家族。美國隱蔽動物學會會長伊域·彼克祖迪說，他拍了一段電視錄影帶，其中有三分鐘的影片顯示一隻水怪在尼斯湖的烏格黑芝灣游離一般小船。他說：「該生物以古怪的雙邏式滑下之後我們看見水中的三條黑色物體向烏格黑芝堡游去。」該影片於星期六拍攝的，它「將會對水怪的存在與否很有價值，因為它顯示出那些水怪在水面上和水面下的情形。」與此同時，以賭為生的威廉·希爾已把尼斯湖水怪存在的賭注縮減，一年內由一百比一降至三十三比一。

北京整修圓明園

舉行奠基儀式 工程異常繁重

（北京八月十日電）整修圓明園工程今天舉行了奠基儀式。圓明園學會籌委會主任魏傳統，北京市著名的建築學家沈勃、張鎛以及許多史學界的知名人士參加奠基儀式，並搬石奠牆。圓明園是清朝鼎盛時期建造的最為宏偉、優美的皇家園林，於一八六〇年被英法聯軍搶掠焚毀，此後又遭受八國聯軍的進一步破壞。圓明園位於北京西郊，面積五千餘畝，包括圓明、長春、萬春三園。始建於清代康熙四十八年（一七〇九年），到乾隆卅七年（一七七二年）歷時六十三年建成。其創作繼承了三千多年優秀造園傳統，並吸收江南風景與園林精華。圓明園雖遭破壞，但山形，水系大部分完整，建築基礎依然存在，園林總體布局仍可辨認。最近國務院已正式批准北京城市建設總體規劃，規劃中明確規定將圓明園遺址整修為遺址公園，規劃整修工程項目包括：圍牆長春園圍牆（二二五八八）米；挖湖補山；局部恢復山水面貌；清理和整理建築遺址；修復全部橋，涵和園內道路；並將修復古建築二千平方米。

暑假期間，北京市有關部門為放假的大、中、小學學生安排了豐富多彩的暑期生活。近日，北京仍處於高溫天氣，學生們來到北京陶然亭游泳場愉快地嬉水，游泳。

果然是幻夢成真

原子能科學家能使鑽石增大

床頭鐘告訴你是否懷孕

（路透社倫敦十日電）一組原子科學家已實現將珠寶商的夢境化為真實——找到助鑽石體積增長的辦法。設於牛津附近的英政府實驗所的發言人今天說：上述一組科學家利用核原子轟擊法，將鑽石體積加大，而至今能夠使鑽石體積加大之程度也甚微。發言人史塔詩說：但實驗已證明確有利用科學方法，將鑽石體積加大的可能。他接着說，此法用於商業方面發展，也有可能。英國原子能當局屬下的這個實驗所，已將上述技術加以註冊，及準備發出專利證。他又說：此法還可以用於修理受損之鑽石，或將有瑕疵的鑽石質地加以改善。他說：此法勝過已知的生產人造鑽石的技術，生產人造鑽石需要極高的溫度及壓力。

（特訊）紐約十日消息：醫生已經研究出一種可以測出婦女們受孕機會大小的電鐘，婦女們可以靠這種電鐘知道自己在甚麼時候最好而不會受孕。這種靠乾電池提供運行動力的床頭鐘，每逢測出一名女子正在非懷孕期的時候，就會發「必必」的聲音，鐘上的燈亦會閃動。這種電鐘靠一枝十分準確的探熱針和一個微型電腦來記錄每天體溫的變化。方法是每天早上用附設在電鐘上的探熱針進行口探來記錄體溫。用這個方法，婦女們就很容易探出到底自己是否在排卵期間。這種電鐘已經獲得美國的食物及藥物管理局批准出售，預料售價為一百美元。

長江漢江洪水為患

共軍出動抗洪搶險 受到當地災民讚揚

陝西安康駐軍救災五人罹難

（北京八月十日電）七月以來，長江中下游地區和漢江上游的安康地區接連發生特大洪水，駐災區的人民解放軍廣大干部和戰士，為保護國家財產和人民生命的安全，奮勇投入抗洪搶險鬥爭，受到當地人民的高度讚揚。據解放軍總部有關部門統計：江蘇，安徽一些地區出現洪澇災害后，南京部隊先后出動二萬五千多人次，車輛八千七百多台次，從洪水中搶救出群衆四萬多人，轉運各類物資一萬多噸，搶修加固堤壩一萬七千多米。當洪水向武漢地區襲來的時候，近萬名陸、海、空軍干部和戰士迅速投入排澇和保護長江大堤的戰鬥，加固堤壩近萬米，轉移受災群衆五萬人。江西北部和西北部地區暴雨成災后，福州部隊抽調二千四百多人和一批救生器材，組織二十四萬民兵投入救災，把十四萬受災群衆和大批物資轉移到安全地帶。在抗洪救災的危急時刻，各部隊的領導干部家當年指揮打仗一樣，堅持站在第一綫，率領戰士與洪水搏鬥。南京，武漢，蘭州部隊的領導干部冒雨奔赴災區，親自到堤防和分洪區察看汛情，險段，部署各部隊抗洪搶險的任務。江西省軍區的領導干部多次乘冲鋒舟到被洪水冲斷的鐵路段和出現險情的江堤，組織搶修，堵口。在各級領導干部的模範行動帶動下，廣大戰士不怕艱難困苦，不怕流血犧牲，洪水湧向哪裏，他們就奔向那裏，哪裏險情最大，他們就戰鬥在哪裏。許多部隊不顧自己的營房被淹，全力以赴搶救群衆的生命財產，一些干部戰士甚至獻出了生命。七月中旬，南京市郊三合墟堤壩突然決口，洶湧的洪水淹沒了大片農田和幾個村莊，嚴重威脅國家重點工程南京乙烯工程的安全。南京部隊丹橋團的戰士們在滾滾的江面上奮戰近一個小時，架起了一座負載十六噸重的大型浮橋，使搶險大軍得以就近取土，及時堵住了決口。七月十三日，長江防堤外的江水比江中心一個小島高出三米多，江堤危在旦夕，島上三萬多群衆處境十分危險。空軍某水運大隊參謀長杜建華接到搶險命令，立即率領干部、戰士駕駛十一艘船艇，飛速駛向到現場，搶佔登陸點，向運送群衆轉移。他們接連三天沒吃飯，往返八十多次，運送群衆全部送到了安全地帶。七月三十一日下午，漢江洪水向陝西安康縣城襲來。在城區單獨執行任務的解放軍某部十二名干部、戰士，不顧營房和自己的財產被淹，沒等領導下達命令，自動組織一支搶險突擊隊幫助災民轉移。

法警破獲販毒集團

（法新社巴黎十一電）法國警方人士昨日破獲一個與東方人有關的販毒集團，檢獲強度極高的「雪白海洛英」十二磅（十公斤），價值三百五十萬美元。警方昨日憑線報首先在巴黎市區的街道上捕獲十五歲的法籍柬埔寨人阮文基（譯音），在其身上搜出二百公分毒品，跟着在其所住中搜出三公斤半（十一磅）海洛英，另外，十一磅則是阮的指引在他處搜獲。阮自一九七一年即開始在法國定居，他承認最近收到由荷蘭安斯姆特丹運來的一批毒品，以每公分六百五十法郎的價格售給「零售毒販」。

熱浪侵襲武漢 氣溫達卅八度

十一日天氣預報

（北京八月十日電）中央氣象台今天下午五時發布以下十二城市八月十一日的天氣預報：

北京：晴，風力小于三級，最高溫度三十三度，最低溫度攝氏二十一度；

上海：陣雨，風力四——五級，最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十五度；

天津：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十二度，最低溫度攝氏二十三度；

沈陽：多雲，風力三——四級，最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十二度；

武漢：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十八度，最低溫度攝氏二十七度；

西安：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十三度；

成都：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十三度；

杭州：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十六度，最低溫度攝氏二十六度；

昆明：小雨，風力三——四級，最高溫度攝氏二十三度，最低溫度攝十七度；

廣州：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十五度，最低溫度攝氏二十六度；

台北：多雲，風力四——五級，最高溫度攝氏三十四度，最低溫度攝氏二十五度；

香港：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十五度，最低溫度攝氏二十六度。

香港人愛吃活石班 大部份自浙江運來

（杭州八月十日電）七月末，浙江省又一批活石斑魚由「洛華」輪從舟山黃興運往香港。這次共發運了四點四噸，其中百分之七十七是大石斑魚。今年以來，浙江省已對香港出口四十多噸活石斑魚，比去年同期增長一倍。為了發展鮮活水產品出口，浙江省已開闢黃興，洛華，洞頭，大陳四個對外發貨點，活魚運輸船可以直接從這四處把活魚運往香港。

青海工藝美術品運香港展銷

新華社西寧八月十日電　青海省制做的一百一十多件工藝美術品，今天自西寧運往香港，將參加青海省在香港舉辦的出口商品展銷會。這些工藝品中以青海昆侖石雕最為有名，昆侖石是近年來新發現的獨特石雕品種，因產于青海昆侖山脈，故稱之為昆侖石，分彩石和像石兩大類。運往香港的展品中有小座屏，龍鳳酒具，透雕仿古熏爐，羊駝酒具，獸頭杯以及筆筒，鎮紙和各式印章料，石雕工藝品中還有造型奔放多姿的奔馬，渾厚端庄的大象，古雅大方的博古仿青銅圖案。這批展品中的絨毛畫，是青海省首創的新型工藝畫，係用青海高原各種鳥類，動物的羽毛，絨毛為材料，用其自然本色，無論是組成的山水，花卉，人物，鳥獸圖案，均造型追真，樸素，感人。

澳洲女子喜愛 作無上裝裸泳

（美聯社奧地利維也納十日電）根據一項于昨日發表的民意測驗顯示：大多數澳洲人均贊成無上裝游泳。由「每週新聞雜誌」所刊發的一份報告證明了當地一項越來越流行的熱天氣習慣——在沙灘或泳池脫掉大部份或所有的衣服。該份由澳洲測驗學院對一千人所作出的民意測驗顯示：百分之五十八的人贊成無上裝游泳，反對者只有百分之三十七。

澳洲女護士機上產子

為了胎兒拒絕輻射治療肝癌

（合衆國際社墨爾砵十日電）因為害怕會引致胎兒流產而不肯接受輻射治療肝癌的澳洲女護士，在一架由英國飛來的飛機上誕下一個男嬰。三十五歲的雪麗兒。司葛頓生下了一名二點六五磅（一點二公斤）的男嬰，早產了十個星期，時在英航波音七四七客機由布里斯托於星期二降落墨爾砵的數分鐘之後。司葛頓夫人不肯為自己的生命在英國接受肝癌的治療，因為必須將胎兒打下，她是在英國當護士的。司葛頓夫人和她的英籍丈夫克里斯決定偕同他們三歲大的兒子文生前來澳洲，以便雪麗兒能在墨爾砵生產及與父母在一起度過最後的日子。司葛頓星期二日說，醫生在她數個月之前例常的懷孕檢查時，發現她患上肝癌，說她還有三至六個月的壽命。司葛頓說，在廿七個鐘頭的飛行還有半個鐘頭便結束時，雪麗兒覺得疼痛和以為這是與病痛發作有關，而不是與懷孕有關。在飛機着陸後，十字車人員寇爾及奇利趕赴機上，和清理這架噴射機的前部和開始接生。奇利星期二日說：「當我們見到她的時候，我們便知道要做接生的工作了。」寇爾說：「這個嬰兒只消二十分鐘便生下來了。」

電視紅星麗莎赫曼九日在一項泳衣展覽會上，穿着一襲價值一萬二千美元的鑽石泳衣。（合衆國際社）

利比亞領袖卡達菲已下令 全國動員進軍乍得

陸軍在坦克掩護下開入乍得 乍得北部重鎮又陷入叛軍手

（合衆國際社的黎波里十日電）此間外交界消息人士今日宣稱：利比亞領袖卡達菲已經派遣數以千計的軍隊到乍得，並已下令全國武裝部隊進行總動員。爲數約四至五千利比亞軍隊和一至兩個坦克兵營，亦已經開入乍得。在目前，由利比亞所支持而效忠於前總統的叛軍現正展開戰鬥，試圖擊敗政府軍，以求推翻現任總統哈布雷的政權。

該等消息人士說：利比亞的坦克部隊現正駐守在乍得北部法耶鎮之東部地區，同時，亦有利比亞坦克部隊駐紮於乍得東部與蘇丹接壤的邊境附近地區。該等消息人士又說：利比亞現時正在乍得阿宙地帶集結重兵，重型大砲和坦克。該地帶橫貫利比亞和乍得兩國之間的廣濶地區。該地帶亦連接戰略重地提柏斯提山脈，在利比亞看來，是屬於天然防衞綫。在法理上來說，該地帶又是乍得領土的一部份，而且已經由利比亞控制了許多年。

（路透社法國巴黎十日電）前乍得總統與尤第駐巴黎代表今日稱：前乍得總統與尤第軍領之叛軍已奪回北部城鎮法耶。

蕭沙告路透社稱：他們經激戰後，已重奪整個城鎮之控制權。又說：他並未獲進一步詳情。

今日較早時，此間乍得大使館稱：有利比亞坦克及空軍出擊支持的叛軍已向法耶鎮的政府軍展開猛烈攻擊。

危國恢復民主政制 美已表示全力支持

韋多里斯指尼國危害美洲安全

（美聯社華盛頓九日電）美總統列根的政府於星期二表示全力支持危地馬拉新國家元首韋多里斯將軍所宣佈的一系列自由化措施。美政府於較早時對危地馬拉此新政府所採的路線有了初步了解之後，表示感到欣慰。

韋多里斯將軍於奪得權力後不足廿四小時，即與美國大使卓賓會晤，并概述解除戒嚴狀態，廢除爲審訊嫌疑顛覆份子而設的特別法庭，繼續恢復民主政府程序等各項計劃。

美國務院及白宮的發言人均說：「這些都是積極的步驟，我們對之全力支持。」美國官員堅持對於此次政變事前并無所知，雖則韋多里斯於上週末曾前往駐於中美洲海岸外的美國航空母艦「流浪者」號作過一次禮貌性的訪問。美國務院發言人休斯說「說那次訪問是一次策劃政變的會議，實屬荒謬之言」。

（路透社危地馬拉城十日電）危地馬拉的新軍事統治者韋多里斯昨晚宣稱，尼加拉瓜的左翼桑地尼斯達政府威脅整個美洲。此位右翼將領於一次軍事政變中推倒前總統蒙特後翌日舉行記者招待會時，形容美總統列根備受批評的中美洲政策是「最適當的」。

韋多里斯譴責尼加拉瓜裝備及訓練在中美洲在各國從事戰鬥活動的左翼游擊隊。他說：「桑地尼主義區整個美洲於非常危險處境。」

危地馬拉多年來 一直爲軍方主宰

政府軍仍須應付叛軍

（合衆社危地馬拉市十日電）自獨裁將軍尤比高於一九三〇年至一九四四年統治危地馬拉之後，軍隊一直在實際操縱着危地馬拉的政治、經濟及社會事務。

雖然最近發動政變而上台的前國防部長韋多里斯聲稱：將舉行大選，但其軍人政府至少也將維持到明年夏天。這些年來，軍隊在危地馬拉所扮演的一直是傳統家庭的家長、大地主、及有錢人的角色。

雖然尤比高推行的是一套軍人治國的制度，不過他也令危地馬拉的經濟得到迅速地發展。他對危地馬拉的現代化居功至偉，包括鼓勵對外貿易，興建鐵路，發展公共建設等。

尤比高於一九四四年下台，由亞班士繼任總統，亞班士曾試圖推行大規模的土地重新平均分配。

一九五四年，右翼陸軍上校亞馬斯以一支在洪都拉斯訓練的小型軍隊又將亞班士政府推翻。今日，在危拉馬拉到處可見正處於戰爭狀態的政府軍。

政府軍在郊區集結重兵，並對鄉民展加管制，以防受到反政府游擊隊的襲擊，該游擊隊早於六十年代初已時與政府軍發生戰鬥。

利軍事高官訪蘇 目的在洽購軍火

預料蘇可能供應所求

（路透社蘇聯莫斯科十日電）利比亞大使館官員今日稱：利比亞代表團到在莫斯科與蘇聯軍事領袖舉行會談。一組軍事高級官員，包括空軍及海軍參謀長在內，已於週一抵達莫斯科，並預算勾留四天。

他們拒絕透露此行之原因，亦不說出他們將會晤蘇聯那軍事領袖之名字。西方外交界稱：從該利比亞代表團之成員來看，表示他們可能旨在聯買軍火，及與的黎波里指稱與涉及乍得內戰情事有關。利比亞主要軍火供應國蘇聯，亦曾表示支持叛軍，外交界人士說：蘇聯可能以同情之態度，聆聽他們（利比亞軍官）提出供應軍火之要求。

貝魯特機場 跑道已被毀

（合衆社貝魯特十日電）正當美國總統中東特使麥法倫取消了和黎巴嫩政府首長的會談，準備往國外一行之際，貝魯特機場星期三突然遭受炸彈襲擊，至少一名黎巴嫩平民死亡，另有一名美國海軍陸戰隊員受輕傷。

黎巴嫩及美國軍方消息謂：機場是受到來自貝魯特市東南方的山區所發射的迫擊炮或火箭的襲擊。

周三的襲擊對機場造成的破壞并沒有立即統計出來，但機場人員說：若干建築物及飛機跑道都受到破壞。他們說炸彈在機場主要建築物外面爆炸。

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！

註冊商標 妙 七十一年信譽保証

瑞芬氏廣嗣藥露

男性專用強身妙藥

SUIFAN'S 中英菲加政府註冊 KWANG TZE SOLUTION

總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993

近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

法國防部長責利比亞擴大戰事 法傘兵兼程赴乍得

國防部發言人表示將以牙還牙 美與塞內加爾盼法採實際行動

（路透社巴黎十日電）在法國出人意外地派出軍事人員去乍得訓練哈布里總統的政府軍的同時，法國國防部長韓努指責利比亞擴大乍得的內戰。

韓努昨夜宣佈：大約有一百八十名法國軍人，將由與乍得爲鄰的中非共和國開赴乍得，訓練乍得政府軍使用法製武器裝備及提高他們的操作效率。

法國國防部長辦公室發言人今日在宣佈了法國軍人啓程的消息之後說：「并不是法國引起這場內戰，是利比亞引起的」。

他又說：「除了轟炸無辜的平民之外，利比亞怎樣做，我們也將怎樣做」。

哈布里政府，根據一九七六年的法國對乍得軍事援助協定，曾經要求法國給予軍備之外更多的軍事援助，但是直到昨日爲止，法國堅持不派遣軍隊去乍得。

不過經美國施加壓力之後，法國終於在昨夜決定派遣軍事人員去乍得，但韓努仍强調派遣軍是擔任訓練的任務。

此間外交人士認爲，韓努謂法國將在乍得和利比亞採取同樣的行動，意味着法國將毫不猶疑地採取更進一步的行動。

（路透社華盛頓十日電）塞內加爾總統狄奧夫今天在白宮會見列根總統時，預料會被邀請，利用本身的影響力，勸說法國在乍得內戰中，扮演更肯定的角色。

塞內加爾一九八〇年與利比亞斷交，現在支持美國援助哈布里政府抵抗利比亞撑腰的叛軍。不過，美國官員說，塞內加爾認爲法國在邏輯上應率先幫助乍得抵抗利比亞的干預。美國亦有這種想法。他們說，美國希望塞內加爾鼓勵法國在乍得內戰中，扮演「適當角色」。迄今法國拒絕哈布里要求援助增强空軍，抵擋利比亞轟炸北部的法耶鎮。

火箭竟從天而降 麥法倫險遭不測

視察美軍陸戰隊時

（路透社黎巴嫩貝魯特十日電）美軍發言人稱：今日在貝魯特機場側邊的美國陸戰隊園地附近遭火箭擊中，當時美中東特使麥法倫正在該美軍基地視察美軍。

發言人稱：下午二時前開始火箭射擊後，麥法倫特使則立即離開美軍園地。火箭曾落在距麥氏視察美軍之處約五百碼之遙。麥氏未有受傷。亦無美陸戰隊傷亡消息報導。

由於火箭射擊，致使黎總統阿敏與麥氏原定之會議，延期舉行。反之，黎巴嫩內閣舉行一次緊急會議。黎巴嫩陸軍今晨在修夫山區與進步社會黨戰士發生衝突後，貝魯特機場周圍即開始有火箭射擊事件。追後，更升級爲炮戰，貝魯特市中心清楚聽到炮聲隆隆。

哈比抵台訪問

（中央社台北十日電）美國前中東特使，現任太平洋盆地經濟理事會美國總會顧問哈比，於今天晚上來華訪問四天。與哈比一同來華訪問的，有太平洋盆地經濟理事會秘書長厄爾，該會美國總會副理事長吉布先生。

哈比等此次訪華的目的，在視察該會中華民國總會會務，並與我國總會會員舉行座談。在華期間，哈比等並將拜會行政院長孫運璿，中央銀行總裁余國華，外交部長朱撫松，及經濟部長趙耀東等我國政府首長。

美參議員 訪華里沙

（法新社華沙九日電）在波蘭進行訪問的美國參議員鐸德，今夜與遭禁的波蘭團結工聯會的領袖華里沙，私下相會於格但斯克市。身爲參議員對外關係委員會及財務委員會成員的鐸德，是波共一九八一年頒布軍事戒嚴令以來，訪問波蘭的地位最高的美國人。軍事戒嚴措施現已取消。

據格但斯克船廠教堂的神父察柯斯基說：鐸德與華里沙在其住宅中，共進晚餐，他兩人談了兩個鐘頭，還沒有談完。這位神父說：會談屬於私人性質，不對外發表公報。

泰軍方出擊掃毒 火拼毒梟游擊隊

擊退毒梟游擊 搜獲鴉片千磅

（路透社曼谷十日電）軍方發言人今天說：泰國軍方星期日和毒品大王昆沙（譯音）在泰國和緬甸邊境的游擊隊發生衝突後，搜獲一千磅鴉片。

發言人說：價值一億泰國幣（四百三十萬美元）的鴉片，是在清萊府被搜獲。政府軍曾在該處戰鬥了四天。

泰國副總理週一說：在對抗販毒游擊隊行動中，兩名士兵死亡，和四十八人受傷。他說：昆沙的游擊聯盟遭受嚴重傷亡後，撤回緬甸邊界，他們遺下三具屍體。

在邊境的警方消息說：泰國政府軍上週四空調軍隊到蘇亞的山區據點，政府軍以直升機和軍機襲擊毒販。

昆沙、別號張至富，在「金三角」率領最龐大的販毒組織。該處橫越寮國、泰國和緬甸的邊境。

軍方說：該次行動是配合緬甸政府軍對同一目標的行動。

斯國代表團 訪甘地夫人

（路透社新德里十日電）斯里蘭卡總理查耶華丁的特別代表團今天和印度總理甘地夫人舉行八十分鐘的會談中，討論該島的流血事件和印度的援助。

斯里蘭卡領袖查耶華丁的弟弟其後說：會談氣氛很好，但他拒絕透露詳情。

美洪軍事演習 在防範蘇滲透

美軍配備絡繹於途

（路透社特加西加爾巴十日電）美國軍用飛機今日源源將武裝部隊和軍事配備運抵洪都拉斯在該國北部的聖比特魯蘇拉城着陸，準備參加中美洲地區空前未見的最大規模軍事演習。

參加此次爲期半年演習的包括美國地面部隊五千六百人，洪都拉斯軍隊六千人，以及十九艘美國戰艦，一共載有一萬六千名美軍官兵。此次演習稱爲「大松二號」，旨在顯示美國的軍事實力，以防範蘇聯勢力滲透，因爲美國總統列根曾經指出，蘇聯正企圖在中美洲地區擴展勢力。

化學污染 氣候亦變 兩洋珊瑚 多已死亡

（中央社倫敦九日電）每日電訊報今天報導，散佈在太平洋和大西洋西岸部份地區的珊瑚，最近紛紛死亡，原因不明。

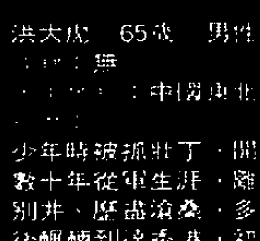
該報在發自紐約的電訊中說，美國科學家暗示，珊瑚可能正在發生現代史上最大的死亡。該報說，海洋學家及珊瑚專家已在印尼、菲律賓、巴拿馬灣及哥倫比亞大西洋岸的加拉巴戈斯群島等地區，獲得死珊瑚或半死珊瑚的新證據。

這些專家提出理論來解釋珊瑚死亡的原因，其中包括化學污染，全球氣候改變，傾倒污物及海洋的異常變化。

今起訂座 明天獻映 普慶・明珠

★最佳影片 ★最佳男主角 ★最佳導演
★最佳編劇 ★最佳攝影 ★最佳剪輯
★最佳藝術指導

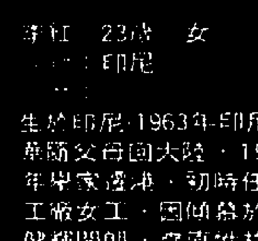
家在香港 …人物檔案…



洪大成 65歲 男性

少年時被抓壯丁，開始數十年從軍生涯，離鄉別井，歷盡滄桑，多年後輾轉到達香港，初期任職於北方菜館，後因年紀老邁而轉爲大廈看更，數十年來與家鄉親人斷絕音訊不知生死，對大陸來客有天生的特別好感

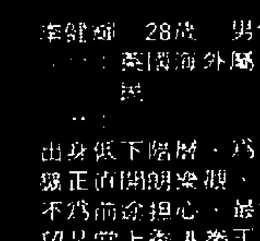
家在香港 …人物檔案…



李紅 23歲 女 印尼

生於印尼，1963年印尼排華隨父母回大陸，1973年舉家遷港，初時任職工廠女工，因傾慕於李健輝開朗、爽直性格，而成愛侶，後醉心唱歌日夜苦練，終成餐廳歌星。至1983年中，家人突急於要移民國外迫她與郎分手，紅面對家人與愛人，感極大矛盾

家在香港 …人物檔案…



李健輝 28歲 男性 英國海外屬土公民

出身低下階層，爲人粗獷正直開朗樂觀，從來不爲前途担心，最大願望是當上香港拳王，可以做到他的歌星女友而無憾。他本爲一個地盤符工，因不滿建築公司偷工減料憤而辭職，及後他的女友李紅全家要移民外國，令他苦惱莫名

麗宮 最後 今天五場獻映

嚇死餐

見責鏡入畫資料，頭剖，怪事罕珍析深詳

看觀宜不童兒

明天獻映 小鹿斑比

碧麗宮

明天 公 降 夏日透心凉妙品！ 映 重 輕歌妙舞樂逍遙！

飄香院風情，不限朝九晚五！

飄香院行樂，何止衝上雲霄！

充滿加州陽光的靚片！洋溢德州風情的喜劇！ UIP

六天衝破八百萬 收入天天領先！

喜劇冰琪琳・好笑又開心

專撬牆腳

石天 監製

新藝城出品 觀衆有信心

本港新聞

雖說治安並非顯著惡劣
安置區多竊案
警方特別在附近設立報案中心
處長下令改善巡邏房屋區方法

（特訊）署理保安司韋能信表示：雖然從資料中顯示，臨時房屋區內的治安，並非較他處爲差。但當局仍會考慮在臨時房屋區附近設立報案中心。

韋氏昨日在立法局上答覆何錦輝議員的詢問時表示，根據一九八一年罪案受害者統計顯示，在臨時房屋區涉及個人之罪案率爲十二歲及以上每千人口三十九點四宗。

而在公共屋邨的涉及個人罪案率爲每千人口四十一點三宗，而私人住宅區則爲每千人口卅七點四宗。

他指出，當局並無分開保存臨時房屋區的罪案統計數字；但該統計已能大概顯示出實際的情況，雖然這些資料因包括未舉報罪案而須小心處理。

韋氏解釋，在該項統計中，臨時房屋區同時亦包括寮屋區。

韋氏說：故此，臨時房屋區的治安與其他住宅區比較，並非「顯著惡劣」。

他說：「然而，警務處長對若干類罪案尤以盜竊案的較多發生，表示關注。」警方及房屋署人員現正商議如何改善該等房屋區的保安措施。臨時房屋區附近設立報案中心。

雖然沒有統計資料，但韋氏指出，在本年六月，警務處長已要求各區指揮官，研究改善現時巡邏該等房屋區的方法，這些房屋區通常是偏遠而且難於包括在正常巡邏系統內。

七青少年涉嫌與未成年少女有染
兩被告認罪押候判
另外兩人獲不起訴
其餘三名被告押候再訊

（新亞社訊）一名十四歲女童，於本月一日，在香港仔華富地區，疑遭七名青少年輪姦，事後警方迅即先後拘獲五名青年，涉嫌與案有關，而將彼等控以「強姦」罪名，已分別提控於法庭，其後警方再拘獲多兩名青少年亦涉嫌與案有關，昨分案解西區裁判署審訊主控當庭請准法官，將強姦罪名修改爲與未成年少女發生性行爲罪，並對第二及第五被告二人之控罪撤銷控訴，及表示第四被告因身體不適，現出醫院留醫，戴和華法官聆畢，當庭將上述二人省釋，其餘四名被告第一及第三被告二人否認控罪，押候至本月廿六日聆訊，第六及第七被告二人則認罪，第六被告押候至本月廿四日，以便等候感化官調查其身世背景後，始行宣判，第七被告由於僅得十五歲，押候至明天（星期五）轉解銅鑼灣兒童法庭之法官處理，並准予四人各以現金五百元，分別保釋外出候審及候判，至於第四被告則押候至本月十五日，以便他出庭答辯，而將其還押瑪麗醫院犯人羈留病房看管。

被告七人：（一）林國龍，十八歲，送貨工人；（二）黃順景，廿歲，建築地盤工人（已獲省釋）；（三）葉永義，十九歲，侍應生，（四）林志榮，十八歲，無職業；（五）洪啓成，廿二歲，司機（已獲省釋）；（六）傅國強，十八歲；（七）高××，十五歲，學生；同被控於本月一日，在香港仔華富瀑布灣，非法與一名十四歲五個月大之未成年女童發生性行爲，違反保護婦孺條例。

案情透露，受害女童於七月卅一日黃昏在華富邨翡翠宮溜冰場玩溜冰，與數名青少年認識，當晚上八時溜冰場關門後，她提議與該數名青少年同往瀑布灣食「丸仔」，衆人抵達後她即吞下數粒丸仔，其中兩名青年食後便在地上睡着，而受害少女食後不久便藥力發作，在岸邊手舞足蹈，隨即便脫去所有衣服，同行之青年便輪流與她發生性行爲，其中兩人爲第六與第七被告，翌日上午各人分別離去，而受害少女亦返家，由於其母以爲她離家出走，已向警方報案，逐帶她往警署銷案，在警署受害女童接受女探員盤問到與甚麼地方時，她將上述事情如盤托出，警方經調查後拘獲第六及第七被告，而將他二人落案提控。

警隊訓練採新課程
配合社會實際需求
着重對社會事務的瞭解與關注

（特訊）警隊人事及訓練處副處長新輝志昨日介紹本港學警訓練的新課程。他指出去年四月以前的課程不切合今日社會實際需要，而新課程除加押視聽教材及運用電腦科技外，更着重實習訓練及在職訓練。新氏謂：「由於巡邏警員是警隊各成員中與市民接觸最頻密的人員，他們不單是接獲「九九九」報案電話後首先到達罪案現場的人員，更往往成爲市民求助的對象。故此，個別警務人員的行爲往往被視爲代表整個警隊。」

因此，在這日新月異的香港社會裡警務人員接受優良訓練以應付艱巨的任務是必需的。

新氏在港島東區扶輪社午餐例會中表示：舊課程的內容過於緊湊，而各教官們只有很少時間去深入了解個別學警的進展情況。此外，一些在訓練課程中講授的項目，不能與學員自警察訓練學校結業後所處理的日常警政事務互相銜接，而一些較爲重要的訓練項目卻爲人所忽略。

新輝志稱：「雖然新的訓練課程較爲簡化，但是大體而言，該課程亦需較原有的延長兩週，以便進行更深入的訓練，更重要的是教官能有更多時間用於實務訓練方面。」

新課程較原有的延長兩週，其特色是更着重對社會事務的瞭解及關注。因爲新入伍的學警必須在心理上準備接受他們是執法者的責任，而他們在學校或家庭所得的社會經驗是很少的。

新氏繼謂：「故此警隊認爲學警在警察訓練學校受訓期間，必需個別處理一些與現實情況相若的模擬事件，以考驗及鍛鍊其單獨處理事情的技巧。這個訓練課程的主旨是觀察各學警能否將「理論付諸實踐」。此外，教官更可從學員在這些測驗中的處理手法得悉他們對工作及大衆市民所抱的態度。」

他說：「從預先印備的表格中，資深的教官能在每次實習總結時指出各學員所犯的錯誤。」

新課程亦將利用現代科技及視教器材如閉路電視以作講話，評卷工作則由電腦担任。

新氏補充：「換言之，學警必需參加每星期舉行一次的考試，而以多項選擇題形式作答，經電腦評閱及分析後，電腦成績報告表則除評列考生之總考試成績，並分析其對個別科目的理解能力及進度。」

一俟確定考生的弱點後，教官將針對個別學員的成績而提供輔導。

新氏稱：重新編訂的訓練課程已於今年四月十八日展開。現時，三批爲數二百七十三名學警正接受新的訓練。而在四月十八日前入伍的一百九十三位學員則仍在接受舊有的訓練課程。當這些年青警員於九月結業後，新學警課程將全面推行。

另一方面見習督察的大部份基本訓練課程是專爲發展各學員的領導能力，及警隊管理技能，而警隊對該等課程的內容不斷檢討，以適應社會的發展和需求。

新輝志補充稱：「事實上，該個課程已於兩年前作重大的改進。」

談到其他爲警隊所有職級的警務人員而設的卅多項訓練課程時，新輝志述及專業訓練課程及海外訓練課程，而今年截至目前爲止已有卅二名警務人員被保送往海外受訓，而警隊亦定期爲高級警司和總警司等安排高層研討會。（心）

尚有本港新聞刊在第三張第一頁

公園內捕流浪狗
兩月來共十四隻

（特訊）自今年四月一日以來，漁農處在港九市區內共捕獲三千一百五十八隻流浪狗，其中有七十二隻是在公衆遊樂場捕獲，其中亦包括有在過去兩個月來，在九龍公園捕捉到的十四隻在內。

漁農處處長李宏德昨午在立法局答覆張人龍議員問及政府有何措施去清除公衆遊樂場，例如九龍公園的流浪狗隻時，作以上表示。

他說，九龍公園現時爲一有特別問題的地區，漁農處的狗隻管理除經常巡視該處。

他繼說，九龍公園空曠而遼闊，故捕狗員在該處捕捉機靈的流浪狗隻是困難的；爲幫助捕狗行動，一些放有餌的捕狗籠已在公園內設置，可望有良好效果。

李氏又說，在公衆遊樂場內有流浪狗隻的報告，將獲優先處理，同時漁農處並會立即進行追查。

當班佐時議員再問及有關流浪貓的問題時，他表示，基於貓的體型較狗爲小，且行動更爲敏捷，故當捕捉流浪貓時，遠較捕捉流浪狗爲難。

不過，他強調，該處將設法使用各種方法，捕捉流浪貓。而該處於今年四月一日以來，共捕捉到一百〇一隻流浪貓。（東）

伊巴咸被殺案
協助調查張姓女子
保釋外出並未被控
男子被控謀殺今提訊

（港訊）馬來西亞男子伊巴咸被殺案，目前會晤警方的張姓女子已於昨日自簽一萬元保釋外出。

她並未落案被控。

同案卅二歲男子麥福祥已被落案控以謀殺罪，今日提堂。

教育司署立案註冊

亞洲商學書院　伯明翰電腦商專書院

香港：筲箕灣道50—54號陽安大厦3樓全層（太安樓對面）　電話：5-8842668 5-8841223
九龍：旺角豉油街128號（近伊利沙伯青年體育館）　電話：3-887068

電腦科

DIPLOMA COURSE IN COMPUTER STUDIES
(one year course)
Course Objective:
In this course a broad and practical education is given in the field of Computer Science. The course prepare students to enter posts such as programmers. Career prospects are excellent as graduate advance to higher level training as system analysists.
Course Structure:
* Principles of Computer System
* Techniques of Information Processing
* Introduction to Commodore Microcomputer and IBM-34 Operation
* Management Information System (MIS)
* Programming in BASIC
* Programming in ANSI COBOL
* Computer Based
* Computer Management Concepts
* Business English
* Accounting
* Business Organization and Procedure

INTENSIVE CERTIFICATE COURSE IN COMPUTER STUDIES
(6 months course)
Course Objective:
This course is especially designed for those who wish to acquire, in a short time, the minimum working ability in the computer field. The course provides the necessary knowledge of data processing concepts and terminology as well as basic skills required for the computer operations and programming.
Course Structure:
* Computer Concepts
* Computer Operation Concept
* Basic Programming
* Programming in Cobol
* Programming in Computer Project Studies

COMPUTER OPERATIONS CERTIFICATE COURSE
(2 months course)
Course Objective:
This course is intended for all computer operators or a student who want to have a comprehensive knowledge in computer operations and management studies. The course provides the necessary knowledge and procedures needed to initially set up and operate a computer system in a computer centre.
Course Structure:
* The role of the Computer Operations department
* Environmental and Physical
* IBM S-34 Console Operation
* Input/Output Operation
* Communication Network Operation
* Online Debugging procedure
* Computer Security (Physical, Data, System)
* File Back up & Restore
* Documentation

SELECTION COURSES
* Computer Concept
* Basic Programming
* ANSI COBOL
* ANSI FORTRAN
* RPG II
* PASCAL

師資優良：
課程由英國電腦管理學會會員
香港電腦學會會員
工商界高級行政人員
專業會計師
工商管理碩士任教

商科

DIPLOMA COURSE IN FINANCIAL ACCOUNTING
(one year course)
Course Objective:
This course directly prepares students for responsible posts in the accounting field and enable them to progress to higher accounting qualification such as ACCA, HKSA.
Course Structure:
* Business English
* Business Law
* Taxation
* Data Processing
* Economics
* Accounting
* Statistics
* Costing
* Financial Accounting

DIPLOMA COURSE IN MANAGEMENT STUDIES
(one year course)
Course Objective:
This course is designed to train potential managers and enable students to apply the basic managerial tools for the better control, and advancement of their jobs.
Course Structure:
* Business English
* Business Law
* Data Processing
* Economics
* Accounting
* Business & Industrial Administration
* Marketing
* Commerce & Finance

DIPLOMA COURSE IN EXECUTIVE SECRETARIAL STUDIES
(one year course)
Course Objective:
This course fully qualifies a secondary school graduate for an interesting and well-paying secretarial career.
Course Structure:
* Secretarial & Business English
* Structure of Business and Law
* Pitman Shorthand
* Accounting
* Typewriting & Telex
* Data Processing
* Word Processing
* Secretarial Studies
* CIF & I/E Documentation

SELECTIVE COURSE
* Book-keeping
* Typewriting
* Business English
* Shorthand

現代化教學設備：
大型IBM S34電腦系統室
微型電腦室
IBM電機打字室
電腦教育電影室
電腦及商科參考圖書館
舒適冷氣校舍，寬敞課室
並定期舉辦各種講座及研討會
（本校乃必文考試中心）

報名時間：星期一至六上午九時至下午十時

租　每呎七元起

柏餘中心 Valley Centre

香港摩利臣山道80-82號（帆船酒店隔鄰）

高級寫字樓・舖位・地庫

面積由440呎至全層4,200呎

* 四面單邊・比利時反光玻璃幕牆・
* 中央冷氣・天花燈飾・豎石大堂・
* 交通方便・俯覽馬場・視野廣闊・
* 氣派豪華・防盜設備・管理完善・

有入伙紙

洽租處 柏餘中心 關先生或 柏餘置業有限公司 香港摩利臣山道80-82號柏餘中心301-2室 電話：5-736195，5-739791

署理保安司指出
疑犯出庭蒙頭措施
根據警方通令而行

（特訊）署理保安司韋能信昨日在立法局會議上說，疑犯在抵達和離開法庭時戴上頭罩的措施，是根據警察總部通令，而並不是根據規例。

韋氏是在答覆陳鑑泉議員的問題時作上述回答。

韋氏說：「警務處長的政策是，只有在犯罪者的身份可能要由法庭決定的案件中，才使疑犯蒙上頭罩。」

他說，若過早透露疑犯的身份，會令到對案情引起偏見或會影響他的安全時，亦會建議使用頭罩蒙頭。

陳議員的問題爲：「請問政府對於疑犯在抵達和離開法庭時蒙上頭罩的措施，是否有任何規定？」

警輪漁船碰撞
外籍督察輕傷
毒品調查人員登船搜查無所獲

（特訊）毒品調查科人員，於昨日接獲線報，疑有一艘本港漁船會運攜毒品駛入本港，乃於下午一時左右會同水警，乘坐一艘水警輪出海截查，水警輪偕毒品調查科人員，率在赤柱半島蝴洲海面發現一艘漁船，正駛向本港，於是即打出訊號將該艘被發現之漁船截停，當兩船相接時，會發生輕微碰撞，一名站立於水警輪船舷之外籍廿七歲督察，在兩船碰撞時會被擦傷腳裸，後經送瑪麗醫院，敷治後出院，但仍登上該艘漁船上搜查。

被截查之機動漁船，長約五十呎，船上共有八人，據稱該漁船曾去過大陸，其後即駛回本港，事後水警將該漁船拖往赤柱大潭灣石礦場對開海面繼續搜查，迄至深夜仍無發現，乃將漁船釋放，俾其自行駛去。

由於漁船上未能搜獲毒品，毒品科人員刻仍監視駛回本港之漁船，以防止一如前月在筲箕灣避風塘一艘漁船藉出海作業而運攜毒品入港的同樣事件發生。（合）

九五優待 八成按揭

元朗黃金地帶・交通樞紐中心

光華中心

元朗地段三〇七號阜財街日新街交界

高級住宅單位面積由460方呎至645方呎

特價每間24萬元起

豪華購物商場，規模宏大

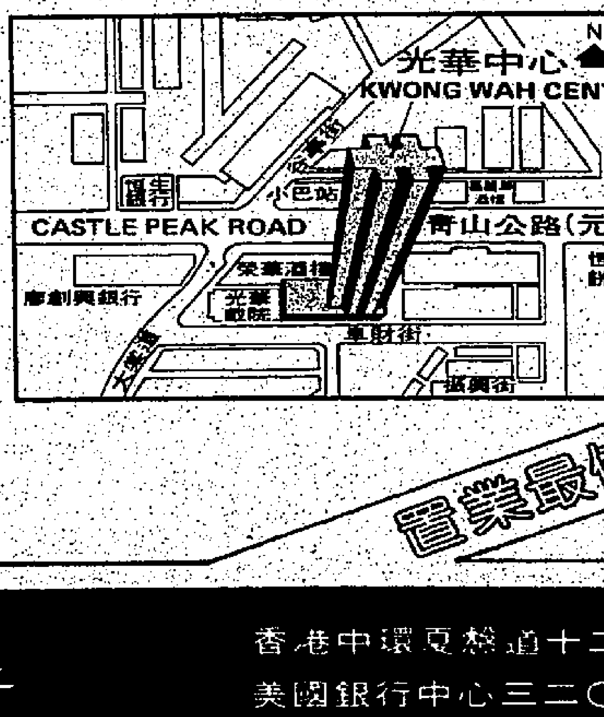
適合銀行，酒樓，百貨公司。

租售均可

所餘無多 欲購從速

高級商住樓宇

一流建築材料
元朗首屈一指
座落最佳地點
交通四通八達



置業最佳良機

售樓代理：KF KB 簡福飴 黎百鍊 特許測量師行 香港中環皇后大道中十二號 美國銀行中心三二〇八室 電話：5-217133

鳴謝

近因歐洲一著名玩具進口商（本公司重要客戶之一）遭遇財政困難並向當地法庭申請「監管行政」及暫時凍結一切債務至令各界友好關懷本公司可能因此而蒙受損失，謹此致謝。

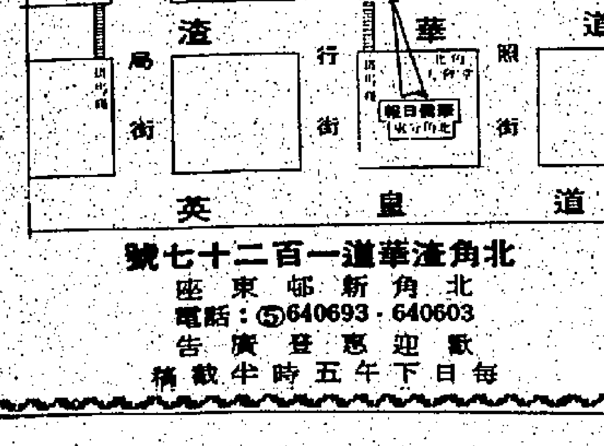
日前債權會議經已批准該玩具商由法庭「監管行政」下繼續營業，本公司同時亦根據出口信用保險合約向香港出口信用保險局要求賠償並於九日後收妥賠欵。

謹此鳴謝香港出口信用保險局爲保障本港出口商利益之精神給予本公司珍貴指示及快捷賠償。

公貿洋行有限公司啓

華僑日報

北角辦事處



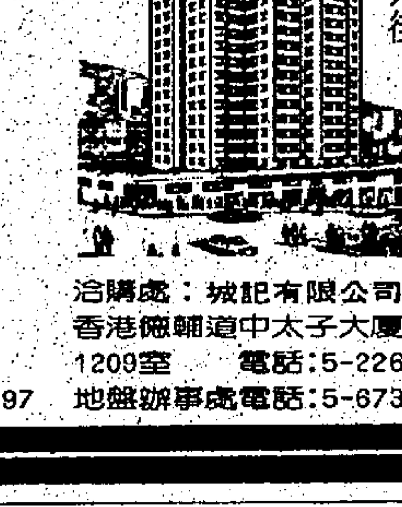
北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693・640603
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

利基大厦

再次大減價

現貨洋樓每尺530元起
分期20年貸款即買即住

背山面海　三面單邊
交通便利　廳房地板
廚房浴室　顏色潔具
伍佰餘呎　弍十餘萬
祗餘數伙　歡迎洽購



筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大厦六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009 地盤辦事處電話：5-673781

某華資銀行聘請下列職員

男女文員：年二十二歲以下，中學會考五科及格（包括中、英、數三科），或有銀行工作經驗者。

男性服務生：年四十歲以下，初中程度，負責文件派送，辦公室雜務工作。

應徵者請於八月十五日前親繕中英文履歷（應徵男性服務生免英文履歷），待遇要求，連同學歷證件影印本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱三三八八號。合則約見，恕不退件。

柴灣地王 柴灣道333號

永利中心

地下及地庫商場

特平租售

地下：售169,100元起　租1,000元起
地庫：售 71,400元起　租　500元起

中央冷氣，扶手電梯　鋁質櫥窗，美術天花

怡華置業有限公司　益新置業有限公司

地盤售樓處電話 5-581831

本港新聞

銀行戶口及保管箱 警方獲授權力 可申請搜查令

作出三項修訂通過成為法律 有助偵查罪案亦防濫用權力

（特訊）一項授權警務處處長可向裁判司申請搜查令，搜查藏于保管箱或由銀行保管的贓物或非法貨品的一九八三年警察（修訂）法案，昨午在立法局再作出多項修訂後，完成三讀的立法程序，成為法律。

該等由該法例審閱小組各成員建議以作出的修訂，計為：（甲）第六十七條第（一）款：各成員認為警務處處長所發通知書之指定辦理期限，應予更改，由「在所指定期限內」改為「在合理」期限內。

（乙）根據第六十七條第（五）款第（一）及（二）段，任何銀行或接受存款公司之負責人或僱員，如未能遵照根據第六十七條第（一）款所發通知書辦理，或具報失實資料，一經公訴程序定罪，其刑罰原為入獄三年，現減為入獄一年，或經簡易程序定罪，其刑罰原為入獄一年，現減為入獄六個月；

（丙）根據第六十七條第（六）款第（一）及（二）段，任何人士，倘蓄意導致或促成銀行或接受存款公司不遵照根據第六十七條第（一）款所發通知書辦理，其刑罰亦依上述（乙）項所提出的比例相應減低。

以王澤長議員為首的該法案審閱專案小組成員蘇國榮、白朗及譚惠珠等人，均在該法案恢復辯論時發言。除蘇議員表示放棄表決權外，其餘則表示若能根據該專案小組所提出的三項修訂建議，彼等便會支持該項法案。

王議員指出，該項法案旨在方便公訴罪項的偵查工作，故授權警務處處長可著令銀行或接受存款公司，向其透露某位指明的人士在該銀行或存款公司有否或曾否開設戶口，或有否在該銀行租用保管箱或存放其他物品。但他說，法案並無授權警務處處長查詢有關戶口、保管箱或貯存物件的明確資料。

申請搜查令時須提明確資料

警方倘欲取得這方面的資料，仍須向裁判司申請搜查令。申請搜查令時，必須提出明確資料。因此，警方必須確實知道疑犯有否或會否在某銀行或接受存款公司開設戶口。

此外，王議員又說，在申請搜查令搜查保管箱或其他貯存物件時，亦須同樣提供明確的資料。

法案已盡可能防止濫用權力

不致妨害金融中心威望 涉嫌觸犯刑案之人始受影響

白朗議員則表示：有人認為該法案原先的建議修訂，將會損害香港作為主要金融中心的威望及侵犯本地金融機構顧客的權利和自由。

白朗說：「本人須表明本人為香港銀行公會主席，對此事有利益關係，於此本人可說明觀點，銀行界並不同意上述所提論點，亦不認為有任何實質。只有涉嫌觸犯了公訴罪的人，才會受這項法例所影響。縱使如此，警方僅獲授權向銀行或接受存款公司查詢是否有為涉嫌者開有戶口，或代其保管物件於保管箱內。」

他指出，法案已盡可能加入防止濫用權力的措施。例如警務處長只能將其權力，授予助理處長或以上職級的人員。

而且，這些高級人員必須有足夠理由相信某人觸犯了公訴罪項，才能作出批准進行查詢。

白氏續說：「一般人似乎都相信罪犯會透過本港銀行或接受存款公司的戶口，將犯法得來的金錢調度處置，雖然目前還沒有多少資料證明有這類活動，但若因缺乏證據足以證明有這類活動大規模進行，而認為在某些案件中，此便全沒有這個事實，就是愚不可及。」

譚惠珠議員則表示：「一法例審閱小組在審閱此法案的內容及建議時，已極力避免賦予警方過大的權力，因而減低濫用權力的危險。」她說：「但另一方面，要使罪案偵查發揮最低效力，亦非有適當的權力支持不可，而防止濫用權力的保障包括：（1）警務處長須先有證據證明有人觸犯公訴罪項（故亦是嚴重罪項），始可向銀行或接受存款公司發出通知書；（2）已知某人涉嫌觸犯該罪項；（3）銀行或接受存款公司所須透露的資料，定須與該涉嫌人士有關，而非與其他人士有關；（4）銀行或接受存款公司只須透露該一人士是否享有開啟某保險箱或動用某戶口款項的權力，而不必透露詳細情形；（5）倘警務處長向銀行或接受存款公司取得此等詳細資料，則按照警察條例第五十條第（7）款的規定向裁判司申請發出搜查令；（6）行使本法案所賦權力的警務人員或海關人員，其職階須不低於助理處長，並由其處長書面授權。」

譚女士續說：「因此，上述調查權力只限於調查某人士所涉的某項罪行。」她指出，防止賄賂條例（香港法例第二零一章）第三部所載的調查權力，實際上比是項法案所建議者更為廣泛。

另一方面，蘇國榮議員說：「本人認為因為一時之便而間接影響本港維持國際金融財務中心的地位，雖則可以協助捉拿幾個壞蛋，但恐怕會因小失大。」他表示：「香港作為一個國際金融中心，有今天的成就，殊非偶倖，實有很多因素，交易的保密和客戶的信心就是其中之一。」

他又說，隨着電子科技的進步，銀行業務的處理和記錄方法亦日新月異。蘇氏稱，「一個無現鈔的社會，一個無票據的社會，將會比我們想像中更早來臨。透過電腦系統，不但銀行界可以加強連繫，信貸機構、零售商、消費者亦可連成一廣大資料網。」他說：「更形重要的是客戶的保密和客戶的信心將更重要。」（東）

小評

流浪狗妨碍公園遊人

尋求積極防狗之法

公眾遊樂場及公園內有流浪狗隻出現，妨碍遊人安全，引起議員關注。漁農處處長李德宏昨日在立法局會議席上答覆張人龍議員時說：自今年四月一日以來，漁農處在港九市區內共捕獲三千一百五十八隻流浪狗，其中有七十二隻是在公眾遊樂場捕獲，其中又包括在過去兩個月來在九龍公園捕捉的十四隻在內。

李德宏又說：九龍公園現時為一個有特別問題的地區，漁農處已加強巡邏該處，但九龍公園空曠而遼闊，故捕捉流浪狗隻較為困難，如接獲出現流浪狗隻的報告，將會優先處理。

我們認為公園內出現狗隻流浪，妨碍遊人安全，特別是瘋狗症頻頻發生之今日，狗隻在公園裏流浪是個嚴重問題。

漁農處長答覆了議員有關捕捉流浪狗隻的數字，不過，我們認為這些答覆難以令人滿意，因為基本問題，應該是怎樣防止流浪狗隻闖進公園內才是積極的解決方法，等到流浪狗隻在公園裏出現又再有人投訴才加以處理，假如流浪的是「瘋狗」，後果是大件事矣。

因此，我們希望負責公園管理的有關當局，應立即找尋有效的方法，以防止流浪狗隻闖進公園裏去。

本年會期結束

十月五日 港督 施政 報告

（特訊）八二至八三年度立法局會期，昨午正式結束，宣佈休會，而八三至八四年度會期第一次會議，將于十月五日舉行，屆時由港督尤德爵士發表上任以來的第二份施政報告。

又：八二至八三年度立法局最後一次會議，昨午在立法局會議廳舉行，由署理港督夏鼎基爵士主持。會中通過十一項法案成為法律，另有三項法案押後辯論。

通過的十一項法案為：一九八三年追加撥款（一九八二至八三年度）法案；一九八三年刑事訴訟程序（修訂）法案；一九八三年刑事訴訟程序（修訂）（第二號）法案；一九八三年刑事訴訟程序（公訴罪項初步聆訊程序）法案；一九八三年最高法院（修訂）法案；一九八三年香港浸會學院法案；一九八三年鄉議局（修訂）法案；一九八三年吸煙（公眾衛生）（修訂）法案；一九八三年按摩院法案；一九八三年警察（修訂）法案及一九八三年警察監管（撤銷）法案。

另三項法案提出二讀後，將押後至十月十二日恢復辯論，計為：一九八三年接受存款公司（修訂）法案；一九八三年銀行業（修訂）法案及一九八三年當押業法案（東）

立法局會議摘要

△署理保安司韋能信表示，所有申請看更人許可證的人士，必須向警務處長提供個人詳細資料。

△署理政務司麥法誠動議三讀通過一九八三年鄉議局（修訂）法案，旨在使鄉議局能較彈性處理其產業。非官守議員張人龍在恢復辯論該法案時發言，表示支持該項法案。

△漁農處處長李德宏說，郊野公園內有廣泛的康樂設施，供年青人享用。

△署理保安司韋能信動議二讀一九八三年當押業法案，旨在使當押業人士及其顧客較易從事交易，而無需涉及任何顯著加強或削弱警方的職權。

△地政工務司陳乃強透露，有關訂定建築物必須為傷殘人士提供通道而作出的補償方式研究已經完成，結論將于短期內呈交行政局審閱，預料會在明年初提交立法局制定新法案。

△財政司彭勵治動議二讀一九八三年接受存款公司（修訂）法案及一九八三年銀行業（修訂）法案，旨在將為接受存款公司及銀行提供改善的立法架構以保障存款人及社會的利益。

△律政司唐明治動議三讀通過一九八三年刑事訴訟程序（修訂）法案，旨在將計算服刑期，作出有用的改善。

△律政司唐明治動議三讀通過一九八三年刑事訴訟程序（修訂）（第二號）法案，使法庭在審訊一名被控串謀罪的人士時，針對其本人作出裁定，而非根據其共謀者之犯罪證據而定。

△律政司唐明治動議三讀通過一九八三年最高法院（修訂）法案，旨在澄清有關最高法院在休庭期可處理事務的不明確情況。

△教育統籌司陶建動議三讀通過一九八三年香港浸會學院法案，規定香港浸會學院成立校董會、校務議會和教務議會等。兩位議員班佐時及何錦輝在該法案恢復辯論時發言，表示支持該項法案。

△署理保安司韋能信動議三讀通過一九八三年按摩院法案，目的是為收緊按摩院的發牌及管制制度。三位議員王澤長、班佐時及周梁淑怡等人，在該法案恢復辯論時發言，表示支持該項法案。

△署理保安司韋能信動議三讀通過一九八三年警察（修訂）法案，使警方向裁判司申請搜查令，搜查藏於保管箱或由銀行保管的贓物或非法貨品。三位議員王澤長、白朗及譚惠珠等人，在該法案恢復辯論時，提出多項修訂的建議。而蘇國榮議員則表示投棄權票。

△署理保安司韋能信表示：疑犯在抵達和離開法庭時，蒙上頭罩的措施，是根據警察總保安令，以保障疑犯。而並非根據規例。

△經濟事務司楊啟彥動議通過電話條例時表示，電話公司提議若專用自動交換機的設備出現故障時，派員查驗而需該公司，該公司可向該種設備的用戶收取出差費。

△署理醫務衛生署署長藍新福稱，該署不斷採取種種措施，改善急症室服務，以滿足市民日益提高的水準要求。

越南難民營一年內 嬰兒出生五百多名

（特訊）署理保安司韋能信昨日指出，在六月三十日為止的過去十二個月，共有五百四十四名嬰兒在本港越南難民收容中心出生，使越南難民人口增加百分之四點三。

韋能信在立法局會議上答覆周梁淑怡議員的詢問時說，再對上十二個月，在此等收容中心出生的嬰兒有四百零六名，使越南難民人口增加百分之三點三。截至今日而言，銀禧臨時收容中心的生育率較啓德臨時收容中心及禁閉式收容中心的生育率略高。他指出，有關生育率較高的原因衆多，其中因素計有難民的年齡、難民的來處及留港期間長短等。

港豐盛物業管理有限公司

滙豐銀行集團

副經理（特別工程）

港豐盛物業管理有限公司（香港上海滙豐銀行全資附屬公司）現招聘資歷合適人士一名，加入該公司負責掌管香港及海外等多處不同類型之商業及住宅物業之專業人員小組。該小組並負責多項本地及中東之發展工程。

應徵者應為特許測量師（一般業務），並擁有物業發展方面之商務工作經驗，年齡三十餘歲。應徵者必須具備香港及遠東物業市場知識，以及物業管理、租賃、市場評估及工程工作之豐富經驗。應徵者必須能講寫流利英語，兼具中文（粵語）講寫能力者更佳。

應徵者獲聘後將駐在香港，負責本公司現時進行之特別物業工程有關之各項物業事宜。其他職責包括草擬進行中工程所需之報告及研究書。

薪酬將依經驗及資歷釐定。此外本公司並提供大規模國際集團所具備之優厚福利。

應徵者請繕寫履歷及日間聯絡電話號碼（絕對保密）寄交：

香港摩理臣山郵局信箱47163號
港豐盛物業管理有限公司
董事經理啟

日本信用保証財務有限公司

（政府註冊接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	11.500%	11.000%
六個月	11.750%	11.250%
九個月	12.250%	11.250%
一年	12.500%	11.500%

（利率如有更改，恕不另行通知）

香港：總行 5-266415；中區分行 5-231156；康樂大廈分行 5-266908；灣仔分行 5-746245；大道東分行 5-8917028；銅鑼灣分行 5-766045；鵝頸分行 5-7902669；北角分行 5-700371；筲箕灣分行 5-670461；筲箕灣道分行 5-685136；上環分行 5-403149；西環分行 5-479148；香港仔分行 5-538231

九龍：海洋中心分行 3-698395；尖沙咀分行 3-693236；油麻地分行 3-309221；登打士街分行 3-315285；旺角分行 3-940253；深水埗分行 3-815391；青山道分行 3-7445416；紅磡分行 3-344307；土瓜灣分行 3-657061；新蒲崗分行 3-283175；九龍城分行 3-824893；官塘分行 3-440264

新界：荃灣分行 0-200121；荃灣分行 0-434187；屯門分行 0-812901；元朗分行 0-782146；大埔分行 0-6565202；保險部 5-259351；証券部 5-256900；旅運部 5-213123

日本總號：日本信用保証株式會社（1957年成立，資本金85億日圓）銀座四丁目 電話：（03）563-6231 Tlx. J26162

日本信用保險有限公司
隆重宣佈榮任為
美國家庭人壽保險公司
《防癌健康保險》港澳區總代理

財富就是健康 癌症並非絕症

有充足的醫藥費用，癌症並不可怕！
所以請即與你的家人一同參加美國家庭人壽保險公司之《防癌健康保險》。

癌症是香港的第一號殺手，患癌致死的人數比交通死亡人數多20倍。「癌」是令人談虎色變的疾病，全世界每年均有不少人士死於癌病。但由於近來不斷研究的結果，早期癌症的治癒機會不斷增加，如果及早獲得適當的醫治，康復機會極高。

然而很多人士由於治療及住院費用龐大，往往錯過了徹底治癒的機會。美國家庭人壽保險公司為此特別推出《防癌健康保險》，為你及家人提供極大的保障，癌症再也不會令你恐懼。

《防癌健康保險》特點：

1. 不限年齡，保費低廉，又可選擇投保家庭*或個人防癌保險。
   * 家庭—包括本人配偶及未滿18歲的未婚兒女（或未滿21歲的在學兒女）及新生兒女。
   * 公司投保制適合各大商業機構，銀行，工廠投保，可為員工加强醫療福利。
2. 保單全球有效，通行世界各地。
3. 投保手續簡便，無需驗身。
4. 保障範圍包括住院醫療費用。
5. 可按年續保，只有投保人才有權取消保單。

有關詳情請到日本信用保險公司查詢或向日本信用保証財務各分行索取免費介紹小冊。

投保付款方式及賠償保障（以美元計算）

所需投保份數	直接制投保付款方式：個人（每年）	直接制投保付款方式：家庭（每年）	公司制投保付款方式：個人（每年）	公司制投保付款方式：家庭（每年）	保障利益：住院賠償費*	保障利益：其他利益賠償費*	保障利益：死亡賠償費
壹份	US$60	US$105	US$56	US$98	US$70（每日）	US$17.50（每日）	US$2,500
式份	US$120	US$210	US$112	US$196	US$140（每日）	US$35.00（每日）	US$5,000
叁份	US$180	US$315	US$168	US$294	US$210（每日）	US$52.50（每日）	US$7,500

*此項最高賠償額為US $17.50×60日（每份計）

美國家庭人壽保險公司簡介：

- 防癌保險計劃的始創者。
- 實力雄厚，去年營業額逾美金五億元。
- 信用昭著，為紐約股票交易所上市公司。
- 創業28年，業務分佈全球各地，包括美國、英國、加拿大、亞根庭、波多黎各、牙買加、香港、日本、韓國、台灣及泰國等地。
- 於日本成立九年，全日本人口九分之一已投保防癌健康保險，成績斐然，值得信賴。

日本信用保險有限公司
日本信用保証財務有限公司

業務範圍： 外幣找換 透支戶口 私人貸款 定期存款 旅運業務 股票及樓宇按揭 出入口押滙 期票兌現 商業信貸 旅行支票 保險業務 股票買賣 JCG信用咭

30家分行遍佈港九 總管理處：中環置地廣場告羅士打大廈22樓 電話5-259351

香港：總行 5-266415；保險部 5-259351；証券部 5-266900；旅運部 5-213123；信用咭部 5-266415；中區分行 5-231156；康樂大廈分行 5-266908；灣仔分行 5-746245；大道東分行 5-8917028；銅鑼灣分行 5-766045；鵝頸分行 5-7902669；北角分行 5-700371；筲箕灣分行 5-670461；筲箕灣道分行 5-685136；上環分行 5-403149；西環分行 5-479148；香港仔分行 5-538231

九龍：海洋中心分行 3-698395；尖沙咀分行 3-693236；油麻地分行 3-309221；登打士街分行 3-315285；旺角分行 3-940253；深水埗分行 3-815391；青山道分行 3-7445416；紅磡分行 3-344307；土瓜灣分行 3-657061；新蒲崗分行 3-283175；九龍城分行 3-824893；官塘分行 3-440264

新界：荃灣分行 0-200121；荃灣分行 0-434187；屯門分行 0-812901；元朗分行 0-782146；大埔分行 0-6565207

JCG A6247 (2)

醫務衛生署不斷採取措施
改善急症室服務
候診室將派駐護理員決定診斷次序
確保情況嚴重或重傷病人先獲照顧
長遠計劃為所有新建醫院設急症室

（特訊）署理醫務衛生署長藍新福昨日（星期三）稱，該署不斷採取種種措施，改善急症室服務，以滿足市民日益提高的水準要求。

藍新福在立法局會議上答覆鄧蓮如議員的問題時謂：該署所採取改善服務的短期措施包括在候診室派駐一名護理人員，決定優先診斷次序，以確保情況嚴重或重傷的病人首先及立刻獲得照顧。

他表示，每當情況許可，醫務衛生署即增加醫療護理，輔助醫療及技術人員，並且提高有關人員的質素。

他指出，在過去兩、三年來，已增設多個顧問醫生及高級醫生等較高級的職位。

他解釋說：「增設此等高級職位，除了為照料病人及督導屬下員工外，亦為提高急症室的水準，使符合英國皇家外科學會的規定，獲得認可為提供深造訓練的機構。」

藍醫生說：「獲得認可代表本港的急症室服務，已達至英國醫學上最高水準。」

改善急症室服務的中期措施，包括擬定計劃，擴充瑪麗醫院、伊利沙伯醫院和瑪嘉烈醫院三間分區醫院的急症室。

至於長遠的計劃，則為在所有新建醫院設立急症室，以及改善各醫院現有急症室的輔助設施。

依照現時的計劃，沙田威爾斯親王醫院的急症室，可於一九八四年開始投入服務，而預定於一九八七年落成的新律敦治醫院，將為灣仔區居民提供急症服務，以輔助鄧肇堅醫院的急症室。

此外，計劃在一九八七年興建的屯門醫院，以及預定在八○年代末期落成的港島東區醫院及東九龍醫院，亦將關設急症室。

藍氏說：「港府的政策是對於任何前往醫院求診的病人，從不拒諸門外，醫務人員會首先給予診治，然後才查詢其他問題。」

他又說：「雖然如此一來，工作人員遭受極大的壓力，但病人仍然獲得完善的服務。」

後天免疫力缺乏之症
本港迄無發現病例
該病患者約七成染有同性戀嗜好

（特訊）署理醫務衛生署長藍新福醫生昨日說，醫務衛生署迄今並無接獲關於後天免疫力缺乏之症病例的報告，而本港的醫學著作刊物亦無此種病例的報告。

藍醫生是在立法局會議席上答覆陳鑑泉議員的問題時，作以上表示。陳鑑泉議員的問題為：請問政府，本港是否有接獲後天免疫力缺乏之症病例的報告，若然，可否說明患者是屬於社會那一個階層？

藍醫生說，後天免疫力缺乏之症自從在國際性醫學著作及研究報告刊物加以報導後，醫務衛生署已一直留意情況的發展，且將繼續如此。

不過，他指出，本港不曾向外國購入血漿使用，本港所用的血漿全由志願人士捐出。市民可放心。

藍醫生說，迄今據報患後天免疫力缺之症者，有百分之七十的是同性戀者，百分之四十是濫用注射毒物者，另為海地人及需要長期經常接受換血治療的血友病患者。

兩處禁小巴駛入 一段路禁上落客

（港訊）由明日起，公共小型巴士一律禁止駛入美善同里及介於美善同里與落山道之一段美善同道。落山道介於美善同道與馬頭圍道之一段將劃為每日二十四小時之公共小型巴士限制區，公共小巴一律禁止在限制區內上落乘客。

郊野公園康樂設施
兼顧好靜和好動者
共設卅一營地燒烤爐座椅各二千多
環港島大嶼山兩長途遠足徑將建成

（港訊）漁農處處長李德宏昨日（星期三）表示，郊野公園內有廣泛的康樂設施供年青人享用，兼顧好靜者和好動者的各種需要，並照顧及傷殘人士的特殊需要。

李氏在立法局答覆胡鴻烈議員有關本港各郊野公園有甚麼為年青人而設的康樂設備的問題時稱，基本設施如燒烤爐和郊野座椅等，遍設於郊野公園內。燒烤爐和郊野座椅每種數目逾二千六百。

他說：「每年遊覽郊野公園的遊人有八百萬人。這些設施顯然最受到他們的歡迎。較大的旅行和燒烤地點多設有避雨上蓋、洗手間及供兒童玩耍的地方。」

他續稱，這些設施中有許多在設計上為傷殘及健全人士皆可享用。

李氏說，露營正成為年青人當中一項日益普遍的康樂活動，郊野公園內的適當地點共設有三十一個備有洗手間的固定營地，其中一些還有淋浴設備，並有野餐地點。

為迎合愛好樂山遠足人士的需要，公園闢有全長一百三十千米的行人小徑，大部份設有路標指示，包括備受歡迎的麥理浩徑。公園亦闢有為有特別興趣的遊人而設的自然徑、教育徑、健身徑及緩跑徑。

每年由漁農處和教育署合辦的林務營有二千多名年青人參加。年青人在這林務營內歡渡一星期左右，在享受郊野樂趣之餘，亦從事郊野學習和林務工作。

談及未來時，李氏說：「在郊野公園內增添設施是一個不斷進行的程序，而有關此點，本人獲郊野公園委員會提供寶貴的意見。」

他說：目前有二十一個新管理站，三個大型公共厠所（其中兩個特別為傷殘人士設計）以及首個專供旅客遊覽的中心正在興建之中。

公園現正增設營地、郊遊地點、燒烤爐及玩樂設施，目前殘舊的地點和使用過多的設施將作定期重建和修葺。

李氏稱，兩條長途遠足徑——一條環繞港島，另一條環繞大嶼山——已差不多籌備就緒。

他又表示現正聯同康樂文化署署長致慮興建特別單車徑的問題，並正與英皇御准香港賽馬會商談提供騎馬設施。

李氏說：「在未來四至五年間，可望提供四間新的遊客中心，並在馬鞍山和北大欖涌兩處新地區提供基本康樂設施。」

有關郊野公園內所有設施的詳盡資料，已載於多款資料小冊內，可向漁農處、政府新聞處、郊野公園內的遊客中心及管理站免費索閱。

八三年接受存款公司與銀行業修訂法案
立法改善金融機構經營
保障存款人及社會利益
財政司二讀兩項法案押後十月十二辯論

（港訊）財政司彭勵治爵士表示昨日在立法局提出的兩項法案，整體來說，將為接受存款公司及銀行提供改善的立法架構，以保障存款人及社會的利益。

該兩項法案為一九八三年接受存款公司（修訂）法案及一九八三年銀行業（修訂）法案。

彭勵治爵士在動議二讀該兩項法案時說：「毫無疑問，我們將會發覺其他範圍亦需要改善。」

彭爵士指出，接受存款公司條例及銀行業條例經予以詳細檢討，而有關的各項建議修訂亦已包括在法案內。

這些修訂包括主要根據處理少數受存款公司於去年底與今年初之間倒閉時所得經驗而擬成的部份建議。

他說：「讓我順帶補充，雖然有些人杞人憂天，及出現多是不負責任的批評，銀行三級制的推行已如期順利完成，我們的銀行制度亦因此而更為健全。」

彭爵士繼而解釋較重要的建議修訂。

目前接受存款公司監理專員可暫時吊銷一間接受存款公司的註冊，而法案授予財政司一項新權力，亦可同樣暫時吊銷一間接受存款公司的牌照。

財政司說：「此外，我亦建議規定所有可以成為無論是撤銷牌照或註冊理由的情形，應可成為暫時吊銷牌照或註冊的理由。」

他說，在本年初，監理專員發覺，在撤銷一項註冊前的法定通知期內，不能暫時吊銷該項註冊的尷尬情形，因此可避免重演。

法案亦旨在澄清及嚴格訂定有關接受存款公司貸款予單一個或團體顧客的限制，尤其是在註冊接受存款公司貸款予各董事，其親屬及有關機構方面。

法案亦包括一項新規定，授權接受存款公司監理專員可酌情限制持牌或註冊接受存款公司存入外地銀行的資金額。

法案又建議在條例內增加一全新章節，規定財政司可委任一名調查員，調查接受存款公司或前接受存款公司及其有關機構的事務。

法案規定所有擁有有關資料的人士，一律須與調查者合作。

彭爵士說：「由於監理專員限於只能調查一間現有接受存款公司及其職員，上述調查的範圍因此較監理專員獲准進行的任何調查更為廣泛。」

他又說，同時，法案亦對保安規定作出「一項中度但重要」的放寬，使調查刑事案件或進行刑事審訊時，可透露資料，或在特別情形下，向財政司提供資料。

他說：「我必需在此強調，只有本人認為為使違例事項得到適當調查，及對存款人履行責任所需的情況下，此項放寬才可以施行。」

他強調說：「一般而言，接受存款公司及他們的顧客都可以安心，他們交易的機密性將可以繼續得到保障。」

另一項建議規定一名核數師在執行其核數工作過程中，倘若有發覺任何會對公司財政狀況造成嚴重不利影響的事情，或發現對條例的若干部份有所抵觸的證據，必須知會監理專員。

彭氏指出，他察覺到會計行業對這新建議有所保留。

彭氏說：「對於他們認為只需向委任他們的股東負責的想法，本人是能夠理解的。」

「但這基於現有先例制訂，及旨在使問題能獲及時呈報，特別是呈報那些自監理處人員前次查核公司所出現的問題的溫和規定，會對核數師造成沉重負擔的說法，本人實在不能接受。」

「再者，因須及時知會監理專員而有違大部份股東之利益的說法，亦令人難以接受。」

他續稱：該規定「確實是為社會利益」而訂定。

至於銀行業（修訂）法案方面，財政司說：「該法案只是包括接受存款公司（修訂）法案內那些同時亦適用於銀行業方面之條款。」

彭氏續說，這包括澄清及「稍為收緊」借貸方面的若干限制；委任一名調查員進行調查之規定；「必須但屬十分有限」的放寬保密規定，以及有關核數師方面的同樣建議。

該兩項法案的辯論，押後至十月十一日進行。

專用自動交換機故障
電話公司維修將收費

（特訊）經濟事務司楊啟彥昨日在立法局會議席上說，電話公司提議如接到發生故障報告而派員查驗時，若所報告的故障是發生於專用自動交換機的設備者，可向該種設備的用戶收取出差費。

楊氏是在提出有關香港電話有限公司出差費的動議時，作如上表示。

建議的收費將同樣適用於其他類型的設備，而此等設備將來亦是會在市面上按自由競爭而供應，並會接駁於電話網者。

由本年七月一日開始，電話公司已停止提供專用自動交換機，因[illegible]已不納入該公司的管制計劃內。

楊氏解釋說，故此，專用自動交換機供應商，可向電話公司申請許可，將該等設備接駁電話網，但維修該等設備的責任，是由供應商或用戶負責，而非由電話公司負責。

當電話公司接獲專用自動交換機用戶有關出現故障的報告時，該公司將根據其標準電話線路維修程序，安排檢查該專用自動交換機的線路。

楊氏指出，若發現[illegible]話，則電話公司將負起修理責任。

該專用自動交換機是出來其他按自動交換機由競爭而供應的設備的話，則電話公司建議根據每次出差的平均工時收取兩種標準費用。

楊氏解釋說，非通常辦公時間的每次出差費，較通常辦公時間內出差費稍多出兩倍，因為需要召喚員工非通常工作時間出勤，及要給予逾時工作報酬。

楊氏又說，郵政署署長經研究此等收費，並認為合理。

承建工程之奧村組駐地盤主管[illegible]筲箕灣至北柴灣之西行車隧道貫通儀式。

筲箕灣站至北柴灣站
地鐵西行綫隧道貫通

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈，連接筲箕灣站與北柴灣站之西行車隧道已貫通。

承建商是採用爆石技術在自然氣壓情況下在硬石中鑽挖該行車隧道。

該隧道長半哩，鑽挖工程於去年九月展開。承建商為奧村組株式會社及清水建設株式會社聯營。

至於東行車隧道之貫通工程，預料可於九月中舉行。

黃維樑認為香港並非文化沙漠
框框雜文備受歡迎
成為香港文學特色
不必花太多心思時間且可即用即棄

（特稿）中大講師黃維樑表示：香港並非「文化沙漠」，而近十年更文風大盛。

他昨日在市政局公共圖書館舉辦的第五屆中文文學週的首講中表示：過去四屆的中文文學週，內容大體可歸納為兩方面，一是中國現代文學；一是文學的鑑賞，今次的講題能集中在「香港文學」，可謂突破性的發展。

黃維樑認為香港非一般人所說的是「文化沙漠」，事實香港是有本身的文化，文學，只是過去一直沒有受過評價而已，況且評價是個十分複雜的問題；凡評價必有褒貶之嫌，乃非衆人所悅。

目前香港已發展為衣食足，然後知文化的階段，故評價香港文學應適當的時候了。

黃維樑指出香港的文學是多元化的，有新體和舊體詩歌，古體文和現代散文，短、中、長篇等小說，話劇和影視劇本……等，而散文又分有框框雜文，抒情美文等，小說則有現實小說，虛幻小說之別。其中框框雜文，武俠和科幻小說和多角愛情奇戀小說等被稱為「三通」，即三種通俗文學。

根據黃維樑自己的調查資料顯示，全港共有五十五家中文報紙，其四百一十三家中文雜誌或期刊，在其中抽取十三家在香港受歡迎程度頗高的中文報紙作統計，發現十三家報紙共有四百一十個專欄，其中九十個為小說，三百一十為各式各樣的框框雜文，可見此種雜文在香港文學量中所佔的比例甚多，此種只有數百字的框框雜文，在現時緊張的社會生活中，自然很受歡迎，原因不需花太多時間、心思便能閱讀完畢，且可即用即棄，可說是香港文學特色之一。

黃維樑在對「香港作家」一方面採取了一廣泛的定義：原因是某地區能讓作家安心寫作，甚至定居，又能使他有貢獻於當地的社會文化，這應為該地區的光榮。故香港對作家不妨採用「多多益善」的吸納原則。

黃維樑將香港的作家大體分成四類：一是土生土長，在本港寫作，在本港成名的，二是外地生本土長、三是外地生外地長，在本地寫作成名的。四是外地生外地長，在外地成名，然後旅居或定居本港，繼續寫作的。

至於近十年本港文風大盛，他認為五四時期的文學刊物，前輩作家、評論介紹的作品，發表創作，為一代打下基礎，及此時期六十年代的文社潮時期的作者，到現時已日趨成熟。

而另一方面，台灣現代主義的論調，至六十年代末期已歸於沉寂，香港文壇不再受其影響。此外，外地作家的來港，大專院校增設中國現代文學課程，然再加上本地舉辦各文學獎，均足以刺激起年輕文學愛好者的寫作興趣。

黃維樑談到香港文學的評論時表示：由於個人的評論受到種種條件的限制，或缺乏代表性，故往往會引起爭議，故作出的評論往往為

香港文學前途，全面的，深入的，[illegible]力的研究，以建立香港文學的歷史全貌必需要的。

黃維樑對於香港文學研究態度方面，建議四點：首先，他認為評論家，不應對作品作標榜，以分「高雅」「通俗」作品，應多就作品論作品。因為文學作品價值的高下，涉及的標準問題甚多，諸如題材、思想之廣狹深淺，趣味之嚴謹鬆散，風格之創新因循等，其次對作者，定必應以廣義為主。至於貴古賤今，貴遠賤近的想法，身為評論者亦應摒棄，當然評論時個人的感情分也同樣不能加上去。

至於研究的步驟，黃維樑又建議：首先是搜集作品，探索作者的生平，接着就是整理文學社團、報刊等資料，評論作品和作家的成就，分析文學思潮，最後才是編纂有代表性的香港文學選集，同時撰寫香港文學史。

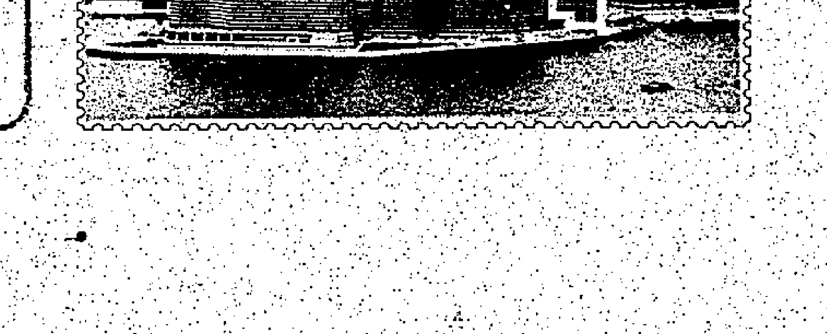
上述的研究者，除了具有文學的知識外，還需對中國古今文學以外的文學有所涉及，同時具有文學批評的訓練，才能立論穩當。

黃維樑最後指出：認識香港文學的真正成就，可以增加香港人的歸屬感，且有助於以後香港文學的發展。（媚、娟）

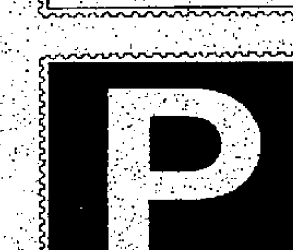
新世界中心全部建設完竣
最新東翼寫字樓
現已開始出租

租金相宜

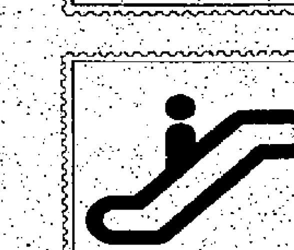
位於全九龍最佳地點



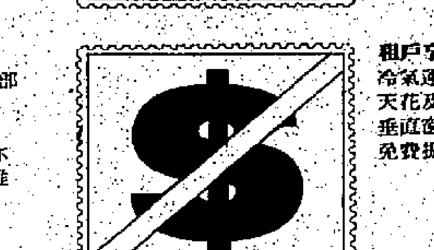
九龍梳士巴利道24號
新世界中心
新世界中心東翼寫字樓



地點優越
新世界東翼寫字樓位於尖沙咀核心，建於新世界中心七層停車場之上，樓高八層，是一座聳饗唯臨的高級寫字樓。
本中心地點適中，四通八達，海底隧道、渡海小輪、的士、巴士、地下鐵路車站及國際機場均近在咫尺。

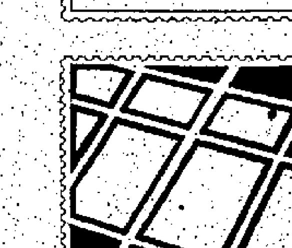


保安及消防設備
電梯及通道均裝置閉路電視。全座大廈裝有火警自動警鐘系統、自動煙霧警示器及滅火花灑系統，24小時均由大廈控制室及電腦系統控制及監視。

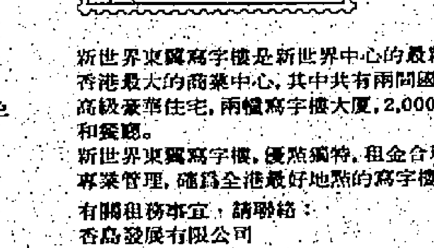


公衆地方設備
電梯大堂裝有廣播系統。洗手間內的牆身及地台均鋪上高級華麗瓷磚，並配有名廠洗手盆及潔具。

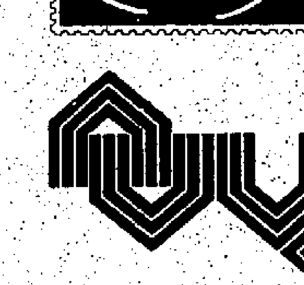
停車場車位2000
新世界中心內共有車位2,000個。
任何人仕只須支付月租港幣600元，便可擁有一個車位。



電梯及大堂
特設七部高速升降機及一部貨運電梯。
各層電梯大堂鋪砌高級意大利花崗石，所有走廊亦鋪上地毡及高級牆紙，優雅豪華。



租戶享有各項免費設施
冷氣通風機及溫度調節器，天花及燈光裝置所需材料，垂直窗簾及其他獨特設施均免費提供給所有租戶。



中央冷氣
設有中央冷氣系統，個別單位之氣溫亦可自行調節。

外牆
大厦外牆鋪上別緻的紅色花崗石，並採用最新古銅色窗框及茶色隔熱玻璃。

新世界東翼寫字樓是新世界中心的最新建設，新世界中心爲香港最大的商業中心，其中共有兩間國際性酒店，逾500間高級豪華住宅，兩幢寫字樓大厦，2,000個車位及超過300間商店和餐廳。
新世界東翼寫字樓，優點獨特，租金合理，加上經驗豐富的專業管理，確爲全港最好地點的寫字樓。
有關租務事宜，請聯絡：
香島發展有限公司
（新世界中心管理處）
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號
新世界中心寫字樓大厦西翼(401室)　電話：3-699211

新世界中心
NEW WORLD CENTRE
九龍尖沙咀梳士巴利道18-24號　電話：3-699211

新世界發展有限公司

本港新聞

灣仔區議會下週三補選
四候選人發表政綱
推動文娛社會福利
鍾易安改革教育重視倫理四維
陳百祥實事求是反映居民意願

（特訊）灣仔區議會下週三進行補選一席位，昨晚四位候選人在公開論壇分別發表競選抱負及政綱，吸引數百位區內市民出席並踴躍發問。

補選日，設於循道衞理聯合教會香港堂及聖迦利亞預科書院之兩個投票站，由上午七時正至晚上十時開放。

根據政務處統計，灣仔兩選區共有一萬零九百四十六名登記選民。

四位候選人分別是鍾易安、陳百祥、司徒植、鄺漢華。

鍾易安認為今日青少年是明日社會棟樑，為避免他們誤入歧途，家庭、學校、社會，均要負起責任，他提出將中國傳統道德倫理教育、禮義廉恥列為教育原則，將青少年納入正軌。

另外，他又建議政府重視老人福利，增建老人中心，宿舍，和設立附醫施藥服務。

他認為樂業先要安居，設立專責部門，協助大廈推行管理，並立例執行，使衞生、防火、僭建問題可以解決。

鍾氏於一九二七年出生於香港仔，現職飯店董事，經營飲食生意。他希望當選後能夠為居民爭取合理權益。

陳百祥在論壇上表示將以為社會服務，實事求是精神，協助區內推動文娛康樂體育活動，改善治安及居住環境，轉達居民意願，為區內坊衆盡一點力。

陳氏現年五十二歲，現職體育用品商人，居住灣仔區已有五十年，現任香港單車聯會總幹事兼義務司庫，南華體育會遊藝部主任，香港精武體育會副主席，港島東區及銅鑼灣區童軍會委員，嘉寧大廈業主立案法團義務秘書，中西區康樂體育會委員等職。

圖示：出席昨晚灣仔區議會補選公開論壇之各候選人，（左起）鍾易安、陳百祥、何宣威、司徒植及鄺漢華。（本報記者攝）

司徒植務攬好衞生
鄺漢華關注青少年

司徒植表示當選後會盡力搞好區內醫務衞生工作，減少環境污染，改善醫療服務，充份發揮當地社團機構之醫療服務，提高市民的健康質素。

他認為改善各類教育，開展有益身心活動，可以推廣青少年的成人教育，加強職業輔導，更可以提高就業機會。

他又表示一旦獲選會盡力搞好警民關係，重視老人福利，協助辦好托兒及幼兒教育。

司徒植博士，現年五十一歲，大學畢業，曾於國內大學執教，現職中醫師。現任香港五勵會會長及香港中國醫學促進會會長。

鄺漢華認為目前灣仔區青少年文娛康樂場所不足，造成區內青少年欠缺歸屬感，他建議政府增設青少年文娛康樂中心，自修室及圖書館來補救。

他表示一旦獲選會盡力改善區內老人福利康樂活動，並提供傷殘人仕就業機會，另外會致力改善交通；他建議政府在灣仔區設行人天橋，興建停車場的爭取開放的士禁區。

鄺氏現年四十六歲，經營的士業務，現任港九的士總商會主席。（來）

本年撥欵四百多萬致力推廣體育運動

（特訊）民政司鍾逸傑昨日在立法局會議席上說，政府在本財政年度共撥出四百六十一萬元作推廣體育運動之用，以幫助及鼓勵主管運動團體製訂自己的訓練計劃。鍾氏說：這政策是基於康樂體育局的建議制訂。該局是政府康樂體育事務的主要諮詢機構。

銀禧體育中心設有一流的訓練設施，此外亦已訂出一項交通津貼計劃，鼓勵十八歲或以下的年青運動員到該中心接受訓練。

鍾氏在答覆胡法光議員之詢問時又說：「本財政府年度共撥出四百六十一萬元作一般推廣體育運動之用，包括用於由促進體育撥欵資助的訓練項目。」

民政司指出，為了進一步達政策目標，康樂體育局最近提出數項建議，以便為本港主要體育代表隊伍的訓練提供更多的支持。該等建議包括資助全年的技術和健身訓練項目，在銀禧體育中心的留宿訓練班，以及賽前加緊訓練項目。鍾氏續說：這些建議已得到政府的贊同，並且將儘可能從促進體育撥欵中節省，以便能在本財政年度將建議付諸實行。

按摩院新法例通過 容許異性進行按摩
在住宅樓宇經營不會獲得發牌
涉及色情活動持牌人吊消資格

（特訊）旨在將現行按摩院的發牌及管制制度收緊的一九八三年按摩院法案，昨午在立法局作出五項大多數是技術上的修訂後，三讀通過成為法律。

三位議員王霖長、班佐時及周梁淑怡等人，均在該法案恢復辯論時發言，表示支持該項法案。

王議員為立法局非官守議員法例審閱小組之召集人。他指出，新法案優點良多，其中包括：

對按摩院提供更有效、更靈活的管制。使當局更易檢控無牌按摩院，並加重對再犯者的懲罰。

容許營業時間更具彈性。發牌當局於透過政務司諮詢政務專員後始規定營業時間。政府已同意保證執行此項措施。

將來設於住宅樓宇的按摩院申請發牌時，不會獲准。目前設於上述樓宇少數持牌按摩院可繼續經營，但不能享有新規例所給予的好處。

規定持牌人要親身督導。

任何人士若不滿發牌當局的決定，可向總督會同行政局上訴。

容許由異性進行按摩。

關於上述最後一點，王氏說，保安司已正確地強調顧客應可自由選擇，假如利用此作為掩飾以進行不道德行為，則警方可根據刑事罪條例採取行動。

王氏說：「此新規則經詳細考慮後，一致的意見是，既然異性進行按摩在世界上大部份地方都是認為在社會上可接受的，那就沒有理由在香港不獲容許。」

王氏又說，為確保新法例得以成功，發牌監督必須循可反映新法例之精神的態度去執行新例。

他說：「由於執行更能反映現實的規則，預料目前尚未領牌之正當按摩院，將獲鼓勵申請根據新法例而發出之牌照。」

班佐時敎師則對政府繼續加緊管制此等在過去往往用作色情場所的掩飾的按摩院，表示欣慰。

她說：「然而，我們仍要下定決心去消除所有非法場所，這些場所誘使男男女女去過一種不健康的、同時在本港法律之下乃屬非法的生活。

「這個法案將令持牌人將在有關樓宇內進行的種種情事，不能輕易推卸責任，這點是本人樂見的。」

她又指出：罰欵將會提高，以致按摩院東主不能再將罰欵視為其生意的一項經常開支。本人相信法案第八條會將足夠權力賦予發牌監督，以便在按摩院有違公衆利益時，得撤銷、暫時吊銷或拒絕換發該按摩院的牌照。

班敎師形容任何人士以後如申請在住宅樓宇開設按摩院，將不獲發牌，為一個「喜訊」。她說：但住宅位移作他用者，屢見不鮮，可知當局未有嚴加管制。

她說：「居於同一樓宇的住客，常目睹別的單位被人移作有違批地條件之用，鑑於本身力量微薄，欲加制止，也無能為力；因此，這項規定實屬重要。」

周梁淑怡議員亦表示，按摩院法案對經營摩院一詞的定義重新界定，使當局對此類場所之管制更為實際及容易執行。

她說，初時，她所以對此法案若干地方有所保留，主要是因為法案授權發牌監督酌情附加發牌條件。後來，政府解釋，為了切合不同的情況，附加發牌條件時保持彈性實有必要。此外，我們亦知道發牌監督在考慮增訂附加條件時，會諮詢有關的政務專員的意見。

她又說：「但是，由於現行法例並無此項明文規定，因此，政府已答允一旦有新的附加發牌條件時，便讓各議員知道，此舉有助於解除本人的憂慮，但是，本人希望政府小心處理，以免有濫用酌情決定權力或發牌條件互相矛盾之事情發生。」

署理保安司韋能信在答覆非官守議員所提議時說，他全力支持王霖長議員所提及之法案修訂，其中包括一項重要之變更，規定持牌人若根據刑事罪條例被控罪名成立，而該項罪名是與不良場所有關者，其牌照將被強制性撤銷。

他補充說：「此新條欵可反映我們決心禁制利用按摩院掩飾不良活動。」

韋氏提及周梁淑怡議員及王霖長議員均強調在制定施用於個別牌照之條件時，發牌監督須向政務司諮詢。韋氏說，他趁此機會向各位議員保證必定會這樣做。

他說：「為應付個別需求，必須有可選擇的條件。本人保證發牌監督將會經常向兩局非官守議員辦事處提交有關制定之可選擇的條件列表。

他又說，班佐時敎師在表示支持該法案時，特別提及住宅樓宇租約執行之一般問題。

韋氏說：「本人保證她的意見將會轉達有關部門。」

他又說，此法案經修訂後，將象徵當局為求本港法律切合時宜而持續努力中的雖小但甚有意義的改進。

本報讀者捐欵濟助不幸家庭

華僑日報昨續收到熱心讀者捐助會細興、梁亞平遺孀善欵，芳名如下：

捐助會細興遺孀者：陳先生一百元，無名氏一百元，亞先生一百元，潘先生四百元，無名氏一百元。

捐助梁亞平遺孀者：陳先生一百元，無名氏一百元，區先生一百元，黃方一百元。

漁民梁亞平日前出海作業，在香洲水域因修理漁船發生意外，遭車葉擊斃，遺下妻室及三子女。地盤工人會細興，日前在沙田新翠邨建築地盤因與人發生爭執，從高處墮下喪生，遺下懷孕妻室及幼子，境況淒涼。

另收到馮佛普捐助博愛醫院、東華醫院各五十元，蔡麗珠捐助保良局二十元。

更正：七日登出之讀者捐欵新聞內，陳詠燕捐助東華三院二百元，誤植一百元，合更正。

警方破運軍火集團
檢獲手榴彈拘捕兩男子
其中一人今日提訊

（特訊）警方前日在新界屈頸破獲一個邊境偷運軍火槍械的大圈幫集團，並即場拘捕兩名涉嫌正在運送軍火的男子，且在其中一男子身上起出一枚極具殺傷力的手榴彈。

被捕的兩名男子，乃綠印移民，分別是彭×強，廿三歲，被控藏有爆炸品罪名，將於今日在粉嶺裁判署提堂。陳×波，三十二歲，則以一千元現金及三千元人事担保外出，但要在八月十三日返回警署報到。

據悉，警方懷疑該兩名男子是一個大圈幫犯罪集團的成員。早於一個月前，警方接獲線報，查悉一個相信擁有大批軍火的大圈幫犯罪集團人馬，準備於本月利用這批軍火造世界。

前日中午，警方派出大批警員，在鹿頸路埋伏。其後見有兩名男子在上址一間名為陳鳳記士多出現，遂提前將兩人制服，探員其後在其中一疑人手提的灰色膠袋內，檢得一枚手榴彈，乃將兩人帶署調查。

消息稱，經初步檢驗，該手榴彈乃二次大戰時遺下，屬長柄型，現時已交由軍火專家檢驗。

這宗軍火案是由有組織及嚴重罪案調查科人員負責調查，由於起出一枚極具殺傷力的手榴彈，警方對此案極為重視，同時相信這批大圈幫還可能藏有相當多的軍火及槍械；軍火及槍械來源都是從大陸沙頭角禁區邊境偷運進入本港，作為非法買賣，以及進行嚴重案件用途。（合）

中大講師盧瑋鑾建議
儘速設新文藝中心
整理史料以利研究
昨主講「香港早期新文學發展」

（特訊）中文大學講師盧瑋鑾昨日在第五屆中文文學週首日講座中表示，希望當局及熱心人士從速設立一「新文藝中心」，收集及整理各有關資料，以補充目前研究材料的不足。

盧女士指出香港早期新文學史料由於戰亂關係及急劇的社會變遷，很多寶貴的資料都未能有妥善的收集處理，以致從事研究工作人員不能充份掌握其中材料，同時很多擁有這些寶貴文件之人士，由於可能未知其用處，或恐所托非人，故造成供與需都不得其所。

故此，她向有關當局及關心中國文學的人士呼籲，於此期時實應馬上成立「新文藝中心」，設置專業研究人員，對中國近代作家，作品，文藝刊物，報章副刊，文學團體活動及集會等，作有系統分類處理，歸納入檔，編製目錄索引，以便查閱研究。

她又稱，目前在兩所大學中的圖書館要負責的項目太大，亦太繁雜，對研究員來說是不能提供充足資料，她相信成立中心是不算困難，主要是財政上的問題而已，以香港目前的成就，一所新文藝的中心的成立是不能再延緩了。

昨日盧女士以「香港早期新文學發展」為題，發表演說，她稱早期是指一九二七年至四一年，其中可分二十年代的萌芽期及三十年代的本地文化的延續發展期，及中國大陸新文藝界人士入主香港期。其中三七年是為新文學運動在香港發展的新高潮，但在此之前，魯迅先後兩次到港對新文學的評論是「釘子之多，不勝枚舉」。

她指出在二十年代，文學上的守舊勢力仍相當強大，其文化面貌是中國大陸上是骨肉相連，關係密切，香港尤受上海文風的影響，此時香港一批熱愛文學的年輕人亦有投稿至上海，其後由於受西方的影響，發展至一新文化風氣的形成，與舊派起了強烈衝突。

一九三五年胡適在「南遊雜憶」一文表說：「希望香港教育家接受新文化，用和平手段轉移守舊勢力使香港成為南方一個新文化中心。」就憑著此鼓勵，本地作家的一腔熱誠，出錢出力創辦雜誌，先後有「墨花」、「伴侶」等出版，此輩默默耕耘的年輕人，為本港新文學開拓了新的門徑，撒下第一批種子。

三十年代初期，「島上週切」、「紅豆」，及「時代風景」等創刊，掀起另一次的文藝風，同時新文學的發展一直的在轉變。直至中日戰爭爆發，大陸不少作家南來，與本地文人接觸頻繁。

中日之戰全面拓大，上海淪陷，近數百文人作家南移，給本港文藝界掀起很大的震撼，由於大陸文化水準較高，造成入主之勢又本地文人由於與之言語有別，以至沒有多大表現和活動。當時最著名的代表人物為茅盾、蕭紅、戴望舒、許地山等，都為本港文學創下輝煌的歷史。

盧瑋鑾指出：香港早期新文學發展，多處於忿亂的戰亂時期，很多珍貴史料都因而散失，對研究者造成障礙。另外，不少人說香港是文化沙漠，但其實有千百的前輩文人一直在默默耕耘，洒下熱血，播下種子，為文藝界獻上力量，是值得我們效法和繼續努力，為香港文學承先啓後。（翠．俊）

清潔香港 人人有責

立法局現會期工作回顧
署理港督贊揚議員貢獻
通過法案七十三項提出詢問近二百項
尋求長遠福利計劃立法工作極其重要

（港訊）署理港督夏鼎基爵士昨日宣佈立法局一九八二至八三年度會期結束時，讚揚非官守議員期間對該局事務的貢獻。

夏鼎基爵士又稱，非官守議員對大衆關注的事項，均能作出迅速及富建設性的反應。他在致詞中說：「在任何情況下，尤其是在經濟困難時刻，及當我們渡過一段不明朗的日子時，我們有時或會覺得疲乏及不舒服，然而，立法局的工作對一個良好的政府是極為重要的。而港督在尋求發展及實施有關香港長遠福利的廣泛計劃時更深深體會到這一點。

「在本年度會期內所通過的法案凡七十三項，其中十九項會在委員會審議階段進行修訂，反映出非官守議員之工作小組及專案小組對法案的細心審閱。此外，並通過四十五項決議，在對上一年度，即一九八一至八二年度會期，通過的法案有七十五項，而決議案方面則有七十二項，惟今年所提出的法案，其複雜程度較大亦因此要較多時間去審閱。

在現會期非官守議員共提出一百九十四項問題，較八一至八二年度會期多出三十四題；此外，還有三百四十項補充題（包括今日的三十六項之多）較去年度增加六十九項。

非官守議員並且處理了三百二十六項財務委員會議程項目及文件，二百八十九項工務小組委員會文件，以及四十五項人事小組委員會文件。議員除出席會議外，還需利用甚多私人時間研究這些文件。

「但這些數字只能反映部份的工作，在現會期尚有多項可稱為質素方面的發展。首先，會出現多次激烈的辯論，涉及的問題由空氣污染駕駛違例事項、管制計劃以至教育，這些辯論使我們的會議生色不少，令人難以忘懷。

「請容許我這樣說：非官守議員對公衆關注的事項，均能作出迅速和富建設性的反應。一個最近的例子就是對雞隻注射荷爾蒙問題。而官守議員亦不會忘記那些有如連珠炮發的補充問題，這些問題，非並如有些人所相信在事前會秘密知會他們。

「上次會議通過對常規修訂亦代表立法局歷史中重要的一步。該等修訂將導致將來有更加熱烈的辯論，並有助更清楚地反映出非官守議員對制訂法例及管制公共開支的重大貢獻。尤其是各部門首長出席闡釋其部門所要求的財政預算撥欵的財務委員會會議將予公開，會大大有助於增加公衆對立法局這一方面工作的認識。

「至此，本人不擬冗述下去，本人謹代表港督、我自己和兩局秘書及副秘書祝各位有一個輕鬆的假期，並祝前往外地渡假者旅途愉快。」

本人宣佈一九八二至八三年度立法局會期結束。一九八三至八四年度會期第一次會議將於十月五日（星期三）舉行，屆時港督將發表施政報告。

申請看更人許可證
必須提供個人資料
看更及衞護員共有四萬餘人

（特訊）署理保安司韋能信昨午表示所有申請看更人許可證的人士，必須向警務處長提供個人詳細資料。

他說：在發給許可證之前，會約晤申請人及進行調查，以確定他們是否有犯罪紀錄。

韋氏昨午在立法局答覆蘇國榮議員詢問有關「看守人條例（香港法例第二九九章）規定，一切看守人及護衞員，包括受聘負責住宅大厦保安事宜的護衞員，均須經警務處長登記，請問政府如何確保所登記的都有良好行為紀錄，並適宜受僱以保障其他人士的安全」的問題時，他認為約晤申請人及進行調查的過程，交由警方處理，乃最適宜。

當蘇議員再問及是否會將申請人的居港時間，體能，年齡等因素，列入考慮之列時，韋能信謂，目前暫未有將該些因素列入考慮範圍，但今後可能會將其列入考慮。

目前本港約有四萬二千名看更及護衞員，而有關方面每月則共接獲一千一百多份的申請，但其中有百分之八的申請被拒絕發予許可證。（東）

晴朗酷熱 三十三度

今日天氣預測：颱風「艾比」集結在沖繩島東南偏東約三百七十海浬之西太平洋，以時速約四海浬向西北偏北移動，本港地區今日吹微風，天晴及酷熱，下午氣溫將高達三十三度。

美國銀行委任要員
主理企業投資

（港訊）美國銀行宣佈委任溫偉廉先生（RICHARD C. WORTLEY）為該行香港企業信貸中心之副總裁兼經理，由八月一日起生效。該中心之業務是專責處理該行與本港各大企業機構客戶之往來業務，客戶包括亞洲及非洲資本之跨國公司，船務公司及交匯銀行等。

一九七九年三月，溫氏獲委任信貸致核部門主管，統轄整個亞洲區的授信及租賃業務。

由一九八一年迄今為止，溫氏曾為該行之歐洲，中東及非洲區之信貸致核主管。

圖：溫偉廉

摩星嶺道草叢 發現一枝長槍
警方查明是玩具槍

（特訊）港島摩星嶺道一山坡草叢中，昨午發現一枝長槍，警方聞訊到場經調查後，證實為一枝玩具氣槍，內裏無子彈，稍後檢返警署調查。

事發於昨午二時許，一名外籍女子拖狗外出散步，途經摩星嶺道與薄扶林道交界一處山坡，發現一枝類似長槍物體，立即報警，警方聞訊到場進行調查。經調查後，證實為一枝玩具氣槍，相信被人棄置上址，無可疑之處。（合）

德福花園總站 祇准巴士駛入

（港訊）運輸署宣佈：由明日上午十時起，觀塘德福花園巴士總站將劃為禁區，除專利公共巴士及經當局書面特許者外，機動車輛一律禁止駛入巴士總站。

德福花園之交通匯處總站將劃為禁區，除專利公共巴士、的士，及經當局書面特許指外，機動車輛一律禁止駛入該禁區。

同時連接偉業街與德福花園之斜路，及德福花園通路，將劃為每日二十四小時之禁止上落客貨限制區，除經當局書面特許，機動車輛一律禁止在該區內上落乘客或裝卸貨物。

印度獨立日 辦特別活動

（特訊）為慶祝印度獨立日，一九八三年八月十四日（星期日）上午九時半至十時在商業電台將有特別節目介紹印度各地民歌及印度國歌。跑馬地印度廟亦將舉行特別活動慶祝國慶。（渙）

台北四天貴賓假期
華僑讀者七海悉心辦服務十項天天出發
探親觀光咸稱方便

華僑讀者七海旅行團目前正舉辦有台北希爾頓四天三晚VIP假期遊，包括十項服務，收費特惠，享受一流，讀者不容錯過。

該團特色在於行程自由，讀者可按個人興趣安排節目，而希爾頓大飯店座落於市中心區，交通便利，探親觀光，咸稱方便。

十項服務計為：（一）香港台北豪華客機來回機票，（二）三晚住希爾頓酒店豪華客房，（三）桃園中正機場專車來回接送，（四）免費享用桑拿浴及歡迎飲品，（五）房間供應鮮花或合時水果，（六）免費派送當日香港中文報紙，（七）免費收看特價精選歐美名片，（八）印備私人名義信箋及火柴盒，（九）在商場內購物享有八折優待，及（十）回程機票延期六十天內有效。

台北希爾頓四天三晚VIP假期遊，天天出發，每位祇收一千四百五十元，歡迎查詢詳情報名可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五－四一三零八一（四綫）。

頭獎派彩
$2,317,516

六合彩第63/83期
中獎號碼： 2,3,11,19,23,28 特別號碼：9
下次攪珠日期八月十二日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
攪彩結果請致電五－七五八二一一一查詢。
香港獎券管理局

東亞大學進修學院
Universidade da Āsia Oriental, Macau

中文校外學位課程

中國文史課程 → 文學士（B.A.）
工商管理課程：營銷 財貿 工管 → 工商管理學士（B.B.A.）
應用數學課程 → 理學士（B.Sc.）

傳授學理配合經驗
使你勝任更高職位

＊可以三年修畢，分段發給証書、文憑、及文學士或工商管理學士或理學士學位。
＊參照世界著名公開大學原則，年滿二十一歲即可申請入學而無需正式學歷。但申請人最少應具備相當於中學畢業之學術水平。
＊教學語言以中文為主，輔用英語。

索章報名請填妥下表寄回或親臨下址查詢：
澳門海島市東亞大學（電話：27322）或
香港中區太古大厦1719室東亞大學香港辦事處（電話：5-210261）

姓名：
地址：
C8

姓名：
地址：
C8

第四屆工業絲材展覽會 八月十七日至二十日 灣仔香港展覽中心

日本OSG好絲牌
絲攻，呔士，鏍刀及螺絲測準工具
供應英制，公制及美制，炭鋼及高速鋼。鏍刀採用高速鋼，特別加入8%鈷「Cobalt」金屬，增加鋒利及耐用程度。

香港螺絲總滙股份有限公司
Screw And Fastener (H.K.) Co., Ltd.
香港北角英皇道499號北角工業大廈十樓
5-635243-4 5-642668 5-642678

你希望往美國讀書嗎？

AMERICAN EDUCATION INCORPORATED ＊委託WEMBLEY LTD.為本港教育咨詢代表。美國 A.E.I. ＊總監MR. LOREN POPE,（紐約時報——NEW YORK TIMES的教育版主編及創辦者）和MR. PAUL S. ALLEN, J.D.（美國移民法例專家）均為美國向負盛名的教育家，對美國教育建樹良多，不斷推動及改善現行教育政策。此外駐港教育代表MR. DEREK DAVENPORT, M.A., 從事教育及顧問工作凡20餘年，且在港居住經年，對本港及美國教育狀況，均非常瞭解。

WEMBLEY LTD.現提供以下服務：
＊與學生及其家長深入探討從而準確地為學生選擇適當之學院及大學就讀。
＊完全公正——WEMBLEY LTD.及A.E.I. ＊ 絕對與任何學府無互相施授之情形，故此對協助選擇學校絕對公正。
＊協助辦理赴美簽證手續。
＊保證所有合資格的申請者必能進讀所選擇的學院或大學。

如閣下想了解更多我們的服務範圍，請致電WEMBLEY LTD.與MR. DAVENPORT 或黃小姐聯絡。

AEI AMERICAN EDUCATION INCORPORATED
美國教育顧問及簽証服務

華僑日報
救童助學 請解善囊

本港新聞

啓德機場擴建工程計劃 規模縮減一半
財政緊縮費用低至二億五千萬

（特訊）啓德機場擴建工程，較原定計劃規模縮減一半，以縮減低政府之開支。

港府於今年二月決定擱置赤鱲角興建新機場後，便宣佈拓建啓德機場，當時預算費用為三億七千萬元。

民航處於上月表示希望拓展計劃能早進行，並認為須提高費用至五億元。

不過，經濟科研究後，認為計劃過於龐大及費用過高，因此要求民航處縮減計劃，並降低一半費用為二億五千萬。民航處原計劃於機場大樓東面，興建兩層高大廈，現時須改變計劃，遂只餘下原定面積的四份之三。

消息指出：民航處原希望在新大樓裝置更多現代化及先進設備，如全自動化之行李處理系統。

消息稱：雖然拓建計劃縮小，但估計對預料中可增加之留客量不會有多大影響。

拓建工程可望於明年二、三月動工，預料可於一九八七年完成。（綺）

清潔香港 人人有責

英國房屋專家 讚賞屋邨管理
睦鄰精神印象深刻

（港訊）一名訪港的英國房屋管理專家昨日稱讚房屋委員會對香港公共屋邨的良好管理。

英國米度士優屋宇管理學會聯絡主任柯明頓說：「你們為住戶提供的屋住單位，對他們來說實在是美好的家園。」

柯氏是在參觀過荃灣居者有其屋悅麗苑及石圍角出租屋邨後發表上述觀感，他目前在港作私人訪問。

柯氏說，他亦很高興看見屋邨住戶間有強烈的睦鄰精神，而且生活環境十分優美。

柯氏首先在房屋委員會總辦事處聆聽助理房屋署長林有元闡釋香港公屋發展，並參觀過房屋署申請組的工作。

圖示：英國房屋管理專家柯明頓（左二）在居屋悅麗苑時觀看房屋署職員示範警鐘系統的操作。

雷達表，華僑日報、晚報 七月份刊登分類有獎遊戲
李奕媚小姐主持頒獎

刊登華僑日報、晚報分類廣告，贈送抽獎名貴遊戲，由太平洋行鐘表部送出全部瑞士雷達名貴手表，七月份幸運得獎名單，經於八月八日公佈。昨（十）日蒙太平洋行鐘表部廣告經理李奕媚小姐親臨本報總社與本報廣告主任譚錦生先生聯同頒獎。

圖：李奕媚小姐、譚錦生先生與得獎人合攝。

畢禹徵呼籲各獅會 推動姊妹校計劃
傷健學童一家親

（特訊）油蔴地區議會與康體署，提倡敬老運動，舉辦「敬老雙週」，有各項文娛活動，以娛老人，南九龍獅子會響應，會長麥允明建議招待耆英二百人，新界暢遊，包括旅遊巴士，齋宴及致送禮物，認為極有意義。

區總監畢禹徵呼籲各獅友會踴躍參加姊妹學校計劃，使弱智學童與正常學童打成一片，怯除自卑心理。

他指出：該項計劃係三〇三區獅會與教育司署特殊教育組推行，三年來成績良好，目前特殊學校有卅九間，正常學校有四十一間締為姊妹學校，利用聯歡遊戲日，促進彼此友誼，以達到「傷健一家親」目的。（宇）

南九龍獅子會例會，畢禹徵演講旁為會長麥允明。（本報攝）

掃桿埔坊會 招待會員遊新界

（國際社）掃桿埔街坊會暑期活動，舉辦新界一日遊，昨日上午八時，在政府大球場集合，九時乘旅遊車出發，參加者有會員，青少年及家屬一百五十八人，卓滋源、司徒華、陳治衡、吳國樑、盧思文、陳輝、黃文甫、陳仁泰、盧佐頓、黃洪領隊，首往蓬瀛仙館遊覽，繼到元朗遊玩下午一時假元朗榮華酒樓午餐，餐後到妙法寺參觀及耍樂，五時許盡興返市區。

新款「先進」房車抵港
集現代高科技之大成

圖爲法國新款先進房車

法國「先進」CITROEN車廠一向以生產高科技汽車而蜚聲國際，其產品不獨外型流綫先進，而且在機械構造上，亦非常精湛，質量之高，舉世知名。

「先進」之本港總代理昆和有限公司宣佈，最新運到的新年度2400 I E型豪華房車，為「先進」車廠首次替旗下車系配用全自動波箱，此新發展之西德ZF全自動波箱，乃是專為2400 I E型房車而設計，特別適應於現代化城市環境的駕駛需要，性能卓越不凡。

至於引擎方面，2400 I E型亦採用西德BOSCH JETRONIC燃料噴射系統，更為慳油，更加好力，最高可輸出128匹制動馬力，而最大扭力可達139磅呎。

為配合車主的方便起見，昆和有限公司除了在九龍馬頭角道設有自置廠房外，亦於最近於港島士美菲道12P號祥興工業大廈地下，設立港島維修分部，電話五—八一九三八〇五，營業部則分別位於港島干諾道中李寶椿大廈地下，電話五—四四〇〇七八及九龍尖沙咀廣東道海港城三樓商場二一七室，電話三—六九〇一六九。

未經港督許可借貸 警員承認控罪
判無條件釋放

（港訊）一名警員因非法收受利金，為廉署拘控，日前曾否認控罪，昨日在新蒲崗裁判署提訊，則改為認罪，高樂偉法官判其無條件釋放，不留案底。被告原另被控一項非法索取利金罪，但控方不擬提出證供。

被告路慶安，三十歲，警員，被控於去年十月八日，未經總督一般或特別許可，收受羅慶全五百元貸款，觸犯防止賄賂條例第三條。

案情透露：去年十月七日，被告向友人羅慶全借約一千元之款項，羅謂手頭上無足夠款項，但其妻擁有三枚金指環，可用以典當，被告同意。同日，羅與被告一名陳姓親戚前往當鋪內抵押三枚指環，得款五百一十元二角，羅則在門外等候。翌日，陳將五百元交予被告，但當票由其保管。至年底時，羅始向被告討還借款，曾數度要求被告還款或交還指環。被告表示自己不名一文，故未能贖回指環款項。但於本年一月廿一日，被告給予陳一百元，著其往當鋪贖押。羅不斷催促被告還款，至五月三日，更聲言要向廉署舉報。同日，羅果然向廉署舉報。五月四日，被告與羅兩人之朋友譚一飛將六百元交予羅，謂乃被告償還予羅之借項，當時兩名廉署人員亦在場。

沙田城門河 發現男浮屍
警方調查並無可疑

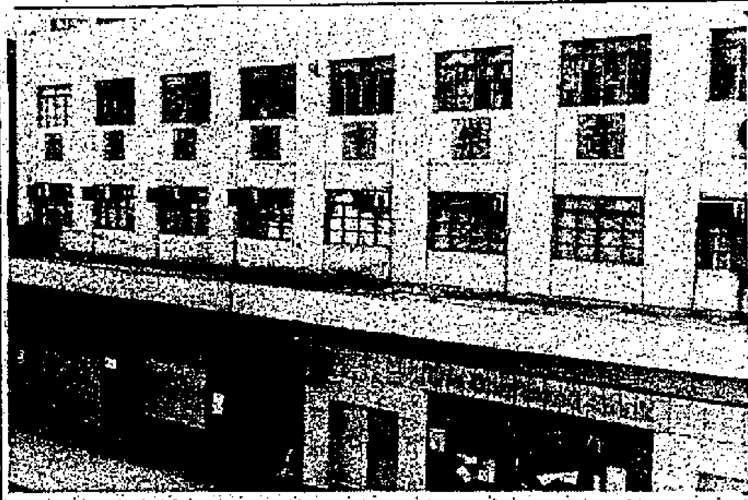
（特訊）沙田城門河昨晨發現一具男性浮屍，經警方調查後，認為並無可疑，相信死者是失足墮入河中溺斃。

昨晨七時半，一名途人行經沙田官立中學附近之城門河畔時，赫然發現河中有一具屍體漂浮，連忙報警。消防員到場將屍體撈起，經警方調查後，發覺死者身上無表面傷痕，暫定此案無可疑。

死者年約廿四歲，身穿紅色T恤、牛仔褲，相信死去已有一、兩天，被發現時身無分文，亦無證件，故身世未詳。（合）

路邊沙龍
新界音統處

—圖・文・郭—立



港府當局對有關青少年活動以及成年人之康樂事務，雖在「中央統籌」施策中，並未遺忘遠於新界離島人士，亦即是說福利康樂諸般活動，在施政上一視同仁，按所需與及當地環境而加以編排。

插圖就是設置於新界之「音統處」，際茲暑期活動正盛，這新界「處」據報工作熱鬧。

加州之旅

汎美航空公司 PAN AM　美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	~~$ 5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	~~$ 7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	~~$10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行

華僑日報・香港恆利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974　5-249509

協興工業中心

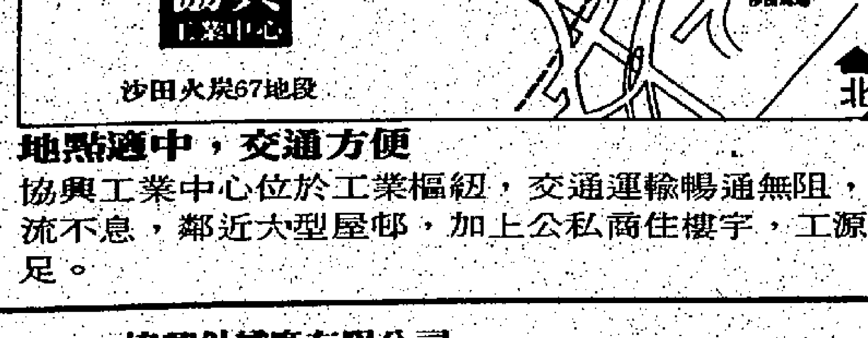
沙田火炭重型工業廠房貨倉

每呎 $158. 起

經已入伙

外型設計宏偉美觀

本中心外型設計宏偉美觀，用料上乘，外牆舖砌高級紙皮石及裝配鋁窗，氣派非凡，實為商家之理想廠房。

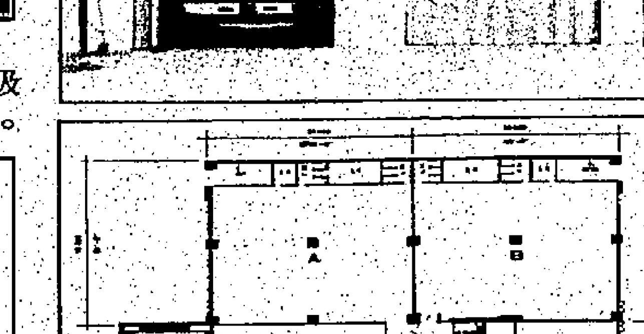


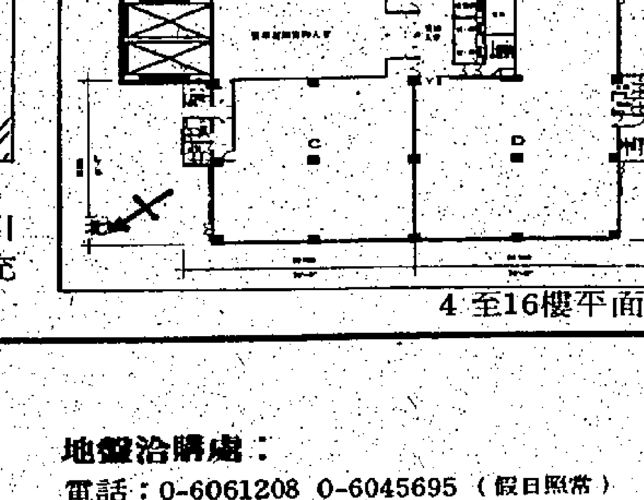
地點適中，交通方便

協興工業中心位於工業樞紐，交通運輸暢通無阻，川流不息，鄰近大型屋邨，加上公私商住樓宇，工源充足。

大型貨車電梯通各層

兩部載重廿五公噸之升降機，可將載滿貨物之整部貨車載運至各層。





4至16樓平面圖

發展商：協興針織廠有限公司
洽購處：滙皇企業有限公司
九龍尖沙咀加拿芬道18號恒生銀行大厦1408室
電話：3-7225064-5 3-7216862

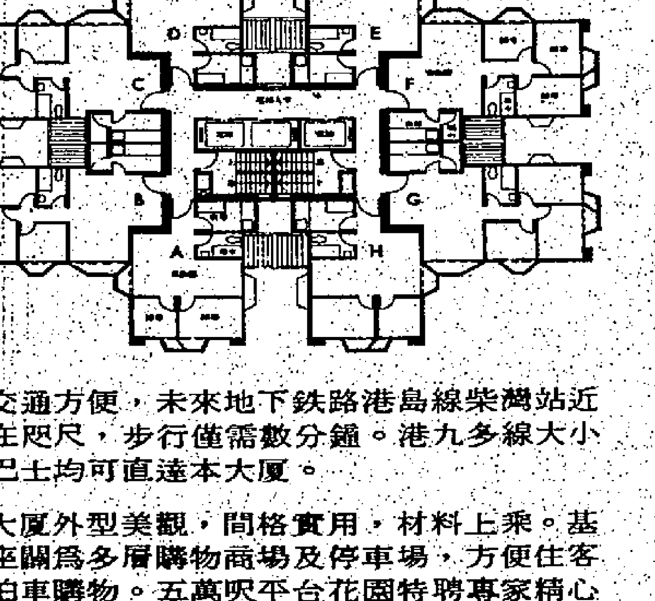
地盤洽購處：
電話：0-6061208 0-6045695（假日照常）

通貨膨脹 置業保值最合時

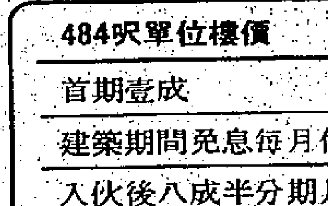
高威閣

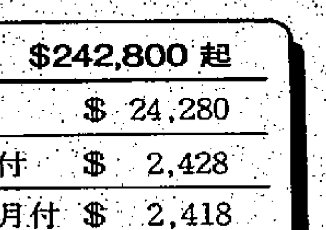
香港柴灣道／康民街

售出已逾九成　僅餘少量單位　欲購從速
住宅面積484呎及620呎
仍照特價 $242,800 起



地盤特設示範單位 歡迎參觀





• 交通方便，未來地下鐵路港島線柴灣站近在咫尺，步行僅需數分鐘。港九多線大小巴士均可直達本大廈。

• 大廈外型美觀，間格實用，材料上乘。基座闢為多層購物商場及停車場，方便住客泊車購物。五萬呎平台花園特聘專家精心設計各種園藝，兒童遊樂場，噴水池及人工瀑布等各項設施齊備，專供住客享用。

由下列總站開出之港九多線公共巴士均可到達本大廈：

8（灣仔碼頭）
80（機利文街）
81（勵德邨）
82（北角）
82A（鰂魚涌）
83（太古城）
83A（西灣河碼頭）
84（筲箕灣）
81M（中環）
106（竹園）
882（沙田馬場）

484呎單位樓價	$242,800 起
首期壹成	$ 24,280
建築期間免息每月付	$ 2,428
入伙後八成半分期月付	$ 2,418
或每萬元連本息月供	$ 117.16

（照現時按揭年息13%分期二十年計）

策劃興建及售樓代理
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）
地盤售樓處　假日照常辦公

發展商（以筆劃為序）
長江實業地產代理有限公司　恒隆（地產代理）有限公司　新鴻基地產發展有限公司　僑光置業有限公司
怡華置業有限公司　益新置業有限公司　愛寶管理有限公司

本港新聞

棉紗貨箱藏塘坭惹疑竇
關員遍搜貨櫃
碼頭抽查發現可疑海關放長綫
追踪至公司逐箱搜查尋求眞相

（特訊）本港海關人員，於昨上午十時，在葵涌貨櫃碼頭抽查來自泰國運抵之貨櫃時，發覺點疑甚大，但仍准許兩個貨櫃箱運走，然後追踪前往其運返地點，展開秘密搜查。

海關人員出動了五十名關員帶同素經訓練之緝毒犬隻前往協助，追至深夜搜查工作仍在進行中。

據稱，在昨日上午十時，有人盤用兩部貨櫃車，前往葵涌貨櫃碼頭，憑提貨單提取三個貨櫃，該貨櫃係由泰國方面運抵本港，每個貨櫃長四十呎，提貨單上及貨櫃上，均註明貨櫃箱內藏有「棉紗」，每箱藏有三百六十盒，兩箱共為七百六十盒，並用紙盒包裝，每盒重約四十五公斤。

在貨櫃碼頭起卸區內，海關人員開箱作例行抽查時，發現藏有尼龍紗貨箱底部有黑色塘坭及部份廢料，於是發生懷疑，但海關人員仍准許提貨者運走。

事後海關人員，發現該三貨櫃箱運至青山道四八九至四九一號香港工業中心B座貳樓，一間出入口有限公司之貨倉，據悉該公司於三個多月前租得上址一個面積四千呎的貨倉存放貨物，同時該公司並設有寫字樓在尖沙咀。

最令人懷疑者，因何註明為棉紗的貨箱內，含有黑塘坭及廢料存放其中，實在非常奇怪，迄至深夜有關人員仍在搜查中，至於貨櫃箱內發現之塘坭及廢料等，有關方面將會進行化驗，以明白該物品之用途。（合）

一批由泰國運抵本港之棉紗內，被發現混載有塘坭。上圖：海關人員，動員五十名關員，及緝毒犬隻，進行搜查時情形；下圖：來自泰國數百紙盒棉紗內混載有可疑之塘泥。（本報記者攝）

訪西貢海下夏令營
警務處長韓義理與青少年談抱負

（港訊）警務處處長韓義理昨日前往西貢海下探訪廿五名在該處露營的青少年。

韓氏在警務處政務員白端良，黃大仙區指揮官戴迪及警察少年訓練學校副校長林堅階同下，首先參觀該夏令營的各種設備。

稍後，他與各營友及工作人員共進午膳，並與他們談及營內生活及個人抱負。

韓義理處長其後將一面紀念盾牌贈予海下村長翁旺先生，以表揚他於過去五年來慷慨借出夏令營地供青少年使用。

營友大部份都是少年警訊會員及警察子弟，他們都希望善用暑期，從事有益身心的康樂活動。

每一期的夏令營都包括一至兩位曾觸犯輕微罪案而受警司警誡的青少年。目的是使他們在嬉戲之餘能認識羣體合作，互助互愛的精神，及培養他們對撲滅罪行工作的興趣。

今年少年警察訓練學校共舉辦七個夏令營，每個夏令營為期四天，共有二百四十五人參加。

負責策劃及安排各夏令營的十二名志願人員包括兩名督察、兩名女警及八名警員，他們均在警察少年訓練學校接受一星期的訓練課程。

消委會發問卷 調查汽車效能

（特訊）如果你是本港最通行十個牌子汽車的車主，你會收到由消費者委員會發出的汽車效能普查問卷。

普查目的在向車主蒐集有關他們擁有汽車所需的燃油耗量，維修服務及汽車效能等資料。

該委員會經已抽選二萬四千名車主，寄發這些問卷。

該委員會發言人宣稱：「普查所得資料對本會提供消費者選購私家汽車指導時，非常重要」。該發言人又說：「問卷各項問題頗為簡單，填答者不致花費太多時間，敬請收到問卷的人士合作，將答填妥，用已付郵費的回郵信封寄回。

康樂文化署 遷海港中心

（港訊）現設於政府合署西座的康樂文化署總部將於八月廿五日遷往灣仔海港中心。新辦事處將設於海港中心十一樓全層及十樓之半層。該中心地址是港灣道二十五號，在灣仔碼頭側。

康樂文化署發言人說，該署的新聞組及若干部門將於明日率先遷離政府合署。由星期六（八月十三日）起，該署的查詢電話為五·七三五三三四；五·七四九二五及五·七三○四五。

深圳貿易局標購麵粉
數量二千噸限價較低
每噸一百八十美元，港商未有參加投標。但最近港產上等麵粉亦有內銷大陸，供應港商投資旅遊飲食業需用。

（特訊）廣東經濟特區「深圳貿易局」以公開招標方式輸入麵粉二千噸，但由於限價偏低，本港麵粉廠及麵粉商，本港入口商均未有參加投標。

據麵粉商消息：廣東經濟特區「深圳貿易局」以公開招標方式輸入麵粉二千噸，每噸最高限價一百八十美元，照現在匯率計算，五十磅庄每包折合卅元○五角港元，由於價格偏低，不但本港麵粉廠未有參加投標，即日本麵粉入口商亦認為無利可算，因為目前日本麵粉在本港市場售價最低的，每包亦在卅二元以上，並且近來美元匯率高，五十磅庄麵粉新訂價C．I．F．香港每包最低價亦要四元五角美元，到港船邊交貨每包折合卅四港元。

不過，最近港產麵粉亦有輸入中國大陸，這是香港麵粉廠的上等品質麵粉，如美國麥製的玫瑰花牌，及加拿大麥製的金像牌等，但都是港商，在中國大陸投資的旅遊飲食業需求的。

現在港產麵粉在本港市場售價尚告穩定，五十磅庄金像每包五十七元五角，五十磅庄美國麥製玫瑰花每包五十二元七角。

圖為警務處處長韓義理觀看青少年營友玩集體遊戲。

郊遊女子自縊 引起陣陣疑雲
警方查明並無可疑

（特訊）西貢坭涌一個山坡上，於昨日下午四時許，發生一宗「命案」，一名少女被人發現在山坡樹上自縊，警方人員在下午六時許，始接獲報告抵場調查，初步證實並無可疑，但仍有待醫官進一步剖驗，方可明白。

事後警方在死者身上，發現一張身份證副本及一個傳呼機，身份證，副本上寫有郭海燕，十九歲，相信是其本人，惟警方仍根據所獲綫索展開深入調查，以明白死者因何突然自縊。

據悉死者身穿藍白色T恤，藍色牛仔褲，拖鞋，根據附近士多人稱，死者昨日下午曾與四、五名友人，同往坭涌遠足郊遊，在午間她曾往士多購買汽水，其後即行離去。

直至下午四時左右，一名看牛仔，在坭涌停車場對上山坡上，發現她懸掛於一棵樹上，該牧童可能驚慘過度，急忙離開，直至晚上六時許，才將發現女子自縊事件告訴家人，其家人獲悉，立即報案，始發揭該宗命案。（合）

粉錦公路 汽車翻側 兩人受傷

（特訊）新界粉錦公路昨午發生交通意外，一輛私家車途經粉錦公路失事翻側，車內一男一女受傷。兩人送院救治後，情況普通。

事發於昨午十二時五十分，一輛屬軍部私家車CS八××六，運送文件及三千元輔幣與七張支票，沿錦田粉嶺公路行駛，途經錦上路附近，私家車突失去控制，失事翻側，車內一男一女受傷。

救護車到場將兩傷者送院救治，傷者姓李、廿姓，姓廖、五十歲，兩人情況普通。

當押最高欵額 限二萬五千元
劃一利率月息五厘
修訂法案押後十月辯論

（特訊）旨在使當押業人士及其顧客較易從事交易，而無需涉及任何顯著加強或削弱警方職權的一九八三年當押業法案，昨午在立法局進行二讀程序。

署理保安司韋能信在動議二讀該法案時表示，港九當押業商會向港督請願時所建議的兩項重要修訂亦已列入一併考慮。第一項建議是將當押欵項的最高限額，由目前於一九七○年制訂的五千元，提高至五萬元。

他說：「該建議已獲審慎考慮，但基於自一九七○年以來港元的貶值，以及當押業的傳統觀念是提供社會上較貧窮階層一筆適度的當押欵項，故認為經調整的二萬五千元限額會較為適當。」

第二項建議是將第十三章第一節所規定的利率取銷，而代之以劃一的月息三厘。此外，在特別利率規例中規定的利率，亦建議由劃一的月息五厘代替。

韋能信說：「這法案將所有借貸的最高利率定為陰曆月息三厘半。這個以年息表示的利率，是較在貸欵業條例中被認為過份暴斂的四分八厘年利率為低。」

韋氏說：「由於法案修訂所涉及的範圍甚廣將現有條例廢除是比較恰當的，而這也是建議之內。」

該法案押後至十月十二日恢復辯論。（東）

婦人搬麻包袋落山 內藏赤裸昏迷女子
一男子協助調查婦人事後失踪

（特訊）一名疑為弱智而全身赤裸的女子，昨日傍晚在鑽石山石寮村被人發現昏迷在一個麻包袋內，身有傷痕，送院救治後情況惡劣，事後警方在現場調查後，將一名五十八歲的男子邀返警署，協助調查，但暫未方將此案分類。

現場為鑽石山七號墓地對開的石寮村，昨日傍晚六時左右，一名年約廿五歲而身材肥胖的女子，由村上欲將一個盛物的麻包袋拖行落村，至該村的一間田寮士多門外時，停下休息，是時該士多老板睹狀，乃好奇上前詢問該女子麻包袋內為何物，女子於是答稱死豬，但可能由於心虛便棄下麻包袋，忽忙離去。

士多老板覺得事有蹊蹺，遂打開麻包袋察看，赫然發現袋內為一名全身赤裸的昏迷女子，頭部及頸部有傷痕，於是慌忙報警。

警方到場，先將傷者送院，並進行調查，但由於傷者身上亦無任何身份證明文件，於是在村內逐戶調查，事後一名五十八歲的男子被邀請返回警署，協助調查，但涉嫌與此案有關的一名肥胖女子則失去踪影。

據悉受傷昏迷的赤裸女子，年約廿七歲，從外表看來貌似「弱智」，頭部有明顯傷痕，頸部亦有瘀痕，送院救治後情況惡劣，警方暫仍未將案分類件。（合）

規定建築物設傷殘者通道
行政局短期內決定補償

（特訊）有關訂定建築物必須為傷殘人士提供通道而作出的補償方式研究已經完成，結論將於短期內呈交行政局審閱，預料會在明年初提交立法局制定新法案。

地政工務司陳乃強昨午在立法局答覆蘇國榮議員詢問時，作上述透露。他認為，由於該項研究將交予行政局審閱，故是否需要作出補償，需交由行政局決定。

他續述行政局決定必須先設計一項補償辦法，方可硬性規定在建築物設計方面需為傷殘人士提供通道，而補償有提供此類通道的建築物的方式，是俾其建造率得以額外增加。

他相信行政局的指示是為減輕對執行上述強制性守則所引起的影響及反對。

陳氏說，由於多種設計方法均有可能符合某一項設計需求，故此研究建造率補償方式的可能性實需時日。

他又說，現在該研究已經完成，而結論將於短期內呈交行政局。

蘇國榮議員問：訂定建築物必須為傷殘人士設有進出通路的工作進度，是否因為對樓宇業主的賠償問題而受到延誤？若然，政府可否解釋，樓宇設計工作守則檢討委員會的原議既無該項條欵，為何需要作出賠償？（東）

願四方仁翁皆恤無依，請各界善長齊來助養
助養保良局童請電五—七六九二五八

售汽水機會「咬人」
男童探手入內被困
消防及醫護人員到場拆機救人

（特訊）一名男童，在一部自動售汽水櫃機入錢買汽水時，只聞機內有聲未見有汽水罐彈出，於是伸手入機內探究，詎料手掌被零件鐵片所夾，無法動彈，消防員及醫護人員到場歷兩個小時搶救，幸以燒銲器拆掉鐵片，始將男童救出，男童手部僅受輕傷，送院救治。

事發於上環必列啫士街青年會會堂內，該處設有一部自動售汽水機。

昨日下午五時卅分，一名男童入錢買汽水，按掣後，只聞機內有聲，沒有汽水罐彈出，於是在汽水出口處伸左手入內探索，詎料手掌被彈簧鐵片緊夾，無法動彈，職員聞訊致電報警。

消防到場將汽水櫃機背部拆開，只見機內零件雜亂，無法弄開，通知汽水廠工程人員到場協助搶救，但仍束手無策，至晚上七時，男童手部已被困個多小時，恐防其體力不支，通知醫院派出醫生到場替男童注射鎮靜劑及施氧氣。男童一直清醒。

至晚上七時卅五分，消防人員以燒銲器將機內部份零件拆去，卒將男童救出，其手指只輕微受損。

受傷男童歐陽允豪，八歲，在該青年會內讀暑期補習班，事發時適為放學，到會堂買汽水時出事。（合）

圖示：一部自動售汽水機入錢後無汽水出，男童伸手入機探索，詎料手掌被夾兩個小時，醫護人員到場搶救。（本報記者攝）

聖安東尼教堂意籍神父被殺案
工場導師涉嫌被控
拒絕安排律師代辯

（特訊）去年十二月廿九日薄扶林道聖安東尼教堂發生命案，一名六十五歲意大利籍神父被人殺害，事後一名男子被控，該案昨在高院刑庭審訊時，被告否認控罪並且拒絕由法律援助處派出律師替其辯護，主審法官麥道高一再向被告人提示，由律師替被告辯護之必要但仍無結果。法庭隨選出四男三女陪審團協助聆訊，控方傳召有關證人出庭作證，昨聆訊未畢，今日繼續。

被告姚志強，卅五歲，工場導師，被控去年十二月廿九日，在薄扶林道聖安東尼教堂謀殺六十五歲神父盧萬振。

檢察官申述案情時指出：此是一宗可悲之兇殺案，被告與死者認識多年，且二人一直有來往，死者曾多次予被告援助。

案發前一晚約九時，被告到教堂宿舍找死者，二人在地下見面，有人見二人一齊外出。

當晚稍後時間（十時四十五分），兩人到西區警署投訴，指被告家人被人毆打，但被告並未辦理報案手續，其後二人又返回教堂，死者給被告一張尼龍床，安排他在教堂內留宿。

迨翌（廿九）日凌晨二時三十分，嘈吵聲將教堂內人鬧醒，旋見被告面有傷痕，身有血跡，匆匆離開教堂，其後有人發現死者頸纏繩索，倒臥血泊中，身上有多處傷痕，警方到場，將死者送院急救，但證實不治，死因是窒息。當日凌晨四時零五分，一警員見被告在教堂附近徘徊，口中喃喃自語，不時叫出盧萬振中文名字，又謂「盧萬振被殺死其家人」，警員乃將被告帶返警署。警方將死者與被告衣服進行科學鑑證發現死者衣服上留有被告血漬和指紋。（均）

受市民關注法例
原則上都譯中文
僅供參考無法律效用

（特訊）民政司鍾逸傑昨日在立法局會議上稱，決定應否將一項法例譯成中文的一般原則，是該項法例是否被認為受到市民廣泛關注，需要加強該等受影響者對法例的認識。他說：根據此原則，多項法律及附屬法例已翻譯成中文，其中大部份是應政府部門的特別要求而行。

他表示：是項原則雖未有向區會議諮詢，但在七一年時，中文公事局的報告書，已建議將法例按其重要性及對市民的影響程度，而加以分期譯成中文。

鍾氏指出：「該等中文譯本純粹供參考和指引，並無法律效用。根據現行政策，除了在若干特別情形上，譯本會有助於更多社會人士認識某項法律外，並無規定所有條例及附屬法例須譯成中文。

他並強調，對目前情況感到滿意，因為現已譯成中文之法例，已能滿足市民的需要。「除了香港法律的翻譯外，較為重要的條例亦印有中文解釋小冊子，以便加強市民對某項備受關注的法例之認識。」他說：「目前所能做到的翻譯數量乃視乎中文公事管理局所有的人力資源和專才而定。」不過，他希望能加強工作以滿足需要。民政司是答覆王霖議員的問題時，作以上表示。

王霖議員的問題為：請問決定某一項法例應否譯成中文之準則為何？（儀）

元朗警署掃黃組出動
住宅搜出毒品
四名男女被控

（港訊）警方昨午在元朗一樓宇內搜獲二點二千克鴉片及一點八千克生鴉片，並有四人被控藏毒罪。

在樓宇內亦搜獲若干用以吸毒之工具。

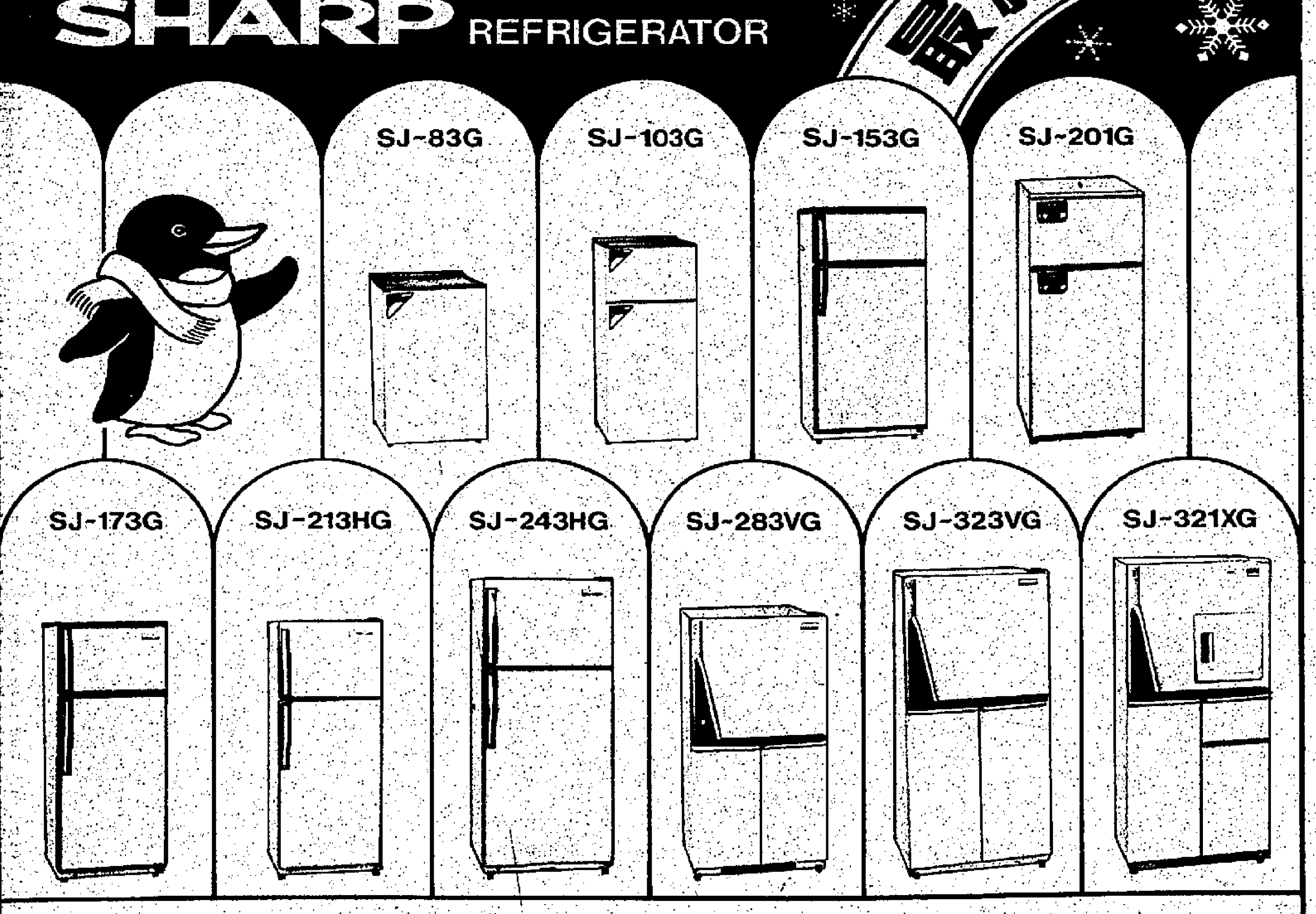
根據消息，元朗警署掃黃組昨午搜查元朗青山道珍珠樓一單位。

四名被捕者為一名十五歲女子，一名四十五歲女子，及兩名男子，分別為十九歲及四十六歲。

他們已被控藏毒品可供非法販賣用途及藏有吸毒工具。

被控者將於今日在粉嶺法庭提堂。

聲寶牌雪柜 最新系列
SHARP REFRIGERATOR



型號	顏色	容積 公升Litre	體積 (闊)×(高)×(深) 厘米cm 英吋in.	備註
SJ-83G	綠色	77	45×80.8×50 17.7×31.8×19.7	單門・薄霜・平背式
SJ-103G	綠色	100	45×110.8×50 17.7×43.6×19.7	雙門・薄霜・平背式
SJ-153G	綠色	145	53.5×126.5×57 21.1×49.8×22.4	雙門・薄霜・平背式
SJ-201G	綠色	157	51.5×131.5×59.5 20.3×51.8×23.4	雙門・無霜
SJ-173G	綠色	170	53.5×141.5×57 21.1×55.7×22.4	雙門・薄霜・平背式

型號	顏色	容積 公升Litre	體積 (闊)×(高)×(深) 厘米cm 英吋in.	備註
SJ-213HG	綠色	205	51.5×144.5×65 20.3×56.9×25.6	雙門・無霜・平背式
SJ-243HG	綠色	240	59×161.5×60 23.2×63.6×23.6	雙門・無霜・平背式
SJ-283VG	綠色	275	67.5×152×66 26.6×59.8×26	三門・無霜
SJ-323VG	綠色	314	67.5×169×66 26.6×66.5×26	三門・無霜
SJ-321XG	綠色	313	67.5×169×69 26.6×66.5×27.2	五門・無霜

SHARP 聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
香港海富中心第1座1701-10室 電話：5-8229311（16線）
陳列室：九龍新世界中心L1-46 電話：3-696981

THE TROPICANA
A LUXURY CONDOMINIUM

座落陽光島（SUNNY ISLES）上之TROPICANA豪華栢文洋房，是在佛羅里達州南部享受大西洋海濱優雅生活之理想邸宅。

邸宅天然環境優美，白沙海灘長達數哩，碧波遠眺，恬靜怡人，誠懂得享受人生，喜愛自然雅士最佳居停。邸宅泳池及蒸氣浴室俯瞰碧海，海灘上有綏步小徑。隣近無其他大厦，視野無阻，恬靜環境絕不受騷擾。

該地交通方便，只需數分鐘車程即可達BAL HARBOUR之世界一流商店，佛羅里達州著名餐室，舞蹈文化及演藝劇院

洋房共有四十八個獨立單位，保安嚴密。

歡迎即日預約參觀。陽光島上TROPICANA洋房，是講求氣派，恬靜海濱居所人士，在佛羅里達州之理想邸宅。

TROPICANA海濱洋房分一及二睡房單位。平均售價爲二十萬美元。即買即住。管理完善，服務保證滿意。

洽購處：15645 COLLINS AVE., MIAMI BEACH 33160.
售樓處辦公時間：上午10時至下午6時。電話：(305)947-8989.

電報掛號：EUROAMC。電訊號碼52-2749。

或請以英文填寄下表。

The Tropicana
15645 Collins Avenue, Miami Beach, Florida 33160

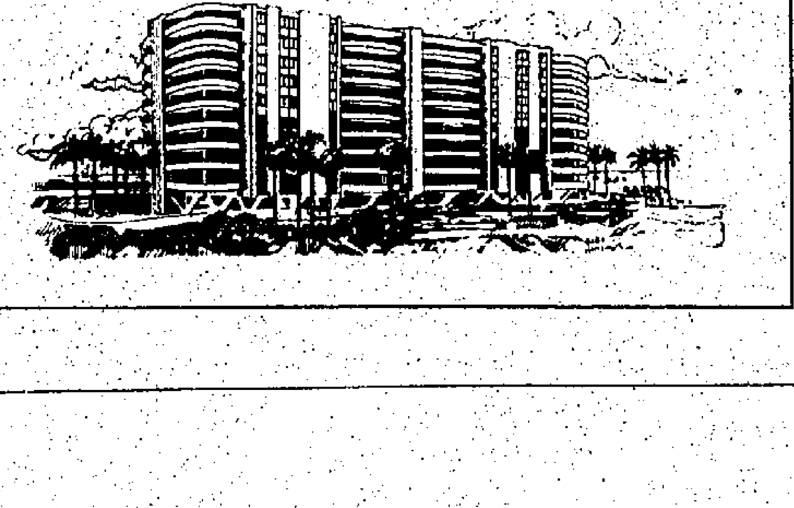
Please send me additional information on The Tropicana.

Name

Address

City　　Country

Telephone



本港新聞

設計改進聲中．居民提出評議
屋邨規模不宜太小　容萬餘人設施受限
由於未達準則．會堂永難獲設
住戶舉出若離市區各項選擇機會較少　商戶亦嘆生意難做

在當局龐大建屋計劃按步推展之下，各區公共屋邨設計正是日新月異，不斷改進，許多居民都感到實受其益，表示欣慰。

不過，根據來自荃灣新市鎮內不同邨區的住戶則有一個共同的意見，指出無論是怎樣設計，建設一個公共屋邨究竟最好容納多少人口是一個值得考慮的因素，事實上這會關連到一些現實的問題，而會使到邨內各項設施不免受到限制。

他們提出評議，認為如果設計太小型的屋邨，而只容一萬稍多人口是不切合實際環境的，除非這個屋邨是鄰近市中心區而非獨立。

他們的意見大都認為太龐大人口的屋需要分開管理，亦總需要有三萬餘人口，才易適應各方面的需求。

包括邨內互助會成員以至商戶的意見指出說：住在只有一萬左右人口的居民會較少選擇機會。他們舉例人口太少的屋邨難以開設較多的公共交通綫，學校以至醫生也不能多設。即使鄰近有其他屋邨亦無濟於事。

在商店方面亦是同樣道理，要容納一間較完備的超級市場亦不易。商戶同樣感到經營困難，慨嘆環境所限無從發展。住戶則嘆購買物品時發覺邨中不夠完備。

還有些居民對於人口太少不能建設社區會堂表示洩氣。原因是在當局按現行每兩萬人口建設一所社區會堂的準則之下，萬餘人口的公共屋邨就永遠沒機會分享。他們認為要到鄰邨是大打折扣。

截至現時，荃灣新市鎮內，除了早期建於市中心區的情況有別之外，較遲的小型屋邨並不多；但住戶與商戶多已從切身感受中確認屋邨人口在設計上的重要性，希望可供考慮。（學）

邨區志願機構紛起協力參與推動
暑期活動深入各邨　月內續有多采項目
福來滿樂石籬梨木茘景葵芳葵涌齊展

荃灣新市鎮暑期青少年康樂活動是廣泛深入到各公共屋邨，並且也有兼為居民家庭提供康樂。現時，暑假雖已過了一大段時期，而各邨區的活動在各志願機構協力推展之下，仍然陸續不絕，可供居民選擇參加。

在荃灣較早期的屋邨滿樂大廈方面，相繼而來的項目有「民歌話劇大會串」——定於八月十四日在該邨滿樂社會中心舉行，參加免費。

「參觀出奇老鼠餅樂園」——八月廿四日舉行，供六至十三歲參加，每位兩元。

「參觀無綫電視台」——八月廿五，供十二歲少年參加，只收一元。此外一個閉幕晚會則定八月廿六日在該中心舉行，供八歲兒童免費參加。

荃灣福來邨方面，由青年協會福來青年中心安排的項目續有：「八月慈志訓練營」——八月廿日至廿一日在西貢舉行，供十四至廿一歲青年參加，每位廿五元。

「風箏同樂日」——八月廿七日亦在西貢舉行，參加年齡不限，每位七元。

「獨木舟日營」——八月廿八日在大尾篤水上活動舉行，十四至廿五歲參加，收費十二元。

「社區探索計劃」——最後一次定於八月廿四日舉行，十七至廿四歲參加三元。

在葵涌邨，由葵涌青年中心推行的「關懷社區老人計劃」——由八月十日至廿日在邨內舉行，由十六至廿五歲青年免費參加。「獨木舟日營」，八月廿九日在大尾篤舉行，參加免費。

該邨另二項「培育營」——則葵涌新區居民聯會安排於八月廿七至廿九在西貢西灣舉行，收費十元。

石籬邨方面，石籬社區中心為邁社定於八月廿八日舉辦一項「騎馬同樂日」，在沙田騎術學校舉行，供十六歲以下參加，每位廿元。

石籬兒童中心則定於八月十三日舉行「茶會小食設計」，六至十四歲參加五元。該中心一個「聯歡會」定於八月廿日舉行，供上述年齡兒童免費參加。

在北葵涌梨木樹邨，由梨木樹明愛中心安排的活動續有「青年營」——定於八月廿七至廿八日舉行，費用三十至三十五元。

「社區青年領袖訓練營」——八月十三至十四日舉行，費用十八至二十元。

「眼中釘攝影比賽」——八月十五至十九日舉行，費用七至十元。

「梨木樹問題大展」——九月十日至十一日在該邨展覽。

「當代青年營」九月三日至四日舉行，費用三十元。

「西貢穿梭遊」——八月廿一日在西貢舉行，費用十至十二元。

「小木匠大作品」——八月廿日舉行，費用三元。

南葵涌荔景邨方面，由荔景邨居民聯誼會安排的「講座及幻燈座談會」將分別於八月廿六日、九月二日及九日舉行。

荔景青年義工團舉辦「兒童野外訓練營」——八月十三至十四在西貢舉行，供十一至十四歲參加，每位廿元。

葵芳邨的青年中心舉辦「弱智兒童服務」，定於八月十四日在荔景院舉行。

名為「夏夜樂滿途」的夜行活動已定於八月廿日至廿一日在大埔舉行，費用十元，十六至廿四歲可參加。

「劇韻芳踪」則定於八月十三日在葵芳社區會堂舉行，收費只三元。（磐）

升學　就業　毋需　焦慮
葵盛邨青年會所設熱綫輔導服務
在區議會贊助下，並有資料中心及資料冊，提供抉擇。各會考同學若有疑難可打電話〇——二式〇四式〇四至七。

每年的八月份，是中五會考同學感到務徬的月份，因為他們將會面臨升學與就業的抉擇。位於葵涌葵盛邨的中華基督教青年會新界會所為此特於會考放榜期間舉行一連串之會考放榜服務，主要服務荃灣葵涌區內的應屆會考同學，幫助應屆會考同學共同解決因會考帶來之煩惱，這包括情緒的輔導、升學與就業的抉擇等。服務內容包括之「會考放榜熱綫輔導」、「資料中心」、及「升學與就業資料冊」。這項有意義的服務並獲得荃灣區議會贊助。

「會考放榜熱綫輔導」服務將於會考放榜期間內舉行。各同學如因會考成績而感到在升學與就業方面有疑問時，可致電該熱綫輔導服務，他們會提供有關各項升學之資料和內容，例如全港中學之預科類別及收生資格等，在就業方面他們會提供各行業之內容及進修機會等，此外亦會給予適當的輔導，減低同學們因會考帶來之不穩定情緒、壓力或焦慮等，「熱綫服務」早在放榜前一日開始，並于會考放榜當日及放榜後四日直至八月十四日，時間為上午八時至晚上十時，熱綫電話號碼：〇—二〇四二〇四（四綫）及〇—二〇〇二六六（四綫），二〇四二〇四綫只在會考放榜期間適用。

會考資料中心服務亦已展開，直至八月十四日止，每日由上午八時直至晚上十時開放，供同學參考，內容包括各行各業之介紹、工作性質、晉升機會等，並由專人負責指導。

「升學與就業資料冊」內容廣泛，包括全港各類中學地址、電話及性質、各行各業之訓練內容，各項公開試資格等。

上述各項服務，歡迎各同學親臨香港中華基督教青年會新界會所或致電查詢，電話〇—二〇〇二六六。地址為新界葵盛圍三十二號至四十號（盛葵邨十五座側）。（瓊）

青年服務團動員安排
葵芳　特辦　代賣　舊書　服務

在暑期學校成績公佈後，很多同學將自己不適用的舊書轉讓，同時亦希望購入一些適合自己的舊書。有見及此，葵芳社區會堂屬下之葵芳青年服務團，將於八月中舉辦代賣舊書服務，旨在為中四至中七之同學，提供一機會，將其不適用之課本，以低廉合適之價錢售與有需要之同學，而其他同學亦可以較便宜之價目，買其適用之課本。其收書日期已定于八月十八日（星期日除外），晚上七時三十分；賣書日期為八月二十一日（星期日），上午九時三十分至中午十二時三十分，及由下午二時十五分至五時十五分。有書轉讓者則可向葵芳社區會堂索取，查詢電話：〇—二七七三五八。（碧）

歡迎讀者來函投訴　屋邨問題　提供意見　暢所欲言

四季大廈舖位加租　增幅三成明年遞增
鄰邨居民商戶．看作新聞談論

在加租迭傳聲中，近又傳出荃灣早期建成的屋邨——四季大廈的商戶即將加租的消息。據來自居民方面的談論透露：屬於房屋協會的該屋邨附設的舖位並不多；不過，今次的加租幅度是並不算小。據說第一年是加百分之叁十，第二年將再遞增百分之叁十。這問題使到鄰近的屋邨居民和商戶也注目，作為是今時今日的「新聞」談論，彼此相告。但也有道已不是新聞了。

據說該邨的舖位現時月租大都是五千餘元，另外自付差餉。由此計算，則今年月租將增加至六千六百多元，明年再加至八千多元，還有差餉要另付，居民們估計亦將會隨時提高。許多居民在互相談論中都表示困惑。他們指出在今時今日不少私營的樓房市價租值都趨於減低，而公營的不牟利的反而陸續加租。他們更認為奇怪的是這類的加不只是今年加，而且要逐年地加。（磊）

大窩口舉行　社區健康日
免費檢驗服務多

一個大型「社區健康日」將於八月十四日（星期日）下午二時至六時，在大窩口九座空地舉行。是項活動由大窩口居民聯會主辦，目的在教育區內街坊有關個人及家居衛生的重要性。開幕禮已定於二時正舉行，各項服務包括免費量血壓、驗牙、驗色盲、度高、磅重、驗虫、展覽及攤位遊戲等。此外亦有四套幻燈放映，包括：（一）認識癌症；（二）戰勝頭風；（三）心理健康與你；（四）精神壓力等。下午三時會有一個「職業病是什麼」的講座；五時是有獎問答遊戲頒獎，各參加者只需於是日領取問答一份填妥交回即可。此外想驗虫的朋友，請於八月十日至十三日到九座四十一號地下領取膠片，然後於是日交回。入場券可到九座地下索取，或電〇—二〇六五三一。該會並表示歡迎各街坊於是日二時出席開幕禮。（拓）

青衣　敬老　健康　檢查　服務
女青會為屋邨老人登記

基督教女青年會長青社會服務處將會為居住於青衣島之老人提供基本之健康檢查服務，並藉此喚起老人家關注個人健康，特定於本（八）月廿日及廿一日於長青社區中心三樓，為區內五百名六十歲以上的老人舉辦「敬老健康檢查服務」。內容包括驗尿、驗血、磅重、驗眼、量血壓等。該服務更獲青衣敬老慈幼大會贊助，並由即日起開始接受報名，費用全免，歡迎報名參加。該處並安排工作人員親到屋邨內互助委員會為各座之老人報名。歡迎致電〇—四五〇二九一或親臨青衣島、長青邨青桃樓地下查詢。（磋）

華僑經濟

台對外貿易續呈好景
出進口貿易成長均超逾一成

（台北訊）根據經濟部國際貿易局統計，今年七月份的出進口貿易額呈好景，出口簽證額達二十三億七千一百萬美元，較去年同期成長一〇．六四％，進口簽證金額亦達十六億零八百萬美元，較去年同期增加一一．三六％。

其中更以進口簽證金額的連續第二個月大幅成長，顯示台灣廠商的進口意願已有顯著提高。

統計指出，今年一至七月份的出進口簽證累積總額為二百五十八億四千一百萬美元，其中出口簽證總額為一百五十億一千六百萬美元，較去年同期成長九．七三％，進口簽證總額為一百零八億二千五百萬美元，較去年同期仍是呈現一．九四％的負成長，惟幅度已較上月累計顯著降低。一至七月份的累積貿易順差達四十一億九千一百萬美元。

根據台灣國貿局簽證統計，七月份的主要出口國家依次為美國十億八千六百萬美元，日本二億三千一百萬美元，香港一億四千三百萬美元。其中對美國的出口額佔總出口額的四五．八〇％。

主要進口國家依次為日本四億六千七百萬美元，美國三億六千四百萬美元，沙烏地阿拉伯一億一千八百萬美元。其中從日本進口簽證金額佔進口總值的二九．〇四％。

台灣國貿局說，根據簽證統計七月份主要的出口產品為電機及電器四億零二百萬美元，紡織裝飾製品三億二千七百萬美元，其他製品二億九千九百萬美元。

主要進口產品依次為能源礦產品二億五千四百萬美元，化學材料二億一千三百萬美元，基本金屬二億一千一百萬美元。

鋼鐵原料價格上漲　台外銷價比去年低

（台北訊）台灣區鋼鐵工業公會理事長侯政廷表示，有世界經濟火車頭的美國，其景氣已在緩慢復甦中，預料台灣鋼鐵工業景氣之好轉亦為期不遠。問題就在目前景氣復甦尚未是十分明顯之前，業界勢必還須耐心的苦撐一段時日，侯理事長說，儘管國際經濟景氣已逐漸復甦，國際鋼鐵原料價格亦均漸見上漲，但有關鋼品之外銷價格却比去年為低。以民間工廠生產量最大的鋼筋來說，去（七一）年六月份普通鋼筋外銷價格是FOB每公噸二三七美元至二四八美元之間，高拉力鋼筋為二四〇美元至二五九美元，而今年六月份的普通鋼筋外銷已跌至FOB每公噸二一〇美元，高拉力鋼筋則為二三〇美元，顯示業者經營益為困難。相反的，今年半年的鋼筋外銷量却比去年同期增加甚多。

據統計，今年一至六月份的鋼品外銷金額為三億四千六百六十萬美元，與去年同期的二億九千七百十萬美元比較，計增加了四千九百五十萬美元，成長一六．七％。

台灣鋼品一向以內銷為主，外銷為輔，今年上半年鋼品出口之所以比去年增加，主要是內部市場之需求仍然低迷不振，業者為了維持較高的開工率，所以盡量設法拓展外銷，這種情形顯然是無利潤可言。

侯政廷指出，經歷將近兩年景氣低迷的衝擊後，業者對廢鋼原料之採購減少，所以廢鋼之庫存，也由過去經常保持的二十餘萬公噸，降低到今年六月底的一六．四四五公噸。在此時期，好在有舊船之採購和拆解增加甚多。

法國繼續實施經濟緊縮政策

（巴黎專電）法國總理毛羅說，法國的經濟緊縮計劃已經產生成果，但是仍必須繼續實施，尤其因為美元對法郎的比值正逐漸挺升。毛羅說，法國於今年三月開始實施經濟緊縮措施，它所產生的第一個成果顯示，通貨膨脹下降，對外貿易逐漸增加，而且有更多的資金投入工業發展及一些長期性的計劃。

法國政府發言人蓋羅說，毛羅告訴部長會議，即將於下個月提出的法國一九八四年預算，將限制政府經費的增加幅度，不得超過國民生產總額的百分之七，而其預算赤字的增加幅度，則不得超出國民生產總額的百分之三。

斯里蘭卡飽受暴亂　工業損失逾億美元

斯里蘭卡財政及計劃部長梅爾會晤美國銀行家，籌劃援助該個飽受暴亂破壞的國家，他並要求國內及外國銀行協助重建該國經濟。據該國官員說，於七月二十三日爆發的十日種族暴亂中，導致十萬人無家可歸，造成逾一億美元的工業損失，及至少有三百一十五人喪生。梅爾會面外交官及國際援助捐獻者，致力國家重建，他又會面美國銀行及萬國寶通銀行職員，但有關會談詳情未見透露。

一架載着美國救濟品的美國飛機飛抵科倫坡，稍後將另有四架飛往該國，救濟品總值為一百五十萬美元（下同）。救濟品中衣物需五百五十萬元，亞麻布五十萬元及至少一個月的粮食供應。此外，暴亂受害者需米八百噸，麵粉一百四十噸，奶類食品及豆類九十噸，糖八十八噸等。

先夫**黎公日初府君** 痛於公曆一九八三年八月七日下午六時五十分壽終鄧肇堅醫院積閏七十有餘歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定公曆八月十三日（星期六）正午十二時大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化場火化哀此訃

聞

未亡人 何秀瓊
孝女 麗嫦 婿 游遠涵
麗文 婿 甘滿河
外孫男 游男 甘鏡能
外孫女 游敏 甘育卿 甘育玲

泣告

治喪處：世界殯儀館 紅磡暢行道十號 電話：三—六二四三三

先慈**李母許玉蘭太夫人** 於公曆一九八三年八月九日上午壽終養和醫院積閏享壽八十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月十二日（星期五）上午十時在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教墳場哀此訃

聞

孝男 珠盛 媳 江氏
松超 媳 何倩婷
孝女 惠蓮 婿 曾兆邦
愛明 婿 李永年
愛女
孫男 英健 英安
孫女 穎儀
外孫男 曾滙初
外孫女 曾美娟 曾美娳
家屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 香港英皇道六七九號 電話：五—六一五二三六

聞

本行常務董事兼總經理
陳克恭先生 不幸於公元一九八三年八月九日下午十時五十分壽終美國加州史丹福大學醫院，在港將舉行安所彌撒，日期決定後再行公告，謹此奉聞

上海商業銀行謹啓

先夫**黃公慶樅府君** 於主曆一九八三年八月十日上午三時五十五分在港安醫院蒙主寵召息勞在世寄居七十八載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆八月十三日（星期六）下午二時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林中華基督教墳場哀此訃

聞

元配 王筱英
繼室 黃華玲仙
孝男 元禮 媳 黃明愛
元祐 媳 馬玉樽
元璐 媳 許秀璧
元忠
孝女 元茄 婿 林有燕
元蒕
元琚 婿 鄭光煒
元芯
元愛
孫男 積華 積利
孫女 積恂 積紗 積蘭 積綺 積孅
孫婿 BERNARD CARTIER
外孫男 鄒溫健
外曾孫 NICOLAS CARTIER
外孫女 鄒溫萍 鄒溫薇
兄 慶杉 嫂 周淑恭
弟 慶楓 弟婦 李淑婉 陳潔儀
慶林 弟婦 蘇培英
慶椒 弟婦 王紫錦
慶枚 弟婦 王佩昭
慶杭 弟婦 王佩珂
慶椿 弟婦 謝懿鉅
慶樞
慶杓 弟婦 林芳芸
慶梩 弟婦 FRANÇOISE FAUCHET
慶楂 弟婦 PIERRETTE GENARO
姊 藍綢 姊丈 蘇子貴
妹 雪綢 適 王
綫綢 適 周
滿綢 適 王
杭綢 妹倩 蘇子煜
春綢 適 葉
福綢

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二弍六一八

本公司董事
黃慶樅先生 於主曆一九八三年八月十日上午三時五十五分在港安醫院逝世享壽七十八歲謹定主曆八月十三日（星期六）下午二時在香港殯儀館大禮堂公祭藉表哀思謹此
通告

香港水泥有限公司謹告

救童助學　各界善長　大解善囊　福有攸歸

香港仔海傍大道 十一月動工興建

石排灣道至湖南街一段明年底落成

兩旁種植樹木美化另加設散步小徑

（特訊）南區區議會轄下之工務計劃委員會，向區議員諮詢香港仔海旁發展計劃意見。

市區拓展發言人指出：涌尾的填海工程預料在今年底完成，提供道路工程所需之最後一段土地。有關道路工程已於今年四月廿九日根據道路（工程、使用及賠償）條例，在憲報刊登。若果在規定期限內市民對此工程無反對時，當局便在本月中招標承建此道路，而工程將於十一月間展開。

發言人續說：南區的海旁大道計劃首先建造道路西段，由石排灣道至湖南街，而列於計劃內的巴士總站也包括此期工程，整項工程分數期進行，預算在明年底，巴士總站及沿著海旁的兩線或三線行車道將會落成啓用，全部工程可在八五年年底或八六年初完成。

這項道路工程將包括美化工作，如植植大樹，灌木，建造混凝土花槽，鋪設地面等。另外當局也計劃沿著海旁興建一條小徑，作散步之用。

除美化工作，天橋底將設置靜態康樂設施及兒童遊樂場，在這片土地上選有長櫈，凉亭，兒童遊樂設施，燈飾等：至於西段道路，則計劃發展爲動態的康樂場所，不過，該地方目前有一條臨時的汽車通道，供鮮魚商人之用，另方面，因需理鮮魚船並不容易，所以，市區拓展處建議將道汽車通道及迴旋處改窄，以便騰出較多土地，進同區由政府留用之土地發展爲動態的康樂地點，南區現時的街渡碼頭會盡量保留，若果船隻停泊有困難時，當局可在一系留用土地旁，另訂地方供往來南丫島的街渡停泊，至於香港仔海旁泊艇地方，甚於環境所限，暫時無從匯往他處，然而，待鴨脷洲北部填海工程計劃實行時，始可作搬遷。（輝）

本港新聞

文化沙漠除名 變成藝術沃土

港人對文藝興趣漸濃

去年五十萬人參觀戶內節目

民政司鍾逸傑說，香港由昔日一塊文化沙漠，變成一片藝術沃土，很多國家的藝術家都來港表演，而本港的藝術家及表演者亦不時到世界各地演出。

鍾氏說：特別是年青一輩的香港人，對欣賞世界各地文化及藝術的興趣已日漸提高。

鍾氏在九龍西區扶輪社午餐例會演說時指出：二十五年前舉辦藝術節時，演出的場地是天星小輪碼頭，至一九六二年大會堂啓用後，即成爲當時主要的表演及展覽場地，亦爲香港戰後演藝的一個樞紐點。

他說：自此以後，當局進行了一連串的建築工程，爲市民提供各類表演場地，以滿足表演者及觀衆在這方面的需求。

鍾氏說：現時每年約有八百個戶內表演節目，觀衆人數達五十萬人；而一九七七年時，表演節目僅爲九十個，觀衆人數只有六萬人，外此，去年另有八百項戶外表演節目演出，約有近一百萬人參觀。

民政司指出：爲本地藝人所提供的訓練，是直接由政府康樂文化署負責，並經由其屬下的音樂事務統籌處及康樂體育事務處在各區進行。

他說：「在中央方面，如香港音樂學院及香港芭蕾舞學院等機構則獲政府資助，以配合爲本港之優秀音樂及舞蹈人材，提供大專程度訓練的需求。」

鍾氏說：於明年年底完成的香港演藝學院，將爲六百名學生提供舞蹈，戲劇，音樂及工藝等四方面的訓練。

他說：該演藝學院的畢業生，將會成爲各類表演團體的骨幹。

鍾氏亦在演詞中提及各區議會在其區內爲推廣藝術所作出的重大貢獻，現時每區都有自己組織的團體負責此項推廣藝術的工作。

民政司鍾逸傑在龍西扶輪社演講，旁爲社長冼灼芬。（本報攝）

百多工人吸入氣體不適送院 萬寶至公司被票控 押候十月三日宣判

（新亞社訊）新蒲崗萬寶至實業公司，於今年一月中，因廠內一百九十一名工人吸入一些氣體而導致身體不適需送院治療，勞工處經過調查後，循傳票將該公司檢控，昨續解新蒲崗裁判署審訊，控辯雙方證供及陳詞完畢，新理智法官諭將案押候十月三日宣判。

被告萬寶至實業公司，被票控於八三年一月十七日至廿五日，在該公司內未能提供適當之通風系統，使到壓打印刷機在操作時產生一些氣體，在廠內積聚，使到工人吸入後身體感到不適。

喬裝乘客 三匪打刧的士司機

（特訊）一名的士司機昨晨四時許在黃大仙沙田坳道近觀音廟，被三名持刀男子打刧，搶走一百卅元現款，並用手扣將司機反鎖及蒙眼，推出車外，然後駛走的士，警方現正追緝該輛被騎刧的的士下落。

被騎刧的的士司機事後向警方報警，幸好司機沒有受傷，只損失百卅元現金。

事發於昨晨四時許，一名姓方（五十三歲）的士司機，在黃大仙沙田坳道近觀音廟接載三名男子，三名男子突然拔刀打刧，其中一人更取出手扣將司機反鎖，用布蒙眼再推落車，然後將的士（BS四×二四）駕走，事後司機報警，警方目前仍然找尋被騎刧的士下落。（合）

向兩少女暴露下體 男子認罪罰款千元

（新亞社訊）一名男子，在中區一大廈梯間向兩名少女暴露下體，更將其性器官放在其中一少女手上，赫到該少女大叫，爲兩名經過之男子聞聲擒獲，報案交與警方檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪後，戴和善法官聆畢案情後，判其兩罪共罰款一千元。

被告朱志祥、卅二歲、無職業；被控兩項罪名，（一）本月九日在中區美國銀行中心二樓公衆地方，非法暴露下體，（二）同時同地，非禮一名廿三歲女子。

案情透露，當日下午四時四十五分，兩名少女行經上址前往和記大廈，當行至轉角時，看見被告拉下袴鍊露出下體，她們二人想快步經過，但被告却色胆包天，竟手持性器官放在行後之少女左手上，嚇至她們二人大叫，被告即逃入附近之厠所，兩名隨後至之男子聞聲追入厠所擒獲被告，當時被告已換上另一套衣服，其後警員接報到場，在厠所內尋回被告較早上暴露下體時所穿之衣服，而將其帶返警署落案提控。

活躍港島南區海灘偷竊汽車財物 雌雄疑匪被捕 起回大批贓物

（特訊）一對涉嫌與港島南區海灘數十宗汽車失竊案有關的中年夫婦，前晚在南灣海灘犯案時，終告落網，警方並於昨日在其何文田寓所起回大批失竊贓物，相信於今日將會落案控以盜竊罪名。

據香港仔警署高級偵緝督察何水扶昨午在一記者招待會上表示，被捕的一對夫婦相信在南區海灘活躍犯案多年，其主要以汽車爲偷竊對象，並以夫婦散步掩人耳目，方便行事。

在前日傍晚七時左右，一支負責在沙灘執行巡邏任務之警隊，在南灣海灘泊車處發現一對夫婦帶着一名約七歲女童正在散步，由於見其形跡可疑，警員便暗中埋伏，及後即見他們企圖以鎖匙開啓多部汽車之車門，於是警員便立刻衝出查問，結果發現其中的男子身懷逾百條汽車鎖匙，並將他們帶返警署調查。

經過警方審查盤問後，於昨晨在該對夫婦的何文田寓所內，檢回大批失竊贓物，包括八十三隻手表，四十八支金筆，廿二部計算機、名貴公事包，相機等，相信此乃過去多年來，於港島南區各海灘進行盜竊案的贓物；據悉，有廿餘件贓物已被該對夫婦帶往澳門典當，警方將根據有關票據派員到澳門追回這些贓物。

被捕之夫婦姓陳，男子年約五十五歲，女子約爲卅八歲，他們有三名年幼子女，現已交由社會福利署照顧。警方將稍後時間將他們落案控以車內盜竊，及藏有盜竊工具等罪名。

據何氏指稱，警方在炎夏極留意沙灘竊匪之活動，除加派便裝及軍裝警員在沙灘巡邏外，更透過電台呼籲市民到沙灘游泳時留意保管財物。

與此同時，警方亦籲請曾於港島南區各海灘內的汽車被盜竊財物而未有報案之人士，請與警方聯絡，以便認領被竊失物。（合）

香港仔警署高級偵緝督察何水扶（左）及偵緝督察陳純講述破獲沙灘汽車竊案之經過，並展示大批起回的贓物。（本報記者攝）

中大校外進修部 十月辦大埔課程

爲利便大埔居民進修及配合該區發展與需求起見，香港中文大學校外進修部將於本年度秋季由十月起在大埔舉辦校外課程，現已開始接受報名，不論學歷均可參加。

該區課程共十一項，將於十月四日起每星期二及四，由晚上七時半至九時在廣福道王肇枝中學上課。

課程計有（一）鉛筆畫，（二）初級傳記，（三）INTRODUCTION TO COMPUTER SCIENCE，（四）小型企業管理，（五）ENGLISH SENTENCE STRUCTURE，（六）國語，（七）IMPROVING SPOKEN ENGLISH，（八）基本會計學，（九）插圖繪描，（十）經濟學原理及（十一）EVERYDAY ENGLISH 等各項。

有志參加進修者，可直接往大埔政務處，大埔區議會辦事處及大埔廣福道恆生銀行或九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中大校外進修部索取簡章及報名表格。查詢電話三─六八七九五九號。

慈雲山單位傳惡臭 獨居老翁病逝多日 屍身發臭始被發現

（特訊）一名獨居於慈雲山四十四座的老翁，在死去多日後始被人發現，屍體已開始發臭，經初步調查後死因無可疑處，相信其因病致死。

死者爲六十五歲老翁梁祥，本與妻同居於慈雲山四十四座三樓二×七室，兩人均靠救濟金渡日，不過其妻在月前亦因病逝世，故死者現獨居上址，而其亦一向有嚴重的糖尿病。

近日，其所住單位陣陣惡臭，而且愈來愈烈，鄰居於是在昨日傍晚六時卅分致電報警，警方到場，破門而入，發覺梁祥倒斃在地上，屍體已開始腐爛，警方在調查死因後，初步認爲死因無可疑處，於是通知仵工到場將屍體移往殮房。（合）

清潔香港 人人有責

富利國際地產投資有限公司
派發末期息通告

本公司董事局宣佈，截至一九八三年三月卅一日止經審核，除稅及集團虧損，少數股東權益後包括非經常性項目在內綜合盈利爲HK$7,551,855，詳細帳目如下：

	31/3/1983	31/3/1982
營業額	11,440,911	12,373,352
除稅前集團（虧損）盈利	(1,249,668)	4,299,622
稅項	(303,512)	(333,208)
除稅後集團（虧損）盈利	(1,553,180)	3,966,414
非經常性項目	9,192,248	420,285
包括非經常性項目集團盈利	7,639,068	4,386,699
少數股東權益	(87,213)	(3,739)
本年度可歸還持有公司集團盈利	7,551,855	4,382,960
未分配滾存盈利	15,784,761	16,142,513
可分配保留數目	23,336,616	20,525,473
已派發中期息（每股四仙）☆	1,316,000	1,645,000
擬派末期股息（每股八仙）☆	2,632,000	2,632,000
☆均按股數32,900,000股計		
不包括非經常項目		
每股（虧損）/盈利	(5.0)仙	13.5仙
包括/非經常性項目	23.0 仙	14.9仙

故本局議決將于一九八三年十月八日舉行之股東週年大會建議派發末期股息，每股八仙于一九八三年九月十六日經登記在股東名册之股東。

本公司股票由一九八三年九月十六日至一九八三年十月八日（首尾兩天在內）暫停過戶。

一九八三年八月八日　　主席：莊立頓

承銀主命大批織橡根機公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年八月十五日(星期一)上午十時十五分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

現存於觀塘政府工廠大廈第一座六樓內之"KYANG YEH BRAND" 高速自動織橡根機2部 "KYANG YEH BRAND" 自動入綫機4部高速自動迷你齒形織橡根機4部照現況公開拍賣以價高者得下槌後投得者須立即以現金或銀行本票將全部貨款繳足並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏名稱不對數量不符等情俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

本行備有拍賣目錄及章程備索。

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
☎ 5-222088

通告

香港小童群益會謹訂於一九八三年八月二十五日（星期四）下午六時正假香港洛克道三號總部舉行第卅三屆週年大會。特此通告

香港小童群益會會長啓

通告

有關一九八三年六月二十四日到達香港之 MING COMFORT 號輪船提單JDA/HKGA-001號報稱裝有4,500箱青豆之TOLU-2768026，IKKU-2315640及IKKU-0045587號貨櫃箱

茲因上述三貨櫃箱自一九八三年六月二十九日起一直未有人前來認領提貨，本公司特此發出通告：此等貨物若在本日起計七日之內仍未有人前來認領，則將依據提單上所載之權利將此等貨物出售以繳付倉租及所欠運費。此後該提單即告無效。

陽明海運股份有限公司之代理
華海公司啓

富利國際地產投資有限公司
股東週年大會通告

茲訂於一九八三年十月八日（星期六）上午十一時假座香港希爾頓酒店四樓菲律賓廳舉行股東週年大會，議程如下：

（一）省覽及核准截至一九八三年三月卅一日止經核數帳目及董事報告書。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉董事及議定董事酬金。
（四）聘請核數師。
（五）處理本公司其他普通事務。

承董事局命
秘書 林滿雲謹啓

香港：一九八三年八月八日

附註：（一）本公司股票由一九八三年九月十六日至一九八三年十月八日（首尾兩天包括在內）暫停過戶。
（二）各股東可委任代表出席及投票，該代表人不需爲股東。

股票過戶處：
陳普芬（秘書）有限公司
香港軒尼詩道258號德士古大厦三樓

製衣業訓練中心
紙樣製作技術員訓練課程
(PATTERN MAKING)
招　生

受訓期間：四十八星期（全日上課）

報名資格：中學會考四科或以上合格（包括英文、數學）或同等學歷。

報名手續：携同中學會考成績，相片兩張及身份證，於辦公時間（上午八時三十分至下午五時十五分）親臨本中心報名。

開課日期：一九八三年九月十二日

本中心設有飯堂及校車，學員每星期可獲七十元津貼，同時每週有壹日及兩晚派往參加工業學院主辦之部份時間給假制進修課程。

先施人壽保險有限公司
開派股息通告

本公司昨經股東年會議決，訂期八月十一日起開派一九八二年度股息，凡我股東，請到香港德輔道中一七三號七樓取具息單簽領是荷。

派息時間：每日由上午十時半至十二時，下午二時至四時，假期停派。

一九八三年八月十一日
先施人壽保險有限公司謹啓

拍賣巴西高級眞皮傢俬廣告

啓者茲承銀主之委託定於一九八三年八月十八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌工業街十一至十五號實用貨倉有限公司內之巴西高級眞皮傢俬一批照現況當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明本行備有資料圖片歡迎索閱

電話：五─二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十八日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計　開

地段：葵涌市地段第三零零號不可分割之一千八百三十四等份之七份
座落：新界葵涌工業街十至十四號華發工業大厦十九字樓七座及一貯物室
年期：九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計
面積：約二千六百四平方呎（祇供參考用）
每年地稅：港幣一千元正之一千八百三十四等份之七份
上述物業將於交易消楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師施文律師行　香港雪廠街九號荷蘭行十樓　電話：五─二六四三七三
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室　電話：五─二二九四三〇及五─二二九四四六

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十一日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計　開

地段：葵涌市地段第三零零號不可分割之一千八百三十四等份之八份
座落：新界葵涌工業街十至十四號華發工業大厦八字樓四座
年期：九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計
面積：約三千六百一十四平方呎（只供參考用）
每年地稅：港幣一千元正之一千八百三十四等份之八份
上述物業將於交易消楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師施文律師行　香港雪廠街九號荷蘭行十樓　電話：五─二六四三七三
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室　電話：五─二二九四三〇及五─二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十六日（星期二）下午三時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計　開

地段：新九龍內地段一四八號之餘段新九龍內地段一五〇號A段之第一分段之餘段新九龍內地段一五〇號A段之第二分段之餘段及新九龍內地段第一五〇號A段之餘段不可分割之一百廿四等份之一份
座落：九龍醫局街一七九號四字樓
年期：均爲再續之二十四年少去最後三天均由一九七三年七月一日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣一百零二元正
上開物業係根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師朱飛龍劉漢銓律師行　香港皇后大道中十六─十八號新世界大厦二一〇八室　電話五：二六三三一六
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室　電話：五─二二九四三〇及五─二二九四四六

法律援助編號：LU/WU 210/83 PL/TC
香港最高法院公司收盤案一九八三年第一八一宗
關於公司法案第三十二章
及
安信興業有限公司

啓者：雷美霞寓九龍尖沙咀寶勒巷二號及伍伯梅寓九龍彩虹邨碧海樓一六〇一室已於一九八三年八月一日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年九月二十九日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒
（李榮敦代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年九月二十八日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視傢俬各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.M.P. ACTION NO.88 OF 1983 準於一九八三年八月十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵興路（譯音）KWAI CHUNG CENTRE 葵涌中心（譯音譯意）四字樓A室張自然前經營蝶衣時裝貿易公司（NATURE OF GOODS—HI-FI SYSTEM, ETC. 貨物性質──音響系統各物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LOOK-IN-CABINET CO. 之鋸機鑽機風泵磨機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3561 OF 1983 準於一九八三年八月十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌大連排道（譯音）門牌一五二號──一六〇號 GOLDEN DRAGON IND. CENTRE 第一期十二字樓廠房D（FTY. 'D.'）WONG WAI KWOK T/A LOOK-IN-CABINET CO. (NATURE OF GOODS—SAWING, DRILLING AND OTHER WOOD-WORK MACHINES 貨物性質──鋸，鑽及其它做木工機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事，俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CURTIS AND KEY LTD. 之鐘錶廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2085 OF 1983 準於一九八三年八月十一日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港康樂大廈（譯音譯意）舖位九號 CURTIS AND KEY LTD. (NATURE OF GOODS—CLOCK AND WATCHES 貨物性質──鐘及錶）（貨客注意：如欲看貨請於一九八三年八月十日由上午九時正至下午五時三十分止到上述康樂大廈舖位九號便可）各物照法院所封者當衆分號拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視，雪櫃及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.421 OF 1983 準於一九八三年八月十一日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌一四八號──一六三號 KAN FOOK MANSION. B座天台B之一房屋（A PENT HOUSE ON THE ROOF B OF FLAT B）(LAI KAM HO)（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PERFECT (JEANS) INDUSTRIES 之大帮衣車啤機士點爐各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1367 OF 1983 準於一九八三年八月十一日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘觀塘道（譯音）門牌三三八號 SINGAPORE INDUSTRIAL BLDG. 十二字樓 PERFECT (JEANS) INDUSTRIES (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES DOUBLE STITCHING MACHINES, BEARING MACHINES, STEAM OVENS 貨物性質──衣車雙針車啤機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

告　示

公衆傾卸坭土──大埔第三十三區填海工程

茲招標承投大埔第三十三區之公衆傾卸坭土區將於一九八三年九月廿一日啓用。往傾卸坭土區之直通路將由大埔汀角路對開之大發街及關於卸坭區之正確指示及地點將會與傾卸坭土執照一同發出。

二、傾卸坭土執照之申請表可向沙田銅鑼灣山道六號沙田政府合署，大埔及粉嶺拓展工程處用書面免費索取，執照只准許以下傾卸物料，細小碎料可能包括至百分之二十五之250毫米大之石塊及將全部物料平均分佈開：

三、申請需將以下資料提供：（一）車牌號碼；（二）執照之通訊地址；（三）傾卸物料之來源，種類及大約數量。

四、傾卸坭土可能將於星期一至星期五上午八時至下午六時及星期六早上上午八時至正午十二時。星期六下午，星期日及公衆假期將不准傾卸坭土。

五、所有執照持有人須遵照傾卸坭土監督人之指導進行。

六、權利保留隨時將執照期滿前予以取消及／或將傾卸坭土地點予以封閉而毋須預先發出通告。

體育

第一屆世界田徑錦標賽
莫斯中欄稱雄
意大利高華後勁凌厲一萬米掄元
蘇聯力雲諾夫拜高娃勝鏈球跳高

中欄　（路透社赫爾辛基十日電）瘦小的意大利人阿拔圖・高華和強勁的美國好手艾雲・莫斯昨天在此間世界田徑錦標賽裡，各以不同形式，取得勝利。高華在一萬米賽中，不知從那裡突然鑽出來，偷偷地溜過舒捷赫亞和龔沙斯。但莫斯卻以一面倒姿態，輕易贏得四百欄金牌。

一萬米　賽裡，該兩東德好手，看來可以獨佔前兩席位，但該位二十四歲意大利名將，幾乎在大勢既定之際，從後趕上，超越舒捷赫亞，拾來金牌，一如他在去年雅典歐洲錦標賽一樣。今次成績為二十八分一秒〇四，舒捷赫亞慢百份之一四秒，龔沙斯的成績二十八分一秒二六。

世界保持最久的冠軍莫斯，在四百欄決賽裡，以其他對手祇不過成為陪跑者而已。該位二十七歲七六年奧運冠軍，半途時已定下勝局，而且雖然左腳的釘鞋帶鬆脫，但他仍輕鬆的獲勝。他與另兩美國好手菲臘斯和幸大衛，賽前走到欄前，賽後他解釋：「我們禱告不要在比賽裡受傷，我們感謝神能闖入決賽，而我們也為與賽所有人祈求。」他以超過一秒鐘時間，擊敗得銀牌的舒文特。他是六年前最後一個打敗莫斯的人。莫斯今次時間為四十七秒五。

女子跳高　拜高娃和鏈球手力雲諾夫，為蘇聯帶來世錦標賽首兩面金牌。拜高娃一雪前恥，擊敗西德歐洲的錦標賽冠軍美花芙，以二米〇一取勝，美花芙嘗試過該高度，失敗一次，並要求加高至二米〇三——比她保持的世界紀錄高一厘米，兩人均過不到該高度，所以該金髮蘇聯學生成為冠軍。今次成績，對拜高娃來說十分理想，她十六歲時祇能跳過一米五〇——美花芙那個年紀時，已成為奧運冠軍。

鏈球　力雲諾夫是位軍官，他與拜高娃都在奴斯杜夫，但今次他在比賽中，壓倒了他的蘇聯朋友及勁敵施特克，世界紀錄保持者力雲諾夫第一次擲便達到八十二米六八，那便足以成為金牌得主，波蘭加士美本來得銀牌，得蘇聯上訴，他最後一擲跳出界，變成第三，施特克得銀牌。

八百米　強勁的捷克女子卡杜捷洛娃贏了四百米準決賽後，不足半小時便再奪八百米金牌，上月她第四次參加八百米賽便創下世界紀錄的卡杜捷洛娃，以一分五十四秒六八輕勝，拋離蘇聯根倫拿相當遠，胡巴克在最後直路，衝刺凌厲，贏得男子八百米冠軍，時間一分四十三秒六五。荷蘭達巴斯和廿歲的巴西人古茲分列亞季，他們在較早時領前。

女子七項　全能賽，東德包辦前三位留，世界紀錄保持者紐柏克以六千七百一十四分掄元，柏絲第二，華達第三，與首天完成四項後名次無變。但今天將舉行的賽事裏，卡杜捷洛娃可與路易斯和莫斯齊名，成為今次世界賽，最具瞻頭的好手。由於沒有該捷克名將會參加女子四百米賽，由於沒有勁敵，應可繼昨天八百米金牌後，再添另一面。四百米世界紀錄保持者東德高冶，決定集中於一百及二百米，所以卡杜捷洛娃是穩操勝券。

跳遠　今天另一位大熱門是路易斯，他有意在百米金牌之外，再添兩金牌。路易斯昨天在跳遠初賽，遙遙領前，以八米三七晉入決賽。他又會擔任美國四百接力隊的主力。香港陳家超在跳遠項目越過七米三一，名列廿六，達不到七米九〇入決賽標準。

今次錦標賽至今仍未創出世界紀錄，但廿二歲的路易斯可能刷新同袍比蒙保持十五年的世界跳遠紀錄八米九〇。比蒙是在六八年墨西哥市奧運會，稀薄的空氣中創下該佳績。

經過三日角逐後之世界田徑大賽，各國所得之獎牌如下（截至八月十日）：

國	金牌	銀牌	銅牌
美國	二	三	三
蘇聯	二	二	四
東德	二	四	二
西德	二	〇	一
波蘭	一	二	一
捷克	一	一	〇
意大利	一	〇	〇
墨西哥	一	〇	〇
挪威	一	〇	〇
荷蘭	〇	一	〇
巴西	〇	〇	一
尼日利亞	〇	〇	一

洛杉磯女子網球錦標賽
首三名種籽同晉級
拿氏五十二分鐘輕易擊敗亨活遜

（合眾社加州曼哈頓十日電）星期三在曼哈頓鄉郵俱樂部的十五萬美元之洛杉磯女子網球錦標賽，首種籽拿華杜露娃，次種籽舒妮花，及三種籽艾華特，俱告旗開得勝，在第二週賽事擊倒對手，獲得晉級。

在午間的比賽，拿華杜露娃於溫布頓網賽四度成功衞冕後，首次重返球場在短短的五十二分鐘以六比一及六比一橫掃亨活遜。

艾華特及舒妮花使晚間的賽事生色不少。艾華特於第一盤稍遇阻力，打得較為艱辛外，結果以六比四及六比二打敗對手料活；而三種籽舒妮花則以狠勁的發球及刁鑽的殺球輕取英國的歌絲，成績六比一及六比三。

料活使用有勁度的正手及反手球，於第一盤曾以四比四迫和艾華特，但當料活殺球出界，艾華特把握機會打破，邁向勝利。

第二盤的第一局，艾華特再度擊破對手的發球，當時料活雙重犯誤，繼而艾華特於第三局又打破料活的發球局，輕易以四比一領前。

舒妮花　於第一盤二度打破歌絲的發球局，奪得首盤勝利。

第二盤，雙方一度以三比三打成平手，但舒妮花再次兩度打破歌絲的發球局，於最後三局艾氏只失過三球。

五種籽澳洲譚貝僅以五十一分鐘便以六比二及六比〇淘汰南韓李德喜，七種籽羅馬尼亞胡絲勝夏昆絲六比三及六比四。

其餘的比賽，八種籽戴妮打敗莎菲六比三及六比三，十三種籽韋絲在第二週以七比六（七比三）及六比二淘汰陸奴芙，十四種籽羅莎勝姬拔六比四及六比二，英國碧嘉挫卡尤美六比四及六比三，寶珍淘汰羅曼芙，成績六比四及六比三，高芭擊倒法蘭達絲，成績六比二及六比三。

世界第一號女網手拿華杜露娃於週日在聖地牙哥的表演賽輕取積家後，便在家中與母親及姊妹一起渡假，她昨天的演出一如往昔未見生疏。

拿華杜露娃　積極搶攻及狠勁的發球三度打破對手的發球局，贏得第一盤。她於第一盤的最後四局及第二盤的前三局俱告得手，繼而兩度打破對手亨活遜的發球局贏得勝利。

星期二晚的次週比賽，加拿大邦尼特將挑戰捷克的蘭度。較早時，澳洲選手麥南尼勝同袍卡殊六比二及六比二；瑞典的積達擊倒美國的基利遜，成績六比二及六比三。美國夏蒙打敗澳洲

史雲斯對墨迪堡
爭歐洲盃出綫權
獲勝者將出戰巴薩隆拿

（法新社巴黎九日電）威爾斯盃賽冠軍球隊史雲斯與東德墨迪堡將會於月尾舉行兩回合制對賽，爭奪歐洲盃賽冠軍盃之出綫資格。

史雲斯先在八月廿四日主場迎戰，繼而於卅一日作客墨迪堡。是次比賽獲勝者，將會對包括有馬勒當拿在陣的巴薩隆拿。賽期是九月十四日先由巴薩隆拿作東道主，於諾甘球場比賽，次回合則會在威爾斯或東德舉行，日期是九月廿八日。

加拿大公開網賽
戴查爾挫敗錫加

（美聯社加拿大滿地可十日電）十六種籽戴查爾於星期二的加拿大公開網球錦標賽首週以七比五及六比一挫錫加。

雖然加拿大選手錫加於第一盤曾以五比二超前戴查爾，但當他的發球局以十五比四十敗北後，形勢完全改觀。錫加於第八局發球失手，殺球落網，使戴查爾藉機反撲，並於決勝局反超前，取得第一盤的勝利。

十種籽美籍球手麥加尼六比四及六比四擊敗美國賀巴淘汰西卡米亞，成績六比四及七比六（六比四）；另一巴西球手索達勝澳洲達卡五比七，六比四，晉升次週。

十種籽美籍球手麥加尼六比四及六比二把他擊敗。

世界網球榜排名第廿九位的以色列運動員基斯坦，以輕鬆的姿態打敗美國的基拔，成績六比四及六比二。基拔的演出看來穩健小心。基斯坦說基拔根本不是他的對手，當基拔處於劣勢時，基拔對他的攻勢簡直沒有能力抵禦。

西德胡巴克（三一一號）憑最後直路衝刺，奪世界田徑錦標賽八百米金牌，荷蘭達巴斯（胡巴克後面）及巴西古茲（七五號）分獲銀銅牌。（合眾社圖片）

單車手菲奴拿
創一公里世新

（合眾社蘇黎世十日電）瑞士單車手菲奴拿週二晚創下一公里個人繞圈賽世界紀錄一分〇六秒〇九一，改為他自己保持的紀錄，並再次成為瑞士冠軍。

他今次所用的跑道，也是本月舉行世界錦標賽的場地。

前香港傷健協會主席
李鈞洪教育基金

捐款人：李鈞洪，為香港傷健協會（以下稱協會）始創人之一。自協會於一九七二年成立，即出任主席，至一九八二年退休。為表示對香港傷健運動繼續支持，李先生捐出欵項，成立「李鈞洪教育基金」（以下稱基金）。

目的：基金旨在協助體能上殘障之學生，俾能在各程度之教育機構內，與健全學生一同學習。

資格：申請人必須：

（一）為香港居民；

（二）肢體傷殘，或弱視，或失聰或有語言障礙；

（三）為全職學生，在本港提供教育，工業或職業訓練之小學，中學，專上學院或大學內就讀；

（四）需要財政資助，以支付學費，購買學習器材及滿足任何因傷殘引致之特別需要。

分配總額：本金每年之全部收入，將撥作分配之用。每名申請人之金額，將視乎其需要及經基金管理委員會批准之申請人數目而定，剩餘之收入，由基金管理委員會決定是否撥作來年使用或撥入本金。

優先考慮：其他助學金或基金未能顧及之特別需要，將獲優先考慮。

申請辦法：（一）申請表格可向香港薄扶林道七十五號香港傷健協會總幹事索取（電話：5—514161）。

（二）表格填妥後，須由一教育或福利機構或一政府部門負責職員（例如：校長，社會工作者，訓導長）推薦。

（三）申請必須使用指定之表格，並於每年九月之最後一個工作日前寄交香港傷健協會總幹事。

管理：基金由一委員會管理，成員最少三人，由協會董事會委任，該委員會將全權處理本金之投資，審核及批准申請書，分配欵項，修正及更改申請資格或其他規則，或處理有關基金管理之所有其他事項。委員會須於每年財政年度終結後三個月內向董事局提出報告。

美國四百米跨欄怪傑莫斯
停練二十個月
仍能輕取金牌
取勝秘訣是集中精神體力出賽

（法新社赫爾辛基十日電）在世上沒有其他的運動員能夠放下運動二十個月後仍能捲土重來再在世界田徑大賽決賽席上佔一位置，除了莫斯，他在週二搶走了男子四百米跨欄的金牌。

自從莫斯在八一年創下世界紀錄後，他在九月就像夏里特許密及李戴夫等從八一年九月至今年五月他再沒有參賽。不過他在八一年四百米欄的決賽至今天的決賽為止仍是無敵手。

至他現今階段，他仍認為每次出外比賽，俱能獲新的經驗，「我每次出賽都集中精神及體力。」他說。

本月尾就屆廿八歲的莫斯，認為他在星期二的賽事中還可以跑出更佳之成績，不過他認為不必如此，他認為只要奪得金牌就可以了。

該名美國人是一九七六年滿地可奧運之冠軍，不過因為美國杯葛莫斯科奧運而使他失去一次機會，在他九次出賽世界賽事都能獲勝回來，且創下了十次最佳時間紀錄。

對於未來，他表示他將會繼續跨欄直至來年奧運會，然後可能會轉移跑八百米，因為該距離，他會經跑出幾次世界第一流的時間紀錄。

在他而言，這次世界田徑大賽中，他仍有機會在男子四百米決賽後，才宣布他們接力隊之名單。

青少年乒乓
今續賽三場

青少年乒乓團體賽，今日續有三場比賽上，在乒總會所上演。七時女青團：南華甲對大華，深水埗對彩虹。男青團：乒球對合羣隊，到時又會有一番的爭奪了。

青少年小球
八強今對陣

市政署暑期青少年盃小球賽，今日四場八強賽上演，修頓場：六時，七星小童對青訓紅，七時康平對丹拿山。維四號場：六時青訓藍對白青，七時小宇宙對崇蘭。

百三十國家購買
八四奧運轉播權

（合眾社洛杉磯八日電）洛杉磯時報周一報導，蘇聯及其聯盟國家已決定付出三百萬美元去購買明年夏季奧運會電視轉播權。

該報章透露，洛杉磯奧運籌委會主席歐巴奴夫及委員會副主席兼總經理姚沙在經過與蘇聯體育官員兩日會商後，已達成協議。

與國際廣播協會簽署合約的國家包括有蘇聯、東德、波蘭、蒙古、寮國、北韓、阿富汗、南越及高棉，該份協議書將於九月廿六日簽署，此外，古巴亦要求轉播奧運會。

歐洲廣播聯盟為這次電視轉播權是要付出一千九百八十萬美元，歐巴奴夫解釋此數目較最近達成之合約價錢較高是因為它包括了卅七個國家及較多鏡頭選擇。

姚沙表示約有一百三十個國家已購買了電視轉播權，其中祇有中共及其他一些亞洲與阿剌伯國仍未簽約。

蘇聯上訴得直
鏈球包辦冠亞

（路透社赫爾辛基十日電）波蘭鏈球手薩舒士羅加士美今日在赫爾辛基世界田徑大賽的鏈球比賽中，因為遭受蘇聯方面之抗議而失去一面銀牌。

該名廿二歲波蘭選手昨晚在決賽時最後一擲擲出八十二點五四米，其成績比蘇聯奧運冠軍施特克較優而居該項比賽第二名位置。不過蘇聯職員提出抗議謂該名運動員擲出鏈球時，其腳踏出圓形範圍之外，賽會方面經詮裁後認為投訴得直，今晨宣佈更改成績。

蘇聯廿五歲的陸軍軍官力雲洛夫以第一擲八十二點六八米比他自己世界紀錄八十四點一四米雖然稍遜，但仍能獲得冠軍，廿八歲的奧運及歐洲冠軍施特克以八十點九四米成績退居亞軍，而波蘭薩舒士羅加士美只能靠他第二擲之成績七十九點四二米獲季軍。

歐洲球會四角賽
西德漢堡隊掄元

（路透社法新社西班牙九日電）歐洲冠軍西德漢堡隊周日晚以三比一打敗比利時標準烈治，贏得了由四隊球隊角逐的錦標賽。

米里斯基及麥斯在上半場就為漢堡射成二比零領先之優勢，不過標準烈治反擊下，由杜哈馬達及皮士雅先後射入扳平，直至完場前七分鐘，新加盟漢堡的舒察斯特才射入奠定勝局之一球。

英國聯賽冠軍及三屆歐洲盃盟主的利物浦隊，於該項比賽中包尾，在九十分鐘法定時間中，他們與荷蘭飛燕諾打成三比三平手，互射十二碼時，利物浦以一比四落敗。告魯夫、維穆倫及侯特文為飛燕諾先後射成三比零之局，不過，羅蘭遜射入兩球，杜格利殊再進一球後，利物浦追成三比三平手。

國際足球簡訊

（合眾社倫敦九日電）南愛中鋒球員米高羅拔臣週一後米頓轉會英國聯賽冠軍利物浦隊，米頓隊上屆能夠打入足總杯決賽，但仍要降落乙組。該名會效力柏斯頓及曼城之球員，以二十萬鎊與八年來六次贏取了聯賽冠軍之球隊簽約四年。

×　×　×

伯明翰北愛國腳後防球員大衞林肯週一獲悉，他因為腰傷而在本屆英國球季開始之首六個月內俱不能上陣。該名廿五歲之球員將會於八日接受外科手術。該名球員因為長期因傷未有上陣，上屆季尾經已被掛牌出售。

×　×　×

（合眾社南斯拉夫沙加域九日電）貝爾格萊德體育報報導，上季調教沙加域隊贏得南斯拉夫杯賽的教練比斯域週二離隊轉而任教瑞士草蜢隊。在八二年帶領沙加域奪得國家錦標的魯杜夫拜連將會替代比斯域的空缺，在過去兩年來，拜連均是比斯域的副手。沙加域隊下月再會在歐洲盃賽冠軍盃的賽事中對葡萄牙的波圖。

（合眾社華盛頓九日電）此間職員透露，美洲隊週一從他們勁敵北美聯賽球隊西雅圖音响隊中，羅致了麥克．彼得信。彼得信是八二年參加聯賽射入十三球之球員，今季，他將會在星期三穿起美洲隊球衣，對抗宇宙隊。美洲隊其實屬於美國國家足球隊，不過他們目前只在美國國內比賽。

秘魯老將湛比達斯
聯賽復出雄風猶在

（法新社秘魯八日電）秘魯國家隊老將湛比達斯在缺陣十七個月後，又在秘魯甲組足球聯賽亮相，在他效力之水晶隊復出，該名球員因為足踝受傷而休息了一年多時間，並且因而失去了去年出賽世界盃賽的機會。為此，人們都担心他不能夠再次參賽。

湛比達斯入場時受到二萬多名球迷熱烈歡呼，並向他擲以鮮花，他亦繞場一週向球迷致謝，而職業足球總會亦贈送一隻銀碟給他作為紀念。湛比達斯於水晶隊賽和死對頭亞里安沙一比一的賽事中演出他昔日之風采，他的球隊季初一連九仗不敗，湛比達斯是在第八場比賽中復出的，該隊暫列第三，兩分落後於榜首之世界隊，該隊亦是九仗未敗。

阿根廷河床隊教練迪加度最近已出任上屆冠軍大學隊教練，大學隊目前暫時落後，但少賽兩場。

中共捽角參加世界初級大賽爭取經驗

（美聯社伊利諾州芝加哥十日電）他們驚異芝加哥的交通擠塞，但對於將要鬥世界上最佳的十七及十八歲捽角好手，並無感到詫異，若中共要成為世界級好手，那些害羞的年青人，看來知道一定要嘗試和探索。

領隊劉俊秀（譯音）週二說過：「捽角在中共流傳很久，但我們在一九七四年才開始參加國際賽。」他帶領中共隊，在八三年世界初級錦標賽舉行前，觀光一天作出上述表示。

劉氏又稱：「我們的傳統捽角打法，每一省都有變化，文與國際賽不儘同。」

他又說：「而這些年青人是來爭取國際賽經驗，我們以奧運項目為優先發展項目，這是將我們的技術提高達到傳統水平的惟一方法。」

傳統強國像蘇聯，主辦國美國，加拿大和南韓，他們今次都有參加，合共十七隊，將在橡樹體育館爭逐希臘羅馬式及自由式捽角錦標。

在歐洲甚受歡迎的希臘羅馬式捽角，與自由式不同，選手不可抓住對手的腳或抱住腰以下。雙腿祇能作支持身體——不可掃、鈎或擱起對手。

初級錦標賽是一年一度，但奧運年則不會舉行，很多小國都利用此賽事來測驗兩種打法的奧運選手。例如巴西則派出一名捽角手。

教練王德英（譯音）說：「這些人當中有些可以入國家隊，但他們有許多要學，我們大部份教練和選手，學習東歐國家的打法，因為歷史原因。」

「此項運動在五十年代在中共開始，這裡世界水平時，那些打法是我們熟識的。現在，我們學習更多種。」

劉說，由於中國兒童成熟較歐美的遲，所以要到十來歲才開始參加捽角賽。

「此外，我們全部隊員都是學生，因此不會全年練習，我們參賽之前會集中訓練一個月。除此之外，他們獨自練習。」

他總括說：「所以你可以明白，我們仍有一段漫長道路要走。」

傷健協會市政局合辦
傷健保齡大賽

每年一度的傷健保齡球大賽，於十月二日（星期日）正午十二時至下午六時舉行。此項盛大賽事，由市政局與傷健協會聯合主辦，舉行地點定於南華會保齡球場。

是項賽事的最大挑戰，是參賽健兒必須坐在穩定位置的輪椅上發球，難度比普通打法高出許多。經過協會數年的推動，此項運動已逐漸受人注視。去年賽事期間，電視台的體育節目便曾製作特輯，介紹輪椅保齡的技巧和賽制。

比賽項目計有男子雙打，女子雙打，團體賽等，每隊必須由傷健人士組成。此外並有多個極富趣味的助慶項目，讓健兒們在空檔時間參加。

是項賽事歡迎各傷健人士參加，單獨報名者，大會將協助組隊。參加費用全免，大會並可為有需要之傷殘人士安排交通。參加表格可向各傷健中心、市政局體育推廣組、圖書館、室內運動場索取，或致電：五—五八二六二八查詢。

亞大區劍擊大賽
隊際鈍劍日本勝

市政局與劍擊總會合辦亞大區劍擊錦標賽，男子隊際鈍劍決賽昨舉行，日本隊以五比一勝澳洲隊，分獲冠亞軍，韓國勝新西蘭五比二，分獲季、殿軍，第五名：香港，第六名：星架坡，第七名：菲律賓，第八名：馬來西亞，賽後，敦請市政局鄒偉雄議員主持頒獎。

美國旗開得勝
輕易擊敗日本
明年奧運男子排球熱身賽

（美聯社加州長灘十日電）美國排球隊近年在國際賽上成績亦理想，但他們週二晚在奧運熱身賽裡，首仗便以十五比九，十五比十七，十五比六及十五比六擊敗日本。

大搥手兼攔網主力沙蒙斯率領美國隊，參加六隊角逐為期五天，在八四年奧運排球賽舉行，長灘體育館舉行之熱身賽。

美國在去年世界錦標賽列十三，今次獲列為四號種籽。八二年世界賽日本名列第三。

賽後美隊教練邁尼談及沙蒙斯說：「史提得打得很好。多次我們在劣勢中，他都力挽狂瀾。他與華維克合作成功。」

週二較早一場比賽，在世界賽名列第二的巴西，以十比十五，十五比十一，十五比七及十五比七力挫加拿大。山度和索是今次賽事，該最高種籽隊的主力。

比賽週三晚繼續，加拿大對保加利亞，日本鬥阿根廷。

南韓足球水準突飛猛進
世青盃青年軍獲晉準決賽國際矚目

要數亞洲最積極發展足運的國家，實非南韓莫屬，南韓現今被公認為亞洲足球水準最高及最穩定的國家。

近年來，南韓青年軍在國際賽事中鋒芒畢露，遇強愈強，令不少勁旅頭痛不已。今年在墨西哥舉行的國際足協一可口可樂世界盃青年足球錦標賽準決賽中，南韓隊表現更舉世矚目，先後擊敗澳洲，墨西哥及烏拉圭等強隊，被一致公認為國際足球壇上一支最具潛質的國家隊。雖然南韓隊最後不敵巴西冠軍隊，而無緣染指錦標。經此役後，南韓隊已贏得國際的稱譽而備受讚許。反映出南韓足球水準已漸臻國際水平。

南韓國家隊目前平均年齡只是二十三歲；青年軍為十九歲。

不少前往南韓國腳俱赴海外加盟職業球會，其中尤以香港及歐洲為甚。聚聲國際的南韓球員首推「快翼」車範根，他效力西德法蘭克福隊時備獲好評，另一來港參賽的韓援，其秀麗的腳法與靈活鑽營，深受香港球迷愛戴。

很多新興足球國家，特別是中東地區，均有招聘外援或教練，希望藉此提高本身足球水準，但迄今南韓仍未有吹入外援之風，目前南韓並無外援球員或教練。

現時，南韓國家隊及青年軍教練均來自國內球會，當國家隊賽事完畢後，這些教練便會返回本身球會繼續執教。

其實，南韓國家隊的成員通常由業餘隊伍選出。當入選國家隊後，球員便須入營集訓，每週只能回家團叙一次，其紀律之嚴格可想而知，倘國際賽事完畢後，國家隊隊員會返回本身球會繼續効力及担任原來工作。

現時參加南韓全國足球聯賽，共有兩支職業足球隊及十八隊業餘足球隊。聯賽共分三級進行，超級聯賽有五隊參加，高級組賽事有七隊參加，另外有八隊參加初級組。賽事在每年三月至十一月舉行。

南韓兩支職業足球隊，球員每月薪金都在一千三百美元以上，這個數字與其他亞洲地區比較已屬偏高。南韓目前有十八支業餘隊伍，分別隸屬軍部或由銀行和私人公司贊助。

南韓足球迷近年大為激增，每有重要的國際賽事，俱吸引成千上萬的球迷捧場，為使賽事更具瞻頭，南韓足總特別推出多項新策略以廣招徠；例如兒童及老年人均可免費入場。

與此同時，國家隊的培訓工作亦積極進行，為增進球員在國際賽方面之經驗，南韓足總已安排明年參加各項國際友誼賽，務求培育出「一支身經百戰的戰鬥隊伍」。

南韓政府的悉心栽培，將使國家隊在國際球壇地位日趨重要。南韓青年軍在今年世青盃（由國際足協與可口可樂贊助）能夠闖入準決賽，已使南韓隊被提名參加一九八八年在漢城舉行的奧運會。

古語有云：「士別三日，刮目相看」。南韓國家隊有未來五年時間孕育成長，前途未可限量。國際球壇將不能輕視這支具有爆炸力的亞洲勁旅。究竟南韓的足球水準，可以提升到甚麼程度。我們不妨拭目以待。

備戰亞洲賽事

中共男排訪歐

（特訊）據新華社北京八月十日電訊報導，中共男子排球隊一行十六人將會前往歐洲進行訪問比賽。

中共排球協會透露，這隊新組成之球隊球員來自上海、北京、江蘇、福建等省及市。球員滲合了新秀及老將。

中共隊此行之地點有波蘭、匈牙利、意大利等國家，中共排協透露，球隊會與當地球員比賽，作為今年十一月在日本舉行的亞洲排球錦標賽賽前準備。

亞大區劍擊錦標賽，圖示：冠軍日本，亞軍澳洲，季軍韓國於領獎後合映。

海天會昨宴賀
周厚澄王兆淑
並為泳隊訪澳全勝祝捷

海天體育會昨晚在華盛頓酒樓設宴歡賀副會長周厚澄榮獲太平紳士勳銜，名譽會長林王兆淑獲MBE，由會長林建名致送銀碟給周氏留念永遠會長王華生致詞推頌，出席嘉賓有湯恩佳、陳漢忠、雷錦華、雷怡輝、梁焄儀、馮金屏、雷普照、王敏擎、胡祖堅、鍾琦柱、王敏超及全體執委等，情況熱鬧。同時又為海天游泳隊訪澳全勝歸來祝捷，在廿一項比賽中，共得十九項冠軍，大軍經由總領隊彭錦俊主任曾志昌率領返港云。

中共乒乓新秀
訪問非洲三國

（特訊）新華社北京十日電：中共乒乓球隊一行十三人，今天前往埃及訪問。

中共隊是應埃及乒協之邀，將與當地球隊進行共同訓練及比賽。訪問埃及之後，中共隊將前往尼日利亞，參加九月二日至十一日在拉哥斯舉行的一年一度，尼日利亞乒乓公開賽。去年，中共選手獲男團體，男女單雙打及混雙全部六項冠軍。中共隊參加了尼日利亞公開賽後，還會赴塞內加爾進行訪問比賽。

中共隊領隊郭海泉，教練施凌雲和胡强新。九名新隊員都是年輕新手，男子選手：陳志斌、黃堅果、陳東鵬、王學新、范寶忠。女球員：徐利鳴、陳淑萍、林麗珠、齊寶華。

鄭運國術體育會
第十屆就職典禮

朱家鏗鄭運國術體育會，昨上日假座九龍城七喜酒樓舉行該會第九週年紀念暨第十屆職員就職典禮，儀式首由該會主席鄭運致開會詞，繼請由市政局議員楊勵賢主持監誓，繼請西貢區坑口鄉事會主席丘基主持頒發選任書，崇正總會會長頒發聘任書，各主禮人先後致訓勉詞，由該會副主席黃進發致謝詞後續請楊勵賢議員，丘基會長，歐陽首長，張成麟，朱家鏗國術總會會長朱冠華，聯合醒獅采花掛紅，禮成後全高拍照，晚間筵開數十席，昨致賀有國術文化界友好，劉遠成，羅英，白均，區偉林，李先，江永順等數百嘉賓會友濟濟一堂，場面熱鬧。

華足聯十九
首次執委會

華足聯會將在週內連續召開幾個會議：十二日（星期五）下午六時在會所召開聯賽小組會及紀律小組會，商討各項有關事務。

首次執委會則定於十九日（星期五）下午六時在中環京華酒樓召開，首先開特別同人大會，繼續開執委會第一次會議，新主席鍾立全、鄭家雄、林建岳已聯名邀請有關者出席云。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

工人世界

朝九晚五白領計劃開始推行各項服務

白領體格檢查服務星期五舉行
利用午膳剩餘時間研究飲食營養事宜
喚起中區白領關注其本身健康

一項對象爲文職人員的在職人士服務，將於本週五起展開。

該項名爲「朝九晚五」白領計劃，爲期兩個月，在此期間內，連串的活動將陸續推出，以喚起白領關注其本身的健康。

整個計劃着重於白領的健康問題，活動包括免費爲白領人士檢查身體，健康展覽，自我鬆弛課程，醫學常識初班，露營，研討會及問答比賽等。

一項身體檢查服務，將於本星期五，下星期一及三，每日由正午十二時至下午二時，假卜公碼頭海濱公園舉行，此服務就是「朝九晚五」白領計劃的一部份，由中西區政務處，區議會及明愛中心合辦。

白領屆時可利用剩餘的午膳時間，前往該處量度高度、體重、血壓、驗血及詢問有關飲食營養事宜。

屆時，志願醫務人員，包括醫生及護士，將在場解答問題，並會就健康問題，向白領提供意見。

據悉，中區白領由於長時間在辦公室內工作，缺乏運動及忽忙用膳，大多患有胃病，消化系統失調及健康欠佳等典型疾病，基於此一情況，故推行上述計劃，其餘的活動，將相繼推出。（晴）

相機裝配女工參與倡廉活動

歐陽佩玲去年獲選爲模範工人
今年初參加廉署義工表現頗佳

「有些年青人參與義務工作只是爲着寄託精神，另一些是因爲這種工作很有意義，希望一心一意去服務他人，而我當義工是爲了同時達成這兩個目標。」這是在荃灣一間相機裝配工廠工作的歐陽佩玲對義務工作的意見。

五個月前成爲義工

佩玲於五個月前開始成爲廉政公署福來分處的義工，並參與了推行多項肅貪倡廉活動。她在憶述加入義工行列時說：「以前我沒有參加過任何社區活動，又沒有接觸過廉署的聯絡人員；今年初，我與工友一齊參加了一個倡廉工友營」，在營中看見廉署人員做事很認真，又有衝勁，便很想與他們合力推行倡廉的工作。」

廉署是於七五年首次招攬義工的，至今已有一百多名青年參與工作，他們來自本港各行各業，包括有學生、工廠工人、白領職員、公務員等等。佩玲和其他義工一樣，首先參加了一個基本義工訓練課程，學習策劃社區活動，了解廉署的工作及有關反貪污法例。

廉署義工歐陽佩玲在向青衣島住戶探訪時，笑容可掬。

佩玲的工作態度十分積極，在短短數月時間，她已參與推動了二十多項倡廉活動。五月初剛好是福來分處開始舉辦一個大型的「愛護洋紫荊——青衣倡廉活動」，她和其他義工就協助籌備展覽會、常識問答及繪畫比賽、綜合晚會等節目，並到青衣島各住戶探訪，宣揚反貪污的訊息。

籌辦晚會 最感興趣

佩玲說：「我最感興趣的莫如籌備綜合晚會，因爲事前要做很多預備工夫，表演當日亦要兼顧幕後工作」。

佩玲說雖然當義工減少了她一部份的餘暇時間，但她覺得這種工作很有意義，除了可以協助推行一個廉潔的社會風氣外，亦可以充實自己，及認識到一羣志同道合的年青朋友，藉此了解其他行業的概況。她說：「其實回想未當義工時，工餘只是逛街，聽音樂，生活是相當無聊的」。

每個星期六晚上，佩玲和福來分處另外二十七位義工，都會在分處寫字樓聚會，一同商討工作進展，及策劃新的活動。

在平日工作上，她也是十分勤奮的。去年十月，她被推荐參加由荃灣區議會主辦的「模範工人」選舉，成爲十位得獎者之一。在工廠任職了七年佩玲說，義工工作在她平淡的生活中添上不少姿彩。

亞洲紡織工聯在星辦訓練班

棉總派兩代表參加 昨返港談受訓經過

香港棉系產業職工

總會消息：該會對有關單位舉辦之工會教育，一向均派員踴躍參加，以促進國際有關紡織工會之聯繫，及健全工會組織與增進工人福利，消息指出：上（七）月亞洲區紡織工人聯合會在新加坡舉辦爲期二週的訓練班，該會應邀派出香島印染廠幹事會總幹事廖祖盛及南豐紡織廠幹事會鄧石二人前往，於七月十七日乘搭國泰航機啟程，並於七月底返港。

此次訓練班係亞洲區紡織工人聯合會，獲得美國亞美自由勞工研究所的資助，由新加坡紡織工業工友聯合會主辦。

據廖鄧兩位報告參加經過：（一）訓練班於七月十八日上午開幕至卅日閉幕，新加坡多位勞工領袖及政府官員都參與開幕典禮，反映他們對工會教育仍重視，（二）班址設在新加坡青年領袖訓練中心，該中心環境優美設備週全，（三）參加成員共十九人，分別來自香港，印尼，菲律賓，馬來西亞，英國，泰國及新加坡等六個國家及地區的紡織工會，（四）訓練班內容，包括有：A講述及討論，由學者專家講述工運理論及常識，並由學員提出詢問及討論，B報告——各國家及地區學員報告自己工會的概況，C參觀及拜會——參觀工廠公共建設及拜會工會及勞工部，D遊覽，E，接受傳播界的訪問，

他們表示，這次有機會和多個國家的同業工友聚首，交換意見，互相切磋，了解到各地工運概況，可作爲今後推展工作的借鏡，心情十分愉快。（燦）

清潔香港 人人有責

根據有關方面統計顯示 半數失業人士竟屬年青力壯

老年人失業僅佔百分五

根據資料顯示，年青力壯的工人，最受就業不景的影響。

資料指出，介乎廿至卅九歲的勞動人士，其失業人口佔總失業人口逾五成。

統計資料顯示，八三年一月至三月間，介乎廿至廿九歲的失業者，爲數四萬五千九百人，與同期總失業人口之十二萬七千二百人比較，佔百分之三十六點一。

八二年同期，此年限失業人口，爲二萬九千八百人，比重亦高達百分之三十六點六。

八三年一月至三月間，介乎卅至卅九歲的勞動人士，爲數達二萬二千一百人，佔總失業人口百分之十七點三。

去年同期，同年限的失業人數爲一萬二千二百人，佔總數百分之十五。

與此同時，根據紀錄，本年一月至三月間，年齡介乎十五至十九歲的失業人口，爲數一萬九千五百人，佔比重百分之十五點四。

年齡介乎四十至四十九歲的失業人口，爲數一萬六千四百人，佔比重百分之十二點九。

年齡介乎五十至五十九歲的失業人口，爲數一萬七千人，佔比重百分之十三點三。

年齡六十歲或以上的失業人口，則有六千二百人，佔比重百分之五。

據悉，是次調查顯示失業人口爲十二萬七千二百人。（晴）

彩色生活

沐浴舒暢身體

·華·

洗澡成了夏日最愜快的生活項目，因爲愜意的洗滌，可把身體的疲累，恍惚全沖洗去了。

事實，生理衛生專家也認爲洗澡能鬆弛人體，復恢疲勞。在一天工作之餘，可以浸個暖水浴或是淋個冷水澡，都可以得到預期的效果。

香港的一般居住環境，比較特別，尤其是新建樓宇的浴室設計不太好，只提供淋浴花洒，連浴缸也欠奉，對想享受沐浴之樂的人來說，是一種遺憾。

還好，香港也是一個四面環海的海島，供游泳的地方不少，我們若不怕擠迫，在空閒時往海灘去，也很輕易得一天半日舒暢筋骨，浮綠波的機會。

而近年來，市政局對於市民的游泳要樂也十分的重視，公共泳池提供也日多，尤其是採用了分時入場方式之後，使能容納更多想享受游泳之樂的人。

此外，郊外及離島，也有不少新型屋邨出現，那裏的建築比較講究，並且多有屋邨泳池，若有朋友在那些屋邨居住，可探友及借地游泳，這也是一舉兩得的好方法。

不過，都市人生活多數是忙碌的，有很多人雖然熱愛綠波，但是很多時連一天半日外遊機會也拿不到，若想身心舒暢，輕鬆不受塵埃侵擾的話，那只好寄情天天洗澡了。

說到洗澡，我們也需要講究一下沐浴用品，諸如毛巾，香皂，潤體霜等。

毛巾在香港市場而言，也可以說是相當的豐富，便宜的有大陸貨，名貴的有舶來品，一般性的也有日本貨。以耐用性而言，舶來品自然比較佔優勢，尤其是美國的棉紗製品，質方面，確是比其他好，但售價則較貴，我們若懂得精打細算，在大公司大減價時前去選購，便可省下很多。

香港[illegible]於香皂浴油等，年來[illegible]也多的是，近品[illegible]名目的沐浴用[illegible]的不少，有減肥、幼肌等等功用的[illegible]的人們，目前也[illegible]有香水味的沐浴[illegible]除了香皂之外還[illegible]或是梘膠，其中[illegible]後者方便且新穎，浴[illegible]膠不但可以沐用[illegible]以洗頭，一物二[illegible]生活忙碌的人特別[illegible]合。

現在市面上有最新的仙奴沐浴用品，內容十分的完備，包括了香皂，浴油，浴泡梘膠，爽身粉，潤膚露，香體露等，全部都含有仙奴持有的香水香味，這些沐浴用品有一定的捧場客，因爲它們確能爲人體帶來清新的感受哩！

雪梨海港的景色，舉世聞名。遊客都愛參加當地旅行社舉辦的汽船遊河，欣賞海港風光。海岸的房子，爲全雪梨市最貴，有些獨立洋房，有自己的私家碼頭及小海灘，令人艷羨。雪梨市民愛好水上活動，時常舉行各種比賽。這是風帆賽事進行時的一個鏡頭。

麗斯餐廳夏日新獻

你可能對太古城很熟識，但城內多姿多采的設施，尤其是裝飾綺麗、歐陸設計而價錢公道的麗斯餐廳，你可會親身體驗過嗎？

太古城麗斯餐廳徇顧客要求，特於本月六日（星期六）起，每晚八時至十二時增設流行歌曲演唱，多位著名歌手，不停獻唱，並有電子琴手伴奏，顧客可以一邊欣賞悠揚樂曲，一邊享受精美晚餐。該餐廳並設自助晚餐，每晚由六時半開始，有地道歐陸菜式及巧製中式火鍋、新鮮生蠔、三文魚、燒牛肉、燒豬脾，以至水果及甜品等，款式豐富。

女記隨筆 觀戲雜感

·阿翎·

年紀越大，胆子是應該越大，抑或越小呢？

以我個人的經驗，是越來越小了。年紀一大，思想趨於複雜，小事情也可以想得很遙遠，有時便捕風捉影，自己嚇自己。

小時候胆子比現在大得多，看鬼戲要越恐怖越好，[illegible]，現在看鬼影，莫說是鬼殺了，就是血腥殘忍一點的場面，也掩眼不敢看。不知是現在的戲拍得太逼真了，還是自己的胆子隨年齡成反比，抑或是想像力太豐富作怪，自己嚇自己。

自從看了那齣「驅魔人」後，就下定決心，不再看鬼戲。最近在電視上看「凶兆」，也要亮着所有的燈，家人陪伴在側才敢看。

「驅魔人」中有一幕，那個小女孩着了魔樣，腦袋作三百六十度的轉動，咯咯有聲，我記得看戲當晚，看着家裏那把左搖右擺的電風扇，思想越飄越遠，整夜嚇得自己睡不到覺，由那時起，下定決心，此後再不看鬼戲，貼錢也難受。

現在的恐怖戲，比以前的更具震撼力的確，電影技巧、特技、化粧均有進步是一個原因，最主要的還是現在的鬼戲，拍得極爲生活化，戲裏的場面，有如你家或我家，看完戲回家，每件東西都引起你的幻想，於是，人家不必嚇你，你也會嚇死你自己了。

那天晚上聽人說鬼古，說到某歌星來自東南亞某地登台，住的酒店鬧鬼，他洗澡時看到鏡中人，全身燒得焦黑，嚇得他衣服也不穿，連跌帶撞的逃出房間，此事後來在當地報章登載了，成了花邊新聞。

講鬼古者繪形繪聲，嚇得我這幾天照鏡，祇敢趕快地瞥一眼便算，深恐鏡中「人」不是我，這事說出來甚羞家，但天生胆小子，沒辦法。

清閒集 悼友雜談

·蕾心·

生來感情脆弱，無法在生離死別場合若無其事，自有一股無窮哀愁，絞拗肝腸欲斷。枉有牛般健體，偏無力控制淚水，只要屬於人間慘事展現眼前或聽入耳裏，淚水便會奪眶而去。甚至從而把心內蘊藏着的不痛快事兒一咕嚕兒觸發起來，變得天愁地慘，哀哭不已。

自知有此足以失禮人之缺點，便堅決不看悲傷劇情的電影和戲劇，不敢參觀孤兒院和老人院。

對飲食朋友簡而和先生的喪禮，也曾想過不去，生怕臨場又想起他生前見我時搶先稱呼：「前輩！」時的輕鬆友好笑態。而這友好的態度，已消失人間永不重現，我將無力控制淚水，何況那段期間，家中也有令人心情難過的事，若觸景生情，痛哭起來惹人注目多麼難爲情呢？但是，向簡九哥告別是必須的，唯有硬着頭皮咬緊牙關前去致意。

不料簡而清先生致詞：「希望大家來，不要流淚，因爲阿和生性樂觀，願意大家笑着向他告別！」這一下，我沒法阻攔淚水了。

簡氏昆仲相依爲命數十年，簡九哥先去了，料意不到簡八哥能迅速逃出悲傷，投入繁忙的工作，在公共衆合能展笑臉，沒因弟弟逝世而示人以哀愁臉孔，我明白這得付出壓抑力，不是每個人都有豁達的胸懷。

昨晚友儕們聚餐於香港酒店紫荊廳，簡而清說：「他日輪到我，事前先發通知，流淚者勿來向我道別。」（那末，當時場面一定冷清清。）我們認爲。

對生離死別，流淚應是正常的，我們都是流着熱血的人啊！

席間，依達說那隻跟着他同住廣播道多年的男鬼，已跟着一起遷到新居，半夜醒來，見它背身坐床旁椅上看海，依達歡迎這男鬼，因住廣播道期間，它保佑依達年年順景，前幾晚它現眼時，依達即說：「好啊！你跟着來了，那就保佑我發達吧。」依達能同鬼相處，是人間奇事。

簡而清也說：「回家仍當阿和仍在。」

簡而和生前頑皮不羈，說不定那一晚現身在我們的餐桌旁也不出奇。

每週星座

·馮雅麗·

星座——占星學（十五）：

水星掌管着人類的心智、語言表達能力、神經系統、手部、臂部及手指，因此，水星的相位良好時，你就會有好的智慧、記憶能力正確而且快速，講道理，當遭遇到困難時亦很快展開觀察，繼而分析和推斷，在語言及文字上的表達能力亦高，愛好文學，好容易成爲一個優秀的藝術批評家、律師、科學家、作家、發明家或是旅行家；相反地相位不好的人才會有口吃的毛病，錯誤的記憶和緩慢的思考，自我表現能力較差，同時，到年紀稍長的時候，就失去朝氣，不太喜歡學習新知識，更甚者可能給人有「未老先衰」的感覺。（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

處事不要妄自出頭，免得自尋煩惱。財來自有方，但不可以急燥，同時，要適可而止。工作上會有人存心跟你作對，若不忍耐就會平地起風波。關心四週圍環境發生的事對你有百利而無一害。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這幾天做事會有點阻滯，假如你缺乏自信就很容易失敗。新相識不久的異性可能會讓你帶來一些麻煩，其實，只要你立定宗旨就不會太難爲。投資將會有利可圖，不過別貪得無厭。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

對於自己的健康千萬不可以疏忽，否則，樣樣事都做不成功。新的工作也許比較辛苦，但對你來說仍是可以應付的。家中的佈置看得膩了，趁着空閒的時間重新擺設一番亦會添新意。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

這個星期的精神欠佳，因此要盡量爭取休息時間，免致令體力不支。個人的理想未必得到衆人的讚同，但是只要問心無愧又何必計較太多。朋友的困難在能力所達的情況下不防協助。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這個星期需要花更大的努力才可以完成自己的工作，即使其他人協助你亦不能袖手旁觀。個人的問題盡量去想辦法理，千萬不要假借人手。關心周圍的事會有意想不到的收穫。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

投資的成果並非想象般理想，看來你必須再作一番努力始會有較好的成績。上司的說話要盡量照樣做，這可以減少出錯的毛病。金錢上的往來要審慎，過於隨便就會蒙受損失。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這幾天的精神看來不俗，做起事來亦相當有勁，即使成績並不很好，亦算中規中矩。休息對你頗爲重要，別讓身體過度操勞。時間的安排要恰當，免致費時誤事，浪費心血。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這個星期多點跟朋友聯絡，你會有意想不到的收穫。關心別人未必是無益，他們日後可能因此而爲你付出更多。年齡的問題會引起你跟家人的爭論，其實又何必過慮執着。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

個人的計劃進行得並不順利，不過別因此而心灰，只要有耐性，始終會達到目標。朋友欠你的金錢不可以[illegible]懶理，因爲好多人是不懂得自動自覺的。金錢的運用要打响如意算盤才好。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這個星期有很多工作等着去完成，不過，礙於時間的問題未能完全做妥。跟家人最好有商有量，獨行獨斷就會影响彼此間的感情。新相識的朋友不要看得太重要，因此大家的交情始終有限。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

若果有欠下別人的人情最好趁機會還，免致自己心掛掛。經濟有好轉，可是不要胡亂花費。健康情況未如理想，如不留意日常起居飲食就會染病。有空要思考自己的前途問題。

☆山羊座（十二月二十一日至一月二十日出生）

這個星期的精神欠佳，做事缺乏信心，稍不留神就會給上司或老闆責怪。新的社交圈子會給你帶來新的希望，多點與新朋友接觸會令生活更多姿多采。兄弟姊妹間的爭執不要記着。

就痔論痔 便秘的緊急處理

陳頤富

看到上述的標題，不少讀者都會覺得奇怪，便秘怎麼會有急症的？其實，一點不假，便秘真的有急症，肛門直腸科的醫生就常遇到，且要採取緊急措施去解決。

一些有習慣性便秘的人仕，就經常會因便秘去看急診，在這種情況剛開始時，患者一般均已有兩三天無大便，於是自作主張吃一些瀉藥，但瀉藥吃下去後，祇聞肚子响，不見糞下來，但患者却漸覺便意迫窘，去廁所時卻又覺肛門有物梗着，大便怎麼也拉不出，越拉不出就越心急，吃瀉藥，飲大量開水，甚至用甘油條，出盡八寶，還是不能令大便拉出來，到了四五天時，情況就越來越嚴重了，患者覺得便意越來越迫速，數分鐘就要去廁所一次，但亦無法拉出大便，且因幾天來的強力努便，肛門多數會破裂，流血疼痛，部份一貫體弱的患者，因幾天的折磨，吃不下，睡不着，會出現虛脫現象，到了這個時候，不得不去看醫生了。

門診中遇到這種急症病人，必需立刻處理，予服瀉藥之類是不濟事的，先爲患者作肛門指檢，通常都可在直腸末端及肛管之間觸到一大團像泥狀的糞便，然後以一四吋長咀之灌腸器，注入藥液，插入肛內，必須緊記灌腸器之長咀需穿越該團泥狀糞便而到達直腸端，再緩慢擠入藥液，退出灌腸器，數分鐘後患者的大便就可順暢拉出了。特別指出一點，就是患有血壓高的患者，遇到這種便秘是十分危險的，在過度強力努便之下，可能會發生腦血管破裂而死亡的意外。

清潔香港 人人有責 大家合作

永安秋季各綫旅行團安排妥善已接受報名

歷史悠久，分社最多，辦團經驗最豐富之永安旅行社，暑假期間所主辦之各綫旅行團，參加人數達七千餘人，共分二百餘批，依期出發，參加人數比去年暑假增加百分之二十。近年來雖然世界不景氣，使港人外遊總人數有減少趨勢，但參加永安旅行團人數仍繼續增長，其中以日本、歐洲及美加各綫增加最多，暑假過後，該社已預早安排甚多秋季旅行團，包括歐洲、美加、日本、韓國、台灣、菲律賓、泰國、馬星、印度尼泊爾等，永安旅行社一向以來，極重視服務質量，決不馬虎做，以免影响服務水準，故永安旅行團不單旅行團比別人高級，追團友都高尚的，何況目前永安旅行團收費與市面收費差不多，故若同樣收費，當然參加永安乃最精明之選擇。暑假過後秋涼氣爽，更適宜外遊，故有意到國外渡假者，請速移玉該社報名參加，總社設於德輔道中五十號裕昌大廈四〇一至四〇三室，電話五——二五六二四三，分社遍設北角、尖沙咀、旺角、九龍灣、荃灣及澳門。

此圖爲永安旅行社各地旅行團出發時留影。

永安高級旅行團

W.O.T.S 永安旅行社 1964年成立

歷史悠久、信譽超卓、收費公允、忠誠服務

每月主辦 日本、韓國、菲律賓、泰國、星馬、斯里蘭卡、台灣、美加、歐洲、澳洲、紐西蘭、印度、尼泊爾、中東埃及 高級豪華遊覽團

菲律賓

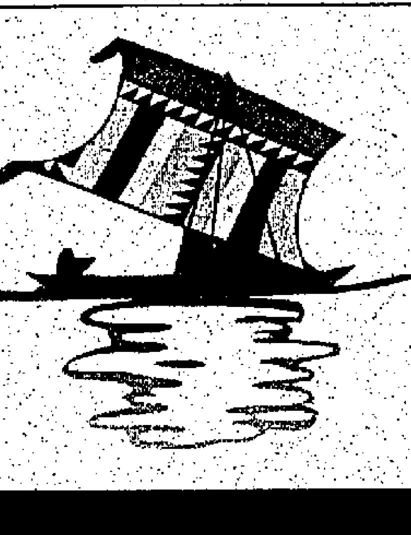
遊菲島 參加永安 最啱您心意

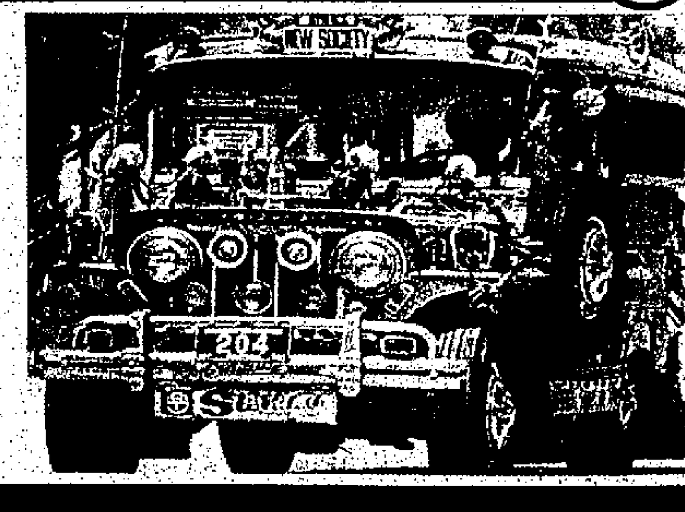
凡參加本公司主辦之菲律賓高級旅行團均送旅行保險HK$50,000

馬尼拉、碧瑤、畔溪灣六天
$1790 逢星期四出發
＊獨立成團，專人領隊
＊住宿五星級大酒店
＊首創遊覽最新發展之渡假勝地—畔溪灣
第一天 香港—馬尼拉
第二天 馬尼拉—百勝灘—文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤、市內觀光
第四天 碧瑤—馬尼拉—大谷地—畔溪灣
第五天 畔溪灣—馬尼拉、市內觀光
第六天 馬尼拉—菲航夜機—香港

馬尼拉、碧瑤、百島流七天
$1950 逢星期一、三、四、六出發
＊獨立成團，專人領隊
＊住宿五星級大酒店，多晚夜總會
＊參觀遊覽節目全港最多。
第一天 香港—馬尼拉—蘇魯夜總會
第二天 馬尼拉：市內觀光—蜈島樂園—大谷地—碧濤林渡假勝地
第三天 碧濤林渡假勝地—百勝灘—馬尼拉
第四天 馬尼拉—大富郡—百島—雅谷渡假村
第五天 雅谷渡假村—碧瑤：市內觀光
第六天 碧瑤—馬尼拉—文化村—夜總會
第七天 馬尼拉—菲航夜機—香港

菲律賓航空公司鼎力贊助





永安旅行社 中環總社、尖沙咀分社及九龍灣分社星期日及公衆假期照常辦公

總社：中環德輔道中50號裕昌大廈4字 ☎5-256243 8線
分社：北角英皇道英皇中心地庫商場12號 ☎5-705352 5-701780
尖沙咀星光行1026室 ☎3-694447 4線
旺角彌敦道636號銀行中心1015室 ☎3-846484 3-846555
荃灣青山道135號遠東銀行大廈地下 ☎0-432631 0-432708
九龍灣地鐵站德福中心地下43號 ☎3-7566993 3線
澳門新馬路大豐銀行大廈303-4室 ☎77701 83901 83905

新界版

北區收地發展遷拆雞嶺
住戶獲免遠遷
房署代表晤區議員闡釋現行政策
可入居將落成祥華邨・屋邨無計劃建投注站

（特訊）高級房屋經理劉碩發于昨日下午二時三十分，偕同六位屬員出席在北區政務處粉嶺分處會議室，與北區委任及民選區議員會晤，闡釋有關現行房屋政策，解答各區議員提出對僭建拆、重修及津貼等各項問題，並聆聽市民對區議員所提出有關意見。

對臨時屋修理是否須用回同樣建材問題，據解釋：重修臨時屋首先係必須申請，獲得准許後始可進行，如原屋面係用瀝青紙者可改石棉瓦。

對屋邨開設投注站，是否係建築時已有計劃？據稱：屋邨之商店建築並無預先計劃，係視需要而定。投注站之設，係經申請並由區議會討論，居民可表示意見。

會中透露對雞嶺村之遷拆住戶，由於工程關係，現已無須遷往大埔或沙田，可就近入住即將落成之祥華邨，對雞嶺一帶因收地發展之居民將感方便。

出席區議員有：阮德添、萊勝、杜文、張灌、莊金寧、劉森波、彭學端、鄧國容、鄧東、彭祖燦、高級房屋經理劉碩發、林智強（房屋事務）、李敬志（祥華邨）、劉廸恒（清拆安居組）、梁炳楷、李茂枝（僭建管制）、歐陽騰（臨時屋邨）。

因公發展清拆影響 可按政策給予援助
住宅、商店、工場、貨倉、學校及畜牧業各有規定，資格以八二年六月一日前僭建寮屋登記爲準。

據席上發表：凡因公供發展而受清拆影響之人士，房屋署將根據現行政策給予下列援助。

（甲）住宅：一、凡居住於一九八二年六月一日前僭建寮屋登記時用作住宅用途之屋宇或私家屋地上搭建之合法屋宇或領有住宅牌照之屋宇，並於初步清拆登記時居住於清拆區而並無其他住所者，可獲編配公共屋邨之適當居住單位。

二、凡未能符合上項規定之人士而在初步清拆登記時真正居於清拆區內者，可獲考慮編配臨時房屋區或初步安置邨之適當居住單位。至於編配單位之所在區域，須在詳細審核資格後，根據規例而決定。

三、如符合規定資格並接受編配居住單位者，可獲發給根據其家庭人數多寡之定額搬遷津貼。

四、不符合規定資格之住戶將不能獲得搬遷津貼。

五、公共屋邨及臨時房屋區均無適合單身人士之居住單位，只有符合資格之年老或傷殘單身住戶須由二人或以上合伙始可獲配居住單位，如不接受此項安排，部份有資格之單身人士可選擇接受現金津貼或位於新界區之單身人士宿舍。

六、因公共屋邨適合兩人家庭之居住單位有限，只有符合資格之年老或傷殘及有密切關係之兩人家庭方可獲配居住單位。其他符合資格之兩人家庭只可選擇接受現金津貼或編配位於新界區之臨時房屋。

七、在某些清拆區域，當局因收回私家土地問題，須與該等業主磋商，故此在該等清拆區域內之住戶，其入住公共屋邨或臨時房屋區之資格除符合（一）、（二）項所規定者外，尚須於初武清拆登記前在該區域內居住一段相當時間，該段時間將由本署作出適當之釐定。

八、公共屋邨或臨時房屋區之居住單位係編配予符合資格之人士居住。分租或轉讓予他人均屬違法，一經發覺，本署將依法收回單位，並將不合法之住戶予以驅逐。

（乙）商店、工場、貨倉、學校及畜牧業：凡於一九八二年六月一日前僭建寮屋登記時用作該業用途之屋宇而在清拆登記時該業仍在繼續經營，則經營者可按照規定之計算辦法享有特惠津貼。

一、商戶可獲特惠津貼。二、用作製造業之工場，其工作面積不少於五十平方呎者可獲發特惠津貼，如該行業適合在本署轄下之工廠大廈內經營而有適當之單位可供遷置時，該等有資格之廠戶則可選擇工廠單位替代特惠津貼，遷入本署之單位者可獲一項搬遷津貼。三、用作貨倉業之貨倉，其儲貨面積不少於二百平方呎始可獲發特惠津貼。四、非受津貼或資助之學校始可獲發特惠津貼。五、豬屋可獲特惠津貼。六、飼養之家禽不少於三十隻始可獲發特惠津貼。

荃灣圓玄學院 啓建盂蘭法會
定農曆七月十一啓壇

（港訊）荃灣圓玄學院，一年一度之盂蘭法會，定於農曆七月十一日（新曆八月十九日）啓壇，至同月十五日（新曆八月廿三日）完滿，五晝連宵，連日來各界善信，孝子賢孫，參加附薦先靈者，非常踴躍，今年法會，敦請至和增道長主壇，隆重顯穆，普利陰陽，附薦登記處：香港中環永吉街二十九號一六〇二室，九龍深水埗大南街一七六至一七八號金冠大廈三樓（香港道教聯合會），又油蔴地佐敦道三十七號保文大廈十五樓C座（油蔴地先覺祠）。

四週有五座大廈・店舖學校行人多
元朗鬧市建大擸𢶍站 數千居民懸橫額反對
工人開工睹白布・自動離去無意外
屯門鬧市亦興建商戶亦反對

（特訊）元朗市中心區安寧路一帶五座多層大廈、店舖、學校及酒家等居民數千人，反對新界市政當局在該區興建一座巨型垃圾站，認爲有礙環境污染，既不衞生，也影響交通和走火甬道，於昨晨高懸白布黑字的橫額，堅決提出反對。而在較早時，已呈函新界市政署，元朗政務處及地政處，要求取銷該垃圾站在上址興建，改在別處地方。居民代表數十人已另向元朗區議會投訴，經獲議員文炳南及陳一東協助，向有關當局斡旋中。

據悉：市政當局爲易於清理垃圾收集，早已計劃在元朗安寧路後面新建的元朗街市旁與停車場之間，興築一座巨型垃圾站，正確所在爲元朗市第三三五號地段後面，該座垃圾站所佔面積甚大，且高達兩層樓，以利便大型垃圾車載運垃圾，成爲元朗西面市區的垃圾集中心。

可是，環繞該擬建垃圾站四週的，共有五座多層大廈，包括：新榮樓、大利樓、福安樓、同盛樓及裕豐樓等，而毗鄰該站者尚有新街市，停車場，中山紀念中學，樹德書院，酒家，店舖等等，地方相當繁盛，人烟稠密，行客亦衆，實爲元朗鬧市中心。

據商戶代表指出：倘若市政當局在此興建巨型垃圾站，縱使設備最現代化，但在收集及運載垃圾，每天必然開關垃圾站門牆，次數肯定頻密，則垃圾污臭氣體自然瀰漫四週，數千大廈居民的衞生健康，必然大受影響，學生，行客來往街市及停車取車者經過，自亦苦不堪言，更因該處通道受阻，不幸遇有火警發生時，走火路太狹，帶來許多不便之處，人命財產攸關，故決提出反對。

代表們又稱：本年五月十四日初次呈函政府當局，除提出強烈反對意見外，並提議當局應把建垃圾站地點移往防洪渠邊，或把行將興建街市所附設的垃圾站擴大。但當局並無切實答覆，忽視民意，殊表憤慨。

及至兩日前，承建商派出工人，在興建垃圾站地盤圍板，居民們爭相走告，並約集了數十人於八月八日晚上七時趕往元朗政務處的區議會接見市民辦事處，向當值議員文炳南投訴，及後又向陳一東議員投訴，請求協助，向有關當局阻止工程進行。

據悉：承建該項工程的人員，昨晨果然準備開工，但見地盤上高懸多幅白布反對橫額，爲恐發生意外，工友們已自動離去，幸無不愉快事件發生。有關居民的反對意見，當局現正研究處理中。

又悉：屯門新市鎮的鬧市中心，亦有興建巨型垃圾站計劃，亦爲屯門商戶代表反對，昨已懸出白布紅字反對橫額，以阻止當局興建，代表們並於今晨與屯門拓展處及有關官員，區議員等商討改變設垃圾站的問題。（君）

長洲東灣海灘 競技大賽盛況

（特訊）長洲拯溺會主辦，離島區議會贊助之八三年沙灘嘉年華會競技大賽，假長洲東灣海灘舉行，參加隊伍甚爲踴躍，計有金江拯溺會，恆星拯溺會，成人教育士改拯溺隊，騰達拯溺會，長洲青年服務團拯溺隊，嶼署隊，坪洲青年服務團，博愛體育會，西區社區服務隊等男女子隊十餘隊，參加人數三四百人，競賽項目非常豐富，包括有救生泡拖溺者，救生繩索比賽，四百米游泳賽接力，戰車，奪標，四百米沙灘接力，步操等項目，並邀請澳洲救生隊臨場作拯溺及澳洲式繩架示範及陪賽。

比賽完畢，隨舉行頒獎典禮，離島政務專員萊采芋在致詞中指出：長洲拯溺會成立多年，每年除舉辦拯溺訓練班外，更舉辦長途泳賽和沙灘嘉年華會等，在推動水上活動和服務社會方面可以說不遺餘力。

離島各區四面臨海，風景優美的海灘極多，市年夏季，都有不少港九新界各區的人士前往游泳，享受浮游於碧波之樂，但希望各位遊行各項水上活動的當兒，也不要忽略水上安全的重要性，盡量避免在沒有救生員的海灘游泳，而在風高浪急之際，就是在政府劃定之海灘游泳，也得份外小心，因爲在這種情況下，雖是久經訓練的救生員有時仍是無能爲力的。

會長吳球在致詞表示：本會宗旨主要是培養青年良好服務精神，救生積德，視溺者如己親。同時本會歷年致力舉辦拯溺班，獨木舟訓練班，獨木舟救生班，兒童習泳班，高級人工呼吸班等，以提高本洲青年拯溺技巧。

並由離島政務專員萊采芋，離島區議員鄧子庚主持頒獎，情況熱烈。（業）

粉嶺潮僑演潮劇 建盂蘭法會熱鬧
祈求闔境平安

（特訊）新界粉嶺潮僑，于農曆七月初一、二、三日爲第六屆舉行盂蘭勝會建醮超幽祈求合境平安，人民安樂，並禮聘潮州名班一天，於新界粉嶺聯和墟鍊江潮劇團，一連三晚上演。

本屆職員名單：（會長）：柯榮福，（名譽會長）：洪璧奎，林炳崇，張仙換，范上茂，蔡木遂，鄭松增，黃錦耀，陳元泉，林漢南，黃慶潮，周深，（大會主席）：黃長江，張成彊，周長），陳漢生，方暢茂，（會兩松，韋和竹，陳賜潮，陳啓成，吳耀明，盧淡勤，張壽春，朱財，黃國英，（耆老）：王道元，周瑞林，（第一屆總理）（首屆總理）：王鎮堅，陳開森，謝榮春，（首屆財政）：黃新興，王學堅，王永張，林卓享，鄭洪，（當屆總理）：王振波，陳莫旋，張春松，（財政）：王金隆，姚金城，王鎮堅，（總務）：王宜奎，王子誠，林春潮，鄭松成，江漢佳，（福利）：陳開森，謝榮春，（交際）：陳和義，林鴻奎，林正華，（文書）：杜文宜，林和昌。（水）

婦女）：黃惠卿，李少卿，陳嘉良，（穆梭），林卓享，（秘書）：張經武，（理事）：李進萬，鄭俊國，黃批，王少雲，林潮，張騰光，王喜添，姚鎮賓，陳泉盛，潘儒銳，溫鑑達，鄭來金，林映初，張春樂，周幼目，鍾錦銘，王樂池，王錫春，馬日成，陳漢莊，周亞尾，黃閣增，黃來利，王振龍雄，林灶，王宜省，林正覃生，李發，黃子德，蘇邏庭，羅木，鄭國興，張坎頭，梁華，

立局通過修訂法案
鄉議局可處理產業
張人龍指出可使鄉議局接受所付任務
擬售單位撥教育促進基金

（特訊）立法局昨午通過一九八三年鄉議局（修訂）法案，成爲法律，使鄉議局能較彈性處理其產業。

非官守議員張人龍在該法案恢復辯論時發言，表示該法案將使鄉議局能夠接受所交付的任務，執行與此有關的職責。

張議員說：「由一九五九年十二月制訂的原有條例序言來看，顯然認爲鄉議局只宜作諮詢機構和新界賢達交換意見之所。但事實證明新界社區人士已察覺，鄉議局可担當的任務不單限於原有條例所規定者。」

因此，張氏認爲有必要作出該兩項修訂：即第二條，使鄉議局能夠接受所交付的任務，執行與此有關的職責。

張議員說：「原有條例在一九五九年制訂時，顯然未能預料到該座位於崇德街近大埔墟火車站的私人購置的古舊建築物竟能使用逾三十年之久。除鄉議局外，該建築物還容納了大埔商會和一間小學——崇德學校。」

在一九七九年，張議員曾代表鄉議局與其共同業主大埔商會簽訂發展合約，重建爲一座六層高的商住樓宇，樓宇內單位可分別由有關的一方售賣。

張議員說：「鄉議局也計劃將其名下的單位出售，所得款項，在償還合法債項後，將撥入鄉議局的『教育促進基金』內。」

張氏亦簡略提到鄉議局的歷史及其龐大的新界中學發展計劃。他表示要向鄉議局的高瞻遠矚、足智多謀的創辦人及一位普長，大埔的朱仁傑翁表示敬意。朱翁爲作育英才，將其位於粉嶺、上水一帶的大幅私家良田慷慨捐贈給鄉議局。（東）

北區續推展 康體活動多

（特訊）現已炎夏，暑氣逼人，各種水上活動也正時展開。北區康體處之「初級游泳班」、「和一泳術改良班」，敬正是消暑之好節目，歡迎初學或習過游泳者參加。該處已由粉嶺政府署泳池舉辦之「北區水運會」及「水上嘉年華會」，內容多姿多采，適合不同年齡之人士以個人或自行組隊參加，分別於八月中及九月中開始報告。

北區區議會與北區康體處合辦之男、女子排球和籃球班及乒乓球班等。其主要宗旨爲發掘和培養區內有潛質之運動員，提高技術及水準，訓練，並藉此挑選成績優異者爲區代表，參加區際比賽。各項舉辦日期如下：（一）男子排球訓練計劃——於九月二日至九月廿日，逢星期四下午七時至九時假粉嶺排球場舉行，費用全免。申請者年齡需在十四歲及以上。（二）女子排球訓練計劃——於九月四日至十月二日逢星期日，上午九時至十一時假上水鳳溪中學舉行，費用全免。歡迎十四歲及以上人仕參加。（三）男子籃球訓練計劃——於九月七日至十月五日逢星期三下午五時至七時假粉嶺籃球場舉行，費用全免，歡迎十五歲及以上之人仕參加。（四）女子籃球訓練計劃——於九月四日至十月二日逢星期日，上午九時至十一時假上水鳳溪中學舉行，費用全免。歡迎十五歲及以上之人仕參加。上述各項活動均於即日開始報名，報名地點：大埔汀角路一號政府合署五樓，康樂體育事務處（北區辦事處）。查詢電話：零——六五七七一二一內線一四零。

雅麗珊中心 舉行展覽會
續辦盛大銅管樂演奏

（特訊）社會福利署荃灣雅麗珊社區服務中心屬下之銀樂隊將在暑假期間舉辦一個盛大銅管樂演奏會。（一）演奏會日期：八月十四日（星期日）下午二時三十分在本中心球場舉行，此演奏會之目的主要是專爲荃灣區內青少年能在炎夏中可安逸地享受銅管樂音樂演奏，當日內容除有精彩的銅管樂步操演奏及坐奏表演之外，並加插歌唱及舞蹈，同時爲提起參觀者對銅管樂之認識及興趣，並在本中心禮堂舉辦一個銀樂隊的展覽。（二）展覽會已於昨八月十日開始至八月十四日，週日上午十時至下午十時，星期日由下午二時至五時在中心禮堂舉行，上述演奏會及展覽會費用全免，歡迎各界人士參加及索取入場券可到荃灣大河道雅麗珊社區中心三樓二一三室領取。（田）

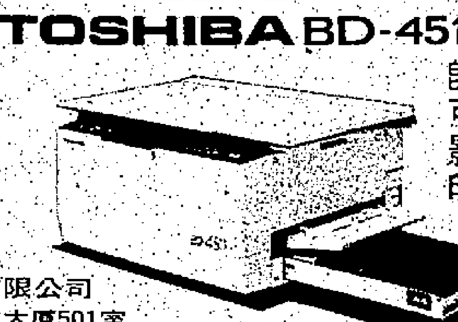
粉嶺火車站設小巴禁區
古坑道改道

（港訊）明日起，車輛不准由荃灣古坑道南行右轉入楊屋道西行，以疏導該處交通，西行車輛原由沙咀道駛向楊屋道，現請改用來安街轉入楊屋道。

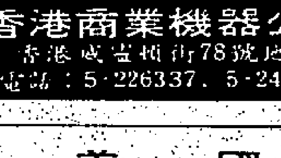
荃灣區刧案 兩疑犯被捕
事主速往認領失事

（港訊）警方呼籲過去兩個月來在荃灣地區被刧事主與他們聯絡，以便領回失物。本月七日，警方在荃灣白田壩村近美環街拘捕兩名廿餘歲男子，並涉嫌從他們身上搜獲兩把利刀，警方後來起回三隻手表。警方相信兩人涉嫌與六、七月間在德士古道及橫龍街數宗刧案有關。刧案事主請電：〇．四二四二三一內綫二一九與荃灣警署聯絡或電警察熱綫五．二七七一七七。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙 影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉‧優點特多 歡迎試機比較

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617，5-240849 5-241798

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
最名貴眞蹟書畫展
展出三百 藏畫二千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　八大　徐青籐　鄭板橋　黃愼
任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽
徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟 特價四折 25歲以上 歡迎參觀

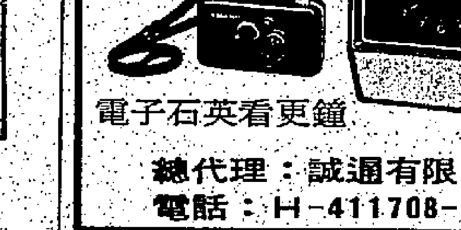
IBM SELECTRIC-Ⅲ
83'年最新欵
清貨大減價
原箱新貨由香港IBM供應

香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337，5-246332

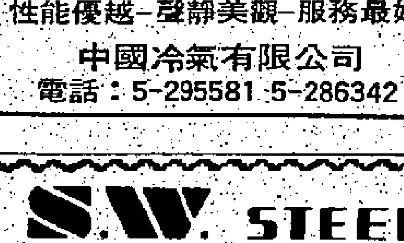
西貢萬宜渡假村
背山面海，水滑沙幼，海浴勝地，彩色電視，冷氣，熱水。設有射箭★飛鏢★遊戲機★乒乓球★羽毛球★康樂棋★滑浪風帆★獨木舟等。
電視冷氣雙人渡假房　每位　$160
電視冷氣六人至十人房每位　$130
費用包括住宿早、午、晚三餐及來回船費（閒日租房六折）

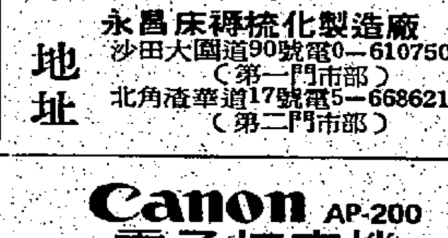
貝澳萬宜渡假屋
西式淨房，冷氣，雪櫃，熱水，彩色電視，厨房浴室，雙人房至三房一廳。（閒日五折）
訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室
K 303938．300404．319697美新園洽。

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

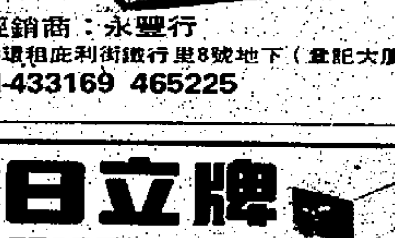
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老
信譽最好

電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5綫

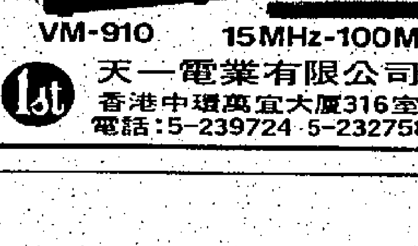
惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越–聲靜美觀–服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

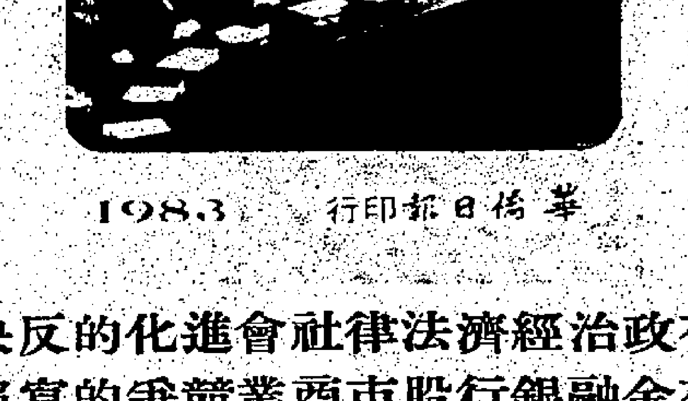
金寶麗牌床褥梳化
香港 新出品坐睡梳化拉床 註冊
剪報購買八折優待

欵式繁多
永昌床褥梳化製造廠
地址
沙田大圍道90號電0—610750（第一門市部）
北角渣華道17號電5—668621（第二門市部）

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

Canon AP-200
電子打字機
性能超卓・優點特多
價錢最爲實際

經銷商：永豐行
中環租庇利街鐵行里8號地下（星記大廈後面）
H-433169 465225

旅遊專欄介紹
★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

日立牌
閉路電視系統　HV-62
專業用各欵示波器

VM-910　15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

華僑日報印行一九八三年第三十六回
有參考價值　有悠久歷史
香港年鑑
香港年鑑
第三十六回

1983　華僑日報印行
有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃
全書六百餘頁　包括十六大類
精裝柯式印刷　每册售卅五元
售書處
香港荷李活道一〇一至一一六號　電話總機：五—四九—一八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：五—二三一六三七
北角分處：渣華街一二七號地下　電話：五—六四〇六九三
旺角分處：上海街四九七號地下　電話：三—八四〇七四九
・各大書局均有代售・

華僑日報讀者七海旅行團
台北希爾頓
機票十酒店十接送　天天出發
4天三晚VIP假期
祇收 $1,450
包括下列十項服務
①香港台北豪華客機來回機票。
②三晚住希爾頓酒店豪華客房。
③桃園中正機場專車來回接送。
④免費享用桑拿浴及歡迎飲品。
⑤房間供應鮮花、或合時水菓。
⑥免費派送當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選歐美名片。
⑧印備私人名義信箋及火柴盒。
⑨在商場內購物享有八折優待。
⑩回程機票延期六十天內有效。
十全十美＊賓至如歸

矗立台北市中心區的希爾頓大飯店
詳情請詢：
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四線）
香港德輔道中國際大廈1702室

本港新聞

李鄭屋漢墓展 介紹出土文物

八月廿日至九月底舉行

（港訊）市政局香港博物館，將於八月二十日至九月底，舉辦「李鄭屋漢墓」展覽，詳細介紹該墓室的發現經過、地理環境、結構，以及出土明器等資料。

李鄭屋漢墓是在一九五五年政府興築李鄭屋邨時，建築工人在深水埗東京街附近「地盤無意間發現的。

根據墓室型制、陪葬品種類和紋飾，推斷該古墓應是東漢（公元廿五至二二〇年）的建築。

出土的明器共五十八件，其中包括有飲食、炊爨及貯藏用的陶製器皿，以及井、竈、屋等陶製模型。銅器方面則發現了鏡、碗及鈴的碎片。

發掘工作完成後，當局決定在原地保留該古墓，並修築了一個小型陳列室，古墓及陳列室在一九五七年六月正式開放；一九七五年撥歸新成立的香港博物館管理。

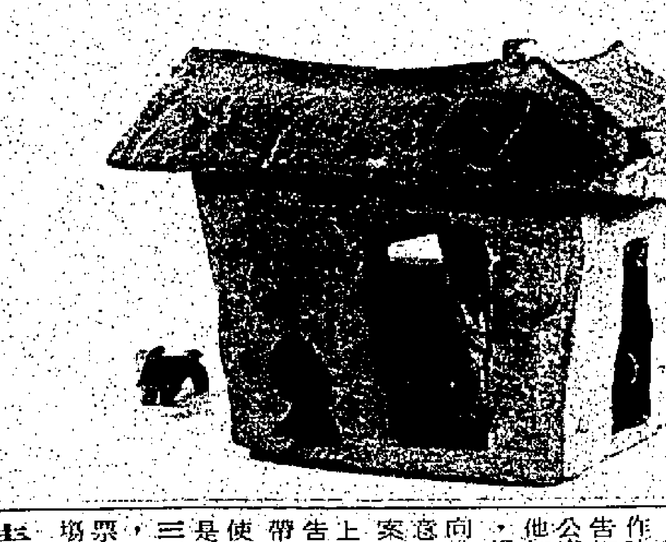
為配合今次展覽，博物館方面將李鄭屋分館挑選廿七件陶器及銅器，轉放到香港博物館，方便市民參觀。

此外，並有大批圖片及文字說明，詳細介紹該座古墓。

職員涉嫌利用支票騙欵五十萬 銀行分行經理供稱 被告承認與案有關

（新聞社訊）一名銀行職員，涉嫌在銀行之每日交換支票中做手腳，串同另一名男子，意圖向銀行騙取五十萬元，結果事發為警方揭發，將其拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告否認控罪，由銀行之經理出庭供述被告在事發後向他自承認與案有關之經過，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊，被告何志裕，廿三歲，被控於八三年七月廿六日，利用兩張支票，意圖向恆生銀行騙取五十萬元。

證人郭榮根作供稱：去年七月廿七日，我是恆生銀行銅鑼灣分行經理，當日我接到分行主任告知，謂銀行有一張面額九十萬元之支票退票，可能與我們之分行有關，乃派人調查本行是否曾收過該張巨額之支票，初步相信該張支票是與本行有關連，同日下午四時許，再接到通知謂有人到莊士敦道分行，意圖提取五十萬元，兩件事件相信是有關連，疑有職員作弊，當日我與總行之職員，分批接見分行全部九十名職員，告知他們疑銀行有職員串同與案有關，一人已在莊士頓道分行擬提欵時被捕，如誰人串同，承認出來希望銀行方面會從輕處理，翌日，被告在櫃位工作時，突然表示有事要告知我，我乃邀他到辦公室內交談，被告說如他知道昨日件事是誰做，銀行會如何處理，我向被告表示不能作出主意，被告即表示他是與案有關，我乃馬上通知上級，上級派人來傳被告帶返總行，在被告帶走之前我向他問及他使用之手法，被告稱他是將一疊支票中先拿起三張，但填入另外三張票，加起是銀碼相同之支票，適時，總行職員到場將他帶走。



圖為在李鄭屋漢墓出土的陶屋模型。

圓玄學院盂蘭法會 下週啟壇登記附薦

（港訊）荃灣圓玄學院一年一度之盂蘭法會，定於本月十九日星期五（農曆七月十二日）啟壇，該院主席湯國華、副主席呂重德、宋錫珍、程振球、胡志、蔡章閣、莊榮坤、趙鎮東、鄧國材、趙廣海、周卓明、譚煥章、暨董事等，業已發出通函與各界善信、孝子賢孫，參加附薦先靈、今年法會，敦請至和壇道長主壇，隆重羅穆，普利陰陽，附薦登記處：香港中環永吉街廿九號一六〇二室，九龍深水埗大南街一七六至一七八號，金龍大廈三樓（香港道教聯合會）又油蔴地佐敦道卅七號，保文大廈十五樓C座（油蔴地先覺祠）連日來前往登記者甚為踴躍，屆時當有一番盛況。

六合彩頭獎一注中 獨得二百卅一萬 二獎派七萬三千多元

（特訊）本年度第六十三期六合彩頭獎有一票中，每二元一注派二百三十一萬七千五百一十六元。

二獎有十三票中，每二元一注派七萬三千九百零七元。

今期攪出之號碼是二、三、十一、十九、廿三、廿八。特別號碼是九。

青衣島天后廟落成 林西河堂 贈送牌匾

（港訊）新界青衣島天后廟落成，昨日由林西河堂宗親總會致送紀念牌匾「慈光普濟」，會長：林炯偉、林漢強、林世超，主席：林興議、林仁超、林子寶、林海、林維聲、林邦鎮，名譽會長：林任夫、林枝鴻、林鶴民等親送到廟，聯行參拜儀式。青衣鄉事委員會主席陳天送、副主席鄧立持、委員：陳志強、鄧金好、陳崇慶、天后廟管理委員：鄧龍綱、鄧立祥、陳繼榮、陳和德、陳國鉅、陳世強、鄧雲興、陳添正、鄧光德、司理：鄧雲金、陳潤喜、鄧元培、張錦奎、陳世龍、張英來，領導舞麒麟。歡迎入廟，鑼鼓喧天，設筵招待午餐，情況熱鬧。

回首當年

一九六八年八月十一日

安慶輪上人球獲准登岸

兩星期來乘坐太古「安慶」輪來回香港台灣五次之多之「海上人球」李世騰，今晨終於獲得本港移民局准許上岸，暫時在本港居留三個月後，再行向移民局申請在港居留，李氏係於本年六月卅日往台灣觀光，七月廿七日乘搭「安慶」輪回港，由於途中遇風受阻，至七月卅日才抵港，而李氏之簽證已過期，移民局人員乃拒其登岸，便開始了他的「海上人球」生活。

土瓜灣一鷄毛廠被焚燬

今晨九時左右，土瓜灣鶴齡街一號八樓一間鷄毛製品廠發生大火，在連續爆炸聲響後，轉瞬間火勢已升至四級火警，消防局聞訊後，派出逾十部滅火車馳往現場施救，迄十時左右火勢被撲熄，起火現場當時有三人在工作，一名男工人被火燒傷，另二人由消防員救出，同時亦有兩名消防員在灌救火警時，被濃烟焗暈，事後受傷者均送院急救。

本港兩大學積極建校舍

本港兩間大學在大學補助委員會的積極策劃下，現正積極進行大規模建校計劃，較早期間，政府已採納大學補助委員會的建議，同意本港兩間大學由一九六八年至七一年底之一項主要建校計劃，兩大學已着手計劃細則，以期擬訂一份工作時間表，加緊進行有關工程，該計劃之工程費用為三千三百餘萬元。

裝修工人淡季工作反旺

本港裝修業，目前雖在淡季中，據該業工人表示，邇來由於建築略有起色，影響到傢俬裝修業漸有轉機，一般工人開工逐漸增加，現時每月平均可開足十五日至二十日工，由於工價頗高，工人生活尚可維持，本行工人收入頗為不錯。目前該業工人約有五千餘人。

牛津李兆基學位 本港兩學生獲選 麥秀雯霍宇茵十月入學

（港訊）英國牛津大學華頓學院香港遴選委員會主席羅弼時爵士，昨晚宣佈，本港兩位學生麥秀雯（聖心女子中學）及霍宇茵（瑪利諾修女學校）已獲頒「李兆基學位」，於今年十月直接進入華頓學院就讀學士課程。

除羅弼時爵士外，委員會之其他成員為羅德丞議員及李兆基先生。而今年遴選工作，更獲華頓學院特別委派卡達院士專程來港協助。

獲選李兆基學位之學生除其本人能負担之攻讀費用外，不足之數均獲得李兆基先生之資助，目前就讀中之學生平均每位每年獲得之資助約港幣七萬元，今年申請該學位之學生有四十一人，其中十九位獲得遴選委員會接見。

據羅弼時爵士謂：「今年與華頓學院直接在本港招生之第五年。連同此兩位獲選學生在內，先後共有十二名學生由「李兆基學位」直接保送入學，前四年之十名學生，均表現優異之學業成績，並積極參與大學生活，今年暑期有兩名於一九八〇年獲保送之學生，以優良之成績獲頒奬學金學位，此外尚有兩名學生在其第一年學業中考獲全大學最佳之數學優異成績，委員會對此實感欣慰。」

羅弼時爵士又謂：「至於今年獲保送之兩名學生，均有極高之學業水平，料彼等他日之成績，將比其他獲保送之同學不遑多讓。」

據「李兆基學位」之創辦人李兆基先生稱：「「李兆基學位」主要目的之一為希望藉此引起各地有名望之大學，在彼等之香港校友協助下，以華頓學院為例，直接在本港取錄更多優秀學生，則香港之莘莘學子，可獲更多留學機會。」

（圖為英國牛津大學華頓學院香港遴選委員會成員左起華頓學院卡達院士，羅德丞議員，羅弼時爵士，李兆基先生及鄭棟材博士。）

佛教大雄中學學生 楊錫豪九科優良 佛教會長表贊揚

何李寬德基金資助升大深造

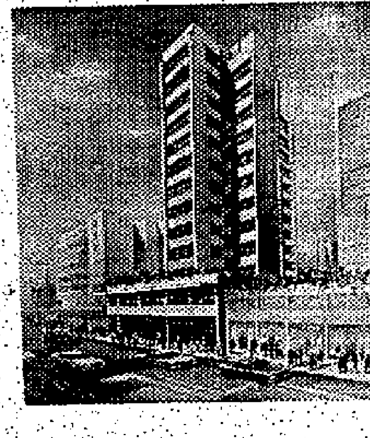
（港訊）本屆中學會考佛教大雄中學學生楊錫豪考獲九科優良，香港佛教聯合會會長兼該校校監覺光法師以該生成績卓越，至為欣慰，特於昨日接見該生及其家長楊伯翠先生，向其祝賀及予嘉勉，並鼓勵楊同學再接再勵，努力深造，並由渠本人所任香港正覺蓮社何李寬德慈善基金會主席之基金，資助楊同學升學預科F六F七，及將來進入大學以至赴外國留學之全部學費。

香港佛教聯合會興學育才工作素向認真，佛教大雄中學為佛聯會主辦屬校，自一九六九年辦校以來，會長兼校監覺光法師經常對大雄教學極為重視，過去若干年來，成績都很美滿，本年除有楊同學九優外，另八優者亦有多人，全校考生成績百份率甚高，覺光法師稱此實乃校董會督導有加，及校長胡文勇暨各位老師教學有方，實至堪讚揚。

圖為佛聯會會長兼校監覺光法師將奬助學金送贈楊錫豪同學，其父楊伯翠先生，校長胡文勇先生陪同合照。

深水埗榮華大廈 每伙售十八萬餘

今日開售之「榮華大廈」座落深水埗繁盛地帶，位於福榮街四十九至五十三號，介乎南昌街與石硤尾街交界，近地鐵站及大埔道等交通幹綫，往返便利，為就業人士最理想之住宅地點。該廈由新鴻基地產公司策劃興建，樓高十三層，上蓋工程預期於一九八四年底完成。住宅單位面積由三百餘呎至四百六十餘呎，一廳兩房，四正，設備齊全，每伙售價由十八萬餘元起，首期只付成半，分期付欵長達廿年（每萬元月付一百零八元），每伙月供一千六百元，該樓月租市值二千元以上，此際樓價偏低，利率回降，買樓勝過納租。地下旺舖及一樓商業同時發售，訂價特廉，單位無多，欲購從速，詳情可詢：新鴻基地產公司，地址：香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心四十五字樓，電話：五－八九一六八三三，地盤售樓處：三－七七八二四二六（假日照常辦公）。



圖：福榮街「榮華大廈」之外貌

華僑日報讀者七海旅行國際特別主辦

香港人遊香港

銀礦灣酒店之夜

- 乘冷氣豪華客輪直達梅窩
- 下榻銀礦灣酒店豪華客房
- 暢遊貝澳海灘賞黃昏美景
- 海鮮晚宴於貝澳著名酒家
- 酒店餐廳嘗豐富美式早餐
- 晨曦漫步梅窩白銀鄉獵影
- 參觀大澳龍田新邨新建設
- 大澳漁邨嘗家鄉風味午宴
- 漫遊昂平寶蓮寺茶園馬場

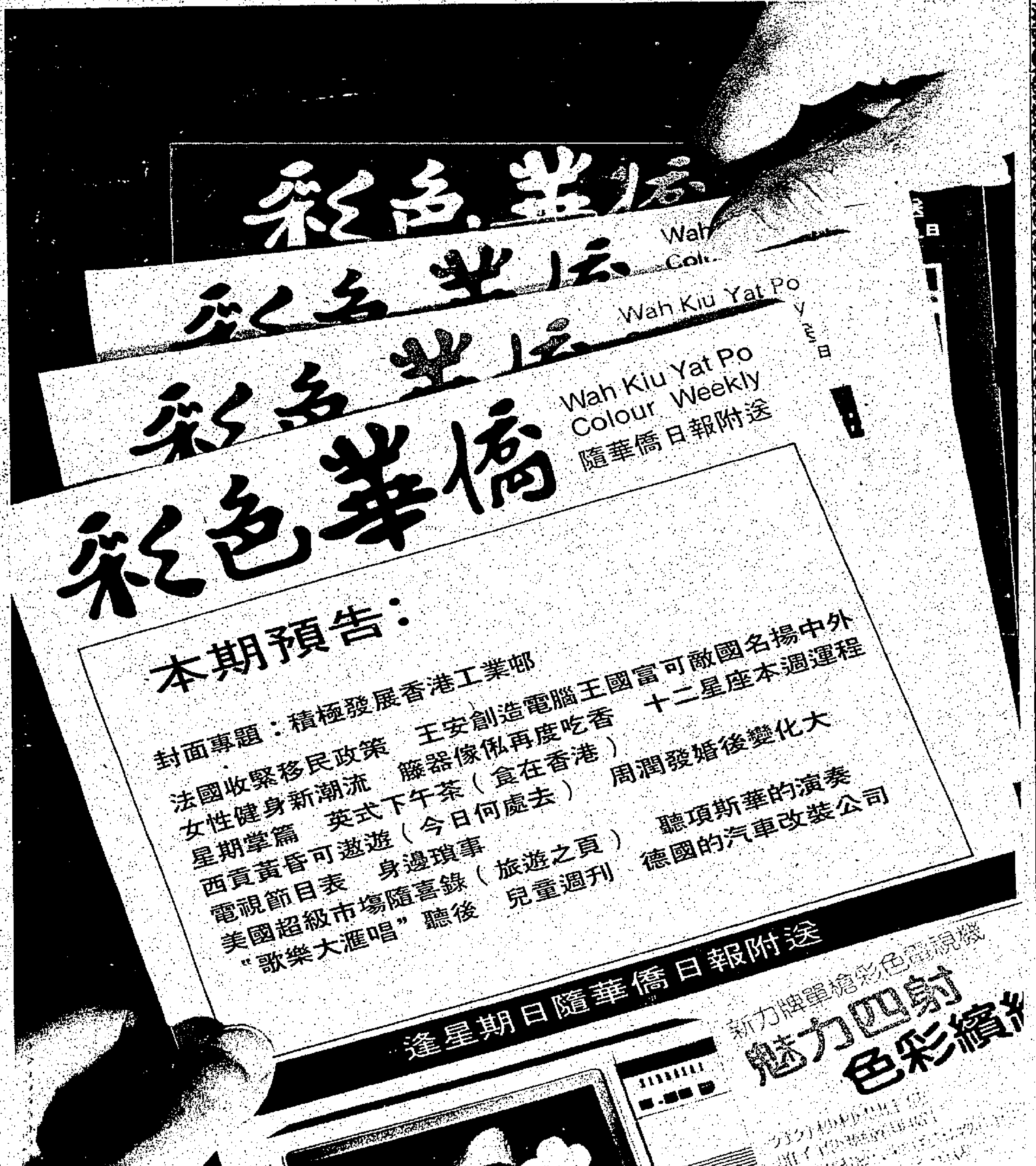
全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：8月13日(星期六)下午二時至 8月14日(星期日)下午五時

費用：$428.00(二人一房)
$258.00(小童...)
(只限...)

七海旅運有限公司

香港中環德輔道中88號 華僑商業大廈18字樓 5-413081



請購備

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中二一七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
六方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
深寮書局 北角道號八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 皇路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正氣公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

圖示總堂兒童合唱團

總堂兒童聖詠團 定本月往澳演唱

總堂兒童聖詠團，成立迄今已有四年。在這短短數年間，經導師與家長們齊心合力地發展下，已使它成為總堂小朋友的樂土，目前已增加到七十人。經過該團各職員與家長多次會議後，決定在本月廿三日往澳門大會堂演唱兼朝聖，這樣不但可以使兩地的文化交流，又可以增進友誼，互相鼓勵，以提高兒童歌唱的水準和興趣。是次演唱會門劵，於本月十五日起，可向香港總堂辦事處或澳門聖保祿書局索取。

冷氣小巴義載 撥捐傷殘協會

（特訊）三部豐田冷氣小巴昨日義載為傷殘人士籌欵，收入全部捐助與香港青年傷殘協會。今年九月香港青年傷殘協會在港舉辦國際大露營，但由於經費不足，所以，在皇冠車行建議下，特別發起這次義載。

參加義載服務的三部全新款豐田十四座冷氣小巴，由昨午二時至七時，連續五小時穿梭往來中環至大丸之間，最低收費為三元。（輝）

穗首次舉行港貨展覽會

貿易發展局明年初

（港訊）香港貿易發展局現正計劃於明年一月在中國舉辦首次港貨展覽會，地點將作為廣州對外貿易中心。

中國採購港貨數額，近年有顯著增長，作為本港的出口市場，中國已由七九年的第十五位，於去年躍昇至第四位。上述展覽會，乃為貿易發展局首次特別為拓展港貨在中國的銷售而設計。

今年上半年，香港對中國之出口總值為二十四億九千七百萬港元，較去年同期增加百分之三十七。

港貨去年輸往中國之總值為三十八億零六百萬港元。其中主要之項目為紗，布，電訊器材及鐘錶等。

貿易發展局目前正與中國國際貿易促進委員會廣東分會，洽商展覽會之詳細內容。至於展出產品之種類，目前仍在研究中。

台灣畫家王農 大會堂辦個展

以擅寫大漠風光的台灣畫家王農，於本月十一日至十四日在大會堂高座展覽廳舉行個展。

王農為關外人，早歲就讀於北平藝專時，從徐悲鴻大師習藝，且曾四次出入山海關，行跡遍歷漠南，故能以純熟的筆法表現遼遠的大漠風情，並蓄意活潑純樸，今次以「大漠之旅」為主題，展出近作五十餘幅，運用小品格局處理手法，來寫塞北風物，在風格上有顯著的突破，以「狹小的畫面表現遼闊的天地」，為此次展出之新嘗試及特色。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

兆安大廈
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/F
面積　9710呎
適合各行業　交通方便
請電：H-630391

太平道舖
三千五呎・租四萬五
舖面特闊・附停車位
合銀行超級市場陳列室車行企業化快餐店詳情請電　K三〇七二五一何洽

洋樓租售
創業中心500呎，高層，全新，通爽光猛，售35萬，租2,700.00
廠房租售
沙田火炭海輝工業中心，2,200呎，中層，適合各行各業。
荃灣沙咀道榮豐工業大廈，2,600呎，高層，適合各行各業。
請電K323190鄭君或余君洽

租好過買　前景難測
可免積壓資金
宇宙閣UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A・B兩座　二梯二伙　三面單邊
高尚寧靜
每單位768－923呎現只租
三仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9，5-663691

住宅平售
山勝大廈　跑馬地山村道18-20號4字樓　面積750呎不交吉售50萬
毓成大廈　跑馬地毓秀街1-9號3字　面積1118呎　售80萬
怡華　雲廠街10號97室　5-229162

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯
三伙，全部高層，
月租$2600起。
嘉年地產有限公司
5—256051

中區最繁盛旺舖
對正電車路　永樂街5號
適合銀行　醫務所　快餐店
珠寶　酒家　鐘錶　各行業
地下連閣1,600呎，只租30,000元
二樓　770呎，只租6,000元
三樓　700呎，只租5,000元
四樓　700呎，只租4,800元
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7線)　5-446171(3線)

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城館有限公司　5——226009
六基有限公司　5——252497

德雅工業中心
屯門石排頭路164地段
（面對大興邨、巴士直達門口）
樓上　688呎—11,152呎
地下　525呎—7554呎
特平租售
怡華5-229162　益新5-253001
地盤電話0-833806

屯門洪祥道
田氏中心
荔枝角道777
田氏第三大廈
工廠廉租歡迎賜洽
接洽處
田氏塑膠廠　TEL：3-818276-鍾
高德測計師行　TEL：3-676113

半山區愛都大廈高層租售
花園道高級住宅，全海景，3,347呎，連車位，九月入伙
半島中心高層寫字樓廉租
尖沙咀東高級寫字樓連裝修，1,112—4,749呎月租@10元
大角咀福全街唐樓吉售
三樓，面積約700呎，交通方便，廉售12萬元。
安泰置業有限公司③953171莫先生

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
俊福樓（旺舖／住宅　山林道1號）旺舖1700呎　住宅800餘呎
福桃樓（寫字樓　宋皇台道）地下旺舖600呎　面積：3300呎
俊三樓（旺舖　住宅　柯士甸道）旺舖1300呎　住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546・3-686545

葵涌地王
萬美達工業大廈
梨木道58—64號
租每呎$1.80　售每呎$189
面積3993呎　每層兩伙　尚有少量單位
接洽處電話：0—621785
地盤電話：0—212190　隨時引看

東區寫字樓租售
灣仔謝斐道76—78號卓信商業大廈寫字樓單位建築面積644至739呎全部特價租售交通方便貼隣修頓地鐵站即可入伙
電話：5—231552洽

招租
①中環皇后大道中138號威享大廈
新型寫字樓　1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商厦1000呎連冷氣裝修適合股票行及寫字樓
③中環羅便臣道20—32號中層670呎全海景兩房一廳有冷氣及傢俬
④荃灣東亞花園高層住宅635呎有冷氣及傢俬
洽租處：裕信有限公司　5-433255內線39譚先生

寫字樓廉租
德輔道中高級商業大厦二千餘尺玻璃幕牆中央冷氣裝修間格等俱全八月中旬可遷入租金特廉
請電H437200洽

屯門
高級工廠大廈招租
三個單位每單位弍萬呎
有意請電3-855183何先生洽

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩民興工業大厦16/F連天台
合共面積6609呎
請電H633129

布行旺舖
九龍深水埗基隆街139號地下連石屎閣，地點佳，樓底高廉價租售　電3—967805洽

靑山道低層工廠平售
九龍瓊林街龍翔工業大厦二樓七千餘呎大單邊無柱適合各行業用
電話3—7112914

花園洋樓平售
（一）九龍塘花園洋樓全座佔地萬方呎出售
（二）九龍塘畢架山道低層全層約1600方呎連車位出售。有意辦公時間電K945830王洽。（謝絕經手）

九龍靑山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租　每呎：2.50元
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

澳門廠房　平售
工人區，交通便
K_615211　叫2377

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2860 6—8天　天天出發
全台灣環島遊 $1450 4—9天　天天出發
韓國（單人房）$2700 4—5天　逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天　逢46日出發
平價機票　特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常辦公
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室
香港德輔道中51號金城銀行大厦502室
K-323388　K-322688　H-266836-8
日本和路廸士尼樂園
$2,860
東京市內觀光—箱根—大涌谷—蘆芝湖—橫濱—日光—鬼怒川—廸士尼樂園—田畸珍珠—日劇夜總會。

捷威 3-308311-6　5-254596
歐洲豪華團　英・法8天$6690　瑞士・英・法10天$7690
＊費用包括來回機票，遊覽節目，酒店住宿及早、午、晚餐＊住宿市內豪華酒店，方便團友探親及購物
逢星期四、六出發
倫敦機票＋酒店　特平！

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277　3-849192　5-488238　5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本廸士尼六天$2860
九本州廸士尼十天$5000
台灣遊覽團四天$1450
台灣海陸空五天$1780
澎湖阿里山七天$2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天$2150
美國西岸九天$7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團
由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社　熱線電話：5-422301
香港金鐘道統一中心17/F

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0　5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本廸士尼六天 $2860
美加、歐洲、澳洲豪華團　代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（冕冠樂）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353　886356　K325371-2
國慶十四天團 $2250
出發日期：10月1日～10月9日
日本 廸士尼六天 $2860
台灣 四天團（單人房）$1450

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大厦1215-6室
北京火車八天1680　韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480　香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌香岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天　星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城 旅運貿易有限公司 H228875　H228814
台灣 九天阿里山$2380　七天豪華團$2180
美加、歐洲遊　歡迎來電查詢
曼谷芭堤雅七天$2150　東京廸士尼樂園
馬星七天豪華團$2990　六天豪華團$2860
菲律賓七天$1990　北海道七天$3790
韓國四天團$2700　日本本州八天$3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大厦531室

永安
總社：5-256243-8　北角：5-705352　尖沙咀：3-694447　旺角：3-846484　九龍灣：3-7566993　荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890　日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590　日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980　日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080　日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓
四天三晚＋免費早餐
雙人房HK $770.（奉送二客早餐）
單人房HK $700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

大通 3-699568-0　3-662982 尖沙咀漢口道14號模漢大厦1006室.10字 旅運有限公司
暑期學生★工商★旅遊★移民機票
（十年經驗・信譽超著）
夏威夷$1700　羅省$1950
西雅圖$1750　倫敦$2150
三藩市$1950　巴黎$2150
紐約$2650　荷蘭$2150
溫哥華$1980　羅馬$2150
多倫多$2700　雪梨$2300
滿地可$2900　栢斯$1950
紐西蘭$2850　南美$3900
（歡迎支票及信用咭）

美麗寶島 3-321315　3-910546　5-216409　3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團　逢日、三
台灣花蓮四天超值團　逢四
泰國芭堤雅四天渡假團　逢三、六
韓國四天消遙渡假團　逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團　逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費
保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227　5-215494
全台灣
乘搭中華，高級豪華
高級四天$1490
七天$1990
九天$2350
住希爾頓，嘉年華大飯店
華航雙程內陸機
四晚豪華夜總會
天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

康泰 5-240061　3-676111　3-305207　3-322301
日本本州 八天$3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690
天天出發　乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字

星晨 3-7231723　3-320911-6　5-218161　5-266498-0
澳洲
暢遊新金山—墨爾砵・蘇菲力山・伏湖拉・雪梨歌劇院・雪梨塔・雪梨港遊船河・藍山・珍珠貝鐘乳洞・黃金海岸・海洋世界・樹熊動物園・布里斯本等。
豪華渡假團$6490起
7月18日　8月1,15,22日
美加
暢遊優勝美地・珍珠港・洛杉磯・迪士尼樂園・環球片場・賭城拉斯維加斯・三藩市・溫哥華等。
美國西岸10天$8390
美加西岸11天$10390
7月17,24,31日
8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大厦11樓1104室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大厦15樓1504室

新旅城 3-306281　3-888831　3-886800　3-889007
韓國專線
四天$2700逢周日
五天$3000逢周三
新行程・漢城・釜山・慶州
特惠機票十酒店　天天出發
東京廸士尼樂園
六天直航$2860
日本本州豪華團
八天$3590
日韓八天遊
逢二、四、六$4280
總社：九龍彌敦道440號三樓（自置物業）
分社：旺角信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377　3-969861
回國十十慶祝
中華民國七十二年慶典觀光團
全程十二天祇收$2290包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950　天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天$6188逢星期三出發
美國西岸九天$6988
美國西岸賭城九天$7888
美加西岸十一天$9988
另：機票加酒店$4188起，天天出發。
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。
電話：3—7232882

歐美天氣酷熱影響買家新訂有較大變動

偏重薄身衣料加工

目前輸美熱門成衣配額轉讓價大部份繼續上升，尤以褲類及羊毛衫配額讓價竟創新高紀錄。輸英及西德熱門成衣配額讓價則互有漲跌。今年首七個月輸美紡織品，配額運用率比去年明顯增加的計有棉質梭織外西褲，女裝長短裙及羊毛針織內衣等。

（特訊）目前本港製衣業對美國及西歐接單雖未進入季節性旺月，但由於明年春夏季成衣訂單提早到港，儘使美國及西歐商家初步訂購成衣偏重於薄身衣料加工，對厚身衣料加工的成衣將有影響，但對美國、英國、西德輸出的熱門成衣配額轉讓價大部分上升，尤以輸美褲類及羊毛衫配額轉讓價竟創新高紀錄。

昨（十日）據製衣業人士透露：目前本港製衣業對美國及西歐接單，雖未進入季節性旺月，但由於美國和西歐商家訂購明年春夏季成衣的時間提早，廠商對明年春夏季成衣產銷前景樂觀。至於初步落單訂購的品種比去年同期有較大變動，只不過是今年美國和西歐市場受天氣炎熱的影響，致令薄身成衣銷量激增，厚身成衣銷量減少，美國和西歐商家訂購成衣亦偏重於薄身衣料加工的，這亦因應市場實銷變化而使初步落單訂購明年春夏季成衣，在規格方面作適應性調整。

製衣業人士又稱：秋冬季成衣對美國及西歐輸出，現在已是高潮時候，由輸船裝運的，預計到了九月中可告一段落。最近美國和西歐天氣既然特別炎熱，今年涼季時間亦將受影響而推遲，相信九月後美國和西歐天氣才明顯轉涼，使今年的秋季成衣銷售時間比去年推遲了一個多月。今年美國和西歐市場的秋冬季成衣實銷情況如何？現在雖未可知，但可以看好的一點，是美國和西歐經濟逐漸復甦，購買力改善對秋冬季成衣銷量有很大幫助。不過，在過去一段時間內，厚身成衣存貨較多，而秋冬季成衣銷售時間推遲，亦造成今年秋冬季成衣生意已不能過分看好，除非十月後美國和西歐天氣轉寒，才有造秋冬季成衣的實銷。

現在對美國輸出的熱門成衣，配額轉讓價繼續作大幅度提高的，以棉質外西褲及羊毛針織內衣最為明顯，棉質外衣褲配額每打提高至二百八十元，羊毛針織內衣配額每打提高至八百元，均創新紀錄，其他如恤衫配額價亦提高，棉質梭織男恤衫配額每打五十六元，棉質梭織女罩衫配額每打九十六元，棉針織恤衫配額每打一百廿三元。

對英國輸出的熱門成衣配額轉讓價則升降互見，褲類配額每打由五十元升至五十六元，梭織恤衫配額每打由卅五元升至五十五元，針織恤衫配額每打由卅四元升至卅七元，女裝恤衫配額每打由十四元升至廿五元，但羊毛恤衫配額每打卻由五十元降為廿三元。

對西德輸出的熱門成衣配額轉讓價，亦有升有降，褲類配額每打由一百二十元升至一百五十五元，梭織恤衫配額每打由卅五元降為十二元，針織恤衫配額每打由三十元降為廿二元，女裝恤衫配額每打由七元降為二元，羊毛恤衫配額每打仍為一百二十元。

又據貿易處統計，今年首七個月對美國輸出的紡織品，配額運用率比去年同期顯著提高的，計有三四七及三四八類棉質梭織外西褲，運用率百分之七十九點〇九（去年同期百分之五十二點八三），三四二類女裝長短裙，運用率百分之八十二點一三（去年同期百分之五十七點一壹），四四五及四四六類羊毛針織內衣，運用率百分之八十四點六五（去年同期百分之七十四點〇四）。但三三五類棉質女外套及外衣，運用率百分之五十四點一八（去年同期百分之六十六點二九），三三八及三三九類男裝針織棉恤衫，運用率百分之六十八點五四（去年同期百分之七十八點三三），都是比去年同期運用率下降。

另據一位製衣廠商表示：今年港製成衣的出口接單價，雖比去年提高百分之十至十二，但因港匯低跌導致入口原料與配件的成本增重更多，一般製衣廠的利潤率仍續下降。

該製衣廠商說，因港元匯價下跌的關係，一些入口布料已定於九月份加價百分之一點五，十一月份則再作第二次加價。又如製衣廠所用的裏朴布，近期因港市美匯反覆上漲，每方碼的售價已漲了四至。

廠商又說，除布料漲價外，今年工資、銀行放款利息、電費等成本開支也告增重，所以成衣的出口價雖提升一成至一成二，但仍追趕不上生產成本的漲幅，現因整個製衣行業的平均開工率尚未提高到八成，所以多數工廠的利潤率仍繼續降低。

據了解，今年成衣出口以銷往美國較佳，其中以褲類和女裝衣服的生意增幅較大，一些非牛仔布的棉質褲類，今年輸美配額的轉讓價約急升兩倍，亦即是冷門貨目出現了生意大旺的情景，現時男裝混紡恤衫輸美配額的轉讓價，約為每打二十元，也比一年前昂貴了。

比較之下，今年輸去西德的成衣，雖已接得八九成訂單，生意亦好過去年同期，但因西德客多數是限價訂貨，故港廠的接單利潤較為低微。

該廠又表示，如果港元匯價低跌的情形持續下去，那末明年接入歐美買家的新訂單時，他們為了維持有利可圖，勢必要考慮再把成衣售價提高了。

接單旺淡季分野減少

膠品來單仍多

買家分次來單，但每次訂量均不大，此舉可減少存貨及資金積壓，而廠商在生產旺季也可以較集中全力生產較趕訂單，所以亦有一定好處。

（特訊）塑膠業接單現時尚未減少，一方面是海外市場需求回增，同時買家分次落單，以致來訂單量雖不多，但較頻密，特別是一些沒有季節性分別的貨品，買家分次落單情況更明顯。

據塑膠廠商表示：目前塑膠業接單依然不少，尤以一般日用品及家庭用品為然，因這類貨品並無季節性分別，買家補貨又容易，因此不必一次過大量訂貨，而以分次落單訂貨方式，一方面可以避免存貨積壓，另方面資金調動亦可以因此而較靈活，所以現時塑膠業接單旺淡季分野已不若往年明顯，形成現時只要海外市場需求回增，業內經常均有新單接入。

廠商稱：由於一般之日用品及家庭用品廠商早已存有工模，所以一接入新單，便可以即時投產，由於補貨快速，也造成買家可以將訂單分次安排落單，而這種落單方式，對業內亦有一定好處，就是遇到原料供應及價格動盪時，業內可以根據實際情況訂原料及調整單價，所以現時業內手上訂單雖僅可供生產三數月，但卻不大憂慮今年以致明年初的接單的。

廠商指出：買家分次落單對塑膠業生產現時也有一定利益，起碼同業可集中全力趕有季節性貨品如玩具及裝飾品，與及一些本地委託加工之塑膠製品訂單，而不必將訂單全集中一段時期生產及交貨，故此業內訂單雖不少，惟安排生產已較容易。

一度迫近七五〇關後回順

美匯兌價穩中向堅

歐日幣兌港元則微跌，港匯指數企定。銀行業內拆息續軟。歐洲美元與亞洲美元利率普微跌十六分一厘。

（特訊）在美元再度勁升的壓力下，兌港元扳近七五〇關口，其他主要外匯則稍跌，港匯指數得以喘定。銀行同業拆息繼續趨軟，歐洲美元與亞洲美元利率均微跌十六分一厘。

據金融業消息報道：昨（十）日業內美元以七四七至七四九開成，最高成七五〇，最低成七四八，收市為七四八點五〇至七四八點九〇，比上日收市價升三點九〇港元。英鎊成十一點一一〇，跌〇點〇二五港元。馬克成二七六點三五，跌〇點八五港元。日元成三〇五點三〇，跌〇點四五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六一三點五〇，升二點五〇港元。每百澳洲元兌六六五點一五，升二點四〇港元。每百瑞士法郎兌三四七點五〇，升〇點三〇港元。每百星架坡元兌三五三點六元，升二點五五港元。每百法國法郎兌九三點五五港元。

港匯指數仍報七十一點九，比上日無升跌。

外匯業人士表示：昨日港市美元的交投仍見平淡，雖實外國美元再張升但無刺激本地的交易增多，一般多採取觀望。同時當美元上至七五〇關口便有回吐壓力，美元在外圍繼續呈強主要是美國大銀行調高優惠利率半厘，由於已是意料中事，反而出現調整，而且因為市場觀望西德是否隨着加息，結果在歐洲市場下跌，但在西德中央銀行行長發稱不會採取任何激烈行動來保衛馬克後，美元對馬克急升。同時，預料聯邦儲備局可能提高貼現利率，以及今週宣佈的貨幣供應會大增，皆加速美元漲勢。此外，中非洲乍得局勢緊張，亦引起關注。

銀行同業拆借活動，交投仍平淡，昨（十）日，業內廿四小時通知拆息成八厘，跌一厘，隔晚錢以九厘至九厘一二五開做，收市時順至八厘，跌一厘二五。長錢拆息先穩後軟，一個月期拆九厘，跌十六分五厘，兩個月期拆九厘一二五，跌十六分五厘，三個月期拆九厘一二五，跌十六分三厘，六個月期拆十厘半，跌八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘〇六二五，兩個月期十厘四三七五，三個月期十厘六八七五，六個月期十一厘一二五，九個月期十一厘二五，十二個月期十一厘三一二五，比上日均微跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘八一二五，兩個月期十厘一二五，三個月期十厘四三七五，六個月期十厘八七五厘，比上日亦跌十六分一厘。

國際重質原油售價普升 需求增加

（東京電）自從石油輸出國家組織（OPEC）三月調低原油價格以來，一直保持小康狀態的石油市場，現在開始發生小小變化。

換句話說，從前需求增加的均是輕質原油，但現在需求的中心已逐漸轉向重質原油。

由於重質原油需求增加，除墨西哥、委內瑞拉外，最近伊朗也把重質原油價格作小幅度的調高。日本石油業界認為，科威特等國也可能把重質原油價格提高，正在研商其因應對策。

據日本石油業界人士指出，以長期的景氣低迷和產油國曾經不斷漲價情形下，世界的石油需求年年在減少，據歐洲國際石油公司在四月所做的調查，自由世界的需求在一九八一年是每日四千六百四十萬桶，一九八二年為四千四百六十萬桶，一九八三年將更降為四千三百六十萬桶。

但以煉製汽油為主的輕質原油，由於世界各國的需求比較堅穩，所以過去各先進消費國都喜歡採購奈及利亞和北海等輕質原油。

但此一情況已開始變化。由於消費國對於基準原油（阿拉伯輕質原油）每桶二十九美元，仍覺得比較高價，所以注重了比較低價的重質原油。尤其重質原油輕質化的重質油分解裝置普及的歐美各國，與其利用阿拉伯輕質油生產石油成品，不如使用該裝置從重質原油（例如墨西哥產迄七月的官價，每桶二十三美元）煉製，每桶成品售價可降低一——一點五美元。

因此，重質原油自然而然出現比較便宜的感覺，使得消費國從輕質原油轉為使用重質原油，即使日本也有昭和石油會社與伊朗石油公司簽訂每日採購一萬桶的伊朗重質原油合約。

由於重質原油的需求增加，使得五月以後的重質原油現貨價格，與政府官價相同，墨西哥與委內瑞拉從八月一日起，把重質原油每桶各提高一美元（馬雅原油每桶成為二十四美元）。另外，曾經作了〇點三九——一點五美元小幅度漲價的伊朗，也決定從本月十日起把伊朗重質原油提高二〇美分，而成為每桶二七點一美元。儘管如此，日本石油業界仍認為，從成品價格來說，重質原油價格還是便宜。

基於此一觀點，日本石油業界人士認為，近期內科威特可能把重質原油提高二〇％左右。同時以此為火線，就必沙烏地阿拉伯把重質原油小幅調高，更也有可能波及奈及利亞把輕質原油提高。

同一消息來源指出，日本石油業界認為，此種漲價行動雖然限於小幅度，不至於影響到修改OPEC的價格體制。但從長遠的眼光來看，世界的原油重質化愈來愈加進展，因此今後勢將加強採用重質原油的分解裝置。

工業趕產對包裝紙需求激加

雙灰咭芯紙供應緊

道林紙因印刷業好轉貨價輕升

（特訊）各行工業趕起付運，工業用紙如雙灰咭、芯紙等供應仍緊，道林紙亦因印刷業好轉而多銷，貨價輕微爬升。

據業內商人表示，多行工業現正加班趕貨落船付運，迎合海外市場聖誕節銷需要，因而令本已疏的工業用紙市場更緊張，雖然如此，各類紙張供應迄今仍沒有困難。貨源較緊的品種以雙灰咭紙及芯紙最為明顯，追源於去年歲尾期間，由於香港經濟疲弱，各業退縮，不少工廠週轉出現困難，尊致各紙商不敢輕易貸放，加緊市場信貸，同時，不願在高利率及匯率波動的環境下大量訂貨，採取一種保守態度「候市」。

新春過後，紙商陸續結算歲前賬單，開始適量補倉，然而，港元突趨疲軟，美匯急升，形成四月中期以後來貨成本價格相應提高，在此情況下，貨疏價昇，自然更難帶活市道，大市在觀望的環境下繼續發展。放本港各行工業接單恢復秀態，用量增加的時候，港存貨量便有緊短現象，尤其是芯紙和雙灰咭兩類最渴。

商人說，這些製品需放低價貨，許多製紙商都不願生產，故貨源近年都以台灣、大陸、南韓等鄰近地區為主要供應地，但台灣的製紙廠突因意外而停工，使供源遭受到困擾，配合該國本身工業發展需求，出口盤已中斷一段相當長的時間，迄今仍未恢復，而中國大陸來貨亦疏，使貨供在程度上更依賴日本和南韓供應，貨價亦相應地有所增加。

事實上，這些低價貨品沒有可能向較遠的地區如歐洲訂貨，除運輸需時外，運費也是一項關鍵。現時日本粉紙每噸訂價為七百八十美元，咭紙為十萬零七十日圓，大陸芯紙為一千九百五十元至一千九百七十港元。

除工業紙外，印刷紙近日亦擺脫呆態而穩步爬升。商人說，印刷紙攀升不易，主要是受遠洋低價盤常大量來港兜接生意有關，迄今為止，這些廉價訂盤還未中斷，故大市要提高賣價，便要付出更大的努力。

現時巴西道林紙每噸訂價仍有五百九十美元至六百二十美元，視廠規模而異，能夠與巴西貨在價格上競爭的，目前僅有南韓製品，每噸約為六百一十美元至六百二十美元，台灣貨則較為貴。

商人指出，現時銷港的巴西道林紙，是由一些日本紙行經銷的，因此能夠獲得一些方便，本港紙商亦樂意選購。由於巴西貨受注視，牽制着其它地區的貨價不能扳升，甚至類似貨品的貨價，也受影響。事實上，受到經濟不景的困擾，各地紙商均四出找尋去路，銷售壓力顯然是來自歐洲，求售的情緒仍見高漲，就以道林紙為例，較早時，南斯拉夫紙商以每噸五百八十美元至六百美元問向港兜售，這個國家的低廉售價行動，事情有點不尋常，反映歐洲等地市場購力仍弱。

儘管貨價具有相當的吸引力，但由於運輸路程遙遠，往往越過一百天，在貨源充裕的環境下，只要貨價差距不大，港商對短途供應地的貨源，會較為有興趣，因為可以較有效率地掌握市場變化而作出反應，故此，購買未見踴躍。

受到遠洋紙價殘落的壓力，日本紙商亦不得不調低出口貨價，以加強對外的競銷力量，事實上，日本國內外的經濟情況並不好，倘若不調低貨價來挽回原有的市場，經濟受困的程度更大。因此，該地廠家均自願將貨價每噸調至六百四十美元，由於日本貨價的調低，使賣價與遠洋貨價差距拉近，競銷力亦自然加強。

最近由於抛售壓力已漸覺減輕，配合港元走弱及需求增加，該地訂盤已略為轉穩，每噸報價已回升至六百七十美元。港商續訂情況有所增多。

基於上述理由，零售價亦微見報高，以補價因匯率及紙價變動的損失，一般來說，加幅在百分三至五間，現時道林紙每磅約為二元四角，粉紙每磅二元七角半，咭紙每磅一元五角六仙至一元五角七仙。

國際金融股市行情

一九八三年八月十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	一1.20	（720.10）
午市	＋0.60	（725.10）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.80	8.00
怡和	H.K.$	13.60	13.90
和黃	H.K.$	13.75	13.95
會德豐	H.K.$	3.25	3.40
置地	H.K.$	3.90	4.05

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋1.00（1169.27）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋4.26（8878.48）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	— 6.00	（408.00）
尾盤	U.S.	— 4.75	（408.25）

美元開市價格：

法蘭克福	2.7090	馬克
倫敦	1.4840	美元
東京	245.40	日元
巴黎	8.1487	法郎

大量幼砂糖密集來港

市場將呈急水難消

南韓現貨價軟遠期貨價堅穩

（特訊）昨（十）日糖市，交投轉靜。由於本月中旬及下旬幼砂糖運到將會大增，現貨價格轉軟，但遠期貨價仍堅。

據糖業人士透露：糖商已同南韓訂購的幼砂糖，原定八至九月分批裝運來港的，近日彼邦煉糖廠通知本港代理商，將於本月二十日以前盡量運出，因為彼邦煉糖廠接入其他地區的大量訂單，準備本月下旬至九月交貨，故此率先裝運來港。且因印度及北越幼砂糖亦有到港，將會造成本港市場急水難消。現貨價格影響下降，但遠期貨價格仍堅。

南韓幼砂糖現貨每担一六〇元，十至十二月付船期貨每担一七五元，印度一百公斤幼砂糖每噸二、四〇〇元，北越幼砂糖本月下旬到港每噸二、四七〇元及二、四五〇元。中國大陸棉花粗砂糖現貨每噸二、六三〇元。

國際糖價，升降互異。倫敦（九日）原糖現貨每噸一八七點五鎊，升一點五鎊。十月期貨每噸一九七點三鎊，升三點八鎊。十二月期貨每噸二〇二點七五鎊，升三點二五鎊。三月期貨每噸二二一點七五鎊，升三點七五鎊。紐約（九日）原糖九月期約每磅一〇點八〇美分，降點八三美分。十月期貨每磅一〇點九〇美分，降點九五美分。一月期貨每磅一二點一〇美分，降點五〇美分。

米市交投仍減少

積壓有待疏導

近期米價不會變動

開盤雖多成交卻減

（特訊）昨（十）日米市，成交仍少。入口米商十一家開盤，提沽食米廿六款，其中十款有成盤的，泰國米佔四款，中國大陸米佔六款。

據米業人士指出：現時食米實銷繼續減弱，但經過七月廿五日價格調低後，相信今後一段時間不會有變動，但積壓較多的食米須待稍後逐漸疏導。

成盤紀錄：泰國金龍鳳新香米擔二一八元，紅菊花新香米二一八元，金田雞新香米二一〇元，金玉環新香米二一四元，中國大陸天字絲苗一九二元，才字油粘一八二元，上海絲苗一八五元，大連油粘一八二元，慶字絲苗一八二元，江西絲苗一八九元。

港金跌十二元

收市價三六三二波幅十五元，各月份期金結算價跌三至四美元。飾金牌價無變。

（特訊）昨（十）日本港九九金價下降十二元，各月份期金價則跌三至四美元，飾金牌價無變。

週三倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十二點六二五美元，上升四美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十三點五美元，上升六美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十二美元，下跌一點五美元。

金商說，美元的強勁繼續對金市造成重大壓力，部份市場人士料，如美元如此下去，金價可能會作大幅度的調整。

週三歐洲金市銀市開盤均下降

近期間中美洲及乍得局勢緊張，但金市對此的反應卻頗為平淡。

昨日九九金開市三六四三，較前日收市價低一元，最高價為三六四五，最低三六三〇，波幅十五元，收市價為三六三二，較上午開市價低十一元，較前日收市價跌十二元。

期金方面，全日共成廿三手（十二月十八手及二月五手，其他月份無成交），總值一百萬美元。八月期貨結算價每安士四〇八美元，較前日跌四美元。九月四一〇，跌四。十月四〇四，跌四。十二月四二一，跌四。二月四二九，跌三。四月四三七，跌四。六月四四五，跌四。

飾黃金價每兩三千八百元，飾白金價每兩三千九百六十元，均無變動。

富格林金幣收市買賣價每安士分別為三一五五及三一七五元。

本港白銀期貨收市價每安士八·六五五元，較前日升五元。

週三蘇黎世黃金開市價每安士四〇八．五〇美元，跌五．七五美元。倫敦開市四〇七．五五美元，跌四．五五美元。白銀開市一一．二三五美元，跌〇．二三五美元。

「美特」鋁「易拉蓋」訂單大幅增加

續投資二千萬擴大生產

南順主席黃大椿強調前景美好

對長線投資香港表示絕大信心

圖：南順集團主席黃大椿

（港訊）南順集團董事局主席黃大椿宣佈屬該集團系統的「香港美特容器製造廠」在原來基礎上再度投資港元二千萬，以擴大生產設備。

黃大椿指出引發南順再度投資行動，是基於「美特」生產的鋁質罐及鋁質易拉蓋訂單大幅增加的市場理由而作出的，新增加的生產設備並包括拉伸吹塑機（STRETCH-BLOW-MACHINE）。

據悉：「美特」為目前本港規模最大及最先進設備的一間生產鋁罐及唯一製造鋁質易拉蓋的容器綜合製造廠。該廠係於一年半前全面投入生產。由於產品質量被公認具有世界水平，因而內外市場的大好形勢正方興未艾。

黃氏指出「美特廠」的建設，對外，無形中成為歐、美及日製品競爭對手，內在則為本港杜塞漏卮，增加貿易外匯收入。黃氏估計本港鋁罐今年全年總耗量將高達三億五千萬個，同時透露新增設備投入生產行列後，「美特」鋁質「易拉蓋」生產量將由原來的五億個提高至七億五千萬個，添置新設備生產食品罐用易拉蓋之計劃亦在部署中。再者「美特」亦將會將目前生產鋁罐之生產量由目前之每分鐘八百個提高至一千個，達到年產量三億五千萬個。

除生產「美特容器廠」鋁、鐵各類容器及蓋外，並同時擁有全港最大的吹塑設備，專業生產聚氯乙烯（P.V.C.），聚乙烯（P.E.）容器，適用於盛載礦泉水、食油、潤滑機油及清潔劑等。

據悉：「美特容器廠」至今全部投資額已達港元二億。

此外，黃氏亦透露由於外國訂單大增，將同時再投資金五百萬使屬下之洗衣粉製造廠生產設備進一步擴大以提高生產量。

南順集團主席黃大椿以堅定口胳強調這種「連夜趕科場」的再投資行動是正確而理智的，他對長線投資香港表示絕大的信心。

大陸紗布貿易小組

在港售出逾億美元

棉紗成交約四萬包，棉布成交約一百三十萬疋，混紡布成交約一百萬疋，均超出預算。

（特訊）中國大陸十一個省市組成的紗布洽談會，在本港進行洽談一連五天，成交總值估計超過一億美元，顯示成績超出預算很多，尤其是本月四日至五日這兩天成交額，竟超過他們去年六月在港為期兩週的洽談成交總額。

據中國紡織品進口總公司副總經理周允中透露：本月四日至九日為期五天的成交額大大超過了貿易小組成員的原先估計，反映出香港經濟復甦，存貨疏薄，客商對中國紗布需求量大幅增加。

周允中說：香港客商對此次洽談反應熱烈，參與洽談的廠家客戶達五、六十家，據客商反映，均認為中國紗布價格合理，並且對紗布質量具有信心。

周允中繼續說：此次洽談成交的各式品種均大幅增加，其中以棉紗、棉布比較突出，及各種混紡布、滌綸紗方面，成交數額：棉布達一百三十萬疋，混紡布達一百萬疋，棉紗達四萬包左右。

周允中表示：貿易小組將於稍後時間進行考察活動，參觀本港著名的紡織工廠及製衣廠，另外還在華潤大廈內舉行小型座談會，聽取客商對中國紡織工業，特別是對產品的質量和花色品種方面的意見及要求，如此，周允中還表示要拜訪各主要客商，以配合該項工作的開展。

澳洲股市稍轉穩好

（雪梨八月十日電）雪梨股市週三輕度回揚，但投資者仍然躊躇入市，等待從華爾街取得更多實質指引。大部份股價上升點〇五至點一〇，不過仍有突出表現者，尤其是礦務股。

BHP一〇·三五元（升點二〇），CSR四·一六元（升點〇四），MIM四·三三元（升點〇一），西方礦務四·九七元（升點〇七）。

海外金價上漲，使金礦股表現強勁，中央荷斯曼七·八〇元（升點一〇），普斯頓五·五〇元（升點二〇），碧高七·七〇元（升點一〇）。

工業股中，TNT二·〇六元（升點〇四），圖斯四·〇五元（升點二五），活士二·二六元（升點〇四）。

新加坡股市反覆稍偏軟

（新加坡八月十日電）新加坡股市開市時穩升，其後獲利回吐的出現，令股價略為回軟。

泛電器二·八二元（升九仙），太平紡織一·七八元（升三仙），OCBC二〇·四〇元（無起跌），新加坡財務二·九〇元（跌二仙），新加坡地產六·四〇元（跌十仙），馬尼拉財務三·六六元（升四仙），城市發展二·〇八元（升二仙）。

工商業指數六九二·三四（升三·八五），財務類指數一五四四·二六（升三·二七），酒店類指數一〇五〇·五二（升二·五九），地產類指數九七六·六一（升四·五五），礦務指數二七六·四一（跌二·二〇），農場類指數相同。

港匯指數

（特訊）一九八三年八月十日（星期三）的港元實際匯兌指數為七十一點九，與上日之指數相同。

生牛盤價高企

供應不穩定部份牛商增存牛

牛商存牛較多支持了盤價不墜，但實銷卻疲弱，現時零售及批銷生意約及正常七成左右而已。

（特訊）近日大陸生牛來供相當動盪，因此近兩天供應雖較充裕，但部份牛商則趁機增加存牛，故此盤價得到支持力而仍見高企，不過近日生意則相當疲弱，零售及批銷生意只及正常七成左右而已。

據牛商消息稱：最近大陸生牛供港量時多時少，故此令牛商存牛較積極，以備大陸生牛供應驟減，仍有存牛應用，因此近兩天來，生牛供應雖較充裕，可是部份牛商則趁機存牛，以致盤價繼續得到支持力而不墜，只有水牛因供應較多，而又不大受歡迎，盤價較低，亦因此令黃牛與水牛的盤價差距相當明顯。

牛商表示：大陸供港生牛最近供源較廣，其中包括湛江、海口、內蒙、黑龍江、山東、廣西等地，來途水陸路均有，其中肥壯生牛每担成八百至八百四十元之間，海口育肥生牛成六百二十元左右，水牛一般成五百三十至五百六十元之間，需求方面以黃牛較搶手。

牛商指出：雖然現時生牛盤價高企，但市場實銷卻見疲弱，零售與批銷生意均只及正常七成左右，相信與天氣炎熱，市民食慾不振有關，惟其市場如此弱，生牛盤價卻高，使經營倍感困難。

英零售業好轉 成品價格略升

據英國貿易及工業部最後的計算顯示，該國六月份的零售業銷售指數（以一九八〇年為基數）由五月份的一一三點七，升至紀錄性的一一四點四，升幅為百分之零點六。去年六月份的指數為一〇七點二。

同時，該部門又宣佈，七月份原料生產商的燃料價格及製造業購買的原料價格比六月份下降百分之零點六，但比去年同期則增加百分之六點四。七月份製成品價格比六月份增加百分之零點二，比去年同期增百分之五點五。

沙國貨幣兌美元貶值

（巴林電）沙烏地阿拉伯貨幣署（SAMA）發言人表示，沙國利雅爾幣自本月八日起由三點四五兌一美元貶值為三點四七。沙幣隨率上次下跌是今年三月卅日自三點四〇下跌為三點四五。

意批發物價六月份續升

意大利國家統計研究所公佈，六月份意大利批發物價上升百分之零點五，增幅與五月份相同。

六月份批發價年長率為百分之十點三，六月份以一九八〇年為基準的批發物價指數升至一四四點一，五月及去年六月份分別是一四三點四及一三〇點三。

京華銀行 京銀財務

國際商業信貸銀行集團(BCC Group)成員

集團 BC 成員

資本額：640,000,000美元
資產：9,650,000,000美元
存款及其他基金：8,700,000,000美元

京華銀行

短期港元存款 最低存款額500,000港元/%年息		免稅美元存款 最低存款額50,000美元/%年息	
24小時通知	8.5000	一個月	9.8750
一星期	8.7500	二個月	10.1875
二星期	8.7500	三個月	10.4375
一個月	9.0000	六個月	10.8750
二個月	9.2500	九個月	11.0000
三個月減一日	9.5000	一年	11.1250

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

京銀財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率/%年息	美元利率/%年息
三個月	9.8750	10.5000
四個月	9.8750	10.5000
五個月	9.8750	10.5000
六個月	10.7500	10.9375
十二個月	10.3750	11.0000

超過一年期限之存款，利率面議
垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286

京華銀行各分行可代理京銀財務存款(利率如有更改，恕不另行通告)

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	——
二個月	——
三個月	9.125%
六個月	9.500%
一年	9.500%
一年半	10.000%
兩年	10.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500	旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115	觀塘分行：3-434256
葵涌分行：0-295913	

歐洲金融市開 美元挺升 金價下挫

預期美國利率同升餘勢未了　是刺激美元揚升主因。白銀價跌廿二美仙。

（特訊）倫敦八月十日電：美元在歐洲各主要金融中心開市時回升，其兌法國法郎及意大利里拉再創新高位，黃金及白銀價均跌。黃金開市價，蘇黎世每安士報四〇八·五〇美元，比上日收市價升五美元。倫敦開市價每安士報四〇七·五七五美元，比上日收市價升五·〇五美元。

外匯經紀稱：繼上日的獲利回吐使美元升勢減緩後，市場再度預期本週即將公佈的新一週貨幣供應將激增廿三億元，聯邦儲備局勢必要抽緊信貸與及貼現率會提高，而最優惠利率雖則調升至十一厘但仍有進一步上升的可能。此外，西德聯邦銀行委員會在本週會議市場料西德不會加息也助長美元升勢。

法蘭克福美元開市時由二·六八六〇升至二·七〇九〇馬克，蘇黎世美元開市時由二·一七六九升至二·一九〇五瑞士法郎。

巴黎美元開市時報至八·一四八七法國法郎，再創另一歷史性新高峰。米蘭美元開市時由一五九二·七〇振上一六〇四·六二里拉，這是有史以來美元振過千六里拉關口。

布魯塞爾美元開市時由五三·九七五升至五四·三八五〇比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一·四九三〇跌至一·四八四〇美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一二·四五美元，比上日收市價一二·六七五，下跌廿二點五美仙。

絲路熱潮情缺設備配合 對大陸旅遊助力微

有限設施只能招待極少旅客，自行前往亦遭困難，因此吸引力雖強，但對大陸旅遊業發展幫助不大。

（特訊）電視介紹「絲綢之路」，掀起了該綫旅遊熱潮，由於該路綫各項旅遊設備不足及天氣旅客較難適應，所以無法多辦團，因此這熱潮對大陸旅遊業發展幫助不大，即使私人前往，亦因該綫無法容納更多旅客，部份旅遊人士到西安後也須改往其他地方。

據旅遊業商表示：「絲綢之路」紀錄片集經播出後，已掀起中外人士旅遊該綫之熱潮，尤其是日本遊客，反應更為熱烈，參加前往旅遊的諮詢頗多，除日本人士對絲路綫有興趣外，本港人士的反應更為熱烈。業內人士近期推出的絲路團，未經宣傳已額滿，可想受歡迎的程度。這條行綫雖然受歡迎，但頗受季節性限制，行程以夏天最為適合，因為現時這條綫每日天氣都經歷四季，其他季節就非常寒冷並非一般遊客可以適應，而且該行綫需要各方面妥善安排方可成行，這亦非一般旅行社可以辦得到的。一窩蜂絲綢之路行綫相信不易出現。今年開始以來，海外遊客直接前往或經港前往中國遊覽人數已較去年同期為多，尤其美國、澳洲遊客，前往人數已告增加，預訂情況亦相當理想，聖誕及新年假期的表現亦不差。業內人士已計劃明年的旅遊安排。

旅遊業商指出：由於絲綢之路各地勢崎嶇，加上交通、飲食、住宿等設備缺，無法接納突增之旅客，故此旅行社均無法多辦團，至於私人前往人數也不少，但到西安以後，也因有關設備不足而須改變行程，由此可說明絲綢之路雖有強大吸引力，但仍須假以時日才可以接待更多旅客的，所以絲綢之路熱潮對大陸旅遊刺激有限。

天氣持續炎熱穩定 蔬菜供應不虞有缺

除本地供應外多由內地台灣，泰國亦保持相當，市價平穩暢銷。肉類受酷熱影響實銷較弱。

（特訊）立秋雖然已過幾天，但距秋涼時節仍有頗長的一段時日，近日天氣仍非常炎熱，氣溫徘徊卅三度左右，天氣炎熱穩定，有利農作物蔬菜生長，故近日市場蔬菜價格保持平穩而暢銷，而肉類銷情却溫弱，但價格仍保持。

據業商表示，由於天氣穩定，有利蔬菜生長，新界菜農菜產增加，收穫甚豐，故對市場供應更為充裕，加上大陸及鄰近如台灣，泰國等地運供本港蔬菜亦保持相當，故此，整個市場菜供不虞有缺，價格亦屬平穩。而肉類供應雖屬正常，惟天氣炎熱影響銷情。

茲將昨日九龍深水埗街市蔬菜價格略錄如下（每斤計）：菜芯三元五角，芥菜二元，通菜一元二角，生菜二元四角，莧菜二元四角，白菜二元，韮菜花四元，韮黃十二元，西生菜三元六角，西芹四元，節瓜二元四角，荳角二元八角，茄瓜二元八角，苦瓜二元，白瓜二元，絲瓜二元二角，冬瓜一元二角，涼瓜二元四角，蘿蔔二元等。而肉類方面：豬肉十二元上肉十三元六角，牛肉十六元，雞十一元，鴨九元，大魚十一元二角，鯇魚十四元四角，鯪魚十二元八角，紅衫魚十一元二角等。

香港金融行情表

一九八三年（八月十日）

九九金每司両（最高）三六四五　（最低）三六三〇　（收市）三六三二

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	七四九·五〇
美單	一〇〇	七四八·〇〇
美鈔	一〇〇	七四七·五〇
英鎊	一〇	一一〇·二〇
加拿大圓	一〇〇	六〇四·〇〇
法國法郎	一〇〇	九一·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七五·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·六二
荷蘭盾	一〇〇	二四五·五〇
澳洲圓	一〇〇	六四九·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三〇·四八
菲律賓披索	一〇〇	六二·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八一·〇〇
坡圓	一〇〇	三四六·五〇
台灣圓	一〇〇	一七·五〇
泰國銖	一〇〇	三三·〇〇
印度勞啤	一〇〇	六四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·五〇
南非蘭特	一〇〇	五九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·〇〇
人民幣	一〇〇港元	二六·四七

港盤紐約抛貨 期糖造價大幅下跌

交投同旺，全日共成二千二百五十五手。

（特訊）昨（十）日香港商品交易所原糖期貨交投同旺，全日共成二千二百五十五手，較上日增加一千六百零六手，期現價大跌，現貨報一〇點八美仙，下跌八十點，市場無特別消息足以解釋糖市暴跌的原因，市場報導，香港投資者在紐約市場帶頭大手出貨，觸發了這次的跌風。由於跌停板的關係，許多買單，都不能成交，相信市道會繼續下降。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份收市無報價，共成十六手，十月份一二點〇美仙，共成三百一十四手，一月份一二點七五美仙，共成一百九十九手，三月份一二點九美仙，共成二百四十四手，五月份一三點二一美仙，共成五百九十手，七月份一二點四四美仙，共成八百九十二手。

期豆價下跌

遠期合約跌幅較大，市況穩好，全日共成二千五百七十一手。

（特訊）昨（十）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成二千五百七十一手，較上月增加三百五十三手，造價大跌，遠期合約價跌幅較大。

八月份大豆期貨合約開市價報一二二元，收市一一九點八元，共成三十八手，九月份開市買價報一二六元，收市一二五點二元，共成五十七手，十月份開市一三二點六元，收市一三一點二元，共成二百二十四手，十一月份開市一三九點八元，收市一三八元，共成三百八十四手，十二月份開市一五〇點八元，收市一四九點二元，共成七百三十一手，一月份開市一五九元，收市一五六點八元，共成一千一百三十七手。

生猪市仍慢

來貨量雖稍減 盤價膠着不動。全日成交七千九百餘頭，

（特訊）生猪來量稍減，市道仍慢，買家購意尚欠積極，存欄減少大市膠着不動。港九生猪昨（十）日總成量達七千九百六十九頭，其中大陸大猪佔六千四百九十一頭，燒種六百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，紹興，北海，梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有三百頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元，燒種六百頭，最高成六百六十元，普通貨成六百元，尾盤成五百三十元，本地生猪八百頭，大猪佔二百二十頭，最高成六百元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百五十元，燒種最高成七百二十元至七百六十元，普通貨成七百元至七百一十元，尾盤成六百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零九十一頭，最高成五百三十元，最低成四百五十元，本地大猪二十五頭，成五百八十元，中猪十八頭，成七百元，深圳大猪三十五頭，成五百八十元。

東京匯市 美元兌率堅挺

收市價升一點一五日圓，成交十一億美元。

（特訊）東京八月十日電：美元在東京外匯市場拔至另一新高點，收市價報二四五·五五日圓，比上日收市二四四·四五，上升一·一五日圓。

承接上日美元在紐約回升之勢，東京美元開市時亦報高為二四五·四〇日圓。

市場經紀稱：西德中央銀行主席表示目前無須進一步支持西德馬克的兌率是觸發美元挺升的主因。此外美國最優惠利率調升後，市場相信美國貼現利率亦將提高與預期新一週貨幣供應會快速成長也助長美元升勢。

開市後不久，美元即拔上全日最高點的二四五·五〇日圓水平，但午前回跌至二四四·九五的全日最低點，經紀表示這可能是日本中央銀行猛拋美元所致。午後美元在外國買盤入市的支持下再拔成二四五·六〇而創另一新高點。

全日總成交十一億一千四百萬美元，比上日的七億二千二百萬為多。

電影院生意漸退縮 暑假後將明顯入淡

票價提高顯然對生意有一定影響，淡季中電影院將面臨考驗。迷你電影院經營仍吃力。

（特訊）近期間本港電影院生意雖較前稍退步，但表現仍不算差，不過迷你電影院則較遜色。料九月之後該業全面入淡。

據電影院商人表示，最近本港電影院的生意，以廿五間電影院聯映的一部港產片表現較佳，其他約末見出色，平均而言尚不算差，但顯然的已較暑假初期遜色。今年七月一日票價開始提高，樓座由十五元升至十八元，後座由十二元升至十五元，升幅都頗大，而今年市民消費力低落，故此票價提高對電影院生意有一定影響。事實上，在上月尾電影院生意已有走下坡之勢，但近期間未見繼續轉差，大致能保持平穩，主因是天氣持續性的酷熱，到電影院嘆冷氣的市民仍有相當。而且，在漫長的暑假中，看電影仍不失為青少年的好去處。

電影院商說，今年暑假的期間明顯較去年為短，要不是提高了票價，營業額亦較去年同期為低。以目前的形勢來看，暑假結束後電影院業將受到很大的影響。

院商表示，儘管電影院業近期的表現並不太理想，但在各消費行業中來說，生意已不算差的了，故此，近兩三年來電影院拆卸改建的現象已絕無僅有，反而迷你電影院在新區開設甚多。但可惜此類迷你電影院的生意却不穩定，其中不少仍要虧蝕。

他表示，很多住在新區的市民，並不熱衷於在本內在看電影，而是相約三兩知己到市區相聚一起去看，故此，新區電影院觀衆有限。另方面，當有好影片上映時，迷你電影院座位不多，收入有限。而影片質素差時，觀衆便大減。而迷你電影院在電費、人工、清潔費等方面的支出，雖不及大電影院，但為數亦不少。

挪威失業率升 貿易盈餘大增

挪威勞工部宣布，該國七月底的失業率由六月份的百分之三點四，增至百分之三點六，比去年同期的百分之二亦見增。到七月二十九日為止，已登記的失業人數為六萬零六百人，比去年同期增二萬六千七百人。

又該國中央統計局宣布，該國今年上半年出現一百三十五萬四千四百萬克朗（下同）外貿盈餘，去年同期的外貿盈餘僅為六十九億一千八百萬。

珠江 3-7123941 · 銀都 3-891187
今天五場　夏理遜福主演　奪寶奇兵　榮獲四項金像獎派拉蒙巨片　今天早場：新南拳北腿。

今天最後　中外歷驚大事件重現銀幕。　西安事變　明天獻映　油脂

香港仔 香港仔中心 華聲 K617169
場場滿座　加點四場 請速訂座　石天 曾志偉 劉瑞琪 主演　專撬牆脚　兒童不宜　午後場：天師撞邪　夜晚

最後兩天　12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八　華納超級巨片　超人大破電腦霸王　後天六場獻映　勁舞　午後夜場：天師撞邪

南華 K881755
今天四場獻映　場場爆滿 跨入第三週　時間：十二點三 三點正 六點正 九點正　西安事變　真人真事 重現銀幕 情節曲折 引人入勝　早場：靈猴野馬　午夜場：鶴形刁手螳螂腿

順利 碧麗宮
最後今天　未看從速　放映時間：兩點半 五點半 七點半 九點半　第三段情　明天獻映　飄香院

最後今天　未看請早　六指琴魔　清水灣道順利邨　電話：4326659　明天獻映：四點正場：山T老夫子；皇帝保重　巴士直達 23M 29，42，209

新光 H632959
每天兩場 12點三 三點正　震驚中外歷史大事情節曲折引人入勝　西安事變　夜場廣東粵劇團蒞港演出　大型劇目　花木蘭

新大華 3-841199
即日五場盛大獻映　威運影片公司發行雷士公司出品　添利却·蘇珊莎拉丹合演　洛奇恐怖晚會　本世紀第一奇片，集古靈精怪之大成　衝破男女界限 擺脫傳統枷鎖 跳出時間空間

大華
第三週今天五場 請早定座　看期開心果。色情大喜劇　鹹濕少爺　古惑仔 亞蓮度巴多圖 親妹仔 仙杜拉 姬菲 大胆作 兒童不宜　尋頭望明月。低頭讀性詩　姐兒甜絲絲。少爺為情痴。靚女要獻寶。少爺話鈎補。

南洋 5-737388
今天四場獻映　中外歷驚大事件重現銀幕，大人物演大事件空前傑作　西安事變　放映時間：十二點三 三點正 六點正 九點正　午夜場：劍霜刀

京華 金冠 ①②③
今天放映　千年女王　明映：皇帝保重　怒拔太陽旗　奪寶奇兵　四點：性無忌　午夜場：龍門風雲。　十點半早場：俏皮女學生。

今天五場映　愛情爭奪·追吓撬吓　石天 曾志偉合演　專撬牆脚　十點九早場：蘇小妹三難新郎。

利舞台·華盛頓
今天獻映　全新故事全部卡通巨片　美麗神秘縱橫宇宙　千年女王　銀河戰奇兵力　日本卡通大師 松本零士 親自製作　音樂奇才 喜多郎 配樂　華盛頓今午夜場：龍虎雙霸天

香港仔 京都 · 九龍旺角 凱聲
口碑載道　華納公司超級巨片　基杜化李夫、李察派亞、安妮奧圖、瑪高姬達、羅拔辛漢主演　放映時間：12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八　超人大破電腦霸王　杜比立體聲　凱聲後晚廿夜場：天師撞邪　京都禮拜十點半：夏日戀人

普慶·明珠
最後五場未看速看　星球大戰。原班人馬。再度上陣！　國統府請　星球大戰　武士復仇　杜比立體聲　明天　鐵血將軍巴頓　明珠十點半：鬼馬金剛獨臂拳！午夜場：危險十七歲！　普慶禮拜十點：三蝶影紅梨記！

海運·百樂 H704646 K678093
最後兩天　五日夜場未看速看　三年一部，精益求精！　OCTOPUSSY　杜比立體聲　鐵金剛勇破爆炸黨　後天盛大獻映　勁舞　兩院加點四場　海運今午場：怒拔太陽旗！夜晚：家在香港

倫敦·國都·影都·宇宙 3-661036 3-708861 3-726111 3-770510
第三週映　國聯公司發行　天皇巨星 史泰龍 自編自導自演傑作　到處打破賣座紀錄　ROCKY III　洛奇續集　決戰阿波羅

黃金·寶聲·明月·蘭宮
最後今天　未看請早　明天獻映　皇帝保重　龍逸昇導演　惠英紅·錢小豪 領銜主演　六指琴魔　寶聲早場：金臂童　黃金：江湖漢子　午夜場：態女殺手

翡翠·娛樂·文華
最後今天　未看請早　明天獻映　皇帝保重　龍逸昇導演　惠英紅·錢小豪 領銜主演　六指琴魔　翡翠早場：飛天超人　文華早場：五毒天羅　翡翠文華午夜場：六指琴魔

域多利 嘉華 H670421 嘉年 H670421 大白城
五場請早　新藝城出品：番假皇牌笑片　專撬牆脚　石天 曾志偉。劉瑞琪 主演　正價早場　新天方夜譚

最後今天　惠英紅 錢小豪 白彪 郭追 合演　六指琴魔　明天獻映　皇帝保重　李翰祥精華風月片

麗華 3-921958
今天五場獻映　鄧光榮 區瑞强 金興賢 丁紅 聯合主演　怒拔太陽旗　長江水香港江湖兒女熱血騰！民族電影 兒童不宜　今明四點場：山T老夫子　麗華今早場：精華

國帝·帝后
今天五場獻映　鄧光榮 區瑞强 金興賢 丁紅 合演　怒拔太陽旗

南昌 光華
今天盛大獻映　令你熱血沸騰的電影　怒拔太陽旗　鄧光榮 區瑞强 主演　粵語對白　兩院四點三加開：山T老夫子

紅磡 黃埔新邨 · 國際 K820749
今天盛大獻映　紅磡午加場·夜開　鄧光榮 區瑞强 金興賢 唐希天 丁紅 劉芳 主演　怒拔太陽旗　今明四點場：山T老夫子

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映　中華民族精神浩然天地正氣　蕭榮導演新傑作！　鄧光榮 區瑞强 金興賢 劉芳紅 唐希天　怒拔太陽旗　三院四點場：山T老夫子

新樂·寶石 K618167 K657116
今天五場　大滿特滿　專撬牆脚

新都·快樂 K666148 H773496
今天五場　大滿特滿　專撬牆脚

富都·樂聲
今天五場　大滿特滿　專撬牆脚　富都今早場：性之火

龍華·油麻地·福星
今天五場　大滿特滿　專撬牆脚

英華·榮華·寶華
連日大滿！今天五場　新藝城出品　石天　曾志偉 劉瑞琪 主演　專撬牆脚　THE PERFECT WIFE　後晚午夜場：天師撞邪　寶華今早四點場午夜場：男與女

國泰·金門·民樂
票房紀錄天天領先　民樂今晚加開午夜場　石天　曾志偉 劉瑞琪 主演　出品人 麥嘉 石天　專撬牆脚　後晚午夜場：天師撞邪

總統·麗聲 旺角
票房紀錄天天領先　麗聲今晚加開午夜場　石天　曾志偉 劉瑞琪 主演　出品人 麥嘉 石天　專撬牆脚　後晚午夜場：天師撞邪

娛樂圈

無綫以行動證明緊縮開支
畢業藝訓班受影響 部份約滿不邀續約

無綫最近採取了一連串行動，緊縮開支，開源節流行動中，其中一項計劃影響到藝員訓練班畢業的飯碗。

據知，無綫高層已決定，部份藝員訓練班畢業並約滿之後，若果沒有固定工作的，便不再與他們續約。其中最受影響的是第七期，第八期，第九期，第十期的畢業的藝員，而第十二期的畢業生被邀續約的亦不會很多。這批藝員為數不少。其中有部份已接到通知，在九月或十月約滿之後，便不會再與他們續約。

受影響的訓練班是其中不包括十一期的，至是十一期藝員訓練班的學員大部份要到明年九月或十月才約滿，所以這次解僱學員行動並未影響到他們。不過，有不少藝員訓練班畢業的目前已是薄有名氣，但未有名望的也接到滿約不再續約的通知。最慘的還是那些既將約滿，但仍未接到「不續約的通知」的，他們感到「生死未卜」，人人自危，唯有希望自己好運了。

珍妮花比兒在「勁舞」中顯示的活力，足以為現代少女的代表。

不要以為蔡楓華艷福不淺，他們只是舞蹈藝員與他排舞而已。

森森飛台演電視劇
與李振輝分居正處冷靜期

森森前晚飛赴台北，為台視演出新劇集「書劍恩仇錄」，預算逗留台北兩個月，她與「無綫」合約至明年二月始滿，她的兒子交由森媽看管，婆婆充當作褓姆。

昨日森媽會記者時透露：森森與李振輝的分離，目前李振輝已回美國，現時雙方是冷靜期間，不應該表示任何意見，做父母者當然希望彼二人能好轉過來。森媽表示，森森事前是相當忍耐，曾多次原諒對方的缺點的。

森媽稱自從事件發生後，輝仔曾欲找律師控告某些報章，輝仔認報導失實之故，後來森媽制止不致事情弄大，總之事情至此希望彼能重修舊好，這是天下間當母親的心願，等雙方冷靜過來，就會奇蹟出現的，希望新聞界勿再多提彼二人的事情罷。森媽一片苦心總望有好轉一天云。（徐）

圖：森森前晚赴台時機場留影。

日夜趕兩組戲只得休息兩小時
陳復生忙碌反增肥
拍戲場面總安排她吃東西

陳復生這一段日子非常忙碌，因為她除了拍「神鵰俠侶」之外，還要拍時裝的「奶奶早晨」。她表示，「神鵰俠侶」上週停拍廠景時她以為會舒服一點，但接到通知要拍「奶奶早晨」在堅城拍，仍然要外景廠景兩邊趕，而且一個時裝一個古裝，更加辛苦。目前她趕兩組戲，每日只有一兩個小時睡覺。

有人取笑她謂可以藉這次忙碌的工作來自動減肥。陳復生表示，她是瘦了六磅，她相信要長期減肥也很難，因為她拍「奶奶早晨」的角色是個愛吃零食的懷孕少婦，差不多每場戲都拍她吃東西的，不是吃東西便飲汽水，有朱古力、雪糕、雪條及啫喱、話梅等。試過有一次拍一場戲吃了三盆啫喱，最慘那些啫喱是不大好吃。這樣拍戲法，她想不變肥也很難了。他估計自己開始在發胖中。

石天談今後大計要多元化製作，未放棄喜劇。

巴黎日長夜短
鄭裕玲辛苦趕夜戲
對拍李翰祥電影怕涉政治

甘國亮昨日透露，鄭裕玲目前在德國拍電影「花城」的外景，因為發仔遲了出發去會合，所以他們的拍攝工作也稍為受阻，現在要押後到九月廿日左右才回來。

目前，鄭裕玲在巴黎拍片，拍攝工作進行順利，但頗為辛苦，不過也可以說是舒服。因為「花城」的外景多以夜景為主，但巴黎時間日前是日長夜短，所以他們要盡量爭取夜晚時間去拍，趕得頗緊，但日間多數不用拍戲，他又有足夠時間去玩和休息，所以可說很「嘆」。

鄭裕玲為「歡樂今宵」女主持之一，目前「歡樂今宵」已有人手不足的問題，她又延遲回來，「歡樂今宵」有何安排？甘國亮表示這點他則不大清楚了。

另外，有關鄭裕玲還不接拍「徐悲鴻傳」一事，甘國亮表示其實目前鄭裕玲和李翰祥兩方面都沒有明確的表示，雙方面均等待對方的表態，可以說他們是在互等之中，不過，可以肯定的是，鄭裕玲只是初拍電影，所以，還會致慮得十分清楚，尤其這部電影，牽涉到的是政治問題。

怒拔太陽旗 今日起公映

大榮公司出品「怒拔太陽旗」，已定於今（十一）日起在嘉樂綫等十八院公映。該院是鄧光宙出品、鄧光榮監製、蕭榮導演，鄧光榮、區瑞強、金興賢、唐天希、丁紅、劉紅芳等主演。

在「血濺烏紗」中羅家寶與鄭培英演結婚十二年的恩愛夫妻。

從「廣東粵劇團」演出說
「柳毅傳書」受歡迎原因

·朱侶·

一連兩天都在說演龍女的感情不足，好像是針對盧秋萍般，其實那是分析「柳毅傳書」整個戲的發生過程，不過連帶的把盧秋萍的不足說說而已。以現在她的演出已這麼好看，如果她與羅家寶的感情更有默契，那就更好看了。「柳毅」這個戲所以歷久不衰，看來那因為是感情寫得好有關的。

「柳毅傳書」這個劇見收於「元曲選」，是元尚仲賢所作的「洞庭湖柳毅傳書」雜劇，相信他是改編自唐的傳奇小說，據文中說：柳毅下第南歸，道從涇陽，遇牧羊女自言為龍女，受涇姑丈夫的虐待，找毅寄書於父洞庭君。洞庭君有弟錢塘君，性剛暴，遂殺女夫而取女歸，欲以配毅，毅嚴拒，乃止。後毅從家金陵，紿娶范陽盧氏女，及却扇，那麼就是龍女。後同歸洞庭。毅的表弟薛嘏在湖中遇到他，贈仙藥五十丸。此後遂絕無消息。

從最早的傳奇小說與現在粵劇「柳毅傳書」的柳毅比，粵劇的柳毅情操較高，因為小說中的柳毅是致不中試回家途中而遇龍女，但粵劇中的柳毅是為救人要傳書連試也不赴致的，所以他的性格與後來碍於原則而拒婚便很統一。羅家寶演的柳毅可以說是歷通了他的性格，和把感情很有層次的表現出來。當然了，演了廿九年有甚麼性格不能歷通的呢！正如他所說每一次演出他都是有所增添和豐富的。我相信他所言，因為以他來港所演出的三場看，他在感情的處理上都是有所不同的，如果不小心看，是分別不出來的。就以「酬願」那一場，當龍女要和他「打個照面」，他第一、二日是呆「陣才呼：「三……」然後掩咀跌坐，但第三天他在三娘與他「打個照面」時即呼：「三……」然後自知失言跌坐。因為他知道眼前人是盧氏女，無理由是龍女來的，但後來太多巧合了，他不能不相信眼前人是龍女三娘，所以他就對盧氏女直呼其名了，但龍女不認，他於是又借放低茶盅來找托詞。在這方面羅家寶都演得很真實，而且很欣賞他在真假嗓方面結合得很好。如盧秋萍說：「柳郎多飲三杯酒，二更未打你講三更。」哦，乜原來仲未打二更既咩，咁我確係飲多幾杯勒！」這幾句說白他是以平時的語調說出來的，所以對觀眾而言是很受用的。羅家寶每一次到急得不能轉彎時都多以平時語調來說白，這是給觀眾以親切感的，那也是他成功之一。

其實除了羅家寶演得成功，劇本的成功，和曲牌安排得當，令觀眾接受喜愛，也不無關係的，所以由羅家寶來演便成了牡丹綠葉了。唯一缺點是在第三場「傳書」中，在龍宮殿中羅家寶走位過多，而水袖也用多了，使人覺得太花巧而不莊重。這一處不知羅家寶是根據什麼來處理他那身段的呢？有機會當向羅家寶問問，亦或是只求美觀而設計如此的身段。

「柳毅傳書」之所以歷演不衰，除了劇本演員外，還有他那佈景。以前他的佈景是如何的，現在我們不論，當然他們會從不同的科技來改進的了，就以現在的演出來說，觀眾已很喜歡他們的佈景了，第一場「路過」是雪景，在盧秋萍要托雁兒傳書時，天幕上即除除有一隊雁兒飛過，那雖然是扯綫模型，但觀眾看得大樂，到第二場「叩橘」也是一棵大橘樹吊滿了紅紅的果實，也讓觀眾驚訝不已，到第四場「傳書」一到龍宮中時，那些彩色繽紛的珊瑚枝，在燈光的掩映下，放光的大明珠和通紗做成的沙柱都使觀眾確信那是龍宮水殿，接着下來的「送別」更是幻燈片常變光，觀眾更為之讚歎不已了。

總括而言，「柳毅傳書」的成功是整體的，它有一個好劇本，有懂得處理感情的演員，佈景和音樂都起着烘托作用。最大的原因是他很有娛樂性，因為那些曲是易懂的，人們覺得好聽，每一場都是主題曲，都是重頭戲，一如唐滌生的「帝女花」，「再世紅梅記」般場場戲肉也。（完）

一朝被蛇咬三年怕井繩
葉玉萍慘遭肥佬
發誓不再考車牌

葉玉萍前陣子考車牌「肥佬」，經過這一次「慘痛的戰爭」，發誓不敢再考車牌，接受這個駭人的體驗。

小妮子一向胆大如牛，沒有什麼事情可以難倒她，但想不到為成為有車牌人士，而捱驚受怕了一段日子，她為此而表示怕怕了，終於在她的生命史上寫下最怕的一件事。

本來，她的男朋友勸她再考但葉玉萍用拍「一〇一拘捕令」為藉口，說近日忙着拍戲，沒時間學車，所以暫時中考，況且，她當初考車牌，多少有點自信心，恃着自己不胆，可以鎮定地一次過關，怎料反而被嚇了一跳，自然不肯再考車牌。至於男朋友那邊，她表示，等事過境遷，時間淡忘了，男朋友便不會記得催她考牌了。

張曼玉為水上嘉年華會頒獎。

新御三家的三人組與運動鞋

在日本藝能界，有三位年輕的男孩子憑着一部電視片集「三年B組金八先生」走紅，成為青少年的偶像，跟着他們更踏足影壇拍電影，繼而進軍樂壇，由於大受歡迎之故，被譽為「新御三家」，取代「舊御三家」的地位，他們就是近藤真彥，田原俊彥及野村義男三位，所謂「舊御三家」的三名超級紅星，他們是鄉裕美，西城秀樹以及野口五郎。

「新御三家」所拍的第一部電影是「三人組與運動鞋」，原名「布鞋怨曲」，故事描寫三個結為好友的男孩子，日間各自工作，晚間一起讀夜學，三人有不同的志願，其中一名男孩子因幫助好友而被迫誤入歧途，終於與壞人同歸於盡，達不到做職業棒球手的心願，他的兩名好友為此痛惜不已，此片並由近藤真彥唱出主題歌曲。

羅浩楷有新突破 認是事業轉捩點

羅浩楷自認，今年將是他事業的轉捩點，無論舞台者或者影，視，都有新的突破。

日前，在港視「歡樂今宵」的「送炭到泰北」的義演中，羅浩楷的表演，大受歡迎，是當晚最受歡迎的節目之一。

以往，羅浩楷在電視上表演，甚至是走埠演出，雖然亦相當受歡迎，可是，與那晚比起來，實在差得太遠了。當晚，羅浩楷的表演，較之專業歌星，絕對不惶多讓，可以說，這是他舞台上的一項新突破。

螢影星聲

徐小明 為亞視助理總監，昨日透露，為了配合未來節目發展，亞視將會向外招聘人手，主要是加聘工程部人員及助理編導。因為亞視要加強劇集製作，所以將會將現有助理編導擢升為編導，而他們的空缺則向外邀請新人担任。為了提高助理編導水準，亞視方面對學歷的要求也提高至大專程度。

四三〇 穿梭機的主持人區艷遙，昨日帶同了她那心愛的小狗錄「K——一〇〇」她表示：自己是個愛狗之人，這隻小寵物是一隻「芝娃娃」狗仔，養了三年多，甚有靈性，長相也可愛，所以甚得她的「歡心」。而她自己，目前唯一的工作便是主持「四三〇穿梭機」，其餘時間都是賦閒在家。

林綺雯 前日在天朗氣清下相約朋友去碧波暢泳，誰料樂極生悲，弄致眼睛紅腫，但昨日仍要入堅城拍「勇者福星」，為着遮掩紅腫的眼睛，她迫得將眼睛化濃裝，雖然很不舒服，也沒有辦法喱！

狄寶娜摩亞，剛從英國返港，她屬無綫明珠台藝員，她的合約按年續簽，最近首次有製片公司找她拍電影，她表示新嘗試。她在奇藝公司影片「鵝鬼綫」片中演出，祇拍了一天戲，還未了解拍電影的門路，她表示盡量會在影視圈內發展云。（徐）

「勁舞」顯青春活力 主題曲高踞流行榜

今年，一部莊彼德「一」，「凶兆」，「大失及彼德古柏在「鬼追人 蹤」後，監製歌舞片，「勁舞」，全由無名的新人演出，卻在票房上大爆冷門。雖然，發行「勁舞」的派拉蒙公司，以謹慎的態度說：「現在稱『勁舞』是八三年的『周末狂熱』未免太早，但看來有可能成為那種異象。」

這部片到現在的總收，已經超過六千萬美元，在主角珍妮花比兒立即獲得「哈發市場」婦女雜誌，選為美國十大美女之一，而她及紐約街頭舞蹈團「爆破者」表演，將健身運動與現代舞蹈綜合顯示青春之勁力健美的新舞，已流行各的士高，「勁舞」的破，恤，汗衫，也成為流行時裝，美國「人物周刊有專文介紹，至於片中的主題曲，由愛蓮卡娜唱的「勁舞」！何等的感覺」早已高踞十大流行曲榜，凡是流行樂迷，早已耳熟能歌了。

由出身英國廣告片導演亞倫林高的「勁舞」，是該個鋼廠女銲工，熱愛舞蹈，想入當地芭蕾團的經過，無疑，女主人公之身為銲工，也有點適應獨立自立女性的潮流，但最重要的，還是整部片綜合健康，美，勁，希望，夢想以及逃避現實，而吸引年輕觀眾。不過，先要警告香港平時比較欠缺運動的時派年輕男女，勁舞的舞蹈，比起周末狂熱的舞，動力強勁，步法複雜，可以看到隨之手舞足蹈，卻不要未經估量，就模倣飛躍奔騰。

圖為「花木蘭」中，羅君超為元帥王中玉的女兒向鄭筠玉的花木蘭提親。

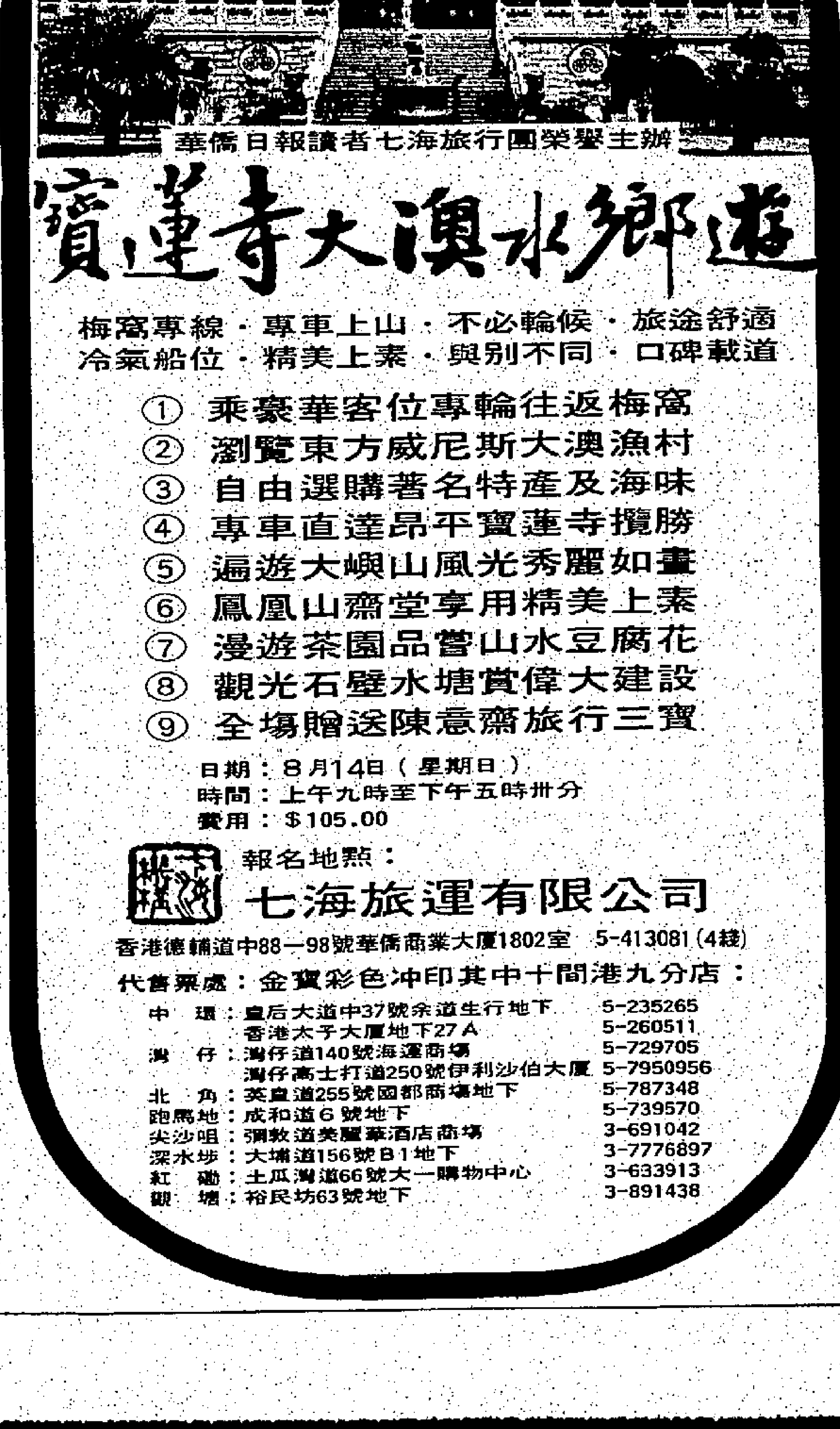
影視三棲
蘇珊貝茜 龍潭雌虎

明珠台今（十一）晚九時卅五分播映蘇珊貝茜主演之西部喜劇「龍潭雌虎」。蘇珊貝茜影、視、舞台劇三棲，可稱為千面人，戲路廣闊，她第一部戲是「糊塗福星」與謝利路易合演，開始漸露頭角。

清潔香港 人人有責

午間小叙介紹
留學生之家

每年香港都有不少青年負笈海外，若果沒有親友照顧的話，留學青年的生活起居，自然令在港的父母担心，為此，在海外有華人留學的地方，遂有「留學生之家」的成立，協助留學生解決衣食住行的問題。今（十一）日亞洲電視「午間小叙」，主持人黎宜及張美蓮，便邀請「留學生之家」的香港辦事處負責人，解釋「留學生之家」的申請入住手續，及內裡的設備，專人照顧生活，督促留學生寫信回家鄉等。



娛樂圈

李鼎倫籌拍「笑傲江湖」 成立特技小組 以畫面製特技效果

使以別於「射鵰英雄傳」和「神鵰俠侶」。

無綫爲提高武俠劇，特爲「笑傲江湖」的武打場面，成立特技小組。同時，希望做到此劇與「射鵰英雄傳」、「神鵰俠侶」有所不同。

據負責監製「笑傲江湖」的李鼎倫透露：過往負責特技場面都是沒有系統的，因此經常產生矛盾，造成不少紙上談兵的情況，而成立特技小組，則可集中人手處理特技效果，又可溝通彼此的能力，達到可以付諸實行的特技場面。該小組成員共有六至七人，包括武術指導程小東、攝影師、美術師、工程師、編劇、導演等。

陳玉蓮和張德蘭在「神鵰俠侶」中拍檔演出。

雖然「笑傲江湖」曾經拍成電影，連無綫以前的「一劍鎮神州」也取材自「笑傲」。不過，李鼎倫認爲不足以影响觀衆收看的興趣，因處理手法不同，就有不同的表達方式，而且他們會在武打場面方面，加強特技效果。

但曾有監製認爲電視台所拍的特技場面，因製作費有限，令致未能落在訂製新式道具。對此，李鼎倫則表示，雖然該劇會有許多特技場面，惟製作價不會變得格外提高。其實，製造特技不一定是道具扮演着重要角色，他們還會避重就輕，轉移在畫面上製造特技效果。

至於新劇的演員，目前仍未作最後決定，但李鼎倫強調不會起用新人担大旗，這並非因新人缺之號召，而是不適合改編自原著的武俠劇。他指出，自製武俠劇可以根據演員的特點而編寫，就算新人亦可勝任，但倘若要人扮演原著中的角色，則難免會較爲吃力。不過，新劇是會起用新人演出必要的角色。

香港電台第五台星期六上午「梨園之聲」節目中汪明荃接受節目主持羅家英、李香琴訪問，該節目星期日晚上十時第一台重播。

「花木蘭」回復了女兒身（郎筠玉）令同行十二年的同袍大爲驚訝。

影壇生力軍 奇藝創業作「黐鬼線」

奇藝電影公司是影壇生力軍創業作爲「黐鬼線」，陳美齡是女主角之一，在拍攝該片時險些燒去眉毛，但沒有大礙繼續拍攝。

影片由新進導演周峻陪執導，主要演員還有狄寶娜麗莎、羅浩楷、杜少明、蔣金、張茹芬等。該公司原是拍廣告的，現投資電影祇因自己有廠房、影棚，並有剪片、沖印、試映、各部門的設備，故此在電影市場欣欣向榮之時，決定展開製片業務，除了在港每年開拍三部之外，在東南亞、美加、等地方也會合作拍片。（徐）

朱小寶極富青春氣色。

區艷蓮與她的愛犬芝芝。

鳳凰女將繼雛鳳後 率團飛赴賭城演出

河海流

自從美國賭城聘請雛鳳鳴到那裏演出後，粵劇已成爲當地重視藝術演出之一，所以，今年拉斯維加斯方面，刻正通過其本港之代表李時佑，進行物色戲班，再往賭城凱撒皇宮舞台演出。

談到組班赴美國，當然工作很多，李氏轉聘請黃炎，他爲籌備，經過一番商議，是由鳳凰女領軍。

据悉，女姐對這次邀請，當然有問題，而且有美金可賺，正是求之不得，于是答應下來，今年十二月便組團赴美。

過去，女姐拍檔在這幾年來，均欲到美國掘金，均不獲批准，這次由賭城申請，一定有其影响力，相信可以順利成行。

不過，賭城方面，計劃中只演五天粵劇，吸引當地華僑前往賭城，聞上次雛鳳演出時，美國各地華僑，腰纏萬貫，來到賭城，使凱撒皇宮，平添了不少熱鬧。

朱海玲日內來港 爲家在香港宣傳

台灣玉女影星朱海玲過幾天就來港爲「家在香港」作宣傳。她對重遊香港甚爲興奮，第一因爲「家在香港」是她首次來港演出的作品，她渴望這部片能爲她打開今後來港發展的大路。第二是她上次來港拍了兩個月片，認識了不少香港朋友，尤其值得懷念的是與她合演一對情侶的劉德華。她說拍「家在香港」時，劉德華對她很好，像大哥照顧細妹那樣照顧她。

在「家」片中，朱海玲有一個與劉德華深吻的鏡頭，據說在拍攝時她會很緊張，也很害臊，很久未能拍好，結果要導演下令淸場。有人說這一定是她的初吻，劉德華有福了。

港台教育電視部 招考小演員

有志及有興趣參加電視幕前演出的小朋友現有一個好機會。港台電視部教育電視組現正公開徵求小演員，歡迎小朋友來信申請。

應徵者不限性別，只要是年齡在七至十四歲熱心參加幕前演出的小孩子都歡迎參加，應徵手續簡單，只需在信上寫清楚姓名、年齡、地址、聯絡電話，並且切記附上近照一張，還寄九龍聯合道三三二號香港電台電視部教育電視組收，信封註明「投考小演員」即可。來信只要在八月十六日之前寄到，經審核後如合乎要求者，即會通知前往港台接受面試。

香港八三原班人馬 參加楚原瘋狂八三的演出

楚原的「瘋狂八三」，已經大功告成，昨日會同全體人員看試片。

這部戲是楚原近年少見的時裝片，開拍前也經過一番爭取，經邵氏與華星多番接觸，才達成合作協議，由港視調至「香港八三」的基本成員和多位大牌藝員參加演出，但至目前爲止，尚未見展開宣傳。

楚原表示，「瘋狂八三」接排暑假期，但主要宣傳由港視和華星方面負責，因此，一定要等拷貝冲出，才跟據整套計劃來宣傳。

因爲「瘋狂八三」是一週五晚的劇集，有人好奇怪此題材拍成電影，電視台又同時有新劇集收看，觀衆會否買票入場。

楚原信心十足，他認爲「瘋狂八三」此一劇集，能捉到香港人心理，因此受歡迎，陳積，順嫂等人物已爲香港人所熟悉，他的電影「瘋狂八三」，有特別的題材與故事，使這班人物身上所發生的一切，這是電視上看不到的，只要把影片好好包裝，對香港觀衆一定有吸引力。

亦因此緣故，邵氏與華星都對「瘋狂八三」的宣傳十分重視，擬備一套全面的計劃，在適當的時候展開。

老拍檔羅家寶來港演出 李香琴難抽空探班

李香琴最近成了大忙人，在電視台，除主持「婦女新姿」外，又要拍攝「奶奶早晨」，再者，「天仙配」演出在即，她需騰出時間參加採排工作。

李香琴昨午拍「婦女新姿」的外景，出發前，她竟然躲在洗手間小睡，她苦笑說，近來忙得頭昏腦眼，休息時間大大減少，她唯有趁工作的空檔休息，而拍完外景後，她接着入堅城拍「奶奶早晨」。

李香琴雖然忙碌，但她先前仍「偷雞」往新加坡剪綵，匆匆去，匆匆回，便趕入堅城拍戲，令她疲於奔命。辛苦也沒有所謂，但最令她感到可惜是每逢「廣東粵劇團」來港演出，她都沒有時間與他們見見面，尤其今次粵劇團的羅家寶，同她非常熟落，更會在十多年前拍檔往越南登台，老友來港，她也不能抽空一叙，感到十分可惜。

此外，由於琴姐分身不下，連「香港紅伶大會串」也不能參加演出，她表示，待過些安定下來，她便會找粵劇團的成員叙舊。

陳美齡在無綫排歌舞。

袁和平片場捉鬼 捉錯蛇傳爲佳話

袁和平爲第一機構執導的「天師撞邪」，外景是到台灣拍攝的。講起赴台拍外景，袁大眼告訴記者一段趣事。

由於台灣影業低潮，當地片商少用影棚，以至許多影棚經常空置，只有香港片商前往拍片租用時，才有點「人氣」。

袁和平拍「天師撞邪」租用了一個大型片廠，大到可以同時拍幾組戲，但當時入廠拍戲的就只有他的一隊。由於廠大人少，工作人員疑心生暗鬼，於是傳出鬼話連篇。袁和平素不信「邪」，又怕「鬼話」影响衆人工作情緒，便實行「捉鬼」，親自到各空置單位巡視一週。誰知「鬼」捉不到，却捉到「蛇」，有些偷懶躲起來睡小覺的工作人員，在大眼「巡更」之下無所遁形。如今，袁和平「捉鬼捉到蛇」這件事，已傳爲影壇佳話。

羅家寶在「血濺烏紗」中演淸官嚴天民，他懷疑自己參予了冤案時。

華聲 百樂 海運　天后　訂座今起 盛大獻映　後天加開四點場

勁舞

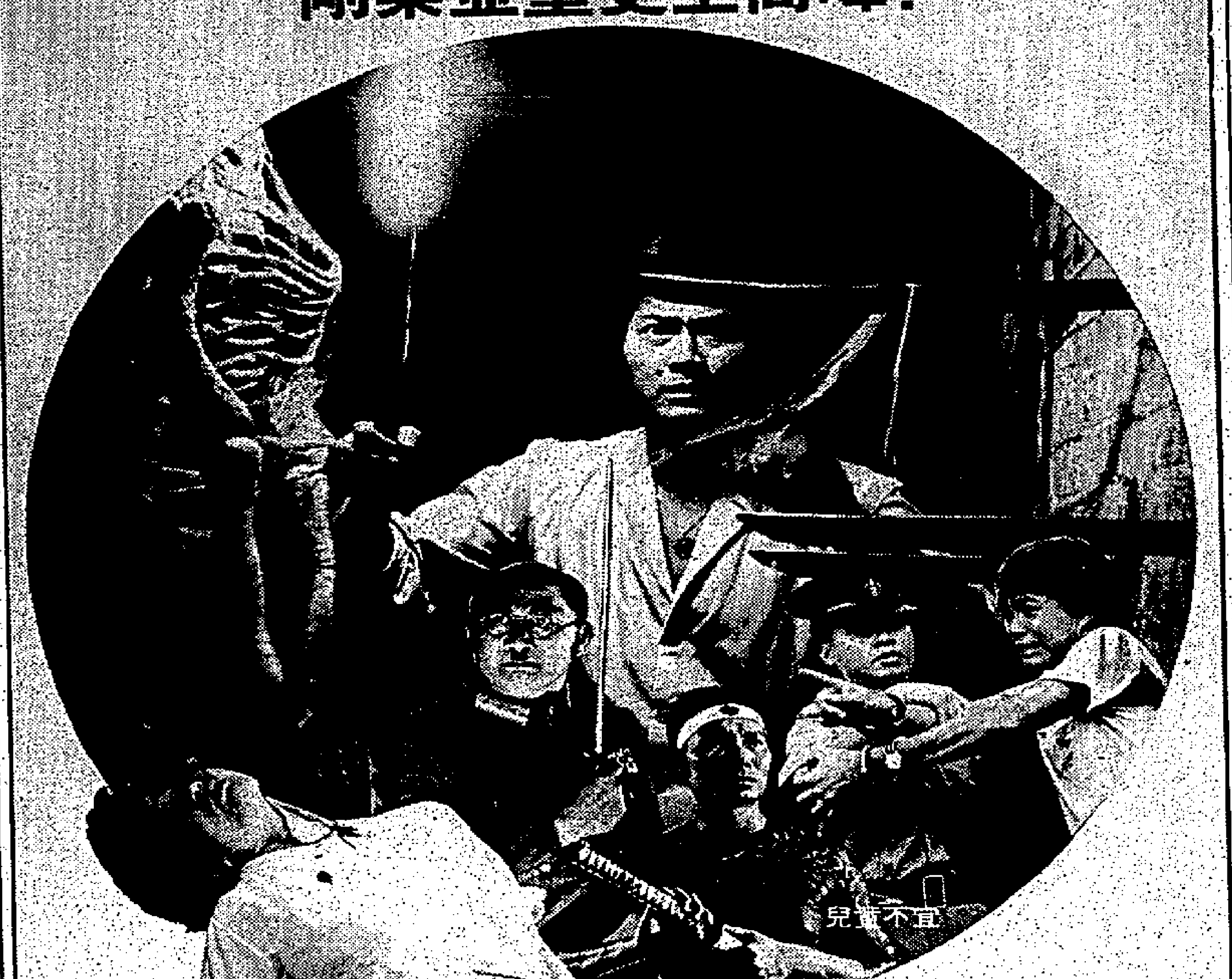
特別介紹：芳齡十九
渾身是勁 熱情如火舞星：珍妮花比兒
一鳴驚人代表大傑作！

自一九七八年「週末狂熱」
掀起的士高舞狂潮以來，「勁舞」
掀起八十年代青年舞蹈新高潮！

一名美女，白天當電焊工人，
晚上在匹茲堡酒吧，爲灌啤酒的
鐵床工人扭腰擺臀而舞。但她努力
奮鬥，終於成爲芭蕾舞團柱柱。

HOLLYWOOD EAST　UIP　聯合主辦"勁歌競舞"比賽，
獎品豐富，請留意參加辦法。

鄧光榮 繼「盟」、「血洗唐人街」後，
剛柔並重更上高峰！



香港：皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華
南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 粉嶺 澳門 南灣

夜總會玩敵，日本
黑人物迫跳草裙舞！
東洋刀決鬪
化友爲敵誓死决雌雄！
姊弟久別重逢
奇峰突出舊恨添新仇！

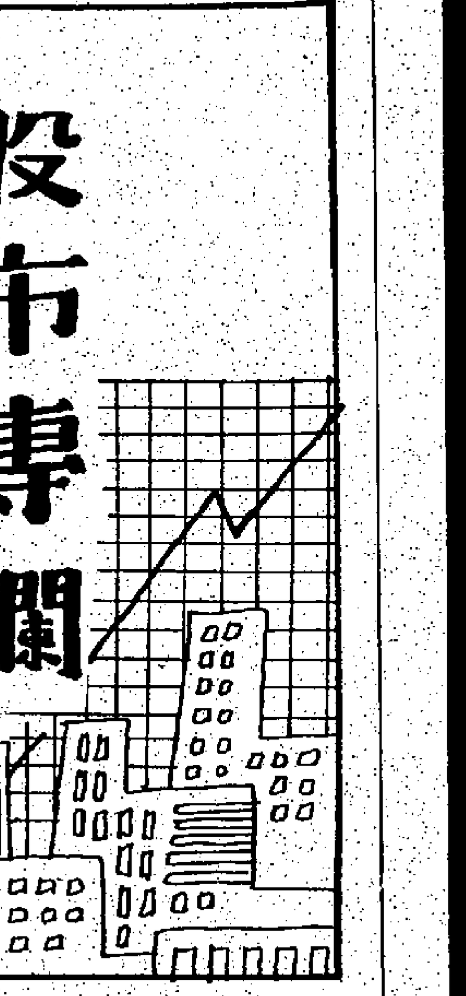
邊個話我哋只談風月？！
邊個話我哋冇民族精神？！
中國人必看！

鄧光榮 區瑞強 領銜主演
金興賢 唐天希
丁紅 劉紅芳 主演
劉鶴年 談泉慶 黃國亮 廖駿雄
駱應鈞 孟浪 陳領威
葉文輝 麥錦雄 聯合主演
蕭榮 導演

鄧光宙 出品　鄧光榮 監製
鍾慧冰 策劃　麥子善 統籌
黃樹棠 武術指導
陳仲秋 攝影
曹添和 李永銓 美術指導

今天五場
嘉禾紅磡京華海運加午夜場
兩度午夜場
觀衆看得血熱、心涼！

鳴謝：SPARKLE
TWT 大榮電影公司出品



港股市半日交投顯感淡靜
做價止跌稍作回升

恒生指數收市爲一〇二九點七四，同升九點二一。半日開做總值七千九百四十九萬元，比前日減少逾一成。買賣雙方普趨觀望。開市後做價呈牛皮型態，迄近收市做價提升稍有力。東亞銀行、港燈集團、置地公司、青洲英坭、怡和證券及保華建築等做價提升稍明顯。

（特訊）昨（十）日香港股市止跌回升，據恒生指數回升近十點，交易數值則比前日大幅減少，雖是因週三半日交投，惟半日交易數值只接近八千萬元，從交易數值可反映市道之平淡，開盤做價普遍與前日收市價接近，隨着做價仍無若何變化，大致屬於牛皮微偏好而已，迄近收市，做價始被扯升，市價之回升，一則是受外圍股市回升的間接刺激，另一方面是港市美元匯價欲升之力，使股市人士心理有安定的作用，由於大市並沒有接納低跌趨勢，引致局部買家乘低吸購增否，致使市價略作回升，亦可以說是屬於技術回升性質，從交投之平淡，顯出一般股市人士態度審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易總值爲七千九百四十九萬元，比前日全日交易數值減少二千四百萬元左右，在交易總值中，香港交易所佔一千二百八十七萬元，遠東交易所佔三千三百六十一萬元，金銀交易所佔三千二百八十六萬元，九龍交易所佔十五萬元，至於指數方面，據恒生指數十一時已微報升三·五，收市指數續回升至一〇二九·七四，共升九·二一，遠東指數收市五四六九·八五，比前日收市指數升五四·一三，遠東分類指數僅航業類微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數爲八四五·〇三，比前日收市指數升九·〇六，金指數爲九一六·六二，比前日收市指數升一〇·三九，銀指數爲七二二·八〇，比前日收市指數升六·〇八，在遠東交易所有成交之九十九項股票中，上升者有六十八項，下降者有十四項，無變動者有十七項。

在平淡之市道中，成交自當多集中一綫股，但俱亦有顯著輕和緩的感覺，二三綫股亦只局部尚保持相當數量成交，大部份交投則感冷淡，開市後做價呈現一片牛皮的景象，近收市轉作提升，以收市價與前日各該項收市價比較，提升稍明顯者計東亞銀行升九角，長江實業升一角，康力投資升三分，第一太平實業升一角，青洲英坭升五角，港燈集團升一角，九龍倉升七分半，置地公司升一角，新昌集團升三分，怡和證券升一角半，嘉華銀行升三分，建煌新記升三分，新星企業升一角半，保華建築升一角，新鴻基銀行升一角半及新鴻基產業升一角等，一般的只微提升一個價位。

東京股市仍平淡
做價回升甚輕微

杜瓊斯平均指數收市爲八八七八點四八，微升四點二六。全日成交二億二千七百萬股。

（東京八月十日電）東京股市在薄弱交投下，股價輕微回升，不過疲弱的日圓匯價影響市場發展。

東京杜瓊斯平均指數繼上日跌八五·七八後，是日升四·二六爲八八七八·四八。新市場指數升〇·四九而爲六五四·九六。

全日總成交爲二億五千萬股，週二則爲二億二千七百萬股。

經紀稱，上日華爾街股市普升，使市場在早段交易時顯得具有朝氣，但日圓匯價下跌，令投資者引起恐慌而採取觀望態度，祇有部份熱綫股受到吸納，而支持市場處於較高水平。

電器、汽車、精密儀器企穩，紡織機械、零售類大致穩定。

化學股銳跌，造紙、非鐵金屬及藥業股報挫。茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林二〇八〇（升一〇）圓，日本石油八八一（升六）圓，日本電器一三九〇（升二〇）圓，松下電器一五一〇圓（無起跌），三菱重工二〇二圓（無起跌），三井企業三五二（跌八）圓，新力三三八〇（升四〇）圓，TDK五二〇〇（升五〇）圓及豐田汽車二七〇〇（升二〇）圓。

倫敦股市交投疏
做價報升略多見

金融時報指數收市爲七二四點七，升三點四。

（倫敦八月九日電）倫敦證券交易所股價，因週一華爾街股價銳跌的影響後，週二開市時由疲弱轉升，收市時上升股份多於下跌的。

經紀們說，雖然成交甚低，但有些美國投資者的買入，有助於工業藍籌股的上升。

英國政府證券疲弱，短期的無甚變動，但長期的則下跌達二十五便士之多。

黃金股隨金價上升五十便士。

石油股強勁，除蜆殼運輸於初期上升，收市時下跌二便士之外，海外石油升八便士，英國石油升六便士，賓瀰石油升五便士。

金融時報三十種工業股指數收七二四點七，升三點四。

八月十日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類指數	5706.96	+ 39.60
公用類指數	4802.55	+ 51.06
地產建築類指數	4894.37	+ 91.22
工商企業類指數	4203.89	+ 30.21
倉塲類指數	15746.17	+ 289.81
酒店類指數	4938.32	+ 0.19
投資類指數	3425.26	+ 30.24
航業類指數	607.93	- 0.07
紡織類指數	3486.77	+ 28.62

觀望情緒揮之不去

財神對本港貿易前景的樂觀看法，股民投以信任一票。配合外圍股市上揚，顯示加息帶來的不利衝擊已迅速告一段落，因此本港投資情緒亦轉穩定，市勢亦相應獲得了支持。恒指報升不足十點。

今年二月間，財神在預算案會議中預測增長百分四，一個月後，指出美國經濟增長較預期爲高，承認百分四增長屬於過份保守的估計，部份廠商則認爲，從現時接單情況來看，香港今年經濟的實質增長，扣除通脹之後，可能高達百分八。

只要接觸商場的人士都知道，每次經濟衰退（七三年及八二年）潮，本港廠商都能首先觸覺出市場的轉向而爭得「捷足先登」好處，起步始終較鄰近競爭者（台灣，南韓，新加坡）爲先。現在本港不少廠家已接滿今年底前的訂單，部份更接入明春新單。

起步快除反映港商靈敏觸覺外，港元疲弱，也有一定功勞，不過，幣值下降獲得的短期性出口有利形勢，漸會被各類進口原料價格昂貴所吞噬。雖然如此，工人就業率回升及資金週轉加速，對商人來說，獲利降低也是值得的。出口貿易好轉，對港元產生抗跌能力自然加强，這說明了美國利率增加，漸與港息扯平後，因何港元未見急挫的原因。如果沒有「政治」因素左右，人心一片樂觀的情況下，股市又豈能甘在目前價位待變。正如較早時所講，本港經濟並不會有什麼大問題，黑暗已成過去，天際亦露出曙光，問題是「九七」的障礙。

基於此點原因，九月復會前，大市會在缺乏消息支持下而難有「大動作」，因爲在一千點以上，要再推高至千二點，「有心人」花耗子彈很大，但回落到千關以下，亦要借助淡消息壓市，否則亦會事倍功半，所以短期內大市仍保持反覆牛皮狀態，觀望情緒依然揮之不去。

「千面大厦」換將，被認爲屬利好因素，因爲今次換血，顯見新人有意重振雄風，爲家族再放異彩。其餘股份如九倉、港燈、九燈等亦見出色，華資股方面除環球電子有較大跌幅外，其餘均較平定，新昌集團、建煌、大寶等有相對較突出的升幅。

老和尚

據獲多利證券資料統計
七月底上市公司總市值 比六月底增百分十點三

在七月底總市值爲一千七百五十七億七千一百萬元。又七月底之總成交額共爲五十五億八千二百萬元，比六月底增逾一倍而達到一點四倍。

（特訊）據獲多利證券資料有限公司統計，七月底本港二百五十九種上市公司股票之總市值爲一千七百五十七億七千一百萬元，較六月底之總市值一千五百九十三億三千九百萬元，增加百分之十點三。四間交易所在七月份之成交總值亦比六月份顯著增加一點四倍而爲五十五億八千二百萬元，反映出月內交投異常旺盛。

七月份八大類上市公司之分類市值均較六月份有所增長。茲將八大類上市公司七月底分類市值列出：（一）銀行財務類，市值四百九十八億八千五百萬元，較六月底增加百分之八點三，（二）地產建築類，市值四百五十八億一千三百萬元，增加百分之七點六，（三）工業製造類，市值八十七億二千六百萬元，增加百分之九點五，（四）綜合企業類，市值二百三十四，三千六百萬元，增加百分之十一點八，（五）倉塲運輸類，市值一百三十八，二千五百萬元，增加百分之十四點六，（六）酒店旅遊類，市值六十五，八千五百萬元，增加百分之十四點四，（七）公用事業類，市值二百四十二，六千六百萬元，增加百分之十六點五，（八）百貨業及其它，市值三十二，三千五百萬元，增加百分之四點二。

此外，並將七月底十五家市值較大之上市公司及其六、七月底收市價列出：（一）匯豐銀行七月底收市價八·一五元，六月底則爲八·二〇元，市值一百八十六億四千六百萬元；（二）恒生銀行收市價四九·五〇元，六月底則爲四一·五〇元，市值一百二十五億〇六百萬元；（三）置地公司收市價四·二七五元，六月底則爲三·七五元，市值九十一億六千一百萬元；（四）中華電力收市價一六·七〇元，六月底則爲一三·七〇元，市值八十億一千六百萬元；（五）電燈集團收市價六·二五元，六月底則爲五·五〇元，市值七十四億四千四百萬元；（六）九龍倉收市價四·三二五元，六月底則爲四·二五元，市值六十七億〇三百萬元；（七）和記黃埔（普通股），收市價一四·九〇元，六月底則爲一三·三〇元，市值六十六億〇七百萬元；（八）怡和公司收市價一四·七〇元，六月底則爲一三·三〇元，市值五十九億七千五百萬元；（九）普通東方收市價五三·〇〇元，六月底則爲五五·〇〇元，市值五十五億一千二百萬元；（十）電話公司收市價三八·七五元，六月底則爲三二·七五元，市值四十三億七千六百萬元；（十一）太古地產收市價六·五五元，六月底則爲五·六五元，市值四十億〇九百萬元；（十二）長江實業收市價九·四〇元，六月底則爲八·一五元，市值三十七億〇七百萬元；（十三）太古洋行A收市價一六·〇元，六月底則爲一三·六〇元，市值三十五億三千萬元；（十四）新鴻基地產（普通股）收市價六·九〇元，六月底則爲六·二〇元，市值三十三億六千二百萬元；（十五）新世界發展，收市價三·五〇元，六月底則爲三·二〇元，市值三十億六千萬元。

美國大陸保險公司
收購隆德六成股權

隆德保險集團昨（十）日宣佈：怡和有限公司與美國大陸保險公司在今年年初達成的協議，已經順利完成。美國大陸保險公司現已購得隆德保險集團百分之六十股權，而怡和有限公司則保留其餘百分之四十股權。

隆德保險集團現正把怡和及美國大陸保險公司在亞太地區的直接保險承保業務加以合併，並結合該集團本身在其他地區方面的業務。

怡和及美國大陸保險公司早於今年二月簽訂原則性協議書時，雙方主席均表示對新組合所產生的業務增長機會充滿信心。其後，雙方均對本身在亞太地區的保險業務進行廣泛重組，以便日後加以合併。在此之後，隆德保險集團在香港、新加坡、馬來西亞及菲律賓等地的業務均將得到加强，而在南韓方面亦可建立據點。實際上，隆德保險經已在澳洲、紐西蘭及英國等地進行廣泛業務活動，並在日本方面設有據點。

怡和公司將會繼續擔任隆德保險的總經理，而隆德保險則將會是雙方在亞太地區的物業及意外保險和人壽保險業務的獨家直接承保機構。

美國大陸保險公司高級執行副總裁J.H.BRETHERICK,JR.先生已獲委任爲隆德保險集團有限公司（美國大陸保險公司與怡和合營的控股公司）主席。代表美國大陸保險公司方面的其他董事包括W.E.THIELE先生，R.A.LIDDY先生及J.H.LOYNES先生。THIELE先生及LIDDY先生是美國大陸保險公司的執行副總裁，而LOYNES先生則是高級副總裁兼總財務主任。

怡和方面的代表則包括西門，凱瑟克先生，穆雅先生，麥道高先生和沈茂輝先生。

沈茂輝先生且已獲委任爲隆德保險集團有限公司總裁兼隆德保險集團的集團常務董事。此外，隆德保險現任副總經理羅鑑輝先生亦已獲委任爲隆德保險集團的集團總經理。

上述交易充分顯示美國大陸保險公司深信亞太地區能夠爲全球性保險業務提供最佳的增長機會；同時，也再度證明怡和公司決意把保險承保業務作爲其全球業務的重要組成部分。

美國大陸保險公司是一家保險業控股公司，所從事的物業及意外保險業務差不多是全美國最大的，其多元化的保險業務更包括各類全球性的產品與服務，因而，該公司的業務正好和怡和集團在亞太區提供的金融服務相互配合

縱橫談
市價雖升，成值過少

八月十日香港股市只有半日交投，指數雖則轉現回升，惟並沒有意味着跌勢已告結束，據恒生指數共回升九點二一，收市爲一〇二九點七四，而交易數值則減至七千九百餘萬元，顯示交投之淡靜。

從昨日市價之走勢，自開市後只是屬於牛皮微偏好而已，迄收市前扯升始稍明顯。前日午後市價已感有好轉之趨勢。外圍股市普遍的止跌而轉好，致使昨日開市做價之穩定。同時，港市美元匯價欲升之力，對大市亦有間接助力。但市價之晉升迄收市前始稍明顯，很顯然是屬於技術性扯升。

儘管昨日港市美元匯價欲升之力，惟仍在高價位水平堅企。而股票市價之轉晉，不可認爲大市已擺脫美元匯價之牽制。

在國際外匯市場上，美元表現仍甚強勁，據一般專家分析，主要是由於利率再繼趨升的疑慮而引致美元續被看好。倘使利率趨升已形成潮流，美元將會更爲堅强，對港市美元亦勢將會有所影響。間接對大市再復產生新的壓力。

市價雖則止跌回升，惟交易數值則大幅減少，未足以對大市繼續向好之有力支持。基此，暫仍未能因昨市之回升而對後市過份的樂觀。

投資者仍憂慮利率會續升
紐約股市反彈力微

杜瓊斯工業平均指數經大幅低跌後只回升五點二一，以一一六八點二七收市。成交量亦只微增至八千一百四十二萬股。

（紐約八月九日電）華爾街股價收市時榮辱互見，不過藍籌股則微升。

分析家說，投資者依然担心美國貨幣供應量最近大幅增加以及利率日後可能繼續趨高兩方面的問題。

杜瓊斯工業股平均指數大部份時間都顯得很反覆，及後在收市前一小時回揚，結果全日升五點二一，以一千一百六十八點二七收市。下跌股比上升股多，分別爲八百四十七隻和七百二十六隻。

杜瓊斯工業股平均指數上日在各大銀行將最優惠利率提高半厘而達到十一厘後，即告下挫二十點，跌至一千一百五十六點二五的低水平去，後來才逐漸回升。

紐約證券交易所指數升零點三四，報九十二點五三，平均每股升十三美仙。總成交量從七千一百四十六萬股增加至八千一百四十二萬股。

市內表現最突出的兩隻股票是美國電話電報，升一又八分七，報六十五又五分一；以及通用汽車，升一又四分一，報六十七又四分一；兩隻股票的交投都很活躍。

貨幣供應量最近急劇增加，而經濟復甦又很急速，這兩方面一直都使人担心利率上升和通貨膨脹轉趨急劇是難以避免的。

經濟專家預測聯邦儲備局本週五公佈的貨幣供應數字，將會大幅增加。

班利赫里士滙平公司首席經濟專家何馬安認爲，利率的升勢已差不多接近盡頭，短期內會維持在目前的水平。

會德豐A

大市昨日微升，恒生指數收市時報一〇二九點七四，共上升九點二一，而四會總成交則爲七千餘萬，技術性而言，仍屬大升之後調整階段中之反彈，看來反彈尚可持續，但不宜持貨，宜出貨。

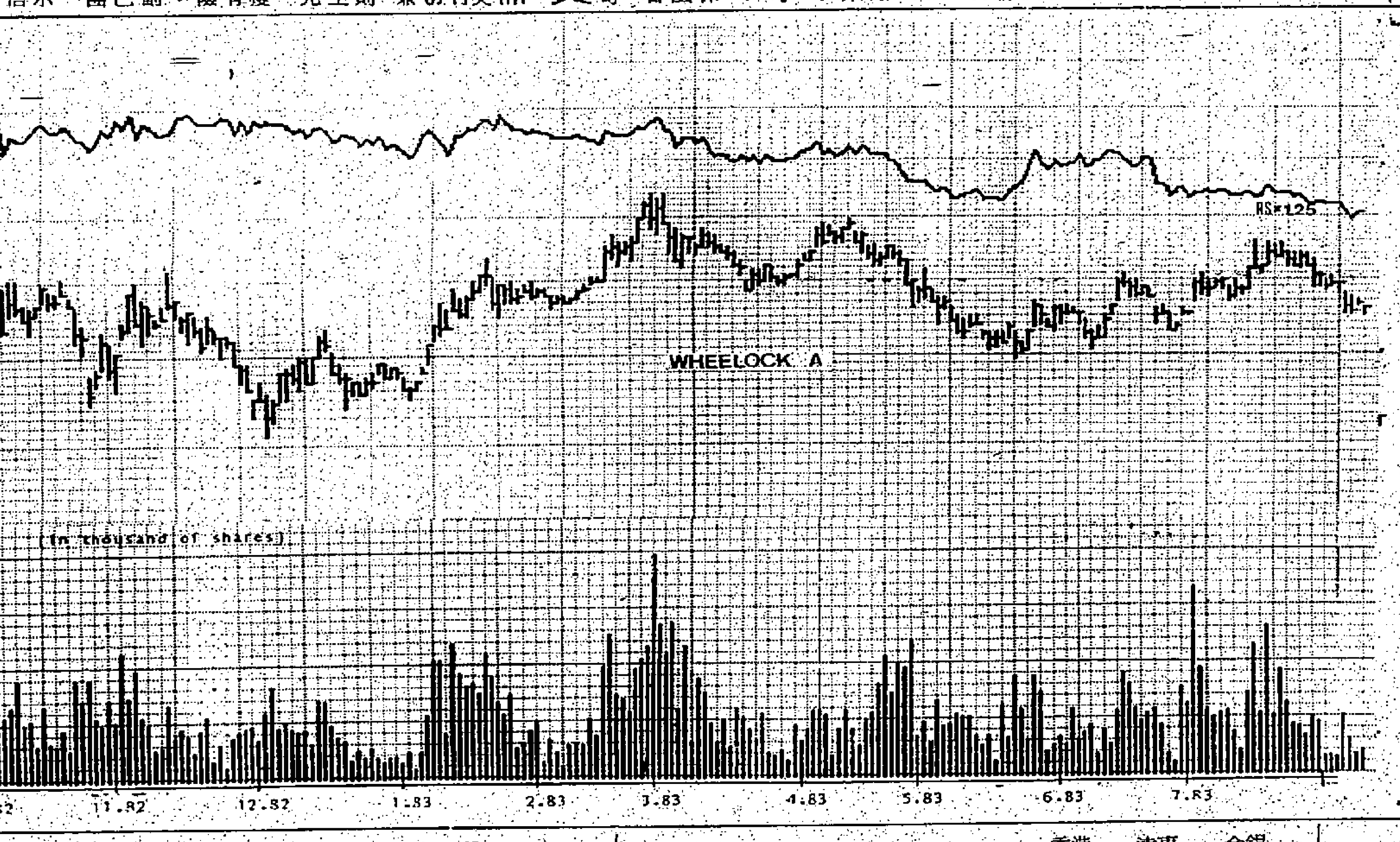
會德豐A股在三元五的水平具相當大阻力，因此短期內若有此價見則手中持貨宜先拋出然後再靜觀後市。

八月十日 遠東交易所十項成交股數最多股票

國際城市	1,194,000
大寶	692,000
第一太平財務	566,203
康力投資	508,000
富豪酒店	422,000
第一太平國際	378,000
九龍倉	361,000
香港興業	345,000
世紀城市	240,000
紀德置業	236,000

上市公司派息消息

△至祥宣佈不派發末期息，截止過戶日期九月七日至十四日。



股市成交價目表（八月十日 星期三）

香港會成交：12,870,000元　遠東會成交：33,610,000元
金銀會成交：32,860,000元　九龍會成交：150,000元

四會成交總額：79,490,000元

恒生指數：1029.74升9.21　遠東指數：4699.85升54.13
金指數 916.62升10.39 銀指數 722.80升6.08 金銀指數 845.03升9.06

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	27.00	28.00	26.90	27.20	27.60	28.00
第一太平財務	2.60	2.65	2.575	—	2.65	2.575
恒生銀行	48.75	49.00	48.50	48.75	49.00	49.00
匯豐銀行	7.90	7.95	7.85	7.95	7.95	7.90
工商銀行	3.60	3.60	3.55	—	3.55	3.55
嘉華銀行	1.81	1.85	1.80	—	1.83	1.85
海外信託銀行	4.05	4.10	4.025	—	4.075	4.10
美迪臣證券	0.27	0.27	0.27	—	0.27	0.27
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	7.00	7.00	6.95	7.00	7.00	6.95
永隆銀行	44.00	44.50	43.85	44.50	44.00	44.00
新鴻基銀行	2.05	2.15	2.05	—	2.15	2.10
新鴻基證券	1.42	1.43	1.41	—	1.41	1.41
怡和證券	10.00	10.00	9.90	10.00	10.00	9.95
和黃認股權證	4.775	4.80	4.675	4.775	4.775	4.80
（二）債券類						
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	8.00	8.00	7.95	8.00	8.00	8.00
九倉債券7.5%	71.0%	71.0%	71.0%	—	—	71.0%
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	63.0%	63.0%	63.0%	—	63.0%	63.0%
置地認股權證86	5.65	5.85	5.65	—	5.80	5.85
怡和認股權證92	1.58	1.60	1.57	1.58	1.60	1.60
（三）公用事業類						
中華電力	15.90	16.10	15.80	16.10	16.00	15.90
中華巴士	7.90	7.90	7.90	7.90	7.90	—
海底隧道	11.20	11.20	11.20	—	11.20	—
港燈集團	5.95	6.05	5.95	6.00	6.05	6.05
中華煤氣	63.50	63.50	62.00	63.50	62.00	—
電話公司	39.00	39.25	38.75	39.00	39.00	39.00
油蔴地小輪	2.60	2.625	2.60	—	2.625	—
九龍巴士	7.05	7.05	7.00	7.05	7.05	7.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
英之傑	—	—	—	—	—	—
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	5.80	5.85	5.75	5.80	5.85	5.80
周生生	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
莊士集團	1.25	1.25	1.24	1.25	1.25	1.25
和記黃埔	13.90	13.90	13.80	13.90	13.90	13.90
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	13.70	13.70	13.50	13.60	13.70	13.70
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	7.30	7.30	7.30	—	—	7.30
好世界投資	0.36	0.36	0.36	—	0.36	0.36
太古洋行A	16.10	16.20	16.10	16.20	16.20	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.30	3.35	3.30	3.35	3.325	3.325
永安公司	1.48	1.48	1.48	—	—	1.48
永安集團	2.70	2.70	2.65	2.70	2.65	2.70
仁孚	1.20	1.20	1.19	1.19	1.20	1.19
（五）地產建築類						
亞細安	0.41	0.41	0.41	—	—	0.41
百寧順	0.125	0.125	0.12	—	0.125	—
世紀城市	0.33	0.34	0.33	—	0.335	0.34
長江實業	8.75	8.80	8.70	8.70	8.75	8.75
莊士置業	0.26	0.27	0.26	0.265	0.27	0.265
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.76	0.76	0.75	—	0.76	0.76
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.52	0.52	0.52	—	—	0.52
嘉年地產	1.03	1.04	1.03	—	1.03	1.04
鷹君地產	0.67	0.68	0.67	0.67	0.68	0.68
恒隆	2.40	2.45	2.40	—	2.40	2.425
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	1.20	1.21	1.18	1.20	1.21	1.21
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.90	4.00	3.875	4.00	3.975	3.975
信託A	4.075	4.10	4.05	4.075	4.075	4.05
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.93	0.96	0.93	—	0.96	0.96
新昌地產	0.305	0.315	0.305	—	0.31	0.31
希慎興業	0.48	0.49	0.48	—	0.48	0.485
國際城市	0.61	0.62	0.61	0.62	0.62	0.62

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
孖隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.57	0.58	0.57	—	0.57	0.58
利興發展	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	1.04	1.04	1.04	—	1.04	—
萬邦投資(除息)	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.68	0.68	0.67	—	0.67	0.68
新世界發展	3.30	3.325	3.30	3.30	3.30	3.325
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	—	—	—	—	—	—
保華建築	3.625	3.70	3.625	3.65	3.70	3.65
聯邦地產A	3.275	3.275	3.20	3.275	3.25	3.25
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.43	0.44	0.43	—	0.43	0.44
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	6.55	6.60	6.50	—	6.55	6.60
太古地產	5.90	6.00	5.90	5.95	6.00	6.00
大昌地產	1.03	1.04	1.03	—	1.03	1.03
大生地產	1.34	1.34	1.34	—	—	1.34
泰盛發展	1.06	1.08	1.06	—	1.08	—
德榮建築	1.59	1.61	1.59	1.59	1.61	1.60
大寶地產	0.58	0.60	0.58	0.58	0.59	0.60
華光地產	0.77	0.78	0.77	—	0.77	0.78
永泰發展	2.55	2.55	2.55	—	2.55	2.55
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.16	1.17	1.16	—	1.16	1.17
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.05	4.075	4.025	4.05	4.075	4.05
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.875	2.90	2.85	2.875	2.90	2.85
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.775	2.80	2.775	—	2.775	2.775
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.72	1.72	1.72	—	1.72	1.72
偉進航運	0.185	0.185	0.185	—	—	0.185

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.93	1.95	1.93	1.95	—	—
遠東酒店	0.97	0.98	0.95	—	0.98	0.95
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	27.10	27.10	27.10	—	27.10	—
美麗華酒店	37.00	37.00	37.00	—	37.00	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.34	0.345	0.335	0.34	0.34	0.345
夏香集團	—	—	—	—	—	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤（除各項）	5.00	5.00	5.00	—	5.00	5.00
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	12.90	12.90	12.90	—	12.90	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	66.00	66.00	66.00	—	66.00	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.75	5.75	5.70	5.75	5.75	5.75
長江製衣	12.80	12.80	12.80	—	12.80	—
（九）其它						
潮化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	7.35	7.35	7.35	—	7.35	7.35
忠德石油	6.50	6.55	6.50	—	6.50	—
康力投資	1.87	1.90	1.85	—	1.90	1.89
青洲英坭	17.50	17.80	17.30	17.50	17.80	17.70
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.875	3.875	3.875	3.875	3.875	3.875
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯磯	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.90	7.00	6.90	—	6.90	7.00
邵氏	13.00	13.00	13.00	—	13.00	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

本港新聞

李烱儀總藥劑師警告青年
濫服軟性有毒藥物提神
破壞神經中樞引致死亡
政府加强管制買賣及檢控違例人士

（特訊）醫務衞生署總藥劑師李烱儀前（九）日在寶馬山獅子會指出：青少年濫用「軟性藥物」雖並不嚴重，當局已加以注視，加强監察藥物買賣，檢控非法買賣管制藥物之違例者人。

李氏指出：雖然青少年濫用軟性藥物，作爲自我陶醉，是指凡一切非醫藥用途而擇自服用藥物，其害處甚多，不可不慎。

他指出：目前本港約有四萬瘾君子，濫用麻醉藥物，海洛英、嗎啡佔百分之九十九點七，有百分之零點三是軟性藥物，醫務當局不敢忽視，現時之管制令人滿意。

李烱儀介紹「軟性藥物」，是可以影響中樞神經系統的合成藥物，根據其藥物之藥理作用，可分爲四類：（一）興奮劑、（二）鎮靜劑、（三）凉神劑、（四）迷幻藥。

一、興奮劑：「安非他明」便是，對中樞神經具有興奮作用，消除疲勞，提高工作效能，抑制食慾，用作減肥醫療用途，這類藥物能令服食者產生輕度陶醉感覺，濫用一段時期後，使會引起習慣性，導致增加劑量之傾向，他們所表現之家徵是失眠，長時間不思茶飯，坐立不安，情緒煩燥，對他人有攻擊性敵意行爲，經濫用後若突然停用，則會引致精神抑鬱，身體極度疲勞。

二、鎮靜劑：巴比妥酸鹽類如「速可眠」及非巴比妥酸鹽類如「弗得」，鎮靜劑與安眠劑同屬一類藥物，在於使用份量之多寡而定，用劑量大者足以引起類似正常睡眠狀態則稱爲安眠藥，使用劑量小時可使服食者處於安靜或思睡狀態則稱爲鎮靜劑，這類藥物有抑制大腦之知覺及能動中樞之興奮作用，用於鎮靜神經作眠和顛癇症，又可以作爲治療高血壓之輔助藥劑，但不斷服食鎮靜劑，會導致依賴性俗稱「上癮」，對任何事物都不感興趣，服藥後因神經不適會更渴服用，因而引致急性中毒以至死亡，若濫用一個時期後而突然停服，則會引致恐慌、不安、頭痛、嘔吐、腹部痙攣，心臟加速。

三、凉神劑：例如「利眠寧」、「安定」，凉神劑與鎮靜劑之作用稍有不同，凉神劑作用於大腦皮下層神經系統，能減輕患者苦惱哀樂之情緒，這類藥物可用於治療精神不安心理緊張以及各種神經機能病，長期服食會令神經產生依賴性，濫用者會產生倦睡、易怒和暈眩，如突然停用，亦會引起如安眠藥之不良反應，若將藥物和酒精同服，則大大加强藥物之藥性，導致全身中毒甚至死亡。

四、迷幻藥：如「麥角副酸二乙酰胺LSD」屬此類藥物，通常迷幻藥並無醫藥用途，它主要用於醫學上的研究及有限度的使用於某些精神病症，凡服食迷幻藥都會令人感覺反常，飄飄欲仙之愉快感，故服食迷幻藥而進入幻境的人，會對死亡並無恐懼感，視覺聽覺及對空間的感覺都會改變，因此常引起意外和死亡。

最後讀者表示：現行法例對上述各種之軟性藥物，都有明文規定管制，「安非他明」製劑，弗得和麥角副酸二乙酰胺被列入爲危險藥物，受到危險藥物法例嚴格管制，其他麻醉劑如白粉，鴉片同樣受到此法例管制，該等藥物之出入口都是根據國際性管制系統處理，每一批藥物都需經有關國家批准及監察下方可進出口，現時藏有危險藥物可供非法販賣用途者，一經定罪，最高刑罰可判終身監禁及罰款五百萬元，雖爲用作醫療用途之上，亦需有醫生處方始可發售，藥房藥劑師亦需登記買賣數量，保留單據及醫生處方，以供藥劑督察調查時審核，所有售賣商亦需得有關當局監管，除了興奮劑、弗得和迷幻藥外，其他「軟性藥物」亦均受藥劑及毒藥條例管制，是列爲第一類第三種毒藥，購買者需持有醫生處方，藥房藥劑師亦需保留處方和記錄，以便藥劑督察調查時審核。（下）

寶馬山獅子會例會，李烱儀總藥劑師演講，會長黃熾棠。（本報攝）

赤柱大部份樓宇 星期五晚停食水

（港訊）水務署宣佈：赤柱區將於星期五（八月十二日）晚上十一時至翌日早上六時暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程，區內大部份樓宇將會受停水影響。

社區活動彙報

油麻地社區中心 兒童土風舞同樂

社會福利署梁顯利油麻地社區服務中心爲使兒童在暑假期中獲得一項有益身心的康樂活動，及提高兒童對土風舞之興趣，故將於八月十四日下午二時至五時假本中心禮堂舉行兒童土風舞同樂日，歡迎年齡由八歲至十三歲之兒童參加，有關章程及報名表格可即日向梁顯利油麻地社區服務中心（眾坊街六十號）六樓五〇二室索取，截止日期爲八月十日。詳情可電三—八四四八二〇或三—八八二五四四查詢。

黃大仙聖十架堂 辦健康常識講座

黃大仙聖公會聖十架堂社會服務中心由即日起至九月十九日逢周一晚上，舉行一系列的健康常識講座。是次講座之題目包括有：急救處理、小兒疾病、青春期、性與婚姻、手術前後、精神病等，由有關專業人仕主講，同時並將設有小組討論，藉以增進參加者意見交流及互相分享經驗之機會。歡迎對上述有興趣之人仕參加，報名及查詢，可電三—二六八五八八。

青年會恒軒社辦 探訪問題青年營

中華基督教青年會之恒軒社正爲青年朋友舉辦一個有益身心之青年生活營，目的爲探討青年人與家庭間之關係；此生活營，設有多項節目，如越野、競技比賽、角色扮演與射箭、游泳等活動。日期：八月十四至十五日，在烏溪沙青年新村舉行，並歡迎十五至二十五歲青年朋友參加，有興趣者可到柴灣社區中心二〇二室報名，或致電五—五七三七四八查詢。

聖雅各福群會辦 彼德與狼兒童劇

聖雅各福群會團體及社區工作部於暑假期間，特別爲各兒童籌辦了一連串多姿多彩的活動，其中一項的兒童音樂劇——「彼德與狼」，是通過音樂及舞蹈的形式，而長遠目的是提高兒童對音樂的興趣及喜愛。除了這個音樂劇外，更有兒童合唱，芭蕾舞及魔術表演節目甚爲豐富。是次音樂劇並邀請園聯劇社成員演出，日期爲八月十四日下午二時三十分於香港堅道明愛禮堂舉行。購買入場券，可致電五—七四五二〇一內綫三十四查詢。

社署中西力恒社 遊船河夏日暢遊

社會福利署中西區社區及青年事務處力恒社，將於八月十四日舉辦一項遊船河「一夏日暢遊」之水上活動。藉此使區內青少年能夠歡渡愉快假日，舒暢身心。該遊船河活動包括暢遊西貢海及東岸著名海灘暢泳。歡迎區內青少年朋友參加，報名詳情可電五—四四五〇九九中西區社區及青年事務處查詢。

青協何文田中心 大美篤獨木舟遊

青協何文田青年中心在八月十九日爲你們安排了在美篤獨木舟「一日遊」，既可呼吸清新的海風，又可鍛鍊强健體魄，這眞是個消暑解熱的妙法，千萬別錯過這美好的時刻，請親臨何文田邨一座地下何文田青年中心報名或電三—七一三四七五八查詢。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

葵興邨第四座因何晚上頻頻停電？
邨辦事處勸住戶勿擅自安裝冷氣機及熱水爐

編輯先生：在過去一個多月來，葵興邨第四座，有不少單位，經常在晚上九時至十二時間停電，有時甚至在六天內停電四晚，每次都經過兩三小時後才恢復供電。據邨辦事處解釋，邨內有某些住戶，未經申請而擅自安裝耗電量極大之冷氣機及熱水爐等，導致負荷過重，電流中斷。

近日天氣異常酷熱，夜間一旦停電，沒有風扇，眞熱得要命，敎人如何入睡？此外，電視迷更是痛苦，每次看得入神時，往往遇上電流中斷，眞是掃興極了。我也可算是個斯文人，這樣「一而再，再而三」的關了我的電視機，使我坐在黑暗中，汗流浹背，我能不發火嗎？此情此景，我幾乎想「爆」一兩句粗口，以洩我心頭之憤！

對於邨辦事處的反應，住戶們極表不滿，認爲他們未能作出有效的行動，除了每次循例派員修理外，只向各住戶派發過兩次勸諭式的通告，派發時，只在門外問一句：「有沒有安裝……？」並勸住戶合作——把電器自動拆除。其實，房署根本就不知道那戶擅自安裝此等電器。

我個人認爲，從消極方面，邨辦事處應採實際行動，阻止住戶擅自安裝冷氣機，但這不免有點不近人情；而從積極方面，有關當局應正視這問題，並聯絡中電公司，增加電房的負荷能力，不要再拖延下去！

憤怒的居民上。

居民投寄本地郵件切勿用空郵信封

敬啓者：貴報上月三十一日刊登讀者「陳志賓」君來函，備悉。

玆敬告貴讀者，凡具有空郵標誌或印上特有空郵圖樣之信封（例如邊緣有顏色條紋之信封），均不可用以投寄本地或海外平郵郵件。因此，懇位職員拒絕收寄貴讀者用以投寄本地掛號郵件之空郵信封，實屬正確。

施行此項限制之主要原因，是郵件在郵遞過程之很早階段，即分爲本地、平郵和空郵幾類。又職員乃根據特有之空郵圖樣將有關信件送往航空信件組分揀。至於裝於空郵信封內之本地郵件，須由航空信件組退回本地信件分揀組，從而引致不必要之額外工作及延誤。此致華僑日報編輯先生。

郵政署署長許啓（李展光代行）。一九八三年八月五日。

清華書院各系招生 八月廿八考入學試

香港清華書院，在全面招生期間，除專期電腦專業課程，早已額滿開課外，本科文、理、商學院下列各所系：音樂研究所（二年制碩士班）、文史、英文、音樂、藝術、社會教育、社會工作、數理、經濟、工商管理、會計銀行等學系（俱四年制），均接受入學申請。

自下一學年度九月起，該校師資及課程均從事革新並予加强，充實設備，尤以音樂課程方面，除隔音敎室外，另增設琴室多間，對全音樂系同學所選修鋼琴主、副科，均可隨時練習，務使每一修習同學，皆能達到八級樂理之水準。又該校校外電腦專業課程，由專業教師授課，並由電腦專家主持策劃，灌輸專業知識，同時注重實習，務使每一學生在授課學習時間，均可隨時使用電腦，故近日又增設電腦多部，以加强操作技術之訓練。

另該校自九月起，開辦英文專修部，以及德、法、日文暨國語補習班，有意進修者，可前往報名。該校電話：三—二二六九八、三—一五六五、八八一二二六。

華僑文化

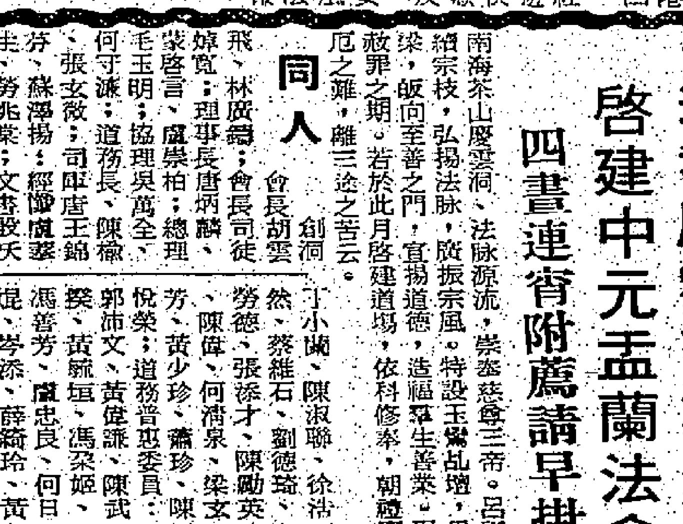
徐悲鴻大師高足 台灣畫家王農畫展 今起在大會堂揭幕

向以描寫華北一帶風土人物而擅長之畫家王農，是次在港展出近作五十餘幀，以「塞北之旅」爲主題，介紹大漠風光。王農原籍東北，遼寧瀋陽市，寄籍北平，就讀於遼東學院及國立北平藝專，師事徐悲鴻大師習畫，初從孟大周先生習國畫，於藝專改習西洋畫，尤擅走馬，故爲徐悲鴻校長所激賞，加以悉心指導，研習有年，融匯中西畫法，別出蹊徑，以簡練手法，國自然風物，雖小小畫面，表現無窮天地，高居台灣後，深得各界人士所重視，曾獲六十七度中山文藝國畫創作獎，及擔任國立歷史博物館美術研究班國畫教授，分別舉行個展於韓國、日本、澳洲、新加坡、菲律賓等國家，在台舉行個展十二次之多，此次在港展出，定有一番熱鬧云。

「柳林春牧」（現在香港大會堂展出至本月十四日止）（王農作）

「並駕齊驅」（現在香港大會堂展出至十四日止）（王農作）

哈萊荃灣音樂會 英名風琴家伴奏



（英風琴家史提芬皮爾金頓小影）

英國哈萊合唱團，八月十八日，假荃灣大會堂舉行的音樂會，將由英國名風琴家史提芬皮爾金頓（STEPHEN PILKINGTON）担任風琴伴奏。皮爾金頓受訓於皇家曼徹斯特音樂學院，他不但是個出色的風琴家，還是一位經音樂鋼琴家。他曾担任哈萊合唱團助理團長及伴奏等職位達十一年之久。目前，他除了經常與哈萊管弦樂團演出外，還和許多一流藝人合演電視及綜合性節目。今次的音樂會，由文化署（新界科）主辦，節目是韓德爾的「彌賽亞」全曲。門券分十元、廿元、卅元及四十元，已在荃灣大會堂發售。此外，市政局亦會在八月廿一及廿二日在大會堂舉辦兩場該團的音樂會。

道教慶雲古洞定期 啓建中元盂蘭法會 四晝連宵附薦請早掛號

南海茶山慶雲洞，法脈源流，崇奉慈尊三帝。呂祖師示諭：開派香江，接續宗枝，弘揚法脈，旋振宗風。特設玉壇乩壇，爲信士求問休咎，指導津梁，皈向至善之門，宣揚道德，造福羣生善業。現值中元節屆，欣逢地官赦罪之期。若於此月啓建道場，依科修奉，朝禮寶懺，諷誦經文，能脫九厄之難，離三途之苦云。

創洞同人

會長胡雲飛、林啟???；理事長唐炳麟；總理婉寬；會長司徒棠啓言、盧崇柏；總理毛玉明；協理吳萬全、何守派；道務長、陳檢、張安叔；司庫唐王錦芬、蘇淨揚；經懺盧蓉生、勞兆棠；文書殷沃林；慈善趙世柱；總務梁楚平；婚女梁仲好、馮幼冰、陳彩仙；理事黃植生、麥添、陳卓枝、朱龍泉、溫怡忠、傅沛基、鄧福鑫、林平、于小蘭、陳淑聯、徐浩然、蔡維石、劉德琦、勞德、張孫才、陳勵英、陳偉、何潤泉、梁玄芳、黃少珍、蕭珍、陳悅榮；道務普思委員：郭沛文、黃偉誠、陳武潤鑾、傅昭皇、劉悅光、馮善芳、盧忠良、何日葵、黃毓垣、馮粲姬、一胡欽容；駐美宣道長伍佩琳；慈善主任黃九洲、黃乃芹、伍潤光、陳蕙萍、何潔儀、趙鳴蘭、李發棠等。

法會　師諭，謹承定於農曆七月十七日至二十日（陽曆八月廿五至廿八日）啓建中元盂蘭法會，四晝連宵，超薦華洋海陸罹難先靈，同門弟子三代宗親，茶宗法脈羽化乾坤道侶，各姓附祀先靈，水陸十方孤魂等衆，並附壇。慶雲古洞有限公司，爲非牟利慈善法團，創立在九龍旺角新填地街三七四至三八〇號德豐大廈十三樓及三樓A座。

乩示　恭錄乩示小啓：普宗之法，慈尊太乙，施甘露之恩，慈照十方，蓋聞太上垂慈，啓玄女。本洞乃推無上之玄輪，常轉，望光者即離鬼趣；本洞遵承茶山慶雲洞脈，闡法香江，繼前賢之遺範，宏揚宗風，今逢地官赦罪之期，法會期內，名登金榜，同修善果，福有攸歸，安全。凡有樂助果金者，但勿惜小童落船，以保信參加（午餐自備），準時啓行。歡迎洞友善船泊九龍佐敦道碼頭，脫離苦海，超拔水府沉魂，幽輪出海，沿海施放斛食，午十一時，乘油蔴地小輪八月三十日（星期二上後，七月二十二（陽曆）取「牒文」，洞三樓A座掛號，並領親戚友者，請早日到該寶及善信，如欲附薦先而接引，早登仙界。同萬各先親牌位，藉玄光方孤魂沉魄等衆，並附五。電話：三—八五三〇〇、或三—八三二六五九。

金剛乘盂蘭法會 十二啓壇附薦免費

今年盂蘭節，金剛乘學會依例舉行「西藏密宗摧滅金剛地獄無上法會」，定農曆七月十二日（陽曆八月二十日）起啓壇灑淨，至十四日結壇，一連三晚，七時半假北角會址修法超度：（一）該會蓮座各姓考妣宗親；（二）中外陣亡英靈；（三）諸方天災人禍橫死冤魂；（四）無主無祀無依一類孤魂等衆。所願乘此法力，普令幽魂一切業障消淨無餘，往生淨土；庶幾兵陽兩利，世界和平。茲徇來請，普爲慈悲甘露密益幽界，免費歡迎各界賢孝善信附薦先靈功德，不限名額，不收分文，紙以部署事繁，掛號從速。來信附同郵信封寄北角英皇道七〇〇號北角大廈七樓A座金剛乘學會辦理。

安息日會九龍教會 世界講座週日結束

安息日會九龍教會特設之世界前途展望講座，由關爾生牧師以兩週之時間，作有系統性演講。每晚由八時起假九龍界限街五十二號三育中學大禮堂舉行。各界仕女參聽者衆。講座將於本週（十四日）結束，（場內不設奉獻），并放映幻燈，引述聖經解釋，尤易領悟。未參聽者，請勿錯過云。

代郵　郭澤存君：函悉。該件請擬照片交來一看爲荷。（編者）

業餘樂研會週末 音樂會秩序豐富

業餘音樂研究會本月十三日（星期六）晚八時，假香港大會堂劇院，舉行音樂會。担任節目者有該會屬下之MMM A管弦樂團，AAA管樂團，AAA少年弦樂團，AAA合唱團，A.A.由該會主席陳以炳兼任指揮。該團今年二月成立，今爲首次演出。指揮黃國強，團長林浩揚。少年弦樂團團員，一般在十五歲以下。低音部由AMA管弦樂團協助，指揮仍由陳以炳負責。M.A.M.A.合唱團，初由陳以炳負責指揮。現由合唱團指揮周波担任。周先生經驗豐富，曾任著名合唱團指揮及歌唱比賽之評判。此次之節目，A.A.管樂團有貝遼士之「凱旋進行曲」，鮑曼之「媚娘列特前奏曲」，盃勒比之「在一間中國廟堂裏」等。少年弦樂團有小提琴齊奏，小提琴二重奏及小提琴與弦樂團。獨奏有呂頌然、尹曉昕；領奏有楊柳，伴奏有陳菲瑞。合唱團有：林聲翕之「暮峰夕照」，舒模曲、韋瀚章詞編合唱之「大家唱」，梁寒光曲，李大星編合唱之「拉駱駝」及陳田鶴曲之「森林啊」。管弦樂團之節目有：貝多芬之「綠色的海洋」，「愛格蒙前奏曲」，韋法第之「D大調結他協奏曲」（結他獨奏林偉壯）及由朝鮮民歌改編之「思鄉曲」小提琴協奏曲（張維興小提琴獨奏）。

雲泉仙館盂蘭勝會 十二啓壇歡迎附薦

道教普團雲泉仙館，每年均啓建中元盂蘭勝會。恭承呂祖仙師示吉，定農曆七月十二日，在港館內設壇禮懺誦經。功德一連四天，至十五晚圓隆；外壇施放先天斛食濟煉幽全堂，超幽薦祖；并於七月二十四日，乘油蔴地公司專船，迴環港海大放水幽，祈求陽樂陰安，消災解封。歡迎道侶善信參加，樂助主緣，題名金榜。及欲附薦先靈者，請往德輔道西三弍五號五樓該館聯絡登記，以便安排。電話：五—四七二五六九。

清風歸五馬　明月照西湖

（上）紅棉，（下右）鷹（劉思浩作），（下左）關德銘隸書聯。（本月十五起展出大會堂八樓）

一詩一 悼繆香城　潘小磐

方道移西土，惜殊追下泉，奉情豈兒女？失計誤遊艱！談笑懷前日；淒涼共暮年。黃壚誰一嘆，相將渺詩篇。

佛學星期班週日 高永霄居士主講

三輪佛學社，世佛會港澳分會，佛教法相學會三大佛教團體所主辦之第二十一屆「佛學星期班」，於本周日（十四日）上午十時半，在九龍佐頓道鴻運大廈十樓G座，由講師高永霄居士主講「佛陀的三身和三土」。歡迎各界人士屆時參聽。查諸佛成道後，業果相續之凡夫身迴，而是爲一切清淨功德之法身所依；此法身不生不滅，不增不減，遍一切處的，故其相別便有法性身，受用身和變化身，即是佛陀的三大菩提之智慧功能，開展無量功德的度生效用。

鳳山藝文院舉行 慶祝七周年紀念

上環永樂街七十二號八樓A座鳳山藝文院，創辦於一九七六年秋季，至今恰爲七周年。前夕該院主事人，假座佐頓道萬賓酒樓設宴慶祝。到有何叔惠、梁潔貞夫婦、陳秉昌、王黎深夫婦、關應良、劉大明、何幼惠、劉達熾、宋楊少芬、方資綱、吳九、歐陽英昌夫婦、廣源、李玉標、李宗光、張錦昭、梁靜嫺、鄭昌成、陳海川、周渝輝、黃德志、黎國華、李守銘、伍堅平、陳明倫、蔣貞元、鄧海超、鄭旋涓、許文正、陳永平、梁美晶、周秀羅、陳雪紅、陳雪瑚、張浩明、夏長亮、陳秀瓊、王惠芳、屈佩萍、馮安然、石韻玲、傅家放、方無己、劉淑莊、劉錦焜、歐陽駿、歐陽勝等。并作抽獎遊戲，何叔惠、陳秉昌、關應良、劉大明、何幼惠各位老師即席揮毫，並展出個人作品爲特記。一堂融洩，盡歡而散云。

香山堂隨筆 鄧芬之浪淘沙詞　香山居士

日前本版曾刊出拙作「過巡風塘有懷鄧芬」詞一闋，內引錄鄧詞：「扣舷夜夜繫燈船」、「自從此身無所住」二句作附註。昨參與某文社清集，有以未窺鄧詞全豹爲憾；又有詢及該詞是否出自芬傳手筆者。筆者當即指出：芬傳確解填詞，且功力頗深，特爲畫名所掩耳。抑芬傳爲人，脫略疏放，所作詩詞，輙不留稿，亦不輕示人，故所傳不多。實則其於唐宋諸名家詞，咸耿習誦，且常以前人詞意入畫，刻劃盡致，記其曾繪一美女，憎立江干，有雙燕在細雨微中，斜掠而過。用筆工緻，題曰：「落花人獨立，微雨燕雙飛」。則晏小山臨江仙詞句也。又一次：故友陶鑄杯潘兒，遨遊於金城酒家。筆者到達時，鄧正揮毫作畫，以花街青樓爲背景：有紅衫倚欄卜瓶，一穿淡黃衫子少年，作醉眼迷離狀，驅白馬而過。画端題上「午香吹暗塵」。則陳子高祥遊龍詞句也。觀此：鄧解倚聲，確無可置疑；而其題風塘詞三闋，爲其感懷之作，情意纏綿，益覺其淒婉可誦。所謂其情流露，不求工而自工者，茲併錄於后，借供衆賞：

浪淘沙（題風塘有感）　鄧芬遺作

（一）

叔處是華年，冥索隨緣，夜春淡淡對嬋娟，恰到西風將掩處，况是離邊！

笑談風前，月照無眠，扣舷夜夜繫燈船，自從此身無所住，不在人天。

（二）

容易鬢相侵，獨自沉吟，酒痕襟上淚痕深，夜已漸長幼夢短，夢又誰尋？

離合兩年心，一夾千金，羅浮別後到而今，試倚月明林下坐，影寂聲沉。

（三）

燈火又黃昏，何處銷魂？雀門消息不相聞，誰爲水長山又遠，傳語秋雲。

昨夢了無痕，意緒紛紛，醒時攜手醉時分，無賴茫茫江上月，空對金樽。

尋找失落的地平線
寫在王農「塞北之旅」畫展前　陳沙

一個純粹的台北人，生於斯，長於斯，念書做事，鎮在這座城中，一呆就是數十春秋。黃昏時分，看一眼層樓縫中的夕陽；晚上望望病弱的星子，觸目所見，很少超過百許尺以外的景物。也許一帮子根本不會想像過地平綫會是什麼樣子，寶島四面環海，中央山脈縱走，平蕪盡處是春山。自然體會不出世上還有最長的綫，空中還有最大的圓。

尺幅天地

第一次看王農的畫，你會發覺咫尺篇幅中，也能有這麼廣闊的天地。一條簡單的地平綫，也能如此宏偉，攝人，詩人說：「一花一世界，一沙一乾坤」。當你靜靜地凝視大漠駝隊消失於地球的另一端；畫面空間無限的延伸。彷彿又聽到凝重的駝鈴聲，和那綏慢的步伐；堅毅的身影點綴在孤寂的宇宙中。八荒四合，蒼莽遼闊；而那瀚海行脚，他們從何處來，又往何處去呢？王農完全就憑那淡淡的三兩筆綫條將那種天地悠悠，深邃廣遠的感覺烘托了出來。

藉著「塞北之旅」的展出，王農以駱駝爲主題，再一次帶著我們尋找那條失落在都會中的地平綫。

牧野雄風

以前的人說「詩中有畫，畫中有詩」。詩人兼畫家，畫家兼詩人，時有所聞。王農進一步認爲畫家即作家，不但要和別人不一樣，更要有新筆法新意念，不斷地嘗試，不斷地苦思。畫些文育照抄的！畫畫也不能泥古不化，只講究師承。他吸取西方技法，融合於中國水墨畫中，不露痕迹；更運用他類藝術創造精神去充實純美術的內涵。他以寫史詩的手法經營大幅萬馬奔騰，牧野雄風的畫面。以寫抒情文的心情，描繪柳塘春牧；以寫記叙文的筆調，刻畫市集百態；以寫小說的方式，叙述塞上風光。欣賞他的畫，如誦敕勒歌，如讀司馬中原的狂風沙；是唐詩中岑參，高適一派的筆路。

畫中作畫

王農：東北人，畢業於北平藝專，曾四次出入山海關，足迹遍歷長城內外、熱河、察哈爾，山西，綏遠一帶景物，在童年的腦海中，留下不可磨滅的印象。他在畫中追懷童年所見所聞，那遙遠的夢境，如幻似眞。我們看他筆下的驢市，馬隊，駝羣和鄉土人物，總覺得即使是草原上麒驟驊騮，騰踏千里；即使是市集上熙來攘往，紛擾雜沓；喧鬧中仍有如許的靜謐。一匹駿馬霎然回首的姿勢，充滿了英雄的氣概。一羣破曉時分整裝待發的駝隊，無言佇立，遙矚前眺，流露出哲學家的氣韻。畫家以動物的形象造境，賦予無限的感情，展現生命多面的象徵意義。不是在畫外作畫；而是走入畫中作畫。就如莊周夢蝶，提起筆來，畫是畫家，畫家是畫；不只是移植自然，更要做到自然的再創造。

收放自如

王農在創造過程中，一直希望不斷地自我突破—「塞北之旅」畫展中五十幅近作，在風格上我們可以看出他企求改變所做的努力。以前善用留白的技法，造成畫面廣無邊的視覺效果，天光雲朗，萬里晴空，在格式上多以較寬的橫幅處理。此次則較多小幅作品，在構圖上，畫面下角或下半留白，山石泉樹以爲背景，設色較重，畫境顯得幽邃深沈，高岡牧馬，邊地郎景，樹陰小憩，清溪停飲，或壯闊或孤寂或清恬或寧遠，意趣良多；並不因爲幅的縮減而影響內涵的豐富。同一樣的素材，不同的經營方式，醞釀出另一個新境界。小品文的格局中，仍不失其雄壯的氣度，可以看出畫家收放自如的才情，「愈小的畫面，愈大的天地」是這次畫展新嘗試最大的特色。

自創方向

王農在當代畫家中，別樹一幟，開創出自己的方向，觀其畫，想見其人；生活在紅塵萬丈，聲色大馬的大台北，他的心靈仍悠遊於大漠孤煙，長河落日那般獷放的北國。摩天大樓，工廠煙囱，遮蔽了台北人的天空，最長的綫，最大的圓，所有的輪廓都被蠶食鯨吞，得不成形狀。每日汲汲營營，勞碌奔波，人們的眼界逐漸短淺，心胸逐漸狹窄；不只失落了感官上的地平綫，也失落了心中的地平綫——那象徵廣遠恢宏的襟懷。梅蘭竹菊，可以寄託懷抱。馬的風神俊骨，駱駝的任重道遠，大漠的橫無際涯，草原的蓬勃生機，自然也是畫家性情的寫照。王農以他的畫筆引領我們走入藝術的精神領域，和他個人的人格世界。當畫紙上一切烜然隱沒於黃塵彼端，我們的心也無止境地延展下去，海闊天空。我們用寬宏的態度與人相處，用悲憫的眼光觀照世界，找回心中那條最長的地平綫；一切似乎都無所爭也無所求了。

（上）清溪小飲。（下）歸馳（王農作）（八月十一至十四日展出香港大會堂）

甜蜜假期 HONEY HOLIDAY

星馬泰印尼甜蜜假期

星馬（檳城）七天 $2999起 逢星期一，三，日出發

馬星泰（檳城）九天 $3499 星期六出發

泰星馬（檳城）十天 $3699起 逢星期五，日出發

星馬（雲頂逍遙遊）七天$2980 星期三，六出發

* 全程乘搭新加坡航空公司747BIG TOP豪華噴射客機。
* 暢遊"東方花園"之檳城島。
* 暢遊馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之江沙皇城。及著名渡假勝地美馬高原、雲頂高原等。
* 吉隆坡—新加坡—檳城全部內陸機。
* 膳食一流，住宿總統（Regent）雲頂新館，美輪，聯邦，貴都，假日，松海等大酒店。
* 保證依期出發。

印尼（椰加達，萬隆）六天豪華團

$2999

星期三，六出發

* 暢遊著名之世外桃源爪哇島，享受島上之迷人風光。
* 遊覽東南亞最大城市之椰加達及萬隆
* 遊覽著名之安卒尋夢園、本哲渡假勝地，茂物世界最大熱帶植物園、萬隆及活火山等。
* 觀看多種印尼土風舞表演。
* 全程中餐爲主，食宿一流。

報名查詢

請到港澳各大旅行社

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD. OXFORD COLLEGE CAMBRIDGE COLLEGE BOURNEMOUTH COLLEGE ENGLAND

ALPHA COLLEGE VANCOUVER CANADA G9-12 (F. II-V)

東京廸士尼六天團 $2860起 逢星期日出發

代理各大航空公司機票（東南亞·美加·歐洲）代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社

H-431012 H-435871

北京 八天師生團$1350 七天航空團$2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全

5-222822 5-222851 5-222300

中環域多利皇后街利降大厦203室

星	十三天歐洲遊	$8980
航	六天夏威夷	$4788
華	十四天美加遊	$11889
航	八天美國西岸	$7489
	澳航七天澳洲遊	$7595
	澳航十五天澳紐遊	$15995

歐洲美加多款行程

東京廸士尼六天	$2860	韓國四天豪華團	$2490
馬星泰九天	$3290	台灣四天遊覽團	$1450
菲律賓七天	$1990	台灣七天豪華團	$2030
泰國芭堤雅七天	$2150	阿里山九天團	$2390

學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）

九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北660	檳城1780	溫哥華2200
曼谷950	星加坡1380	多倫多2750
台日1050	馬星泰1750	紐約2850
韓台1300	三藩市1900	歐洲2150
大阪1230	夏威夷1700	澳洲2300
菲島1000	西雅圖1750	中東2250

韓國機票十酒店（四天三晚） $1650

台北機票十酒店十接送$840 天天出發

台北四天豪華團$1450（逢二、五出發）

特快九天台證$170（凡參團者減收$100）

本公司羅省分社已開幕，客人可自由選擇取票地方

台北漢城 東京曼谷 機票十酒店 總滙

台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正。

漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅。

曼谷：麗莎、第一、中央、曼路娜、麗澤、芭堤雅、美輪、暹濶。 選

東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、銀座東急、大阪東急。

利華 3-660206-7 星光行752室 3-306331-4 銀行中心905室

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北

$2860（小童減收$500）

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$4799
韓國五天	$3000	美西岸八天	$7299
泰國七天	$2150	美東岸五天	$5999
清邁八天	$2510	美國加五天	$6999
台灣八天	$2350	日本州八天	$3520
馬星七天	$2990	日九州七天	$3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格實比．馬容火山豪華七天團 $2299

★乘搭菲航雙程內陸噴射客機

★參觀全世界最完美之錐形活火山

★全程住宿五星級豪華大酒店

★全港獨有嶄新行程

逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

信和旅遊 3-306121 3-889968

北京 九天火車團$1780 冷氣套房 包烤鴨宴 逢星期一、六、日

桂林、陽朔直航梧州七天	$1650
丹霞山、南華寺四天	$580
星湖、鼎湖、從化溫泉四天	$590
中山溫泉、翠亨、石岐二天	$420
香蜜湖逍遙遊二天	$385
小梅沙海濱渡假天天出發	$160

彌敦道582號信和中心一樓商場138室

康泰

5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字樓
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
金鐘地鐵站南豐中心商場A72

中外旅行社 5-416650

印尼峇里島

六天精選遊

日期：9月10日

只限護照

香港德輔道中173號先施大厦1102室

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

日本狄士尼	台北
六天$2690	四天$1590

代訂廉價機票·簽證·火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅省$2050
曼谷$1100	倫敦$2200
漢城$1390	雪梨$2300

代訂直通車·星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北650	馬尼拉680	紐約2850
曼谷950	韓日台1990	倫敦2020
日本1070	馬星泰1400	德國2150
韓台1300	夏威夷1700	巴黎2250
大阪1250	三藩市1900	羅馬2150
印尼1980	洛杉磯1900	荷蘭2150
檳城1780	溫哥華2030	雪梨2300

特快台證$150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

星$1390	馬尼拉$990	紐約$2900
泰國$1100	韓日台$2250	倫敦$2200
東京$1090	星馬泰$1800	德國$2250
韓台$1300	西雅圖$1800	巴黎$2200
大阪$1250	羅省$2050	羅馬$2200
檳城$1950	溫哥華$2000	荷蘭$2350
台北$680	多倫多$2900	澳洲$2300

特快台證十次全套$160

星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團$3690 逢星期二出發

北京七天航空團$2890 逢星期二出發

北京、南京、上海、杭州

10天$4390（逢星期二） 11天$3690（逢星期一）

海南環島七天 $1890 逢星期一出發

北京南京十三天 $5190

7月23,30日 8月6,20日

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園

六天$2860

天天出發

代辦各地廉價機票．酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受

暑假特價優待學界

歡迎自組團體或租用巴士

特設著名海灘海浴團 祗收$19

包括冷氣巴士接送及精美餐盒

（1）淺水灣、南灣、中灣線

（2）大浪灣線 （3）大潭水、小潭水線

報名查詢：	熱線電話：
尖沙咀星光行1114室	③7226658
灣仔佳寧中心22樓	⑤8313165
金鐘站海富中心地下	⑤298133
另租用旅遊巴士請電	⑤8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾

3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

代理各大航空公司廉價機票 東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5789起	澳航澳紐精華遊	$7295起
新航加州假期	$5999起	國泰澳紐假期	$7289起
華航美加遊踪	$4799起	加航加拿大遊覽	$9895起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100

代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREYHOUND旅遊車票

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯絡組合

台灣 阿里山九天$2350 花蓮七天$1990 台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房$2700	六天 $1990	六天$2860
五天 $3000	七天 $2150	七天$3388
台北單人房$100	七天清邁$2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大昌行1007室 九龍彌敦道655號胡社生行811室 九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期4天團	$1450
全台灣阿里山8天團	$2150
韓台4天貴賓團	$2700
韓台7天貴賓團	$3350
東京—狄士尼6天	$2860
泰星7天豪華團	$2890
泰國7天豪華團	$2190
菲律賓5天團	$1399

代辦台灣·印尼（CI）·東南亞簽證及平價機票

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H.431331-3

蛇口、香蜜湖	中山珠海賓館
兩天$395	兩天$498
逢二、四、六出發	三天$668
石岩湖兩天	蛇口兩天遊
$440／$498	$350
天天出發	逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	日本廸士尼
四天$1450	六天$2860
天天出發	天天出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2150	四天 單人房
逢二、六出發	逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送$950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼

特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

TOP TOURS

機票十酒店 東京、韓國 曼谷、澳門

韓國4天 HK2700 逢一出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

東京 廸士尼4天 2,197

廸士尼6天$2860

逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241（10線） 3-670091（3線） 3-679125（3線）

中南歐十九天聯遊

7月28日 8月4,11,25日

美國西岸賭城十天

7月13,20,30日 8月7,10,24日

美國東岸十一天

7月18日 8月2,5,19,22日

蘇聯北歐十四天

8月6,27,30日

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 信用好 WONG'S TOUR LTD

5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天

代理各大航空公司廉價機票

多倫多	$2720	西雅圖	$1750
溫哥華	$2300	紐約	$2920
倫敦	$2700	澳洲	$1990

歡迎信用咭及旅行支票

銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起

夏威夷西岸 $3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園

天天出發

$380起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓 香港皇后大道西245號九樓

3-664203-6 5-400419

利華

3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天$2150	九天$2350	8至11天$4150起
清邁七天$2350	七天$1990	本州八天$3520
馬星七天$2980	雙十國慶團	九本州八天$4150

韓台 四至七天 2700起 全程單人房包伎生藝宴

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA·AE簽賬

浪子

文圖：童夢　華信子

三〇八：製造機會

陳賓與朱欣欣竟然談到姻緣，談到一見鍾情，朱欣欣笑道：「陳先生，你也相信一見鍾情？」陳賓笑道：「是的，這是眼緣，眼緣是感情的第一步，假如眼緣不佳，也便發展不起來。」

朱欣欣笑道：「估不到陳先生是專家，陳先生，聽道你還未結婚。」陳賓笑道：「是的，我是連合眼緣的女人也找不到。」朱欣欣笑道：「你騙誰，我知道你也有過一段戀愛史。」

她已不再以陳先生稱呼這位初相識的主人了，她已用「你」字，這是多麼親切的稱呼，對初相識的朋友是不常用的，要有過程，要感情發展到某一階段時才會用。

陳賓道：「過去的由它過去了，我們這等年紀的，不管是男還是女，戀愛史也少不免有一些的，說是沒有，也沒有人相信。」

陳賓便想到朱欣欣可能在趙勇或者李嫣然口中得知道一些，這也不足爲奇，她們兩個女人是同住一房，朋來聊天，談到了男人，乃是最平常的事，朱欣欣道：「是的，過去的也便算了，不必再放在心中，我十分同意你的話。」

她站起來，走到露台欄邊，眺望花園的夜色，花園中的路燈已亮了，隱隱看到了人影，是趙勇那幾個人從溫室出來，在花徑散步，吃飯時間還未到，他們利用這短短的時光享受一下熱帶花園情調，他們似乎有意把朱欣欣丢在陳賓身邊，李嫣然心下有點不是味道，趙勇何嘗不是如此，他畢竟是個拿得起放得下的男人，他甚至沒有瞧過這邊一眼。

趙勇與陳子深行在前邊，他兩人談的不過是馬來風光，李大昭雖然也會搭訕三幾句，身後是陳太與李嫣然，他們是談馬來人的服飾，陳太是馬來人，返到了家鄉，她已換上了本地人愛穿的沙龍了。

花徑是繞着圈了，走一個圈也消化二三十分鐘，這是一個不算得太短的時間，朱欣欣已有足夠的時光給陳賓一個良好的印象，說是眼緣，大概也不會太差吧，陳賓與她談得很有興趣，似乎有共同的嗜好，是音樂，還是游泳，是騎馬或者是爬山。

朱欣欣本來便是個善于交際的女人，她入世雖然不深，但是也讀得不少，因此談起來也便不愁沒有談話資料。

陳賓與李嫣然相處過一段日子，李嫣然沒有什麼不好，只是任性了點，而且有一段日子，她捨他而去，在陳賓心中投下了不能磨滅的暗影，今天再見面，陳賓便有此感覺，心頭的火燄已是熄滅了，再也燃不起來。這等事是十分微妙，也是十分自然的，也是勉强不來的。陳賓突然覺得朱欣欣有一股使人難以抗拒的力量，陳賓道：「你喜歡南洋風物否？」

朱欣欣道：「喜歡極了，能夠長住在這兒最好。」陳賓道：「你大可以嫁一個馬來籍的男人。」朱欣欣看他一眼，道：「只是沒有一個馬來籍的男人會愛我。」

兩人相對笑了，他們並沒有談到本身問題，但說的聽的都覺得深意，是對方在放試探汽球吧，也許不是，這汽球放得未免早了點，難道就是所謂一見鍾情。

朱欣欣道：「我來到了南洋，我便想，能在這兒定居便好，我要熱不要冷。」

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

李敏是對他看看笑說：「這樣倒亦好的，好什麼？是你看低我了，對我來說，並不是好，是壞的。」

「我並是好，那是我們彼此可以不必顧忌什麼？是可以彼此放縱的，這樣要比大家矜持，彼此在肚裏做功夫，是要好得多，暢快得多了。」

「我就是要這樣一個豪放的朋友，找了很久！」李敏是怕怕他笑：「我們是真真的朋友了。」

狄克則是笑笑說：「我是不大明白你們十二金釵的事，現在看來，你們十二金釵，對男女之間的事，到是看得十分平淡的，無所謂，你的孩的，姊夫，妹夫，都是可以搞亂來使了，你亦可隨便上床了！」

這可使李敏格格的笑了起來，笑說：「這亦不是一定的，真真是自己心愛的，達命，是不搞亂使的，普通朋友則無所謂的，還有使之是大戶，則是礙不得，這是保密而自私的，總之是我們這一批女人都是不大正常。」

「好了，我們不談別的，想要知的，大概亦已是知道了，反到是損失我們的樂趣，現在我問你，剛才你爲什麼要使我難堪？逗急了我才安慰我！」

「因爲是你太把我當作了奴隸！」狄克是對她笑笑說：「所以我是使你難堪的，我始終不認爲你會這樣的做作，你可能使你又是難爲情了，你那種急不及待的表情，真有趣！」

李敏是有點不依了：「那樣來一個女人的扭打的，才有一點嬌人的式微，在撒嬌，終於是她說：「我自然是個很的時候多，我不同於瑪姬，他這個男人不滿意，是可以一腳把他踢走，亦可以再揀一個男人的。」

「我則不隨便找男人，除出大戶，在我身上花了不少錢，我會給他以外，是我要的男人，往往選擇得很嚴格的，我不想去無謂的多招惹，在半島和你在談笑時，我對你是有印象的，就是爲了有這二個問題，便要瑪姬做這試金石了，你想這樣在找男人，豈能亂來？在大戶前，還隨和一點的，不過你是我所碰到的男人之中，除出了風趣以外，一個，我是沒有長處了？」

狄克是笑笑搖搖頭，然後是拍了她一記再問她一聲：「在你的心目中，我只有這一點的評價了？」

「還有……」李敏是對之媚笑了，笑着說：「還有便是能征服女人，使女人個個變成歌星。」

這亦教狄克是笑了起來的，他們到是能成一對的，在一陣說笑之後，然後是調情了，狄克已是恢復了精力，於是他們是再度享受人生中最高的一份樂趣了，沒有再比這快樂了，這是李敏所需要的，她是大唱特唱了。（一一八）

雙劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

粗粗的樹根，蜿蜒伸展，長於十餘尺之外，如非受極大之力所簸，決不會動搖。蘇朝彥目瞪口呆，半晌沒話說。

他運用大山心法，把敵勁全部向半截樹幹卸去，曾大庸攻來多少勁力，多少勁力就卸向樹幹。

正如口訣所云：「清風吹山嶽，明月照大江」。

他永遠是站在曾大庸與半截樹幹之間，做了一個傳遞者而已。

傳遞什麼？勁力是也。損的是它，他自己絲毫無損。

半晌沒話說的，還有出掌的曾大庸。他呆了一陣，看看驟裂的坭上，露出土來的長鬚一般的樹根，歪在一邊的半截樹幹，自己也驚駭於自己的力道，原來如此之大。但見蘇朝彥氣定神閒，絲毫無損，不禁又吃驚，又是欣慰。

他終於找到答案，這少年的神功，的確驚人，而他自己，尚幸功力全未退化。

蘇朝彥終於說話了，道：「老前輩，我算是闖過這一關的了吧？」

曾大庸尤自想着剛才不可思議的怪事，聽聲道：「什麼？」

蘇朝彥道：「方丈說過，每一關都有兩位高手把關，還有另一位呢？請出來吧。」

曾大庸嘆道：「你過了我這一關，以後便是坦途，通行無阻，老夫把這第五關，單我一人，還有什麼左邊右邊呢？少年人，你小小年紀，功力驚人，前途無可限量，請闖第六關去吧，後會有期。」

蘇朝彥拱手道：「多謝前輩駁骨之恩，他日當有報答，後會有期。」他直奔第六關去了。

曾大庸想了一想，經此一役，北游之興，一掃而光，即日南返，再練功夫，他雖未敗，但無形之中，等於被一名小子打敗了。

蘇朝彥闖第六關第七關，果然正如曾大庸所說，全是坦途，無驚無險，無阻無碍，順利地連闖兩關。連曾大庸這位南宿第一高手也敗了，太和寺還有何人可以阻蘇朝彥。（八二四）

牛公重傳

楚子　煩惱何來

花鳥魚集

斑葉芭蕉

園叟

古人很喜歡在窗前栽種芭蕉，栽種芭蕉不是爲了有蕉可吃，主要是要看它的葉，聽雨打在芭蕉葉上的音韻，故此，古人的書齋窗前，大都種有芭蕉，在中國畫中，我家也很喜歡畫芭蕉。由此可知，古人對栽種芭蕉的興趣是不亞於竹的。

當然，現在的居屋，要想在窗前栽種芭蕉，那是非常困難的事，除非你有一個花園。然而居屋擁有花園非富則貴，香港一般的市民又怎能有如此好的居屋呢？因此，若要種芭蕉，我們可以用盆栽，放在窗前的花架上，也可以觀賞到芭蕉的葉，聽到雨打芭蕉的音韻。

芭蕉的種類很多，一般所見皆是綠葉居多。但也有斑葉種的，比如我花園中便栽有一種是斑葉芭蕉，葉子具有褐紅色斑塊，非常美麗。

斑葉芭蕉主要是賞葉的，每年都有開花結果，但它們的果實是沒有食用價值的。

我覺得，用芭蕉作盆盆栽，斑葉芭蕉是最好不過的事情，因此每年我都會把斑葉芭蕉掘起來，栽於盆中。

附圖：芭蕉

（上）

晚霜

朱秀娟

「你是不知道，我可警告你啦！」雪莉撒着咀，「李大中那個德性除了佳慧大概真沒有人要。」

「那真謝謝你。」佳慧說：「大中去客座一年其實也是爲我。」

「爲你？」雪莉笑得連馬路上都聽得到：「找個人替你生孩子。」

「我想領養個孩子。」佳慧說得推心置腹：「我們兩個實在太寂寞，每天大眼瞪小眼，一句話也沒得說的。」

「領養？」雪莉這下可有了藉她高興不起的話題：「領養！省省事吧！現在的年青人，多可怕，等你領養的孩子長大了還不知是個什麼世界呢！辛辛苦苦帶大個豺狼虎豹！自己生的是沒法了。」

「我都想過了。」佳慧說：「還不一定抱得到呢？」

「你們說走就走，那麼快呀！」雪莉突然有些不捨，紐約雖大，真正能談談的人倒底太少。

「我們簡單哪，捆個行李就動身啦。」

「房子呢？」雪莉問，佳慧他們的房子可是自己買的。

「我讓它空着，大中不放心租出去，花了好多心血佈置的。」

「好哇，那天給你們送送行呀？」雪莉明知沒有時間了，也許李家根本沒指望朋友給他們送行這回事。

「這裏的人常常回去，也沒什麼值得請來請去的，又不是回去常住。」佳慧說：「下個週末請你們來大家聚聚就行啦！我只是告訴你，我太高興啦，大中一打回來電話告訴我這個消息，我立刻就轉告你。」

「當然啦！」雪莉說：「告訴我晚了我不氣死。」

佳慧笑得格格的：「我就知道你，所以我第一個先告訴你，免得你聽別人說了又來罵我。」

「好，算你夠朋友，下個週末別忘了。」雪莉一點也笑不出。

「怎麼會忘。」佳慧說：「我們還得再通電話呢。」

「好，再通電話。」

雪莉一掛上電話，整個人倒偃了一半，她原把佳慧看死了的，她竟總是一次次的復活了。她剛認識佳慧的時候，佳慧還屬於那羣老處女的一員，三十歲幾了長得又不怎麼樣，在雪莉眼中她是永遠嫁不出去了，這本來也不是什麼特殊的事，像佳慧這樣的人多的是，只是有一次佳慧竟傻不哩幾的問她訴苦，說她已不奢望什麼轟轟烈烈的戀愛了，她只想找個男人結婚成家，過過家庭生活，她們的友誼就是這樣開始的。（二）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

天氣

今年天氣變，香港比東南亞還要熱，真奇聞也。

正是：

曼谷馬來低幾度，
香江今歲熱如爐，
冷機斷市成佳話，
搵扇涼身手却勞。

浪花集

白玫瑰

醜

「她已走入了情緒憂鬱症的範圍裏，除非把她心中的不愉快事情趕走，否則，難以迅速復原。」醫生說。

「屬於神經病了，是嗎？」孔太太問。

「是嚴重的神經衰弱，不是起於一朝一夕的。」

「會變得神經失常瘋瘋癲癲般嗎？」孔太太又問。

「繼續她感到精神有壓力的話，會陷入不正常的。」

「醫生，拜托你，請你用任何方法，務必把她醫理好。」孔富說。

「急不來的，每星期我見她三次吧。」醫生說。

「這幾天她想到郊外小別墅小住，勞煩你也去那邊診治她，我派車子送你去。」孔富說。

送走了醫生後，孔富和孔太太不禁愁眉相對。

叮叮的精神病，令孔府上下都感到不愉快。

她一天比一天沉默，也對小兒女很冷淡。在小別墅幾天，孔太太陪她過沉悶日子。

住回大屋，精神醫生繼續診治。

一晚，孔威廉見她呆坐在露台，行前去說：「蚊子會咬妳，回裏面去吧。」

她默默地走向睡房，孔威廉乘機討好，便跟在她後面想一同入房，不料在房門口她猛然回身，揮手一巴掌摑到孔威廉臉上，隨又把門猛力推上，「彭」的發出震天價響。

孔威廉撫摸發痛的臉，驚詫她有那麼大的氣力。

他不敢躬近她了，但仍然不時在客廳或飯廳和她遙遙相對。

一晚，他回來吃晚飯，甫坐下飯桌，方叮叮便把捧在手中的飯碗朝他扔過去，幸虧沒有命中。

孔太太看見方叮叮對孔威廉射出厭惡的目光，便叫兒子避開，不要刺激他。孔威廉乘機在外流連耍樂了。（卅六）

微中集

球員

一得

這幾年，足球外援突然多了起來，還有時候，放眼望球場，多是外國人，這時以爲在外國睇波，這現象原是刺激一時的，但日子一久，球市便愈來愈淡，這無他，看到的都是外國球員，也不盡是水平高，但波牌又比華人球員高得多，華洋合作得好，這真是從何說起，張飛也會說，叫阿水打仗去。

據說今年外援要減少了，這是好事，華人的球會由華人去踢才是，當然，如果外國球會，可以全用洋人，比如以前的海、陸、空、東方的球隊。

只要華人有機會殺出重圍，球市也就必定好轉，以前的南巴大戰，東南大戰，那一場不是爆棚之盛，那時代，這些球隊又幾曾見過一個外來球員。

要把球市搞得好，要看球的有親切感，多一些華人球員乃是必要的。（一得）

親情

天拔

鍾太說話間，有人走來招呼她。鍾太介紹他認識卜崖，原來這人便是陳景雲，想挽救世侄逸傑的退休富翁。

鍾太招呼他坐下。陳景雲將他的價值三萬元的鑽石打火機，在枱上一放，拿出香煙來遞給卜崖。

「我不會抽煙！」卜崖說。

鍾太抽煙，他便用打火機，替鍾太打火，然後自己點上。

「我們正在談着，救逸傑的事。」鍾太說。

「可憐，我與逸傑的父親是案兄弟。幾千萬元家財到他手上，遇上了騙子，遲早破產乞食的。」陳景雲嘆了口氣說：「我已經找到搞得開這種假攤的人，約好了在下午五時後，開假攤來給我們看看。卜先生，去開開眼界嘛！」

鍾安妮說：「好呀，去看過以後就不會被人騙了。卜崖去看看啊！」

卜崖心中並不打算參加去做「好」事，但看看人家開假攤，却是一件值得的事。

鍾安妮這麼說了，他便笑笑口說：「去，我也去看看！不過，我還要返去寫字樓，我先走了。」

「好啊，你先走，五點鐘我們去接你。」鍾太說。

卜崖要找茶眼，陳景雲阻止，說這酒樓他是股東，他簽單好了。鍾太接口說：「安妮，你送一步。」

「好！」鍾安妮起來，與卜崖一起走。

陳景雲看看樓口，證實卜崖走了。

她說：「這位大爺怎？」

鍾太說：「十九上釣的，他肯去看就行。」

他說：「我要馬上去佈置一下！」

鍾太說：「好，你去！」

陳景雲向侍者招手，埋了單，與鍾太一起離去。

「這位大爺是什麼底？」

「是卜天龍的兒子！」

「好極了，卜天龍的兒子，作他一筆最好！」

「今天見過逸傑了？」

「見過！」

兩人離去，鍾安妮已送了卜崖回寫字樓，並約他今晚吃晚飯。（二八）

鬼影特務

西蒙

二六：他是英國聯絡官

那人說道：「你想怎麼樣？」他感覺到腰間裏被刀尖剌得有點痛。

比爾叱道：「你要是不老老實實回答我的問題，我就一刀子把你殺了。」

那人急道：「慢着，你真是蠢得無可再蠢，我對你說了罷，我名字叫大衞．奧爾巴奇，是你那個親密朋友的聯絡官，而今你在西歐就只有我這個朋友了。」

比爾狠狠的望着他，沒有眨過一下眼睛，也沒有望過別處，突然有兩個人走前來，比爾驚覺了，回頭一望，只見其中一人，手拿着一枝警棍，氣勢洶洶的道：「先生，這裏有人找麻煩嗎？」

酒吧裏的食客，見到兩個警察走進來，查問比爾，都紛紛圍攏起來看熱鬧。

「是我報警的。」有人說。

奧爾巴奇笑着道：「沒事，沒事，我這個朋友跟我玩玩吧了。」

他又望着比爾道：「喂，你還不放手？人家都在看着你啦。」

比爾在這個情勢下，不得不移開他的手，佯作和奧爾巴戲耍的樣子，傻傻地笑起來。

奧爾巴奇向兩個警察道：「我這個朋友是做演員的，他近來沒有戲拍，一時技癢，拿了那餐刀跟我玩玩吧了。」然後他向那個侍役舉一舉手，嬉嬉笑道：「我知道你們這裏的炸薯片挺有名的，弄一碟炸薯片來給我這位朋友嘗嘗吧。」

那兩個警察往桌子下面的地板察看了一回，沒有見到血漬，就不再追究，轉身走了，侍役也把桌上的空碟子收去，咀裏喃喃的道：「他是做電影的演員？」

奧爾巴奇看看那一羣食客都走了，左右無人，便對比爾說道：「你守規矩一點，我們好好的談一談。」

「我和你有甚麼好談的？」比爾說。

「對不起，我給你惹了麻煩。」奧爾巴奇抱歉地說道：「大概你也知道你那個親密朋友羅拔．拉斯達，不是自己跳樓自殺的。」

「我也是這麼想，他怎會跳樓自殺呢？」

這時侍役送來一碟炸薯片，奧爾巴奇道：「吃罷，吃完了，我們出去走走。」

比爾也不客氣，吃了碟子的炸薯片。

「你知道我是甚麼人嗎？」奧爾巴奇說。

「你剛才不是向我說過了嗎？你是瓦要里夫一家的聯絡官。」

奇聞趣事集

名稚

搜神新記

這麼一來，從此奧丁便只有一隻眼睛了。

至於伸展到愛斯樂園裏的那條樹根，則是吸取附近的一口名叫烏爾德的聖泉之水來成長的，所以那棵宇宙樹纔能夠長得那麼廣大無邊。諸神每天都要經過一條淩空的彩虹橋，來到烏爾德聖泉參加天神大會，在烏爾德聖泉的附近，住着三位命運女神，她們的名字分別叫「過去」、「現在」和「未來」。她們的職務是負責把聖泉之水澆在宇宙樹的根部，這三位命運女神除了負責灌溉宇宙樹之外，便是主宰着天上諸神和凡間人類的命運，不論那一位神或人的命運，一旦由這三位女神決定了下來之後，就是天帝奧丁也不能加以改變呢。

住在愛斯樂園的除諸神外，還有許多戰士。當奧丁發現人類世界發生戰爭的時候，便立刻派他的部下瓦丘麗搬運勇敢的戰死者回到愛斯樂園，瓦丘麗是在奧丁下面工作的勇敢女戰士，她經常騎着一匹駿馬在空中馳騁，但有時却化身爲一隻白鳥，戰死者由這位美女運到天上，便跟奧丁等神共處一堂，吃的是珍饈百味，喝的是葡萄美酒。

奧丁在愛斯樂園的中央，設計了一座「英雄殿」。這座「英雄殿」輝煌壯闊，三界裏的建築物，沒有一座能夠和它相比，全部都是使用琉璃瓦做材料的，所以又稱「琉璃殿」。殿上設有金碧輝煌的寶座，天帝奧丁坐在上面統治全世界。

「英雄殿」一共有五百四十扇門，每一扇門都大得能夠同時讓八百名騎士並排穿過，天花板在沒有盡頭的天空上面。「英雄殿」的四周，掛滿了金色的盾牌。殿上，天天都是大排筵席的，天帝奧丁天天供應一頭肥豬，這一頭肥豬真不知有多少條命，這一會兒把牠宰了吃掉，下一會兒牠又不知從什麼地方再次鑽出來，宰了牠能夠復活，而牠的肉，却是永遠也吃不完的。（三一）

怪俠奇行錄

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

[illegible]現在怎辦？」

「本來我不想傷人，但他們追我們動手，所謂樹欲靜而風不息，爲勢所迫，有時也只好開殺戒了，但願他們命不該絕，不要碰上我們。」

「看來也只好如此了，我正好借此機會，再試一下我這一雙手套的功能，叫他們大開眼界了。」她說時，不禁注目看了手套一眼。

「若蘭，你以前到過四川沒有？對這裏可熟悉不？」

「到過一次，是去年初，我到過大足大佛那裏，但只是過路，已記不清楚了。」

姜若蘭走在前面，距竹林不到五丈了，耳邊聽得郭翔軒輕輕說道：「抓實馬韁，小心坐穩了。」她正一怔，不知他幹甚麼，陡聽見馬鞭呼一聲響，已打在她的馬臀，馬受痛，突然發足狂奔，飛快的衝過竹林，郭翔軒自己也跟着衝過了竹林。

姜若蘭好在聽到郭翔軒預先通知，才不致被拋下馬，跑出了廿多丈外，便忍不住回頭望，看到了五六個大漢都拈弓搭箭，正向她發射，但因爲隔了廿多丈，準頭已失，再加上郭姜兩個有了準備，自然射不中他們。

這五六個大漢，不知是甚麼人，都[illegible]

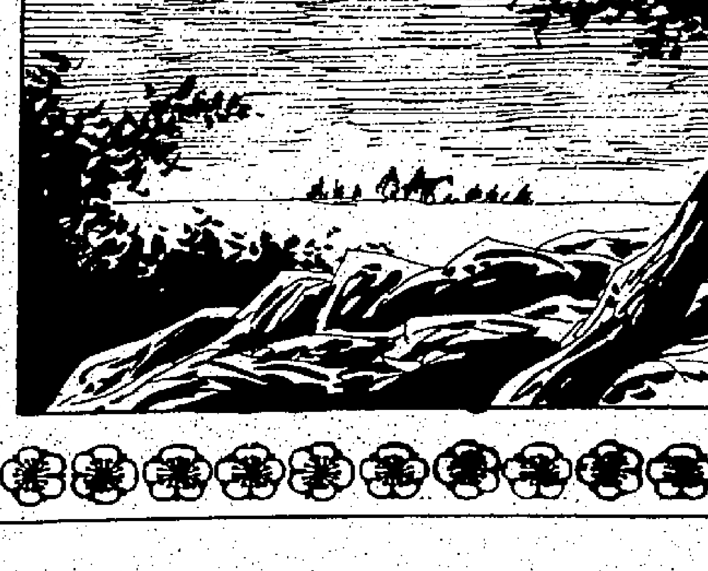
「這就難怪你不知道剛才的是甚麼人了。」

「大哥，你知道。」

「早先不知道，現在知道了。」

「爲甚麼？我不明白，早先和現在有甚麼不同？」

「你剛才不是看到火箭，火箭也同暗器一樣，表面似乎一樣，其實各有特色，假如你平日稍爲留意，在它的顏色、形狀、强弱，都可以分別出來，若果我剛才沒有看錯，這是四川駱家的暗號，駱家與黑水帮有極深淵源，這裏應該是黑水帮地方，所以來的，多半是黑水帮的人。」



「黑水帮？可是見血封喉，出黑水的黑水帮。」

「不錯，正是他們。」

「聽說黑水帮心狠手辣，對甚麼人都不賣眼的，現在又在他地頭，怎麼辦？」

「你放心，別人碰上黑水帮確是麻煩，我呢，却一點麻煩也沒有，早先我以爲是白山帮，那就有點不便，但細想之下，那不是白山帮的暗號。」

「你跟黑水帮相熟？」

「有點交情，等一會你看我眼色行事，就不會有問題了。」

「我們不是去峨嵋山？怎麼又跟黑水帮打交道？」

「人生路上，很難一切順利的，他們不找來，我們當然可以不理，他們找來了，總不能不打個招呼，你放心，我也是一個不喜歡交際的人，打個招呼可以走了，阻不了多少時間的。」

「時間倒沒甚麼，我是怕他們人多人雜，難免沒有存心生事的人，還是少與他們往來的好！」（一七八）

京華感舊錄

周簡段

天津狗不理包子舖

內地出版的「經濟日報」載有著名的天津狗不理包子舖的一則聲明，大意是該舖係在北京開設了聯營分號，所謂包頭市狗不理包子舖顯然是冒充，是直接違背商標法的。

冒充牌號因屬違法，但亦可見狗不理包子舖確是大名鼎鼎，游客到了天津，如不到勸業場附近的狗不理吃上一頓包子，大有虛此一行之感。

狗不理原非店舖字號，亦非包子舖雅號，而是當年一個做包子的伙計的小名。

遠在百年之前，清同治年間，十四歲的高貴友從河北武清楊村老家到津，在劉家蒸食舖當小伙計。

這蒸食舖靠近南運河，當年是漕運南方漕糧的碼頭，人烟稠密，生意興隆。高貴友生性倔强，小名便被叫做狗不理。但他心靈手巧，學會一手做包子的本領。他十六、七歲時便與兩位伙友在三叉河口開了個專賣包子的小舖，取名德聚號。久而久之，顧客直呼其小名，遂成了狗不理包子舖。

高貴友的包子除選料精細，操作致究，貨真價實外，尚有三大特點，一是用骨頭湯打餡；二是用半發麵作皮；三是一兩作出四個小巧玲瓏的包子。因此，包子大小整齊，色白麵柔，底帮厚薄一致，出籠不塌，油水汪汪，肥而不膩，味道鮮美，吃後回味無窮。袁世凱任直隸總督時，曾派人騎馬到天津買了一些孝敬慈禧太后，慈禧覺得比宮中包子要美，也派專人採購。從此，狗不理包子之名大震。

一九四九年初，高貴友第三代孫帮開家務，多年的包子舖遂告歇業。一九五六年，天津當局找到高貴友之孫煥章，在著名的豐澤園飯店舊址上復業，仍沿襲原有做法，嚴格操作要求，不僅在製餡上保持七成瘦肉，三成肥肉，即在捏花時，也仍然要求均勻，每個包子的摺子不得少於十五個，故剛出籠的包子猶如薄霧中含苞待放的[illegible]秋菊，誘人食欲。

側聞，目前該店每日慕名而至者絡繹不絕，樓上樓下，座無虛席。

西哈努克親王曾請廚師到他住地製做包子，并按傳統吃法，外加稀粥、醬菜。美國前駐華聯絡處主任布什也曾慕名前去品嘗，日本商人還曾就包子出口問題與該店作了協商。

找

翠瑩

一二三：人性善變

「我是很容易滿足的人，我又沒有希望擁有遊艇，勞斯萊斯，我祇要舒舒服服過日子罷了。」

「享受祇屬人生點綴的一些兒，人生有很多重要的任命和責任，女人不一定要扮靚，但享受裝扮也是應該的，女人也應該有貢獻，有責任，尤其是對家庭、丈夫和兒女。小蓮……你還年輕，慢慢來，你一定要再從頭學習……」

「不……我可沒耐煩了，對不起，余太太，我不是你，是的，我變了，我現在祇高興飲食應酬購置新裝，假如不准我逛服裝店，沒能力去選新裝，我恐怕會自殺的寧願自殺……」

「小蓮，你說甚麼？」我盯着她。

「我說不准我買新裝，我寧可自殺，這做人怎的？」她大放厥詞，面不改容。「我早習慣了。」

「唉！……」我不願再說，我知道她不高興了。

「對不起！余太太。」她却又連忙道歉。

「沒甚麼，我也不是不准你買靚衫，你不要斷章取義，我們談別的吧！」

「是的，我和以前已經完全不同了。」

「但請你記着，凡事不要任性，找個愛你的男朋友結婚吧！有了安定歸宿，你便會安定冷靜下來的。」

「我纔不呢！我要三十之後才結婚，我要玩個飽的。」

「傻女，三十歲之後生孩子，不乞一點麼？」

「要不要孩子也沒關係，那祇是負累，女人三十正一朵花般美，無論三十至四十、五十的男士都合適婚配，我愁甚麼？而且以我現在的財貌和高貴裝扮，有身份的名流富豪不追求我？追誰？沒有身份地位的我還不屑不睬呢？」小蓮意氣風發，狂妄得傍若無人。

「小蓮，你怎可以這樣說的？找丈夫不一定要有財富地位的。」我很嚴肅的追視着她說。

「……」她雖然沒有說話，却泛出滿面的不高興。

我也保持沉默，不再和她交談，兩個人到了文華酒店頂樓中菜部，一位部長及侍應。

「陸小姐，今天幾位。」齊朝小蓮躬身。

「今天祇兩個人。」她傲然一笑，拖着我進內。

小蓮雖然預定了龍蝦、名牛扒，周遭也極盡華貴的陳設，但我感到味同嚼蠟，我細細再凝視她，透視她，小蓮竟的整個變了，她思想祇充滿了物慾和奢侈享受，她腦中產生了[illegible]奢求。

「小蓮，我這次回來，本來準備再請你一齊做點有意義工作的，你有空麼？有興趣麼？」

華僑教育

加拿大德碩中學設獎學金八個
獎勵成績優良學生前往加國繼續求學
申請人須為本報讀者教師會會員子弟等
位於大型政府官校內有特大科學實驗室

加拿大德碩中學（DORSET COLLEGE）即將招收八四年一月新生。該中學設備完善，師資優良（全經加拿大政府認可）。辦學宗旨以啟發個人學術成就，發展個人德，智，體，羣等潛能為主。

德碩中學為獎勵有志往海外求學之成績優良學生，特撥出獎學金八個予香港華僑日報讀者及香港教師會會員子弟，或會員服務學校之學生。此項獎學金遴選工作，將由華僑日報及香港教師會所組成之獎學金遴選委員會負責。

此獎學金乃頒予前往該校就讀第十二班之本港學生，每名獲獎學金學生得免交該年兩學期學費，計加幣二千九百元，惟學生仍需負担膳宿及其他生活費用。

甄選標準如下：香港中學會考成績最少六科E級以上，其中三科（包括英文課程乙）必須為C級或以上。年齡須在二十歲以下，符合加拿大駐港專員所規定之入境條件。香港教師會會員子弟或會員服務學校之學生及華僑日報讀者均可申請。

申請日期由八月十五日至九月二十日止。申請表格可於本月十五日起，向華僑日報中區辦事處（砵甸乍街華人銀行地下），旺角辦事處（上海街四九七號地下），香港教師會（九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓，電話：三—六七三四二〇及三—六八二一四五）及該校駐港辦事處（旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓。電話：三—三一一三一七及三—八五八四四〇）索取。

德碩中學乃為預備進加拿大或美國各大學院之外國學生而設。位於大型之政府官校內，設有十、十一及十二班。所有講師均擁有英屬哥倫比亞政府教師文憑，並遵照該郡規定課程授課。

該校有鑑於英語應活學活用，特將其校址設在市區附近，往溫哥華只需十五分鐘，更方便安排外國學生參與當地之各項文、體活動，如音樂演奏會、戲劇、電影、體格鍛鍊及運動等。同時，校方還設有學生輔導顧問及專業人士諮詢，學生在學業或個人情緒上遇到困難都可獲得幫助。

德碩中學環境優美，設有大型體育館，室外運動場，良好之實驗室設備，餐廳及充足泊車位。校內設有電腦課程，鄰近有大型公立圖書館，方便學習及吸收知識。同時，在該校修讀之學分，可獲北美大學承認。

小一入學統籌新法下
仍有九百名小學生放棄官資小學學位
許瑜表示該數字約為私小廿班人數 預計私小仍將維持目前約一百間數

據目前資料顯示：參加新的小一學位分配辦法的，八萬名學童中，約有九百名放棄由政府分派的官立或資助小學學位，證明部份家長仍寧願送子女進入私立小學，預料私立小學仍能維持在一定數目。

教育署署長許瑜昨午在立法局上答覆班佐時議員的詢問時作上述表示。他指出該九百名入讀私立小學的學生，約為私立小學廿班的人數，但若要確定該廿班學生是否私立學校一般收取小一學生人數的額外數目，則需待九月開課後分批入學人數才能知道。

他表示：以往私校每年平均收取九千至一萬名小一學生，上述事實證明部份父母仍喜歡將子女送入私校就讀。故預計私立小學將維持在目前約一百間的數目，而不會突然減少。

他強調全新的小一入學辦法，讓家長隨意選擇將子女送入官立，資助學校或私立學校就讀。

許氏稱：「按照數字顯示，參加今年小一入學統籌辦法的兒童之中，有二千一百人的家長同時為其子女取得私校學位，其中有九百名兒童的家長選擇私校學位，其餘一千二百名兒童的家長則選擇官立及資助學校，這顯出新的入學辦法給予家長一個公平選擇的機會。

班佐時議員的問題為：有關新的小一分派學位制度，政府可否說明（甲）有多少學童拒絕接受政府所分派的學位，以及（乙）本年九月各學校要開設多少額外小一學位，以應付這些學童所需？

高等教育學院受政府資助 學院本身及學生均會得益
班佐時及何錦輝議員支持浸會法案 認為應納入大學及理工資委會管理

立法局非官守議員班佐時牧師昨日在立法局說，高等教育學院以不想受到更多政府管制為理由拒絕政府資助，導致學生喪失接受較佳教育及享用更好教學設施的機會。

她在恢復辯論一九八三年香港浸會學院法案時致辭，表示支持該法案。

另一位非官守議員何錦輝博士亦支持該法案。

班佐時議員讚揚香港浸會學院能率先接受這項新法案。

她說：「我深信該學院及其學生將因此而受益。

「我呼籲其他按位津貼學校以該學院為榜樣，接受它們可得之全面資助。」

班議員強調該法案並不會影響該學院的基督精神或基督哲理為依歸的教育方式。

她謂：「我希望指出我相信在現今香港這個自由及開放的社會，基督教或其他宗教團體毋須因為接受更多政府資助及受資助則例管制而担憂。

「香港的所有宗教團體都有足夠的機會引導青年人向善。」

她續說：「規例及資助則例的制訂旨在確保公帑不致被濫用或誤用。」

她說：「明顯地浸會學院及其他學院均不希望不當地使用公帑，它們都會為學生的利益着想。」

她認為浸會學院是有資格予以升格，及納入大學及理工學院資助委員會管理範圍。

何錦輝議員說該法案能為本港社會提供受過良好訓練的人材，並可達成年青人接受高等教育的願望。

他說：「首先該法案提出一個立法架構，使該學院的管理結構得與其他政府資助的高等教育機構看齊。

「該學院的地位亦會因此大為提高。」

他指出對學生而言，該學院的進一步發展將會使他們有更多接受認可高等教育的機會；對學院而言，則可吸引優秀的學生就讀。」

他說：「其次，學院將可經由大學及理工教育資助委員會取得公帑資助，有了穩定的經費來源，該學院便可充實圖書館的藏書。」

「這兩方面的改善不獨使該學院的學生得益，更可鞏固其為一所國際學術機構的地位。」

中學會考放榜後
教署升學就業輔導中心接獲一千餘宗求助個案
中心主任梁浩榮預料今有更多學生前往求助因部份學校決定取錄人選

教育署升學及就業輔導中心在會考放榜後，共接獲一千餘宗求助個案。

該中心高級主任梁浩榮表示，預計今日開始會有更多會考生到中心求助。

梁氏稱，在近數日來，該中心接獲超過七百個電話詢問，來訪人數接近一千。

他透露，來中心求助的學生情緒相當穩定，絕大部份同學都是問及就個人成績如何升讀預科，少部份則問及重讀中五或其他出路，問題。

梁浩榮希望在學同學們平日能多利用此中心，多參閱中心內所存資料，使他們對未來升學或就業輔導方面有一個概括認識。

他預料今日會有更多人到中心，原因是有部份學校在今日決定是否取錄某等學生，如果學生得不到校方收容，將會到中心查詢有關資料。

梁氏表示同學們可到中心求助，中心職員將盡力為同學解答疑難。（永）

內外篇 阿蕓
金錢來往

有一位朋友，在金錢來往上十分認真。人家欠他十元八塊他也記得，非開口討回來不可，使別人覺得他十分小氣。可是他欠別人的，卻也是分毫不差，從沒有忘記不還的。使人覺得這種處事的態度倒也未嘗不值得欣賞。

而我對這種態度是十分欣賞的，所謂「感情歸感情，數目要分明。」我可以一百幾十的請你吃東西，我可以三百、五百的幫你解救燃眉之急，但你開口向我「借」的五塊錢也一定要還──因為借錢要還是一個重要的原則。

和這種性格相反的是對待金錢十分糊塗，他欠人，人欠他，一律記不清楚，表面看上去十分灑脫，其實卻是不負責任的糊塗虫。千萬不要和這種人有什麼金錢上的來往。

另外一種人則患了部分失憶症，你欠他的，他記得清清楚楚；他欠你的，卻絕口不提，好像根本沒有發生這回事。對待這種人不必客氣，非要他把數目弄清楚不可，並且從此不再跟他合作。

華僑日報學童美協合辦
青少年暑期設計賽 平面設計題目公佈
今刊唱片套平面設計參賽細則 高級組初級組兩組賽員可參加

為鼓勵增加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，將再度携手合作，聯合主辦「香港青少年八三暑期設計比賽」。賽期由八月一日開始，每日在本版將會刊登有關各項設計比賽內容細則及參賽表格。

「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份：平面設計比賽項目有海報設計、月曆設計、唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計、學生用品設計、兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十六歲至二十一歲、初級組則為十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金港幣五百元，另每組優異獎三名，各得獎學金二百元。入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，參賽作品將於九月收件。

平面設計之二：唱片套設計。

尺寸：一二．五英吋乘一二．五英吋，或（31.5CM×31CM）。

參賽細則如下：

（一）參賽者可選擇本港或外地任何一位職業歌星或其作品，作為設計素材。

（二）參賽者亦可將包括自己在內之任何人士作為設計對象。

（三）設計者可用任何創作形式及技巧設計該唱片套。

（四）參賽之唱片套內，不必附有模擬唱片。

參加表格，已在本版刊出。所有參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（本表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

香港青少年暑期八三設計比賽

華僑日報教育版 香港學童美術展覽協會 聯合主辦

身份証號碼 ＿＿＿＿

姓名（正楷填寫）＿＿＿＿ 出生日期＿＿＿＿ 年歲＿＿＿＿ 性別＿＿＿＿

住址＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

請在適當空格內 ✓

參賽組別 初級組 □ 高級組 □

參賽題目 A□B□ A□B□

參賽部份 平面設計 □ 立體設計 □

海報設計 □ 兒童玩具設計 □

月曆設計 □ 學生用品設計 □

唱片套設計 □ 兒童傢俬設計 □

花布設計 □

一切作品概不發還 日期＿＿＿＿ 簽名＿＿＿＿（本人願遵守大會一切規章）

華僑日報

救童助學 請解善囊

瑪利亞預科書院日夜校招生 1976年創校

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部以最新電腦控制，為本港最具規模之專門預科書院。

（A）中學會考合格科目不足四科者——可報讀本校美加大學預科或F.5重讀班。
（B）中學會考獲任何四科E級者——可報讀本校英國大學預科（G.C.E.）F.6。
（C）中學會考獲六科合格（包括中、英兩科），其中有四"D"或一"C"者——可報讀本校中大預科班。
（D）中學會考獲六"D"或四"E"二"C"（包括英文）者——可報讀本校港大預科班。

本年度港大、中大及中學會考放榜，本校學生及格率，比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。

（一）招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

港大班 H.K.U.(F.6,F.7)

ARTS CLASS (choose 5 subjects)
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography, Psychology

SCIENCE CLASS A
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics

SCIENCE CLASS B
Use of English
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics

COMMERCIAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Pure Mathematics

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Economics
Business Studies

中大班 C.U.H.K.

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Geography
Economics

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Higher Maths

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

英國大學預科班 (G.C.E.-L.U.) (G.C.E.-A.E.B.)

SUBJECTS FOR BOTH 'A' & 'O' LEVELS:

Engineering Class (LONDON U)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Pure Mathematics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'

Electronics & Computer Class(AEB)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Applied Mathematics 'A'
Electronics 'A'
Pure Mathematics 'A'
English Language 'O'

Pure Science Class (LONDON U)
Physics 'A'
Chemistry 'A'
Biology 'A'
Pure Math. 'A'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Management Class (AEB)
Statistics 'O'
Economics 'A'
Business Studies 'A'
English Language 'O'
Government & Politics 'O'

Building Class (AEB)
Building Construction 'O'
Surveying 'A'
Pure Mathematics 'A'
Physics 'A'
English Language 'O'

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Design Class (AEB)
English Language 'O'
Design 117 'O'
Art & Crafts (Pictorial Composition for Paper 2) 'A'
Art - Painting 603 'A'
Photography 634 'A'

Computer Class (LONDON U)
Physics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Pure Mathematics 'A'
Computing Studies 'O'
English Language 'O'

美加大學預科班（F.5重讀班）

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese Literature
Chinese History
Mathematics
History
Geography

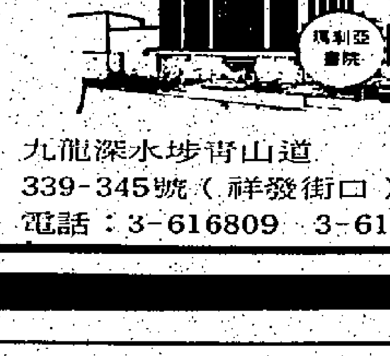
SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Additional Maths
Physics
Chemistry
Biology

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

（二）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
（三）本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"，即將招收港澳及東亞學生。同時，凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班（F.7）畢業者，可以免試直升加拿大各大學。
（四）深水埗元洲街第二女校；紅磡第四校開設F.4文、理、商科及秘書班，招收日校女生。
（五）紅磡第四校開設電腦訓練中心，招收日夜校電腦班男女生。

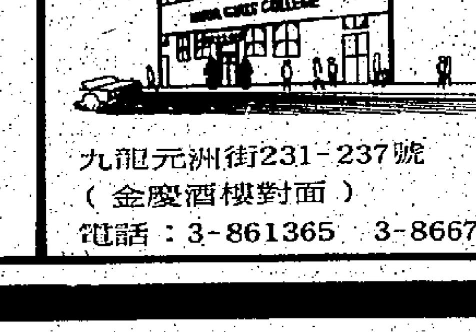
本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

瑪利亞書院第一校



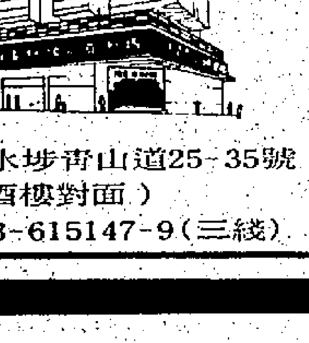
九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）
電話：3-616809 3-611819

瑪利亞書院第二女校



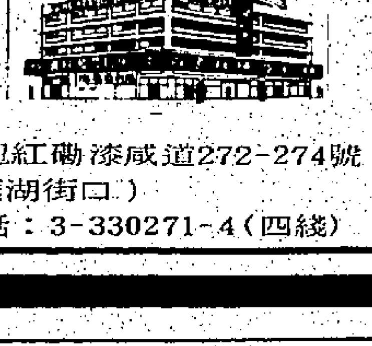
九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）
電話：3-861365 3-866771

瑪利亞書院第三校



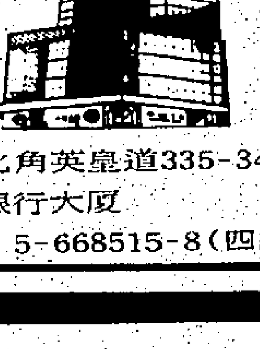
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）
電話：3-615147-9（三綫）

瑪利亞書院第四校



九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）
電話：3-330271-4（四綫）

瑪利亞書院第五校



香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦
電話：5-668515-8（四綫）

兒童天地

（第六四四一期）

。吃雪糕。 夏天天氣熱，大家都愛吃雪糕，狐狸先生吃朱古力雪糕，兔妹妹則選士多啤梨的一種，而貓頭鷹愛吃杏仁甜筒，你們又喜歡那一種雪糕呢？試將這可愛的圖畫填上顏色。（小成）

明仔探訪老人院

小朋友：

明仔昨天從社區中心回家，很高興告訴媽媽，他曾經和中心的小朋友一起，坐旅遊車去探訪老人院。媽媽問明仔在老人院看見什麼？明仔說：「看見許多年老的公公和婆婆，他們之中有些行動不方便，有些聽不到人家說話，可是部份老人卻很精壯，公公婆婆看見我們來了，大家都很高興，又說我們眞乖。」

「你有和公公婆婆談話嗎？」媽媽問。

「有呀！一個公公問我今年幾歲？叫什麼名字？他說他也有個孫孫，就像我這樣大，可是前幾年已到外國去，由於香港沒有親人照顧他，所以才進老人院。而另一個婆婆拉着我的手好久都不願放開，她說平時老人院很靜，沒有熱鬧氣氛，所以很是寂寞，更難得看見天眞活潑的小朋友，她又問我有幾兄弟姊妹？有沒有和弟弟打架？」明仔興緻勃勃敘述了很多探訪的經過。

明仔說，雖然這次探訪，只帶給公公婆婆們少許糖果餅干，和他們傾談一下，但他們已高興到不得了，由此，明仔了解到老人家很需要別人的關懷，而關懷他人，自己也很快樂！

·唐姨姨·

來利和媽媽

·生活故事·

·小冰·

每次媽媽吩咐來利做工夫，他總是說：「我做不來。」於是，媽媽想到了一個好主意，一天早晨，來利在床上呆得太久了，趕不上到學校了，往常，媽媽按時喊他，他總似睡非睡地說：「我起不來，我還睏得很！」這天早晨媽媽就讓他睡個飽，時間實在是來不及了，他下樓之後很生氣，要馬上吃早餐，可是早餐已經食完，沒有他的份了。

「為什麼沒有給我做早餐呢？」他問。

「我做不來。」媽媽稍稍地微笑着說，「我太累了。」

來利沒吃早餐，一肚子氣跑到學校去，他遲到了那麼久，老師當着全班責罰了他，他因此更氣了。

當吃晚飯的時候，因為白天他吃得很少，肚餓極了，可是桌子上什麼都沒有，他很奇怪，因為平常這時他總看到桌上什麼都擺好了。「你還沒做好晚飯？」他問媽媽。

「沒有，」媽媽很無所謂地說，「我做不來，我太累了，午飯的碗筷還沒洗呢！」

「但是吃過晚飯，我就要出去玩那！」來利說。

「好吧，」媽媽說，但還是不動聲色地坐在椅子上。

「可是你給不給我吃晚飯呢？」

「我做不來，我太累了。」

來利氣沖沖地跑出屋子，砰地一聲關上了門。可是在他去到街上的時候，他開始把事情仔細地想了一遍，大概媽媽實在是累了，她也許眞的要人來幫助她。她大概累到連自己的晚飯都做不來了。

他停了下來。他先想了一下自己要去玩，接着，又想到媽媽累得連她自己的晚飯也做不來了。他覺得很抱歉，剛才不應該那樣生氣，他應該回家去。

來利從廚房窗口向裏面偷看，看見媽媽已經在椅子上睡着了。他立刻覺得這是一個挽回他過失的好機會。他本來是個好心腸的孩子，雖然在要他做事的時候，常常有偷懶的毛病。

他輕着腳走進廚房，儘量安靜地洗了碗筷，更安靜地走進飯廳，在桌上擺好東西。說良心話，幾個月來，這是來利第一次擺桌子，不過他做得很好。

後來他發現，他忘了把醬油瓶子拿來，就過去拿。不幸的，因為兒子太滑，一下掉到地上，打破了！

媽媽驚醒了！從椅子上跳了起來，以為是有什麼可怕的事發生了。她剛才做夢見到來利，正夢見他出事的時候，響聲把她驚醒了。可是，當看到那擺得很整齊的桌子時，她的驚怕就變成了愉快。

「哦！」她喊道，「誰會相信，你把桌子擺得這樣好！」

他們一齊吃了一頓最完美的晚飯，媽媽也沒有提起那只打破的醬油瓶子。來利是那麼地高興，他決定以後要一直好好地幫媽媽做事。

他們剛吃過飯，就有人來敲門，一個男孩子的聲音在外面喊着：「快來阿，來利，我們都在等你呀！」

「對不起！我不能來。」來利說：「今天晚上我要幫我媽媽。」

「來利，你去好了，你可以在明天幫助我。」媽媽說。

來利天高興了，就跟朋友們跑了出去。哦，那是他玩得最開心的一次。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

華僑教育

讀書並非唯一出路 投身建築亦有前途

建造業訓練中心主任劉江成稱 報名學徒課程者較往年增四成

愈來愈多中學會考畢業生投身建築業，今年報名參加建造業技術學徒課程的人比往年多四成。

建造技術員學徒訓練課程乃建造訓練局為中學畢業生提供的四年訓練課程，第一年須在訓練局上課，其餘三年由訓練局介紹去地盤實習，及在工業學院上課。學生畢業後可正式成為建造技術員。

建造訓練局在過去三年來總共訓練了二百餘學員。今年報考該課程的會考畢業生比往年多，單是頭兩天已有超過四百人報名，比去年同期增加百分之四十。而估計到開學時會達到一千餘人報名。

建造業訓練中心主任劉江成解釋，希望投身建造業的人愈來愈多，其主因可能是青年人已明白到讀書並非唯一的出路，同時亦感到投身工業，一面讀書，一面實習工作及吸收技能，亦是一個有前途的方向。

劉氏表示，雖然目前有不少建築工人失業，不過對於他們訓練局訓練出來之技術學徒的出路完全沒有問題。其原因是法例規定所有超過一千萬的工務工程最少要請兩個技術員學徒。

今年建造業的情況不算好，但工務工程並未減少。因此，劉江成估計，到學生九月結業時，極可能所有人都獲得安排工作。（永）

雙語教育的途徑

中大教育學院杜祖貽教授

教育專論

香港的中學，大都稱為英文中學。可是近年來，許多英文學校，發生明顯的變化；它們的體制，課程和教材，雖仍維持英文學校的特點，但在教學語言方面，却表現出很大的彈性，就是用粵語式的華語去輔助教學，粵語應用有不同的程度，每因個別學校的環境、學科的性質、班級的高低、教師的傾向和學生的學習能力而異。在英文學校中兼用粵語授課的學習情形，已漸漸成為一種認可的教學現象了。

粵語和英語混合教學現象的形成，主因是粵式華語是香港人的常用語，或稱母語。一般沒有第二語言背景的學生，很難脫離母語而進行有效的學習的；而沒有特別外語訓練的教師，也不容易以英語作有效的教學。因此，自從中學教育普及以來，便開始有這樣一種的傾向：在教學的過程中，借用粵語與英語混雜應用，去進行講解、問答和討論。

不過這種以英文課本為主，用粵語和英語混合教學的現象，並非建築於健全教育理論之上，經過客觀試驗，所設計出來的雙語教學模式。而只是常用語的自然傾向和外來語（英語）的特殊需要兩種壓力之下所演化出來的折衷辦法。用混雜語教學的實際教育效果，是有其嚴重的限制的，試分述如下：

第一：混雜語言不利表情達意。現在學校裡粵英混用，並不是有系統有原則地並用兩種語言。一般談不上修辭和發音，也談不上文法和組織。許多時候，只是拉雜成句，但求達一時之意。這種無定格的混雜語言，很難為遍有效的教學媒介，因為說正常粵語和正常英語的人，是無法充份接受混式語言的。

第二：混雜語言不利外語學習。習慣了粵英混雜語的學生，會有意無意地將英語去粵語化和簡化，在學習的過程中，限於借用零碎的英文詞字和觀念。無論對學科知識和語言能力，都不容易得到較準確和全面的增長。

第三：混雜語言不利母語發展。習慣粵英雜語的學生，會逐漸失去用自己語言去表情達意和創作的能力及信心，久而久之，對本身語言和文化的尊重也會日漸減輕。

根據語言學者和教師觀察所得，語言混雜的情形，已由口語延展到文字方面去，而且日趨普遍，甚至，甚至可見諸大學生的筆記、作業和刊物之中。如果繼續發展下去，將來可能演變出一種特別的香港語言——不中不西，粵英混雜，只有本地人才能夠明白的語言，可是雜碎式的語文，通常欠缺文化深度和推理思維的，這是我們在香港從事教育工作的人所必須注意的問題。香港的社會和經濟環境與文化和教育傳統，中英並重與雙語並用是合理的和必需的。如果有所偏廢，或重中輕英，或重英輕中，要將語言單一化，便失去了香港的特色。因此，當前的急務，就是要設法脫離混雜語言的過渡時期，而去尋求正確的，有效的雙語教育的途徑，使母語和英語都能夠發揮正常的功能。下面是幾個比較具體的建議。

（一）建議學校教師和語言學、教育學及心理學的專家，合作進行具體而客觀的教學語言研究。研究的重點在於第一語言和第二語言並行學習和並行應用的問題（不是混雜應用）；課程、教材和教學法的改進和發展；語言理論的驗證以及雙語教育的設計等。

（二）建議加強翻譯人才的培訓，鼓勵翻譯工作，支持雙語和翻譯出版事業。翻譯工作是雙語教育極重要的一環。

（三）建議在學校裏，推行語言矯正活動，鼓勵學生同時學好中文和英文：中文要達到流暢和雅化的地步，英語要達到運用正確的地步。一定要摒除中英混雜的習慣，而代以中英並通的學習目標。（註：本文為作者講辭之一，並不代表教育委員會的意見。）

教署着令聖瑪利奧書院停止以另一名義登廣告

校方負責人同意作更正

教育署昨日要求油蔴地南京街聖瑪利奧英文書院停止用另一機構名義在報章上刊登廣告。校方負責人已同意作出更正。

聖瑪利奧英文中學在本星期一開始，以加利維高等教育機構名義在數份中文報紙刊登廣告，招收預科、商科及電腦班學生，廣告內只有字體不大的聖瑪利奧英文中學之英文縮寫，內容未有提及加利維機構與學校關係。

教育署認為，以一間未有向該署註冊的機構刊登招收學生廣告是不恰當的，故通知該校更改廣告。

聖瑪利奧英文中學校監甘國柱表示，加利維教育機構其實是該校的附屬機構，專門負責辦預科及專科課程。

聖瑪利奧夜校校長會志誠，主任袁支康，鄧基源及劉永添亦指出，該校的招生廣告已作出更改。同時，他們強調校主辦這些課程是合符規定的，可保送參加港大、中大、倫大及會考等考試。同學如有不明白的地方，可直接向學校查詢。（永）

九龍新法預科夜校高級及高等程度考試成績優良，現正招收下一學年度新生。

九龍太子道新法夜校，成立至今已有近十年歷史。校方向以培育港大、中大及倫大預科生為主旨，務使中五畢業後要繼續在文法中學進修，而又需在社會工作以維持生計的半工讀學生，有一個在晚間進修的理想環境。

該校歷年來參加各大學入學考試，成績不斷提升：繼去年在港大及中大入學試獲優良成績後，今年（82/83）港大入學試（高級程度會考）又有潘建生同學取得三優（物理、純數及應數）；及馮月梅同學在中大入學試（高等程度會考）取得二優三良成績；其他獲優良成績者，亦大不乏人。除了預科外，該校更設有中五會考班及英專（由初級至會考班），使各日校中五生及欲進修英文的同學，有一個便於溫習或進修的地方。今年（1983）該校為適應本港工商社會科技日益進步的需求，更成立了電腦部（秋季課程將於九月開課），實行教育多元化，使有意在工餘進修的社會人仕或在課餘增廣學識的同學，有多一種學科選擇。

該校預科部及英專各級經已開始接受報名，港大F.7及英專將於1983年八月一日開課，中大、倫大及中五班，則於九月五日開課。如欲報名或有任何詢問，請親到九龍太子道219號新法書院或電3-7119206-7。

路德會聖馬太英文夜中

招F.5重讀生（文組）

招生班級：英中F.1至F.5 英專P.4至F.5

報名時間：星期一至五晚上七至九時

校址：牛頭角下邨第八座對面（近九龍灣地鐵站出口）

電話：三——七五九三九二〇

重生日夜中學

班級：

日校：中六預科（高等程度），中五重讀生，小一至中五各級新生。

夜校：英中部F.5重讀生，F.1至F.5各級新生。

英專部初學班至F.5會考班。

商科部電腦、會計、簿記、打字。

校址：觀塘輔仁街90號（銀都戲院側）

電話：3—419644 3—423025

International Education Services Ltd

（美國註冊・香港留學中心）

COQUITLAM COLLEGE

IES所推選學校，如有不滿意，留位學費可百分之百退還 學生不需特別理由

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生

簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生 F.5重讀生憑公開考試成績面試）。

報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三——三八一九八一 三——三七五二六四

香港惠州公學英文夜校

擴班招生

一、英中部：F.1至F.5會考班

二、英專部：P.3至F.5會考班

三、報名時間：星期一至五晚上6：30至9：00

四、開課日期：八月八日（會考班九月二日）

五、校址：葵涌葵芳邨

校監：何壽康 校長：譚錦銘

聖迦利亞預科書院日夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

港大預科（二年制課程）

（一）入學資格：（1）在同一次中學會考中有六科，包括英文科（課程乙）及格，而其中任何兩科達C級以上者。
或（2）在同一次中學會考中成績最好之六科，包括英文科（課程乙）及格，總分不少過12分（A=5，E=1）。
或（3）在同一次中學會考有五科，包括英文科（課程乙）及格而其中有任何四科達C級以上者。

（二）開設課程：上下午班及夜校
Arts Class　Science Class (Biol.)　Commercial Class
Science Class (Maths.)　Social Science Class

（三）所有本校港大預科學生，除必然保送參加高級程度試（A.L.）外，並可保送參加高等程度試（H.L.），G.C.E.及重考中學會考。

中大預科（一年制課程）

（一）入學資格：（1）在同一次中學會考中有六科及格，包括中、英文兩科，而六科中有任何一科達C級或以上者。
或（2）在同一次中學會考中有六科及格，包括中、英文兩科，而六科中有四科達D級或以上者。

（二）開設課程：上下午班及夜校
Arts Class　Science Class　Commercial Class

（三）所有本校中大預科學生，除必然保送參加高等程度試（HL）外，並可保送參加G.C.E.考試及重考中學會考。

英國大學預科（一年制課程）

（一）入學資格：凡中學會考一次有任何四科合格者或考試前之一月一日達23歲者，均可報名入學。

（二）開設課程：上下午班及夜校
Commercial Class (AEB)　Business Class (AEB)
Management Class (AEB)　Mathematics Class (L.U.)
Social Science Class (AEB)　Pure Science Class A (L.U.)
Design Class (AEB)　Pure Science Class B (L.U.)

（三）以上班級之同學可由本校保送參加G.C.E.試，L.C.C.I.試及重考中學會考。

電腦專業文憑（一年制課程）

（一）入學資格：（1）在同一次中學會考中有任何四科及格者，均可選讀A班。
（2）凡中五畢業或同等程度者，可選讀B班。

（二）開設課程：上下午班及夜校
Computer Class A (GCE)　Computer Class B (LCCI)

（三）凡本校就讀電腦專業文憑之同學，合資格者將可保送參加G.C.E.,L.C.C.I.考試及重考中學會考。

海外留學預科（一年制課程）

（一）入學資格：凡中五畢業之同學，將可報名入學。

（二）開設課程：下午班
Arts Class　Science Class　Commercial Class

（三）選讀此班之同學，可保送參加美、加、澳洲等大學入學試及重考中學會考或G.C.E.試。

中五重讀班（一年制課程）

（一）開設課程：上下午班及夜校
Arts Class　Science Class　Commercial Class

（二）本校中五重讀班專為中學會考成績不理想之同學重溫一次會考課程（包括F.4,F.5）使能重考中學會考，爭取較優異之成績；選讀此班之同學，可保送參加中學會考。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日辦公時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

聖迦利亞預科書院日夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

子以文行忠信 培養七十二賢

獎學金

·同一次中學會考五科優良者可申請免學費二分一

·同一次中學會考六科優良者可申請免學費三分二

·同一次中學會考七科或以上優良者學費全免

名額200 額滿即止

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

聖迦利亞預科書院夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

招生

甲. 預科課程

（一）港大預科
（二）中大預科
（三）英國大學預科
（四）中五重讀班

乙. 專業文憑課程

（一）電腦專業課程
（二）會計專業課程
（三）法律專業課程
（四）銀行專業課程
（五）管理專業課程

以上各項課程全部保送參加有關課程之公開試，如中學會考、港大、中大、英國大學之入學試，及其他專業學會文憑試。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

招收預科班新生暨會考重讀生

一、**預科班級**
中文大學預科（即高等考試）
文組理組一年級各班
香港大學預科（即高級考試）
文組理組一二年級各班

二、**會考重讀**
文科、理科、商科各班。
每週除正課外，另設主要科目補習班

三、**其餘各年級招生辦法照舊。**

校長 **莫德光**

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近訂閱 報販歡迎 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本港新聞

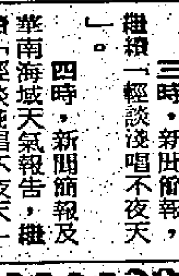
建築業導報專輯介紹 中港澳落成酒店新貌

自從中國推行四個現代化以來，中國內地、香港、澳門三者間的往還愈來愈密切。不少外資的投資計劃內，甚至將三者結合爲一體。因有數量龐大的外商爲爭取開闢中國內地市場，常常經港澳地區進入中國，導致三地近年的酒店需求大增。

快將推出的八月號建築業導報，特以專輯介紹該三地區新近落成酒店建設並派員親往中國廣州及澳門兩地，詳盡報導兩地酒店發展。以澳門凱悅酒店來說，是澳門新近落成的酒店，「建築業導報」今期要以專文介紹其所採用的建築法。此建築法是全亞洲最新的預製房間蓋建法—酒店大部份召上蓋結構，皆是預先在美國建造，然後才運往當地裝嵌組合，其技術之先進，令人耳目一新。而在人物專訪方面，房屋司廖本憶特向「建築業導報」透露他個人生活的另一方面，並暢談其理想。

「建築業導報」七月號的電氣化火車特輯，自推出以來，深受各界歡迎。讀者紛紛致電該刊出版社詢問訂購詳情。該期書迄今已售出六百多本，有興趣訂閱人士，請電五—二七一二八二訂閱部接洽。

令樂府



香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第十九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「我心我心」第二回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「孤星淚」第十七講，卅分，新聞簡報，名人妻播：「貝多芬」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，香港電台古典音樂節目預告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「午夜怪爪」第五回。

十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞報告，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重點級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重點級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通報，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「中國歌謠」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「悠悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「悠悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事：「尋找家明」第九回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「閒情雅趣」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「潮州語言及掌故」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「拍案驚奇」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：「櫻風雪夜歸人（任劍輝、麥炳榮、吳君麗），怕聽銷魂曲（馬師曾、譚蘭卿），山東響馬（羅品超），一點靈犀化彩虹（李芬芳）。

一時卅分，新聞簡報，「各地雜曲」。

二時卅分，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，「美樂集之中樂選播」。

四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「雲外千峰」第十九回，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

德仁書院招生通告

本校招考下學年度新生，即日開始報名

（一）中四（文、理組）

（二）中五重讀生（文、理組）

（三）中六（文、理組）

申請人須備原校成績表及會考成績單，親到本校報名，考試日期校內公佈。

校址：九龍美孚新村蘭秀道46號K

電話：三—七四二二零八零

校監兼校長 林德光 副校長 黃向榮

元朗崇仁英文書院 擴校招生

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

招生班級：F.1—F.3凡獲派位之學生，本校可代申請轉校轉網手續。

F.4—F.5（文、理、商班及電腦課程）F.5重讀生優先取錄。

商科班同時可報考（L.C.C.）及（PITMAN）等考試。

F.6中大文科及F.6台大預科班。

報名手續：請携備相片兩張，派位證或成績表到①校辦理報名手續。

校址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）②元朗康樂路玉成大厦（恆榮大酒樓後面）

詢問電話：0—777222

誠聘商科、電腦及各科經驗教師請詳履歷函寄①校

名譽董事長：李惠光 校監兼校長：黃酬

雅望書院預科招生

（上下午班男女生）

校址：西環山道保德街33號（近大學堂） 電話：5—472668

①F.4-F.5新生全部保送會考②預科部：F.5重讀生、F.6-F.7（港大、中大、GCE）③美加留學班④商科部：必文秘書、LCC會計、商業實務（全科證書班）

F.5 (Repeaters)
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class

F.5
* Arts Class
* Commercial Class

F.4
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class

US/CANADIAN UNIVERSITES MATRICULATION CLASSES
* Pure Mathematics Class
* Engineering Class
* Commercial Class
* Business Class
* Management Class

入學資格：中五畢業

港大中大班入學資格：必須附合港大或中大試之報考要求。

校監：梁錦冰心

HKU(F6/7)Arts: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History/Geography, Economics

HKU(F6/7)Science: Use of English, Physics, Chemistry, Pure Mathematics, Applied Mathematics

HKU(F6/7)Medicine: Use of English, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics

HKU(F6/7)Commercial: Use of English, Accounting, Economics, Business Studies, Pure Mathematics

CU Arts: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History/Geography, Economics

CU Commercial: English, Chinese, Mathematics, Accounting, Economics, Business Studies

GCE Commercial: Accounting (A), Economics (A), Statistics (O), Commerce (O), English Language (O)

GCE Business: Accounting (A), Economics (A), Business Studies (A), Statistics (O), English Language (O)

GCE Management: Business Studies (A), Economics (A), Statistics (O), Commerce (O), English Language (O)

GCE Pure Science: Physics (A), Chemistry (A), Biology ** (A), Pure Mathematics ** (A), **(Optional), English Language (O)

GCE Engineering: Pure Mathematics (A), Applied Mathematics (A), Physics (A), Engineering Drawing (O), English Language (O)

入學資格：中學會考四科合格。

(COMMERCIAL SECTION)

Pitman Secretarial Studies Group Certificate Class: Shorthand Theory, Shorthand speed 80-120, Typewriting, Secretarial Practice, Business English, Bookkeeping, Commerce, Import/Exp. Documentation & CIF Calculation, (Supplementary Subjects): Telex(Theory/Practice), Electric Typewriting

LCC Higher Accounting Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Accounting III, Economics, Statistics, Business English

LCC Group Diploma (Higher Stage), 可由校方推薦考 HKSA/ACCA

LCC Intermediate Accounting Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Business English, Economics, Statistics, Mathematics, Commerce

LCC Group Certificate Intermediate Stage

Business Studies Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Business English, Economics, Commerce, Import/Exp. Documentation & CIF Calculation, Typewriting

附註：(1)自置獨立校舍。(2)教育署已批准註冊。(3)F.5及F.5重讀生全部保送會考。(4)預科生可參加會考及預科公開試。

ST. AUGUSTINE COLLEGE 聖思定英文中學

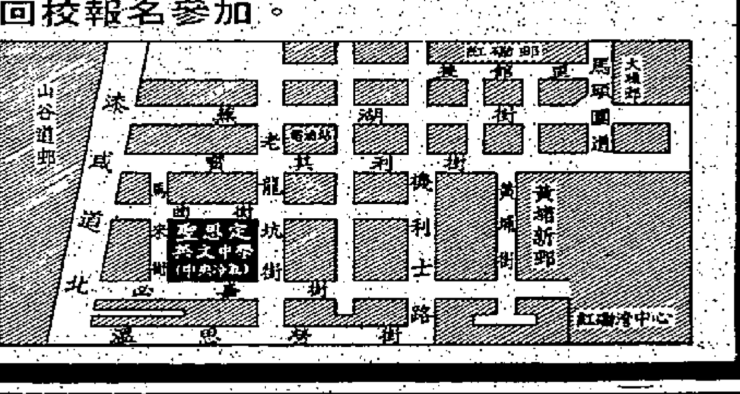
九龍牛頭角定業街48號 電話：3-7567744

九龍紅磡必嘉街老龍坑街口 電話：3-639229

- 凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生擬轉讀本校同樣可獲政府免費學位。
- F.4—F.5會考班（文、理、商、電腦組）重讀生優先取錄。
- F.6（文、理組）中大預科班及倫大班（倫大班只須會考任何四科合格，同時可兼報會考）

*20週年校慶運動會，歡迎歷屆同學回校報名參加。

擴辦紅磡分校（位置圖）



加拿大一升學

·海外留學導教中心·

—加拿大東西岸大學預科海外招生組—

凡於1983年8月8日香港會考成績公佈，取獲五科及格（其中包括1良或以上者）可申報11月份之六學分制大學預科課程，於修畢學分後，加拿大省教育局即頒發畢業証書，並准許進入1984年九月大學。

以上課程之申請表格及成績文件須於1983年8月25日前交回海外招生組申請處。

索取表格及詢問詳情，請親臨：

九龍彌敦道655號胡社生行1507室

電話：K-968078 K-951230 K-948213

九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室

電話：K-7221141-3

元朗中山紀念書院 招生

班級：（一）F4（中四）、F5（中五）：可選修文或商組，並可修讀電腦課程。

（二）台大預科班：F5（中五）畢業可申請入學，保送直升台灣各大學。

校址：元朗擊壤路 電話：〇—七七八八七〇

★本校設有獎助學金，每年由壹千元至壹千五百元，凡有志向學成績優良及家境清貧者，皆可申請。

加拿大溫哥華 ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

- 本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
- 本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
- 駐港註册主任：MS. J. KLASSEN親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
- 歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年九月直升加拿大及美國各省大學。
- 九月一日前辦理明年一月份入學手續，可免費就讀本校十一月份開辦（爲期兩個月）之英文補習課程。

*成績優異學生，可獲本校特設之獎學金。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

恩慈夜中學

九龍廣利道近蘇屋2、2A總站

註册不牟利夜中學 1963年創立

班級：F.4—F.5會考班

F.5全部保送參加會考

F.5重讀生，優先取錄

開課日期：九月一日，即日報名

葵涌中山紀念英文書院

擴班收中，英中四、中五、中六，文理會考重讀生（憑成績單取錄）

班級：F.1中一至F.5中五文理會考班（重讀生優先取錄）

預科：中大文班，台大文理班（成績優良者可直保送台各大學）

報名：即日起上午八時三十分至下午五時三十分。（携原校證件）

校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近富麗華酒樓）

電話：〇—二六九三五九

註：本校設有多項獎助學金，凡就讀各生均可申請

增聘各科教師附詳歷函本校

校監 蘇 文

大同中文夜中學 即招

中六文理組 高等程度會考 台大預科班 新生及重讀生（一年制）

中五文理組會考班新生及重讀生

中一至中四（文、理組）各級新生

本校奉准保送參加中大台大入學試及中學會考

校址：九龍旺角亞皆老街一三一—一五號（火車站側）

電話：③七一一三八二二（每晚六時半至十時）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

美孚新邨 九龍劍橋英文夜校 招生

F.5文、理組新生及重讀生

校址：美孚新邨百老匯街23A（即聖德肋撒醫院校舍）3-7415470

（一）中四及英專各級尚餘小量學位。

（二）土瓜灣正校同時招生 3-7118488

華夏書院（四年制專上學院）部份課程招生通告

設計學系 室內設計組 美術設計組

中學畢業以上程度携證件申請。設獎助學金。（入學試：八月廿日下午）

校址：九龍花園街130號 K940511 香港電氣道280號 H664787

救貧助學 福有攸歸 請各善長 鼎力支持

Hong Kong Institute of Further Education

香港高等教育學會主辦

博允英文中學

九龍油蔴地南京街30號全座 電話：3-303231

✱✱ 日校 ✱✱

F.5 重讀生

F.6 CU文理班

F.6 G.C.E.文理班

F.6 商科班（兼修電腦）

✱✱ 夜校 ✱✱

F.4-5 文、理、商科班

F.6 中大及倫大文、理、商科班

F.7 港大文科班

商科

ELECTIVE COURSES

初級簿記

初級打字

速記理論（必文）

香港稅法

商業書信

成本會計

出入口實務及CIF計算法

速記（50-70W.P.M.）

速記（70-100W.P.M.）

中級簿記

中級打字

高級會計

✱✱ 電腦課程 ✱✱

（日、夜校）

Hong Kong Institute of Further Education in a joint-venture with Control Data Corporation (C.D.C.) offers a broad spectrum of computer education courses — meeting the challenges of the modern world and the requirements of students. Examinations are held at the end of the courses, and internationally recognised diplomas are awarded to successful candidates.*

New Classes: 1/9 (Day) 15/8 (Evening)

Courses:

1. Certificate in Computer Programming
2. Basic Computer Concept
3. Programming in BASIC
4. Programming in COBOL
5. Introduction to Data Processing
6. Word Processor Training
7. Control Data Institute (CDI)** Diploma Courses
   (a) Diploma in Computer Programming
   (b) Diploma in Computer Technology

* CDC operates the world's largest computer training centres worldwide using PLATO Computer System.

**CDI is an education service division of CDC.

✱✱ 秘書文憑班 ✱✱

（兼修電腦）

Special programme for F.5—F.6 students leading to internationally recognised professional qualifications to provide them with better career opportunities. The course is mainly designed for students to sit for the Pitman Examination and the L.C.C. & I. Examination.

New Classes: 1/9

Comprehensive Secretarial Diploma Course (9 months)

1. Pitman's Shorthand
2. Typewriting
3. Book-keeping & Accountancy (Elementary to Advanced)
4. Hong Kong Taxation
5. Costing
6. Office Practice
7. Private Secretarial Practice
8. Limited Company Secretarial Practice
9. Correspondence & Report Writing
10. Economics
11. Company Law
12. Commercial Law
13. Telex
14. C.I.F. Calculations
15. Computer Studies
16. Word Processor Training

✱✱ 日校商科 ✱✱

（兼修電腦）

新班：1/9

F.4商科班

（適合F.3畢業生）

Form 4 Commercial Course (10 months)

1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Principles of Accounts
5. Commerce
6. Economics
7. Typewriting
8. Computer Studies

電腦商科課程

（適合F.5畢業生）

可報考1984年會考及G.C.E.

Commercial Form 6 Course (8 months)

1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Principles of Accounts
5. Commerce
6. Economics

*7. Typewriting

*8. Computer Studies

* Students cannot sit for these two subjects in 1984 HKCEE & GCE unless they have taken the examinations before.

✱✱ 夜校商科 ✱✱

（兼修電腦）

新班：15/8

F.4商科預備班

（適合F.3畢業生）

Preparatory Class for Commercial Studies (10 months)

1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Book-keeping
5. Economics
6. Typewriting
7. Computer Studies

電腦商科課程

（適合F.5畢業生）

可報考1984年會考及G.C.E.

Commercial Form 6 Course (12 months)

1. Elementary Book-keeping
2. Commercial English
3. Commercial Correspondence & Report Writing
4. Hong Kong Taxation
5. Shorthand Theory (Pitman)
6. Elementary Typewriting
7. Intermediate Book-keeping
8. I/E Practice & C.I.F. Calculations
9. Intermediate Typewriting
10. Costing

*11. Computer Studies

12. Word Processor Training

* Students cannot sit for this subject in 1984 HKCEE & GCE

新法 招生
預科夜校

港大 HKU ADVANCED LEVEL F.6/F.7
中大 CUHK HIGHER LEVEL F.6
倫大 GCE ORDINARY LEVEL/ADVANCED LEVEL
中五重讀進修班
英專會考班及各級同時招生
（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：上午9：00——晚9：00（星期一至六）

中國基督教會
孔仲岐紀念中學

英中部現接受下列班級男女生入學申請
（一）F.4 新生
（二）F.5 新生及重讀生
（三）F.6 中大預科文組及理組新生
報名：即日開始
考試：報名時通知
校址：太子道349號 3-7130150
太子道440號 3-834334
校監 孔東

元朗．洪水橋．錦田．大埔
伯裘英文書院

招83秋季男女生
（一）幼稚園高中低班（八月開課）。
（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。
（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。（可報考英中會考、LCC & I 及 PITMAN 試）
（四）F.6中大預科G.C.E.文理班。
（五）元朗夜校英專及英中部招各班新生及會考重讀生。
（F.4設電腦班，參加85年會考）

校址	電話
①、錦田大馬路	0-760623
②、元朗康樂路	0-779561
③、洪水橋德慶大厦	0-775613
④、洪水橋青山公路甘苑	0-784860
⑤、大埔運頭街	0-6580132

校長：譚萬鈞 B.A. (HON) H.K. DIP.ED.M.A.(ED)

元朗維新中學擴班招生

班級：英中，中中，一，二，三年級（政府派位）
英中，中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生
中大，倫大，台大預科班（文，理，商科）
校址：元朗牡丹街15－23號 電話：0－七六〇九六九
學生保健：一至三年級學生，註冊西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，響應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金
校監 鄧乃文
優薪誠聘英文，體育及高年級各科教師

嶺南中學

招F.6文組（A_LEVEL）音樂科學生
本校獲教育署支持，為首間政府津貼英文中學開辦高級程度音樂科。學生修畢課程後可憑GCE成績申請升讀港大、中大或外地大學（其他文理組額滿）。
申請日期：即日起至八月十八日止
上午九時至十二時，下午二時至四時
資格：會考英文合格，其他兩科良及鋼琴五級
獎學金：成績優異者可申請本校獎學金
校址：香港司徒拔道十五號（H－891966）
校長 鄧宗泰

華僑書院招生

一、科系：甲：文史研究所（二年制碩士課程）
乙、大專部：中文、外文、社教、社工、經濟、商管、國貿、會銀、各學系一年級新生及轉學生。
丙、先修班：（文組）
二、報名及資格：即日開始，每日下午六時半至九時（例假休息）須攜備有關認可之學歷證件等。
三、考試：校內公佈。
四、校址：（一）九龍深水埗順寧道三〇二至三〇六號二樓。電話：三——八六九四六三
（二）新界長洲花坪街
附註：本校設有多項獎助學金名額，凡家境清貧好學者均可申請。
簡章備索 院長王淑陶

基督教不牟利 政府免費學位
香港三育中學

招會考班重讀生
學生可攜同中學會考成績單及原校成績報告表於放榜後三天內來校面試辦理入學申請手續
中文部低班尚有若干免費學位
中一中二擬插班轉校者須從速
校址在跑馬地雲地利道17A，乘搭跑馬地電車；港島巴士一號，5A，19，76及90M均可直達
電話：⑤-762308，⑤-760174
誠聘教師 本校添聘中學高年級，英語，文史及社會科教師各一員，學位教師及基督徒優先

培新英文書院招生

班級：F1—F5中一至中五（畢業班）
報名：即日開始 考試日期：校內公佈
校址：深水埗桂林街44號（地鐵站口）全校冷氣設備
附註：①本校為政府派位中學，派位生及轉讀生，學費全免。②下學期起由F1-F5加設電腦科，F4-F5加設國語（普通話）科，③誠聘各科教師，聯絡電話三一六一六六八六
校監 黎明 校長 張覺凡

大同英中文中學

招收大學預科班及中五、F.5重讀生各級插班生
班級：中文部：中六，台大，中大（高等程度會考）文、理班
英文部：F.6中大（高等程度會考）倫大、台大、文理班
申請手續：攜備會考成績單及原校成績表相片二張面試
時間：每日：上午九時至十二時 下午二時至四時 週六下午休息
校址：九龍亞皆老街一一三——一一五號
電話：三——七一二一六六四〇
獎助學金：本校蒙關心中國文化人士捐贈發揚中國文化獎助學金額數百名，凡中文部中四至中六學生，學業，操行成績優異者，每月可得獎學金約一百五十元，其他學生操行成績良好者，亦可領取助學金一百元
監督兼校長 李士秀

聖伯多祿英文中學

天主教教區主辦、政府津貼
招收八三至八四年度港大預科班文科生
報名手續：學生須於辦公時間內攜同會考成績單，校內成績報告書、校方推薦書及出生證明文件等到本校辦事處辦理報名手續，然後約期面試。
校址：香港仔大道220號
電話：五一五二九二〇六 校監：梁祐忠神父

KCC龍英中學

（即前九龍總商會英文中學）
招考班級：F.2——F.6（高等程度）
報名日期：即日起
校址：九龍何文田亞皆老街106號（勝利道交界）
電話：3——7141704
請備證件及原校成績表辦理報名手續。
校長 霍子孟

美孚新邨 馬頭圍
聖德肋撒書院

政府派位中學 招生公告
招收班級：本校中、小學部及商科班各級尚有少量學位以供申請，額滿即止
申請中學F.5會考班及
美孚正校F.6中大預科文理班者，
請於放榜後即攜成績單來校面試
校址：1.美孚新邨第一期23號 K-7415494 K-7415470
2.土瓜灣譚公道16-26號 K-7118488 K-7118068

旺角工人夜校（九月開課）

電腦證書課程 文憑課程
1.CERTIFICATE OF COMPUTER STUDIES.
（電腦證書課程）——按香港中學會考電腦科範圍授教
2.微型電腦文憑課程包括
（A）Assembler Language
（B）Operation Principle of Microcomputer
（C）Application Project of Microprocessor①
（D）Application Project of Microprocessor②
配備私人實習電腦，名額有限，報名從速
公主道3—7144115（四綫）星期一至五7：00—9：00P.M. 簡章備索

（油蔴地）
天主教聖雲仙夜書院

◀全校課室冷氣設備▶
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（文.理.商會考班）
F.5重讀生優先全部保送會考
報名時間：每日下午六時十五分至九時半
地址：油蔴地彌敦道483－485A二至六樓（近敦煌酒樓）
電話：三——八八二六九二或三——三〇五七四一
附註：1.本校之教師皆為港大，中大畢業生及有多年教學經驗之教員，筆記及教材甚為充裕
2.英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果

加拿大哥倫比亞中學

加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada, L8V 3B4,
Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM
辦事處：灣仔洛克道68號僑信商業大厦501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時
● 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
● 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
● 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
● 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
● 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
● 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

天主教 ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）
聖加大利女書院

◉招F.1-F.6文.理.商.電腦新生F.1-F.3免學費◉ 全校冷氣
◀F.1—F.5純粹女校・校風純正・管教嚴謹・全職女教師任教▶
祗F.6男女兼收・任擇全日半日上課 限五天內帶齊證件相片來校申請
F.4-F.6 文理商電腦分組重讀生優先
F.6中大・倫大・留學/PITMAN/LCC獨立課程・各組學生可兼選電腦科
校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站） 校車接送 每月60元
歡迎來校或致電話查詢：K616161・K378422・K616209・K616110・K370815

培僑中學
大學預科 招生

課程：（一）香港大學預科（F.6及F.7）
（二）中文大學預科（中六）
報名時間：每天上午九時至下午五時
校址：北角天后廟道190號
電話：5—662317
（會考成績優異者可獲獎學金）

多倫多
皇家書院

KING SQUARE COLLEGIATE
461. KING ST., W. TORONTO. ONTARIO. CANADA (416) 593—0465
招收83—84年度一月六月及九月第10至13班學生
①可代學生辦理食宿問題
②師資優良並受安省教育局承認為合格中學
③並可協助各學生申請加拿大各著名大學
詳情請與尖沙咀金馬倫道26—28號金壘商業大厦1203室或電K—7238177洽

招收

F.5重讀生：文、理、商及電腦科
F.6中大班：文、理及商科
倫大班：文、理及電腦科
本校應屆會考生，獲優良者達七十餘名

聖路加書院

九龍深水埗大埔道244-248號（全座）
TEL：3-7770282-4 3-7781628 3-7782188

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365，3-866771
紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4

招收班級及課程
F.1-F.3為政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：
在一次會考有任何4科達E級以上

Business Class (AEB)	
Economics	'A'
Accounting	'A'
Business Studies	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Commercial Class (AEB)	
Economics	'A'
General Principles of Law	'O'
Accounting	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Arts & Social Science Class	
English Language	'O'
Economics	'O'
Mathematics	'O'
History	'O'
Geography	'O'
American Studies	'O'
Psychology	'O'
Social Science	'O'
Art-Design	'O'
Commerce	'O'
Statistics	'O'
Human Biology	'O'

（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上
或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics
COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies
SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A=5分，B=4分，C=3分 D=2分，E=1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics
COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies
SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties
Office Practice
Accounts
Typewriting
Shorthand
Commerce
English for Business Communications
English （兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics
Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand
（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生
簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

香港工科學校日夜校招生

郵電司 教育司 立案
電機 電子 機輪 冷氣 汽車 建築 美術
分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K－792060
正校：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K－305075
電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量
班別：
四、選科——汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班——電機工程 電子工程 機械工程 建築工程
二、技術員全科文憑班——中三或以上程度（可獲專門技能）
一、C & G TELECOM 文憑班——中五程度（備考英國試）
日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：九月一日開課

CANADIAN OVERSEAS
SECONDARY SCHOOL formerly "Orrlake College"

☆本校為加拿大在香港開設之第一間中學
☆現接受香港學生申請

應屆F.5畢業生注意
☆無須遠離父母
☆減輕家長負担

一九八三年九月一日開課
● 本校已在加拿大安大略省教育部及香港教育署註册中
● 課程完全依照加拿大安大略省教育部規定之課程標準編配
● 教師均由加拿大聘請來港，其中有三位博士，五位碩士；均持有安省之教學文憑
● 學生將接受等如雙倍安省中學時間之英語課程訓練，
● 五位英語教師均持有安省特別英語教學文憑
● 中五學生可入讀GRADE 13，中四學生可入讀GRADE 12
● 本校畢業文憑與加拿大中學畢業生相同，可直接申請入加拿大及美國之大學

小册子及申請表均可用電話索取
SCHOOL OFFICE：3-881111Ext277 5-407208
校址：香港西營盤保德街33號

基教書院招生

—政府派位中學—

班級：F.2—F.3插班生
F.4—F.5（文、理、商）新生及F.5重讀生。
F.6中大文理預科班。
F.6,7港大理科班。
F.6一年制海外留學班：成績優異者可直接獲免考大學入學試，保送美國八間著名大學。赴美日期為一九八四年八月中旬。

秘書班：可重報中學會考，考 LCC PITMAN 海外試及 INTERMEDIATE LEVEL AND SECRETARIAL FULL COURSE CERTIFICATE

報名日期：即日起每日上午九時至十二時，下午二時至四時。
報名手續：繳交相片兩張及携帶原校成績表正本
報名地點：尖沙咀赫德道八至十號基教書院（漆咸道友聯銀行後面）
電　話：3—675841　3—7213962

香港高等教育學會主辦

博允預科夜校招生

・全校冷氣・增設最先進電腦課程・定期提供免費講座，介紹有關電腦之專業訓練資料，有志者可來電預約參加。

中學部：F4、F5文理商科（重讀生優先取錄）

預科部：港大、中大、G.C.E文理班

商科部：（一）商科預備班（適合F3程度就讀）
（二）電腦商科課科（可報考1984年會考及G.C.E 適合F.5程度）
（三）初、高級簿記、速記、打字、會計，CIF

電腦部：本校與加拿大CDI及澳洲CDI合辦多項電腦課程。（請參加課程講座）

地址：油麻地南京街30號

電話：3—889912　3—857787

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

New Classes — September 1983（九月份）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

DASTRA

升學，就業，商業電腦講座
費用全免 歡迎出席

資料應用有限公司特聘請電腦專業人士，主持電腦講座。範圍包括選讀電腦課程，電腦業之就業情況及商業電腦運用等。

日期：八月十三日，八月二十日，及八月廿七日。
時間：下午二時至四時
地點：香港清華書院
九龍佐敦道炮台街11至17號
免費茶點招待。
歡迎電話留座0-4981507

聖瑪利奧英文中學

預科招生

預科： F.6港大預科（文科班，商科班）
F.6中大預科（文科班，理科班，商科班）
F.6倫大預科（電腦班，商科班，工程班）

專科： 全年制專業電腦文憑班 (DIP. IN COMPUTER SCIENCE)
全年制高級商業文憑班 (DIP. IN BUSINESS STUDIES)
全年制專業會計文憑班 (DIP. IN ACCOUNTANCY)

修畢各項專科班可獲保送LCC高級文憑試，如獲得有關科目合格，可成為ACCA,ICSA,AIA等的學生會員。

最低入學資格（必須持有中學會考証書）：
F.6 HKU：六科合格其中兩科達C級，或最好成績之六科包括英文總分不少過12分（A為5分E為1分）
F.6 CU：六科合格（包括中、英文）其中一科達C級或其中四科達D級
F.6 GCE：中學會考任何四科合格
專科文憑班：中學會考程度或同等學歷

在升讀專上教育中，語文科成績已日趨決定性。港大對HKAL的英文要求是D或以上。中大對HKHL中、英文的要求更高。至於理工，G.C.E.'O' L./HKCEE及HKAL 的英文科左右了能否進入COMPUTER, ACCOUNTING & SECRETARIAL STUDIES及其他商業系的報考者，因為語文科成績不合理想而望門興歎者不知幾凡。
為了針對這個現象，本校預科部除了文、理、電腦及其他專業科目外，更專注為中、英文的講授，設計了一套完整而有系統的教材，由多年致力於語文著作的講師編寫。教學水準不能苟且，因此，我們深信，本校的預科學生，在各科資深講師的指導下，會奪取他們理想的成績。

本校更為成績良好之學生而設有減費計劃，除此之外，本校之輔導組更樂意為同學解答一切有關升學的問題，無論報考本校與否，皆歡迎垂詢。

由加利維高等教育機構協辦
QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
九龍彌敦道南京街14號地下（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
3—856550　0—4983676—7

德善英文書院
日夜校招生通告

本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4—F5（轉讀生及重讀生）
F6（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

創校廿二年

諾貝爾中英文夜中學

日夜校擴班收中四五六文理科生

◉帶齊學業證件可免筆試，日夜校會考額五〇五名。全部保送會考及升大◉

日夜校已辦十五屆大預。專授中大課程。直升台灣各大學

招男女生　正校：九龍塘界限街一〇九號火車橋附近　歡迎電話查詢 3-371905　3-370814　3-943928

St. Louis Evening School
聖類斯教育機構

英文夜中學

班級：F.1至F.5 文、理、商科班（F.5學生由校方保送參加中學會考）
報名：星期一至六上午九時至下午九時
校監：田惠民神父 (Rev. Patrick Deane, S.D.B.)

☎5-460288
☎5-720256
☎3-228222

創校廿二年

諾貝爾書院
英文中學　中文中學　中英夜中

擴班收中英文中四五六文理科生

普及教育：中四175元 中五214元 中六234元 再發勉之獎學 帶學業證件免筆試・註冊即發獎助學金

學費廉宜 等於免費半費 專授中大課程。重讀生優先！

保送直升台灣各大學：中五畢業不需會考資格醫農理工文法商科分班

預科升大講座 中大・倫大 台大・留學 每日上午十時及下午三時 歡迎來校免費聽講及解答

招男女生　正校：九龍塘界限街一〇九號火車橋附近　電話 3-370815　3-371904　3-943928

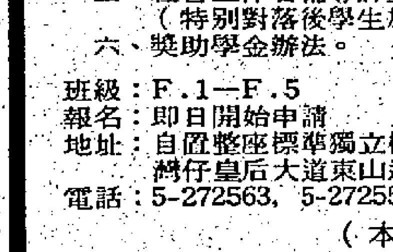
聖璐琦英文書院招生
全新面貌
F.5重讀生優先取錄

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：

一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免費貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加强輔助）
六、奬助學金辦法。

班級：F.1—F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563，5-272553

（本校為接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）



校監兼校長 李福桂（禮聘各科教師）

利瑪竇書院
1983／84年度課程與班級

增辦實用課程： 本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公眾事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L. C. C.）考試。

大學預科： 分高級程度理科 A. L. Science（Medicine），高級程度數理科 A. L. Science（Maths），高等程度理科 H. L. Science，高等程度文科 H. L. Arts，倫大理科 G. C. E. Science 及倫大文科 G. C. E. Arts

中五重讀生： 現已開始接受申請。考生須攜同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。

英文中學： Form 1 至 Form 5（Form 4 及 Form 5 分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科。電腦科可參加一九八四年中學會考。）

小學： Primary 1 至 Primary 6

派位生： 本校為政府派位中學。Form 1 至 Form 3 學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報名處：

深水埗分校	荔枝角道 184 至 190號	（電話3-811429）
尖沙咀分校	山林道 5 號及18號	（電話3-670405）
牛頭角分校	牛頭角道新九龍地段53號	（電話3-7584883）
西營盤分校	第三街 103號	（電話5-402724）
華富分校	華富道55號	（電話5-513035）

崇理英文中學 PRINCETON COLLEGE

招中六預科生　中五重讀生

F.6課程：

中大預科班		G.E.C.預科班		中六商科班
文組：英文	理組：英文	文組：英文（O-L.）	理組：英文（O-L.）	商業英文
中文	中文	數學（O-L.）	數學（O-L.）	會計原理
數學	數學	歷史（O-L.）	生物（O-L.）	打字
歷史	生物	地理（O-L.）	化學（O-L.）	速記
中史	化學	經濟（O-L.）	物理（O-L.）	商業實務
地理	物理	會計（O-L.）	會計（O-L.）	成本學
經濟	高數			
申請者須符合高等程度試報考資格		申請者須在一次會考有任何四科達E級或以上		報考L.C.C. 及 PITMAN 試兼重報中學會考

F.4—5課程：
文科班：英文、中文、數學、歷史、中史、地理、經濟、中國文學或電腦。
理科班：英文、中文、數學、中史、生物、化學、物理、附加數或電腦。
商科班：英文、中文、數學、會計原理、商業實務、經濟、打字、中史或電腦。

F.1—3為政府派位班級，請携同派位證辦理入學手續。

校址：(1)九龍塘界限街166——166A號　電話：3—368255
(2)九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街9號　電話：3—270102
（兩校均為獨立校舍）

校長：何榮光 B.Sc.(H.K.U)CERT. ED.

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院
理想升學於加拿大

本校為加拿大安大略省教育局註冊中學
接受香港學生申請就讀84學年11至13班

- 校舍設備完善、師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81—82年進入大學人數為270人，成績優異生，可獲獎學金
- 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E. 學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
- 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
- 申請者需携帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C. M. Xavier 進行個別面試甄別取錄，備有資料待索

香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769 3-7226617

旺角工人夜校
中五文理科會考班招重讀生
小六至中四各級新生　中四設文理科
工科招生
C & G（271 & 860）課程

EVENING GENERAL CERTIFICATE
COURSE YEAR 1. & YEAR 2.
電機/電子文憑先修一年級、二年級
CERTIFICATE IN ELECTRICAL/ELECTRONIC
ENGINEERING TECHNICIAN
COURSE YEAR 1. & ADVANCED COURSE.
電機/電子文憑一年級（YEAR 1），三年級（YEAR 3）

本校保送1983年5月英國倫敦城市工聯會考試
開課日期：九月二日
校址：何文田公主道14號　電話：K：7144115④
辦公時間：星期一至五　晚七時至九時

◀聯合招生▶
亞洲商學書院　伯明翰電腦商專書院

香港：筲箕灣道50—54號陽安大厦3樓全層（太安樓對面）
電話：5-8842668　5-8841223
九龍：旺角廣華街15—33號（近伊利沙伯青年體育館）
電話：3-887068-0

一年制文憑課程
(A)專業電腦全科文憑　(C)會計學文憑
(B)管理學文憑　(D)行政秘書文憑
全日制開課日期：九月八日　入學資格：FORM 5及同等程度

其它商科日夜班課程同時招生

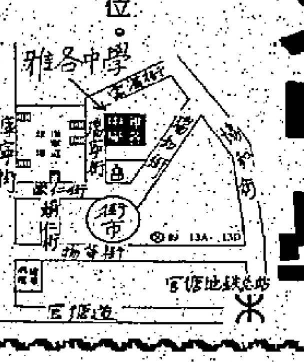
一個應屆中學畢業生，要投身一個先進工商業社會，在找工作時，往往因所學未符實務需要，只能屈就一般低級職位，倘要進一步發展，又因未接受專業訓練，更是障碍重重。

本商專院校鑑於此，特在港九兩地開辦專業課程，聘請資深學者担任教席，使彼等能在一年時間內，學習或補充過去尚未學到之知識，繼而使能勝任較高職位，或獲致更佳之個人成就。

校監：許錦和 MBA ACIS AHKSA ACMA ACIArb
校長：姚漢林 FCCA AHKSA ACMA ACIS Technical Teacher's Certificate

教育司署註冊政府選派學位學校
官塘雅各英文中學
▲F.5重讀生及插班生招生▼

班級：F1至F5新生及F5重讀生
報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試
F1至F3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。F4至F5設文、理、商科班。
校址：官塘瑞寧街44號（見附圖）電話：八九三九三〇
誠聘各科教員
校長：嚴定國



伊士頓書院 Eastern College
394 Euclid Ave Toronto, Ontario. Canada M6G 2S9

"對過去的挫折善加珍惜，是今後成功的保證"。一、侯名
是不是會考受到挫折的青年，前途盡毀，一生失敗？是不是只有在香港升讀大學才是人生最高榮譽？是不是讀加拿大或美國大學就得不到像在香港讀大學那麼好的學術成就或事業成就？

答案都是否定的，會考的挫折不值得我們沮喪頹敗！

香港青年留學輔導中心為會考同學度身剪裁個別輔導，安排奮發圖強的六年教育計劃，目標是順利取得美、加著名大學的學士學位。

第一個兩年計劃：
根據加拿大教育當局規定之最低要求，安排最高插班，報考多倫多伊士頓書院，由八個月至兩年期間畢業，持安大略高級中學榮譽畢業文憑，免試選讀美、加大學。

PRE-UNIVERSITY GRADES (1)	NO. OF YEARS REQUIRED	SEMESTERS REQUIRED
GRADE 11	2/3 YEAR	2
GRADE 12	2/3 YEAR	2
GRADE 13	2/3 YEAR	2
TOTAL	2 YEARS	6

第二個四年計劃：
修讀美國或加拿大大學四年課程後，取得學士學位。如每年暑期上課，可縮短為三年。

UNIVERSITY (2)	NO. OF YEARS REQUIRED	SEMESTERS REQUIRED
1ST YEAR	1 YEAR	2
2ND YEAR	1 YEAR	2
3RD YEAR	1 YEAR	2
4TH YEAR	1 YEAR	2
TOTAL	4 YEARS	8

免費輔導　歡迎垂詢
代辦入學申請手續，指導申請學生簽證
聯絡處：香港糖街一號銅鑼灣商業大厦1002室
青年留學輔導中心（Youth Education Service Ltd.）
（避免擠迫等候，請電話預約）
電話：5-764787；5-764795；5-772353

劍橋商學書院
一九八三—八四年日夜校招生

(甲)一年制全科証書班

(一)商科全科班（保送投考84年LCC & I Com. Cert. Exam.）
課程：商業學、經濟學、簿記、辦公室實務、普通英文、商業書信、數學、出入口實務、打字、電腦打字、電訊。

(二)秘書全科班（保送投考84年Sec. Studies Cert. Exam. London）
課程：速記(80 w/m)、打字(50 w/m)、電腦打字、聽覺打字、辦公室實務、普通英文、商業書信、商業結構學導論、基本工業心理學、實習(field practice report writing)、簿記、出入口實務。

(三)秘書管理証書班（保送投考84年Private Secretary's Cert. Exam. London）
課程：速記(100 w/m)、打字(60 w/m)、電腦打字、聽覺打字、辦公室組織、人事管理、商業結構學、普通英文、商業書信、契約法、商業法例、簿記。

(四)會計全科班（保送投考84年LCC & I Acct Dip Exam.）
課程：簿記、會計學、成本會計、商業統計學、經濟學、核數學、商業英文、契約法、商業法例。

(乙)大學預科班

(一)倫大(GCE AEB)預科班（保送投考84年倫大／聯大入學試）
(A)倫大會計班：會計學(A-L)／經濟學(A-L)／數學(A-L)、英文(O-L)、商業學／數學(O-L)、統計學(O-L)。
(B)倫大商科班：企業概論(A-L)、經濟學(A-L)、會計學(O-L)、英文(O-L)、統計學(O-L)、商業學／數學(O-L)。
（以上倫大科目另設有獨立選修以應學生個別需要）

(二)中大(F.6)預科班（保送投考84年中大入學試）課程：
企業概論、經濟學、會計學原理、普通數學、英文、中國語文及文學

(三)港大預科(F.6, F.7)（保送投考85年港大入學試）
課程：企業概論、經濟學、會計學原理、英文、數學／中文。

(丙)中四、中五商科班（保送投考84／85中學會考）課程：
英文、中文、經濟、會計學原理、商業學、打字、數學、速記、中史

獨立選修科
初中級打字、速記、速記速度、初中級簿記、高級會計、成本會計、統計學、商業法例、商業書信、實用英語、商業會話、出入口實務及計價。

開課日期：八三年九月八日　入學資格：F5或以上或俱工作經驗者。
申請手續：攜備身份証，成績及有關證件副本，相片一張到本校填寫申請表。
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大厦三一五樓（電梯按③字）
查詢電話：K953113（招F.5重讀生並優先考慮）

陳樹渠紀念夜中學
招生
班別：F.1——F.5（會考班），重讀生優先取錄
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號　電話：3——800241

ST. JOHANNES COLLEGE Catholic School
天主教會
聖若望英文書院
敬聘有志教育事業之教師如下：
(一)中學各科教師：須大學畢業或大專以上程度。
(二)小學教師：須大學預科或以上程度
應聘者請詳列學歷、經歷、近照、地址及電話寄九龍塘森麻實道二號聖若望英文書院秘書處收。

ST. JOHANNES COLLEGE (Catholic School)
天主教會
聖若望英文書院
招生(1983—1984)年度
班級：F.5會考班（重讀生優先取錄）
F.6大學預科班
校址：
幼稚園部：九龍塘森麻實道二號 電話：3-377434
小學部：九龍窩打老道143號 電話：3-377406 3-377513
女校部：九龍塘森麻實道二號 電話：3-377434
男女校部：九龍荔景山道荔灣花園 電話：3-7448657 3-7449175
（本校中、小學及幼稚園部均全部冷氣設備）

達成英文夜中學招生
班級：F.1至F.5 會考班
會考專科補習班（英、數、理、化、生物）
報名日期：由即日起，隨到隨考，額滿即止
上課時間：星期一至六晚七時至九時半
開學日期：八月四日（星期四）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：H—二七六零二四　H—二七四二八五

珠海中英文中學招生
一、中六F.6（大學預科）台大班高等程度會考班文理組
二、中五F.5重讀生轉學生
三、中四F.4 F.3插班生
報名：帶相片及證件到本校舍三樓後座校務處
校址：九龍亞皆老街一一三號　電話 三—七一六〇一五 三—七一四三五九二
本校為發揚中華文化設有獎助學金八百名，獎學金每人每年一千五百元，助學金每人每年一千元，凡在本校就讀之中文部學生均可申請。

深水埗中學
註册不牟利中文中學（陳氏教育機構屬校）
高等程度班　中五重讀生 申請通告
申請者須帶備會考成績單、原校成績表、出世紙、相片親到本校辦理手續（額滿即止）
校址：九龍界限街七十一號
三—八〇五二〇〇
※其他各級憑原校成績表申請參加入學試
※本校另設衛 本港及海外專上教育之一年制中六預科課程，詳情可向教務處查詢

靜宜女子中學
招收大學預科及會考班新生通告
學制：英文中學中五重讀生
中文中學中五重讀生
英文中學中六　參加高等程度會考
中文中學中六　參加高等程度會考
倫大預科中六　參加普通教育文憑考試
資格：繳驗中學會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。
校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
葵涌石籬邨青山道石文徑五號
荃灣市區路德園昌泰街一號
荃灣市區路德園啟志街卅六號
電話：三・三七三八〇五　〇・四三六三一二

政府津貼 西貢坑口 鄭植之中學
招收港大文理預科新生
申請資格：F6——四科良好或以上，如英文成績優良、品行良好者優先考慮。
報名手續：携同會考成績單、原校中五成績表及相片一張親自到校務處報名。
報名時間：即日開始，上午九時至十二時，下午二時至四時卅分
地址：西貢公路及清水灣交匯處（由彩虹村乘91、92號巴士或西貢專綫小巴約可於十五分鐘到達）
電話：三——二九八五九八　三——二九三六一二

聖瑪加利女書院
St. Margaret's Girls' College
中五重讀課程招生通告
本校現接受中五重讀女生入學申請，可於即日起携同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續，額滿即止。

校址：香港：	中環必列啫士街39至49號（近樓梯街青年會）。	⑤591911
	堅道97號	⑤490301
九龍：	太子道348至352號。	③835252
	荔枝角道99至101號（近太子地鐵站）。	③966675
葵涌：	興芳道高芳街地段（葵芳地鐵站對面）。	0-256138

培元英文夜中學招生
(一)英專部：八月新班
初小（字母班）至F.5會考班
(二)英中部：八月新班
F.1至F.5（會考重讀生）
報名：連同相片，成績於晚上七時至九時到本校
地址：北角七姊妹道二八一號（北角官小隣）
電話：五・六一三三五一

孔聖堂中學
招收中六新生
報名：每日上午九時至十二時帶備中學會考成績單及原校中五成績表到本校辦理報名登記手續，額滿即止。
地點：香港銅鑼灣加路連山道
電話：五——七六六四二二七
校監：張威麟

土瓜灣 華華英文夜校 招生
F.5（文理組）重讀生優先取錄（全部保送84年英中會考）
英專部：P.3字母班至F.5會考班（八月十一日開課）附設拼音班（八月十六日開課）
校址：土瓜灣北帝街141至143號（近宋皇台公園）
電話：3—7120281（獨立校舍，課室全部冷氣設備）
報名時間：星期一至五晚6：30—9：30

基督教篤信夜中學招生
班級：英文中學中四文理組 中五文理組（保送會考）
校址：九龍城嘉林邊道三十七號電話：375264

崇正中學
招中六・F.4・F.5男女生
（中六分中大組及台大組，台大組可保送升大）
報名日期：由即日起
考試日期：報名時通知
獨立校舍　標準設備　師資優良
管教嚴謹　學費廉宜　全日上課

學費額		
FORM 4	$173.00	（全年十期）
FORM 5	$200.00	（全年祇交九期）
中六	$270.00	（全年祇交八期）

校址：九龍廣利道十一號（2/2A/112 巴士總站）
電話：3-863149・3-782473

康樂家庭

學生課本銷售進入旺季

外國書籍身價幅度大漲　本地印刷的約漲百份之十五

漫長的暑假，轉眼間已過了一半，大約尚有三個星期左右，學生們又要開始他們忙碌的生活。不過，在今後這一段日子裏，有很多學生及家長們，亦已經在為下一年度的課本選購問題忙到不亦樂乎，因為經過一連串的放榜，如升中試、中三淘汰試，與及中學畢業試，甚至大學試等等，都已經在去月底至日前相繼公佈了。而學生們升讀那間學校，也都已經註好冊，辦好一切入學手續。換言之，尚要求學的學生們，在這時份都應該有着落，現在他們都會取到下一年度應有的書單在手了。所以，學生們自己或家長們都會為子女們的新學年課本而大傷腦筋，都會趕着去選購，以防太遲買不到書本而阻礙上課。總之，現在市面各大小書局及售舊書的店舖，都進入生意最忙迫的階段矣。

講到選購課本，如果家庭經濟環境許可，各學生們能夠持着書單去買整套的新書，那當然是最佳的現象。可是，有很多人的家境並不是那麼理想，或者子女衆多求學者，在同一時間要買那麼多份新書，那確是一件相當重大的問題。因為今年的新書，普遍是漲了價，本地印刷者約漲百分之十至十五左右，但外國運來的書籍，則因為美金升值所影響，通通都太漲起來，據悉：一個小學生的整套新書，閒閒地都要二、三百元，中學生就要五百不可。如果是大專生或大學生則無從估計，因為只是買參考書都要不少錢，試問，如果家有多人求學，那筆書籍費應是多少呢？

所以，有些人為了想節省，只好向舊書攤找尋，買舊書起碼可省一半或四成錢，而且現在港九有很多舊書店及舊書檔。其生意卻是非常興旺。由此可見，在百物騰貴之下，一般受薪階級的人士，為了慳錢，只好給子女們買舊書矣。但在選購舊書的時候，大家必須留意一個問題，便是必須檢查該本書是否書單上註明的出版年份，更不能買那些太殘缺的，如果有耐性，更要看那本書是否有足夠的頁數。買舊書更要越早買越有着數，價錢方面，買舊書的價錢是不劃一的，買時試與之論價，或找多幾家，可能還可以更慳錢，更有一個辦法，便是舊書檔同時也會收購舊書，大家書可將自己已讀完的舊書取去賣。當然，賣舊書是很便宜，可能只有新書的一折價錢，但總比棄掉為好吧，也可以藉此多慳一點。

總而言之，有能力買新書固然最好，但買新書也要「行快的」，因為有很多外國新書時刻斷市，遲去恐怕買不到，買舊書則較容易，但以不是太殘缺為主，否則會影響孩子們下一年的讀書心情的。總之，現在是新舊書店一年一度生意最好的時候也。

青草地——日間兒童照顧中心

南區擁有不少公共屋邨，大部份父母須外出工作無暇照顧子女。「青草地」是香港仔明愛中心特為有此需要而設。

青草地，一項試驗性服務計劃，已由香港仔明愛服務中心，於一九八三年三月一日起，正式為南區的兒童提供日間照顧服務。

（一）背後精神

南區擁有不少公共屋邨，其中居住着很多中下階層人仕，大部份父母須外出工作，無暇照顧子女，家有在職父母之兒童，多要自己照顧自己的午膳，他們都在街頭站在熟食檔附近，用麵包，魚旦，甚至汽水，零楱等充飢，實際上，他們的午餐既不合衞生亦缺乏營養，影響兒童之發育健康，由於缺乏照顧，這些兒童經常在街上遊玩，容易結交壞朋友，有些兒童則沉醉電視，以致功課欠佳，因缺乏照顧兒童的性格較為剛烈，孤僻，獨立，難於與人相處，對於社會規範的接受程度亦低，容易被社會不良意識污染。

我們知道兒童在成長過程中，要得到身心的均衡發展，必須要得到適當的關懷，指導，營養和健康，尤其是身體發育最重要一環。（田灣兒童社會需要報告）建議機構能舉辦兒童日間照顧中心，以照顧有需要之兒童，特別是父母離異或死亡，或外出工作至深夜等，經過大約半年的籌備，終於中心的家庭服務，扶幼服務小組及社區工作服務，一同合作推展「青草地」計劃。

（二）計劃目的

為無暇照顧子女之在職父母，以日間照顧中心的形式，透過有系統的活動，協助兒童於生理，心理及社交生活上得到均衡的發展並且能於健康的環境中，學習照顧自己及與人相處。

（三）計劃內容

功課輔導（每日一小時卅分鐘）

小組活動（包括手工、康樂活動、科學實驗，種植盆栽，講故事等，星期六更有戶外活動。（每日一小時）

午膳服務，由扶幼服務提供菜單，每日均有飯，餸及湯。此外還有生果，務使孩子們得到均衡營養。

在暑假期間，我們還為孩子舉辦旅行及宿營等，活動內容豐富，務使他們在各不同活動中，學習與人相處，認識戶外環境。

（四）家長活動

為配合兒童工作，青草地之家長組，每月聚會一次，工作員利用此聚會與家長溝通，及分享管教兒女的方法。除此以外，工作員更會為「青草地」舉辦家庭活動，如旅行等，以增進父母與子女的關係。

（五）行為矯正法

基於「青草地」之參加者，多無人照顧，他們通常對社會規範的接受，程度頗低，不重清潔，不聽管教，集中力弱。工作員嘗試採用行為矯正法，希望孩子在參加之時間內，有一定程度之改進。

（六）成就

青草地自舉辦以來，屹今只有三個多月，孩子們對青草地頗有歸屬感，常嚷着要在假日也回來，這已是成功的一半。

功課方面——他們自參加以來，有數個功課有顯著的改善，在他們的影印成績表上，分數比前高了許多，我們鼓勵他們在家已做完的功課，並且溫習好自己的書本，而導師只會指導他們不明白及不懂的地方，及與他們默書及背書等，以預防參加者對功課輔導師過份的倚賴。

行為方面——（A）在個人衞生方面，大家都有顯著的改進，特別是經過一次蛋糕之後，大家都比從前勤於洗頭，洗澡，更換衣服，清潔手甲等，固然有部份孩子未有父母協助，則比較上骯髒，如自已洗滌衣服後，仍然留下污漬，這個更要與其父母討論，增加合作機會。

（B）在尊重他人方面，各人有不同的進度，有數個小朋友在行為上改變了不少，知道應該如此表現，是不被接受的，但仍未能控制自己，機於行為的改變不是一時之間改變得來，而是逐漸的，所以工作員們不能操之過急。

健康方面——他們的健康仍頗佳，除了一個孩子比較體弱外，其他則沒有嚴重的疾病。在他們的比較上，由開始到現在比較體重上來，每人都胖了少許，因為通常他們都吃兩至三碗飯，添一至兩次餸，喝三碗湯，不愁缺乏營養。

家長方面——由於取得了大部份家長之合作，家長們比較關心子女，時沒有時間照顧的孩子來，工作員更提供管教孩子的方法，各家長亦樂於討論，現惟有少數的家長為生計等，未會參加家長會。如此，可以參加家長會，個案工作員則利用，工作手法了。

其他——除了家庭及孩童本身得益外，青草地的功輔導師，協助亦有成長，我們每星期有一次導師會，大家討論個別孩子的問題及功輔之困難。最近他們還自己成立一個三人小組，共同策劃一些兒童活動。

（七）困難

不合作——雖然青草地之家長已甚使勁與家長聯絡，但亦有不甚合作的家長，於是在青草地學的是一套，在家做的又另外一套，工作員難於加上控制。

有些孩子較為固執，進度緩慢的孩子，堅持己見，未能在數月內收效，這樣，導師們和工作員均感沮喪，工作員需要更加忍耐及持續一切行為矯正之方法，給與稱讚，再加上分組後之小組壓力幫助的，我們等待着他們改變的一天。

（八）總結

青草地不單是照顧膳食或單是功課輔導的中心，而是一個照顧兒童全人發展的地方，固然我們不是要扮演或取替了他們父母的教導，但倘若父母均要外出工作或離異，工作員則要儘量盡責使他們知道標準的社會規範為何以彌補父母之不足，另外我們還是在做一些預防性的社會工作，以防這批被忽略之兒童成為日後被社會遺棄的青少年。

觀塘循道服務中心　為家庭提供活動

陽光．空氣．樂天倫

觀塘循道服務中心在暑期舉辦一項活動叫做「陽光，空氣，樂天倫」。目的是：為區內家庭，提供一個合家暢遊的機會，並藉此促進家庭成員間的感情，及讓年青的一代，有更多機會認識及親近大自然。

定于八月二十八日（星期日）在：城門水塘燒烤，活動內容有遊戲，參觀水庫，野餐及集體遊戲。

費用：五元正（每位），參加資格：以家庭為單位（成員必須包括兩代），名額：八十五人（額滿即止）。

報名查詢：觀塘循道服務中心（牛頭角道三五一號百厭地下，三——四一二二四四），（下午二時至十時）。

愛丁堡公爵獎勵計劃　女青執行支部招收組員

歡迎青少年參加

愛丁堡公爵獎勵計劃香港基督教女青年會執行支部現開始招收八二年度金、銀、銅章各級組員。該計劃為菲臘親王於一九五八年所成立，而於一九六一年於香港進行。目的是使青少年能更善於利用餘暇，透過計劃之程序而趨於成熟，在處世立身方面皆能有所裨益。

此計劃之活動共分四組，即服務組、技能組、野外鍛鍊組及體育組，但金章級參加者同時另須完成團體生活計劃。歡迎十四至二十三歲之青少年參加。獎勵辦法共分三級，即銅、銀、金章。在各級獎中，參加者須符合各組活動之要求，經審核後，各參加者可獲頒發獎章乙枚及證書乙份，而金章級獲獎人則由港督於督轅府頒發獎章。

該計劃是該會青社部屬下中心工作的其中一項事工。目標是藉着這「計劃」的內容和目的，透過社會工作手法，令青少年身心方面得到成長和發展。

女青年會推行愛丁堡公爵獎勵計劃的中心計有如下的五個分部：（A）總會所青社部：香港麥當奴道一號（五—二二三一〇一內綫二一）（B）觀塘社會服務處：香港西環士美菲路觀龍樓C座天台（五—八一八一〇〇一）（C）柏顏露斯會所青社部：九龍窩打老道山文福道五號（三—七一三九二一一內綫一三九）。（D）牛頭角青年及社會服務處：九龍牛頭角社區中心四樓（三—七五〇二五二一）。（E）青衣社會服務處：青衣島長青邨青榕樓A座地下（〇—四五〇二九一）。

凡對該計劃有興趣參加者，可往該會各執行分部報名，或致電各執行分部查詢云。

商業 旅遊 商業 搬屋　商業小廣告　大字四個 小字卅四個　每天十元

手袋銀包 現貨定貨 來料加工 價錢特平 洽購來電 傳呼機K 7931 叫606黃
收買及修理 舊酸枝 翻新酸枝枱椅 請電③833820-222095羅記
平電鍍機 大小現貨 充電池機 電機工程 老號保修 服務九龍 粥街20號地 電915706
建興裝修 承接室內裝修 樓房門窗 各工木油紙像俬 鐵器 大小工程 ③324011叫9638李合
威利打臘 清潔抹窗 按月包工商 住宅大小工程 傳呼機K 324511叫1486或185
專裱牆紙 油乳膠漆 工精價廉 親力親為 歡迎查詢 夜八時後電 K3824415佳藝
中西遊艇 日夜租賃 平日半價 ③681872
修漏 木牆圍築 造門 建 水漆架台 泥油花天 ③31 66 29
遊艇 平日半價 ③326869 326878
裝修工程 噴漆油漆 鐵器花架 門窗 歡迎大小工程 請電 K338167 H406111 叫792 鋁 做泥水木 貨
包通 渠厠 水沙浴厠 渠井缸所 英發工程 ③663980
紙漆 牆油 工精價平 日⑤752128 夜⑤732106
牆紙油漆 新樓特平 電⑤763128叫434環球
遊艇 中西遊艇 船東兒佣 歡迎看船直接 H 884733
專門註冊 有限公司 ⑤772745 ⑤779373
珠算 英文十元 初階元12 24會 元數中學 計英 雜誌 名詞 日記 劉仲謙 釋12
改厨改厠 磁磚天面 花瓦 漏水 電燈 鐵器 水喉 裝修樓房 做木具 洽
掌相命師 鍾應堂 精批流年 事業 婚姻 財祿
乒乓用品 萬盛專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等 ★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685
東遠 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
明泰噴油 承接裝修 裱字畫
裝飾工程 修 裝
地板專門 修理新舖 裝修工程 誠徵洋行成衣廠 渠厠包通 收購舊瓷 酸枝字畫 打臘清潔 水晶 裝修改造 通厠包渠 專改西裝 代收債項 中文打字
萬能角鋼 窗簾美 東方公司
專買酸枝古玩字畫 大明行
追債 收 中環⑤251920
遠東打臘 水晶地板
最公平 租遊艇 認賃
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717
裝修 執漏 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180
遊艇 款多價平 代辦飲食 日夜租賃 平日五折 K 964076 德星
收舊字畫買
遊艇租賃 青年中心主辦 華麗遊艇 取價廉宜 特約快艇 服務第一 K 666427 K 697808
港島 私家偵探 絕對保密．歡迎電詢 ③843513 ③847655 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室
富都水晶同羣讚冠 專科 有意電 富都水晶地板工程公司
補漏 防水專家 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 日③621652 夜③941507
鴻發防水工程中心 漏水
宇宙防水機械建材有限公司 漏水
水晶地板 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875
裝修 執漏 電K869527
海陸遊艇 10—200人遊艇日夜租賃收費特廉。⑤—221756 ⑤—259701
廣告原子筆 皇后街鴻基大廈504室明記⑤230754
翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 861181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813
怡和水晶地板 油高級水晶地臘 舖新蓋柚木地板 3-945962 933026
科學井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7148618
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615
執漏 專門公司
威伯清潔服務 打臘抹窗．水晶地板 乾洗地氈．全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970
信孚根治白蟻公司 電話5-448441
美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 香港分社：⑤783600 783699 政府註冊 委託保密 歡迎來電
漏水包醫
執漏 門專
蘇格蘭私家偵探 3-328231 3-321728 接辦任何事件 具備高級專門人材 調解一切糾紛 精密儀器絕對保密 九龍旺角彌敦道570-基利商業大廈1301
鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

威達 ⑤-422750 ⑤-438324 中環李寶椿大廈1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320 全程單人房送豪華佐生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

赴台注意！！
8月26日往29日返 泰航
8月27日往30日返 $820
台輕便百貨．約賺過千元

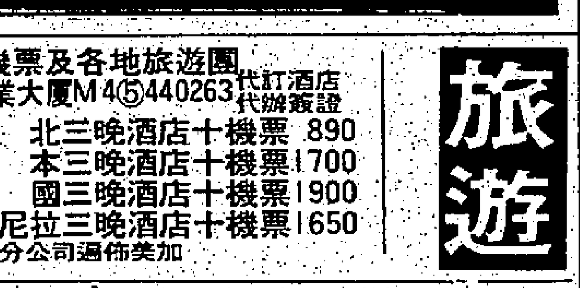
台証70	(全港最平)	台北	韓國	日本	泰國	星加坡
	特平機票	650	1330		950	1380
	每晚酒店	80	180	330	170	300

成昌旅運公司 H 416105中環租庇利街10號502室 H 416215富興大廈中央市場側

得其利 招牌響噹！噹！ 台證 百貨 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674

遊艇 高級華麗 西式遊艇 款多價宜 服務最佳 特價優待學生 美迅企業公司（遊艇部）③3-300388（3線）

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

旅遊

台灣專線 四天豪華團$1198 七天阿里山$1698 ＊飛機往花蓮＊多晚豪華夜總會＊ 台証$150 機票$660 酒店十機票 四天$790 天天出發 三陽 華麗 名城 第一 四天$270
韓國專線 四天豪華團$2250 韓台七天團$2500 ＊全程單人房＊暢遊兩國名勝風光＊ 酒店＋機票 四天$1950 天天出發 機票$1320 世宗$180 高麗娜$180 皇宮$180 凱悅$280 新羅$295 樂天$350
＊＊合法百貨 免按金 免買貨 包賺包銷包退＊＊
威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字 朝九晚七假日照常

綠印 1年綠印可辦 印尼泰越星馬出生可辦 美加澳洲英法日韓星馬泰菲印尼
中華民國護照200.
雙程來港 可往歐洲台灣星馬泰菲印尼
非港出生入籍 可申請英國護照 英國護照
入台證 專業特快入台證 $80
怡達旅行社 香港（中環）⑤437597⑤432945 德輔道中185號李寶椿大廈405室

海明威旅運 3-958807．3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房｜950 來回機票包接送｜天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

各大航空公司贊助 信用好 字號老 康樂旅遊團 附：專人辦理．出國手續 特點：手續簡便．節省金錢
特平機票．特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢5-443055（3線）

一心旅行社 旺角彌敦道580號彌敦中心703室 中環環球商場207室（旺角假日10至4） K—303233-8 H—213223
韓國 四、五天 $2490起 全程單人房 皇帝式佐生晚宴 免費停台北 天天出發
台灣 四至九天$1390 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機 天天出發
日本 五、六、八天$2588起 廸士尼全日套票 節省機場稅¥2000 免費停台北天天出發
曼谷 芭堤雅、清邁七、八天 $2100 自置豪華遊覽車 酒店住宿靚天天出發
台証100 九天出
機票平價市場

台北	700	東京	1090	大阪	1250
韓台	1370	檳城	1850	亞庇	1690
倫敦	2730	澳洲	2350	南美	3675
羅省	2000	上海	800	印尼	2050
泰國	1000	星馬	1500	星馬泰	1500
菲律賓	1000	三藩市	2000	溫哥華	2250
多倫多	3000	紐約	2880	西雅圖	2050
法國	2300	荷蘭	2300	歐洲	2300

燕信旅遊 燕信國際企業有限公司屬下 機位有限＊定票從速 十年經驗．信用可靠 （工商旅遊．特廉機票）

夏威夷$	1750	羅省$	1950	台北$	700
西雅圖$	1750	倫敦$	2150	東京$	1080
三藩市$	1950	巴黎$	2150	韓台$	1350
紐約$	2950	荷蘭$	2150	檳城$	1850
溫哥華$	2450	羅馬$	2150	泰國$	1000
多倫多$	3200	雪梨$	2850	菲律賓$	1260
滿地可$	2800	柏斯$	1950	星馬$	1550
紐西蘭$	2850	南美$	3900	星馬泰$	1850

九龍佐敦道51號利僑商業大廈801室 香港大吉城柏嘉商業大廈二、三樓 3—841143-5 5—674048

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629
桂林直航五天團$1790 航空團$1380
北京九天火車團$1780 直航團$3490
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$220 逢星期六住豪華套房 三天$320 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 加班團：8月27, 28, 29日 逢六$490 天天出發$390
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團
天天出發 經濟團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

＊香港旅遊機構＊ 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
① 日本，韓國八日縱橫遊
② 星、馬、泰，九日高級渡假團
③ 東京廸士尼六日實惠團
④ 台灣七、八、九日豪華團
⑤ 台北假期四日三晚團 $1450
⑥ 代訂廉價機票、酒店房間
台証專家 九天出証全費$160

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
長野丸	NAGANO MARU	基隆	十一	日郵
長標	EVER GUIDE	台灣	十一	利達
萬春	WAN CHUN	日本台灣	十一	太古
海王	HAI WANG	台中	十一	永裕
新華八號	XIN HUA 3	曼谷	十一	三寶
勝來	SINALOA	美國	十一	寶隆
華拉利亞	VALERIA	基隆	十一	日郵
史蒂芬列曼	STEPHAN REECKMANN	基隆	十一	日郵
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十一	寶隆
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里末勒	十一	新興
新香港	ZIM HONGKONG	美國	十一	新興
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十一	華林
先達康年	STRATHCONON	基隆	十一	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十一	捷成
柯華巴	AL WAJBA	台灣	十一	怡和
日本芷荊	JAPAN CANELA	歐洲	十一	汎洋
韓國好運	KOREA JACWON	美國	十一	利洲
亞洲風	ASIA WINDS	美國	十一	成風
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十一	港恒
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十一	東海
三星	THREE STAR	日本	十一	大源
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	十一	華夏
金鐘	GOLDEN BELL	日本	十二	東源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十二	港郵
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十二	新興
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十二	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
莫斯先尼士	MOSCENICE	日本	十二	邊行
香港貨櫃	H.K.CHNTAINER	歐洲	十二	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
伊塔希巴	ITAGIBA	南非	十二	天祥
華賓納	VEREBNA	基隆	十二	日郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	高雄	十二	總統
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	十二	安快
維嘉	VEGA	美國	十二	美輪
高力勤	KORRIGAN	日本	十二	寶隆
美因快輪	MAIN EXPRESS	美國	十二	捷成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十二	馬士基
更迪	GUNDULIC	台灣	十二	懋德
依拿般	ISLA PUNA	台灣	十二	捷成
號角	HORN	台灣	十二	美亞
馬蘭倫	MARANON	基隆	十二	天祥
探險者	SL.EXPLORER	美國	十二	海陸
三光	SANKO SCORPIO	日本	十三	天祥
金星	GEMINI STAR	印尼	十三	五洋
第八義宗丸	GISO MARU	日本	十三	海聯
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	南非	十三	快捷利
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十三	東洋
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	十三	馬士基
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	十三	海陸
明望	MING FORTUNE	歐洲	十三	陽明
厚華	NAVIKAPOL	上海	十三	華夏
羅仙治	LOSINJ	基隆	十三	日郵
渣華香港	NL.HONGKONG	基隆	十三	渣華
東南	HP DONGNAM	釜山	十三	東發
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	十四	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十四	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
藍火星	BLUE MARS	日本	十四	日郵
海皇明珠	NEP.PEARL	美國	十四	港恒
利來福	NL.DELFT	歐洲	十四	寶隆
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	釜山	十四	渣華
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十四	美輪
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI	歐洲	十四	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	日本	十四	馬士基
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	基隆	十四	怡和
南星	NANSING I	沙巴	十四	國光
裕泰	YUE TAI	日本	十四	中央
美西美	MAH 2	曼谷	十四	捷盛行
勝拿	SIENA	新加坡	十四	寶隆
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十五	海豐
江富	CHAOHU CAREER	釜山	十五	汎洋
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	十五	福來
東方大使	ORT AMBASSADOR	澳洲	十五	港郵
嘉明	CHAR MING	台灣	十五	嘉慶
怡春	YI CHUN	日本台灣	十五	太古
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十五	總統
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十五	海昌
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十五	港恒
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十五	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十五	永裕
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十五	太古
先達快菲	STRATHFIFE	釜山	十五	太古
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	十五	東宇
蘇亞	IBN ZUHR	台灣	十五	怡和
比比	BIBI	美國	十五	偉特
長茂	EVER SUMMIT	美國	十五	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十五	川崎
孟加拉羅比	BANGLAR ROBI	日本	十五	展橋
格羅杰	A.GROTTGER	歐洲	十五	天祥
天台山	TIAN TAI SHAN	上海	十五	怡和
瑪樂	MASLUCK	日本	十五	海聯
明月	MING MOON	台灣	十五	陽明
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	十六	汎洋
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	十六	渣華
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲台灣	十六	仕嘉
香港快輪	H.K.EXPRESS	美國	十六	美輪
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十六	日郵
	ROWNTREE	台灣	十六	安快
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	十六	日郵
菲亞	THEAS	新西蘭	十六	森那美
富春	FU CHUN	日本台灣	十六	太古
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十六	捷成
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十八	港恒
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十八	中央
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十九	海豐
木星	JUPITER	釜山基隆	十九	港興
東蜂	DONG BEE	釜山	十九	港興
金星	VENUS	日本	二十	美邦
陽南一號	DONAM 1	釜山	廿一	海興
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	廿一	新興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿二	中央

今日空郵（星期四）　截郵時間

地區	截郵時間
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、敘利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、伊朗、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎伊爾、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、墨西哥、加拿大、秘魯、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾。	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
刁拜、科威特、伊拉克、塞舌爾、肯雅、坦桑尼亞、烏干達、馬達加斯加、贊比亞、加拿大、英國及北愛、愛爾蘭共和國	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	十一	新興
雅緻	THALASSINI AVGI	中南美	十一	汎洋
馬蘭倫	MARANON	秘魯	十二	天祥
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	十二	海陸
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十二	總統
韓國好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	十二	利洲
依拿般	ISLA PUNA	南美	十二	捷成
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十三	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十三	中央
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
萬力	B.MENELAUS	加州西北太平洋	十三	百保利
維嘉	VEGA	巴拿馬	十三	美輪
塔納	TANA	紐約美國大西洋	十三	百保利
勝拿	SIENA	西北太平洋	十四	寶隆
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	十四	海陸
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	十四	美輪
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	美國西岸	十四	麥遜初
嘉明	CHAR MING	西北太平洋	十五	嘉慶
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	十五	港恒
比比	BI BI	加州	十五	偉特
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	十五	總統
海上出口商	SEA EXPORTER	智利	十六	川崎
香港快輪	H.K.EXPRESS	巴拿馬	十六	美輪
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	十七	汎洋
	FILON	中南美	十八	海運
坎多利亞	CANTUARIA	南美	十八	天祥
歐洲綫				
	BARENBELS	地中海	十一	日郵
得樂寶	TROUTBANK	地中海	十一	日郵
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十一	日郵
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	十一	東亞
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十一	華林
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十二	寶隆
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	十二	招商局
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	十四	馬士基
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	十四	邊行
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	十六	仕嘉
更迪	GUNDULIC	地中海	十六	懋德
格羅杰	A GROTTGER	歐洲	十六	天祥
紅通	ACCESS	地中海	十七	利達
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十七	港郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十七	大三
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十七	日郵
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	十七	海柏
澳洲綫				
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十一	怡和
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	十一	寶隆
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十六	日郵
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十七	太古
菲亞	THEAS	新西蘭	十七	森那美
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十七	華林
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	十八	寶隆
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十九	新僑
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	二十	新興
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	廿四	輝騰
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿五	怡和
印·巴·中東綫				
海誠	OCEAN SINCERITY	科倫坡阿拉伯灣	十一	大三
能代丸	NOSHIRO MARU	仰光加爾各答	十一	日郵
東方丸	ORIENT MARU	遮打	十一	大三
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯海	十一	怡和
先達康年	STRATH CONON	阿拉伯海	十一	日郵
莉屏	KHUD. REPIN	遮打	十一	華林
長野丸	NAGANO MARU	吉布地	十二	日郵
華拉利亞	VALERIA	鴿台達阿爾及爾	十二	日郵
松花江	SONG HUA JIANG	喀拉蚩阿拉伯灣	十二	新僑
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯海	十二	港郵
高力勤	KORRIGAN	遮打	十二	寶隆
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯灣	十二	新僑
號角	HORN	吉大港加爾各答	十三	美亞
華賓納	VERBENA	遮打	十三	日郵
羅仙治	LOSINJ	紅海	十四	日郵
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	阿拉伯灣	十五	總統
金沙特	GOLDEN SAUDIA	紅海	十五	嘉聯
東南亞綫				
先達康年	STRATHCONON	新加坡	十一	山下
莎蘭坦八號	SARUNTA 8	新加坡巴生	十一	雄源
三星	THREE STAR	新加坡巴生	十二	大源
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	十二	港恒
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十二	馬士基
海華灣	SEAWARD BAY	曼谷	十三	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
金鐘	GOLDEN BELL	庇能	十三	東源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十三	港郵
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十四	天祥
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十四	海聯
藍火星	BLUE MARS	印尼	十四	日郵
新海聯	NEW UNITED	印尼	十五	聯航
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	十五	東宇
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十五	山下
裕泰	YUE TAI	新加坡巴生庇能	十五	中央
南星	NANSING 1	汶萊納閩	十五	國光
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	十六	五洋
美西美	MAH II	曼谷	十六	振盛行
瑪樂	MASLUCK	新加坡	十六	海聯
百丹那	AND. PERDANA	印尼	十六	亞利來
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	十六	太平
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	十六	日郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡巴生	十六	福來
新巴利	SUN GERBERA	新加坡巴生庇能	十七	中央
台灣·日本·釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
萬春	WAN CHUN	台灣日本	十一	太古
渣華利儀	NL.LINGE	日本	十一	渣華
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十一	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十一	永裕
民利	MIN LIE	高雄基隆	十一	緯益
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十二	海豐
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
日本芷荊	JAPAN CANELA	上海	十二	汎洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	東海
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	關島	十二	大熙
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十二	緯利
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十三	新興
沐河	SHU HE	張家港	十三	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十三	東洋
金華	KING HW	高雄	十四	東海
碧嘉	PICA PORTE	日本	十四	美邦
東南	HP DONGNAM	釜山	十四	東發
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	十五	天祥
華勝	HUA SHENG	廈門	十五	明華
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	東海
順江	SHUN	大連	十五	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十五	海豐
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十六	永裕
國利	KUO HSING	高雄	十六	海昌
非洲綫				
忠誠	GOOD FAITH	東非	十一	大三
史蒂芬列曼	STEPHAN REECKMANN	西非	十二	日郵
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	十三	安快
渣華香港	NL. HONGKONG	東非	十四	渣華
天台山	TIAN TAI SHAN	西非	十四	怡和
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	路易士港	十五	渣華
南非萬事達	S.MORGENSTER	南非	十五	怡和

航訊

基於不少航空公司提減價申請
英民航局官員憂慮票價戰有復現趨勢
若過份削減票價彼此均將受損

（本報訊）英國民航局相信，橫渡大西洋的旅價機票不久將復現，而實際價格，估計不會比洲曾否決的回程票三百四十九鎊爲高。

對於較早前，英國及美國多間主要航空公司的連串冬季機票減價申請民航局評論時提出上述意見，而英方官員視爲另一次北大西洋航綫削價戰的威脅。

該局發言人謂，這些航空公司已應要求，在八月十日假滿地可舉行的會議後，再次提交冬季票價的申請。

他稱民航局仍在靜觀其變，看航空公司之間能否在一個新票價的水平上取得協議。

發言人補充說，倘各航空公司在滿地可達成協議，他們可於同日遞入新價目的申請，而民航局當會及早作出決定。

他表示，最後的價格，似乎無理由會比的提議高上很多，不過，彼等將同意，不試圖過份削價來互相拍害。

英國航空公司透露，爲了服從政府的裁決，他們與其他的航空公司，停售下月起的秋季旅價機票。

耗資億萬規模巨大佔地廣闊
奧蘭杜凱悅酒店明年春開幕啓用
距狄士尼世界愛皮葛中心僅三哩路

（本報訊）耗資億萬，佔地廣闊之奧蘭杜凱悅酒店預期於明春啓業。新酒店總投資額逾一億一千萬美元，位於佛羅里達州中部，佔地五百四十四英畝之GRAND CYPRESS RESORT旅遊區，擁有客房七百五十間，爲凱悅酒店機構在佛州所經營之第六間酒店。

新酒店鄰近爲LAKE BUENA VISTA區，距迪士尼世界於去年十月啓用之愛皮葛（EPCOT）中心僅三哩之遙，距佛州其他主要旅遊勝地，例如：CYPRESS GARDENS，BUSCH GARDENS，SILVER SPRINGS，KENNEDY SPACE CENTER等最多亦只需兩小時車程。

GRAND CYPRESS RESORT旅遊區，範圍廣闊，亦將與酒店同時開幕。其中有十八洞之哥爾夫球場，與及面積達半英畝之游泳池，其規模爲世界上最大之一。泳池內有人工瀑布，滑梯及洞室酒吧；泳池下之地底巖洞更設有健身會所。泳池鄰近爲廣達二十三英畝之天然湖，湖內蓄養種種式式佛羅里達州之出產魚類，有小島嶼及長達一千呎之沙灘。旅客可在湖中駕駛風帆、獨木舟、及舢舨。此外，更設有龐大之體育娛樂中心，包括有綫步跑場，兒童遊樂場、與及各式各類球場。單是網球場，就已經有十四個之多。

整個GRAND CYPRESS RESORT旅遊區廣佈花草林木，大部份地區仍保存着天然形態。在未來計劃中，將興建小別墅七百間，供遊客租貸。

圖：定於明春啓業之佛州奧蘭杜凱悅酒店。

奧蘭多凱悅酒店大廈呈T字形，樓高十八層。大廈內有超過一百七十呎高之通天大堂，大堂內設有三層高之活動玻璃牆，若將之開啓，整個大堂會充滿空氣，有如其他凱悅酒店一樣，奧蘭杜凱悅各式設備可說盡善盡美，其中設有豪華嘉賓軒客房，提供一般凱悅嘉賓軒貸賓式服務。

此外有豪華套房達七十五間，三間酒吧、三間餐廳。其中最特別者爲設於泳池中之海明威餐廳，提供佛羅里達州地道之海鮮及牛扒菜式。

該酒店更設有龐大之展覽及宴會場地。包括廣達三萬方呎之展覽場，一萬二千方呎之會議廳，與及佛羅里達州中部最大之宴會舞廳，面積達二萬五千方呎。此外，酒店之室外及地庫停車場，可提供車位達一千個之多。酒店其中之二大特色爲其設計獨特之游泳池，池中廣植花木，有人工瀑布，及人工漩渦，儼然爲一個熱帶小湖。

凱悅酒店機構在佛羅里達州另有酒店五間：在美國國內有酒店總共六十八間。其分支公司，凱悅國際酒店機構目前在世界各地經營之酒店則有三十七間。

利榮訂月中抵港

（本報訊）利亞航業有限公司代理之利榮（RAYA GLORY）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）從台灣抵港，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，經印度洋可倫坡、孟買、喀拉蚩及東南非路易士港、雷尼汪島、德班、馬普度。

阿達來英雄將訪印尼

日本郵船（香港）有限公司代理之阿達來英雄（ASTEROIDE HERO）號貨櫃輪，在本月十八日（星期四）自日本入口，停泊在現代橋起落貨，即日開行，直放印尼耶加達。

新星加坡下週二進口

新興行船務有限公司代理之新星加坡（ZIM SINGAPORE）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）由新加坡到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，前赴依力、的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。

能代丸今日航孟加拉灣

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之能代丸（NOSHIRO MARU）號貨櫃輪，在本月十日（星期三）自基隆到來，停泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，直放孟加拉灣仰光及加爾各答。

新香港經獅城來

新興行船務有限公司代理之新香港（ZIM HONG KONG）號貨櫃輪，於本月十一日（星期四）由新加坡入口，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，經日本往美國洛杉磯，紐約，京士頓，沙灣拿及地中海海利法斯，馬賽，比利尤斯，那不勒斯，利華路。

忠誠週內往東非

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之忠誠（GOOD FAITH）號貨櫃輪，在本月十日（星期三）自日本到港，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，直放東非蒙巴沙，達巴斯薩拉姆，貝拉及力哥拉。

東方海外與威利輪船投資遠東及中東航線

（本報訊）威利輪船公司與東方海外貨櫃航綫現已向歐洲，韓國，日本造船廠招標建造四艘可裝一千八百隻英標準貨櫃的最新型貨櫃船。投標定於本月十五日截止，預計將於一九八五年初交船。

威利輪船公司與東方海外貨櫃航綫最近合作聯營遠東中東航綫，促使招標建造新型貨櫃船。

若草丸將往印尼

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之若草丸（WAKAKUSA HERO）號貨櫃輪，在本月十八日（星期四）從日本到來，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴印尼耶加達等地。

亞洲雅士週末到

東洋船務有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，於本月十三日（星期六）從日本入口，碇泊在現代橋起卸貨物，即日離港，駛往台灣高雄，基隆及日本東京，神戶。

海皇翡翠十八駛美加

港恆海運有限公司代理之海皇翡翠（N JADE）號貨櫃輪，在本月十七日（星期三）由美國抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，直放美國長堤，渥蘭，西雅圖，溫哥華。

星洲買家向南韓訂一艘冷凍貨船

（特訊）新加坡商業時報說，南韓現代集團最近獲得一項二千一百萬美元的訂單，爲新加坡國家支持的巴旺船，建造一艘冷凍貨船。

建造工作由現代集團工業及造船單位－現代重工有限公司相任，該輪將於八五年初交貨，約有六十三萬立方呎空間放冷凍貨品。

報導稱，建造該輪的資金由南韓出入口銀行及現代集團本身負責。同時，該集團又正計劃在亞洲國際市場上爭取四千七百萬美元，爲印度船務公司建造八艘油輪。

該報稱，現代公司這個國際市場及推銷武器的集團，會以資金幫助印度船務公司達成合約。

英國哈蘭和夫船廠苟延殘喘瀕臨崩潰
所獲訂單微不足道

（特訊）全球最大船廠之一的英國哈蘭和夫船廠，在可能崩潰的時候獲得續命丹，取得價值一百零五萬美元的四艘新船合約。

據該公司發表的聲明中，這訂單使全廠約五千七百名員工受僱，同時該公司現正尋求新訂單。

但該公司主席柏加與船廠工會領袖比亞說，新訂單來自倫敦爲基地的藍星公司，但只不過可以吁一口氣而已。

哈蘭船廠的興盛已達七十年，曾爲世界最大船公司造船，其中包括THE ILL-FATED TITANIC。在目前該公司手頭上已差不多無訂單，若再沒有新合約，可能要停業。

該船廠是北愛首都貝爾法斯特的兩間最大船廠之一，若停止會導致四分一勞工失業。

藍星訂購四艘一萬噸級的冷凍船，用以加強貿易船隊。

大阪丸訂二十抵步

（本報訊）怡和船務有限公司代理之大阪丸（OSAKA MARU）號貨櫃輪，於本月二十日（星期六）從新加坡到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，前赴台灣及日本。

先達快利旬內開行

太古船務代理有限公司代理之先達快利（STRATHFYNE）號貨櫃輪，在本月十八日（星期四）由釜山到來，停泊在A號泡起落貨，翌日開行，直放阿拉伯灣高毛，喀拉蚩，刁拜，都夏，達文，科威特，阿布達比，文娜哥寶士。

南星號十四進口翌返北婆羅洲

國光船務公司代理之南星（NANSING 1）號貨輪，於本月十四日（星期日）從沙勝越到來，停泊在B號泡上落貨，翌日啓程前赴汶萊，古晉，詩巫。

南非萬事達下週經港訂十五開

怡和船務有限公司代理之南非萬事達（S.A.MORGENSTER）號貨櫃輪，在本月十四日（星期日），由基隆抵達，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，直放南非德班，約翰尼斯堡，開普敦，伊利沙伯港，東倫敦等地。

史蒂芬列曼今天抵港
東方元首將經星赴歐

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之史蒂芬列曼（STEPHAN REECKMANN）號貨櫃輪，在本月十一日（星期四）由基隆入口，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，前赴西非拉高斯、阿巴巴、馬達地及阿比賈。

怡和船務有限公司代理之東方元首（ORIENTAL CHIET）號貨櫃輪，於本月十七日（星期三）由高雄到來，碇泊在國際二號橋起落貨，即日啓碇，經新加坡往歐洲哈佛爾、鹿特丹、佛里斯度、漢堡、不來梅、安特惠普。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓 電話：5-201611
拖櫃部電話：0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	19-25/8	19-24/8	26/8
銀洲輪 NGAN CHAU	28/8-3/9	28/8-2/9	4/9
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	6-12/9	6-11/9	13/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收受德蘭特貨儎）

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	11-17/9	11-16/9	18/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。九龍倉海運橋（2號閘）電話③688729

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

船名	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	17/8	19/8	22/8	24/8	26/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	26/8	28/8	——	1/9	3/9

進口船期
綠島輪 17/8　蒲台島輪 29/8
太平洋貨櫃輪 25/8　銀洲輪 3/9
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898。

Japan Line
CARIBBEAN SEA 加勒比海
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. "JAPAN ROBLE" 日本樂譜
八月十六日落貨　八月十七日開行
LOADING DIRECT FOR: SAN JUAN, SANTO DOMINGO, ARUBA CURACAO, LA GUAIRA.
兼收：St. Maarten聖馬田(Philisburg)via San Juan
Fcl Containers Available For La Guaira/ Port of spain/Cristobal
貨倉截貨時間：八月十五日（星期一）下午五時
M.S. THALASSINI AVGI
船泊A—41泡　即日開行
LOADING DIRECT FOR: ACAPULCO, MANZANILLO, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PORT OF SPAIN.
貨倉截貨時間：八月九日（星期二）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大廈5字樓，干諾道中122號TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：茶果嶺迅發貨倉油塘地段TEL：K 7271888
YTML 38號茶果嶺道 TEL：3—358050，K 7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
日本芷荊 JAPAN CANELA 九月九日落貨　九月十日開行
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
Tel：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉，油塘K7179988
38號茶果嶺道TEL：3—358050 K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
日本芷荊 Japan Canela
船泊A—12泡
八月十二日開行
直航：上海

五洲琴行 德寶鋼琴

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富

頭獎一名：TREBEL "德寶鋼琴" 一只 價值$7,800

式獎三名：各得結他一部 價值$280

抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

- 西德註册
- 榮獲五次國家獎項
- 款式典雅
- 音色華美
- 菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

五洲琴行 總經理：趙來烈博士　音樂顧問：饒餘蔭碩士

總行：中環興隆利街21-27號地下 H223211 H239392

分行：西環薄扶林道64-68號地下 H488138（3綫）

香港仔南寧街13-23號地下 H559331（2綫）

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段大字收費四個，每個字數按十個位計，小字卅四個（上期一二，繳費，遲刊每增一個）。超過一個位，每天下午五時半截稿。長期照計，位不即扣折。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

金運廠售 葵涌梨木道金運工廠720呎，免佣，③7172114

永顯工廠 虹二九道五八號三樓E座，新蒲崗，四房二大單位，出租或出售

福德 官塘近地鐵站

官塘吉樓 宜安街近地鐵站，實用面積六百尺，吉售，有意請電K419690

寫字樓頂 旺角中心，裝修設備齊全，即可用

土瓜灣廠 千呎，吉售，有洗水機器，設備齊全

廣播道樓 急讓780呎三房一廳，連冷氣傢俬，有意者請電③3855711

葵芳唐樓 葵芳街5號地下近地鐵，裝修新，吉售，K852070

屯門旺舖 毗鄰大廈投資，近輕鐵站，實用七百尺

代租售樓宇 本公司有大量客戶，歡迎業主委託，免佣，K911121 K911123

彌敦道 469號中，快售佳建兩梯，46萬，③8435551

上水及沙田 新界樓宇出售

農場 售，8元一呎，地5500呎，大車到，0-792238

廠售 元朗，4000呎，0-792238

街市旺舖

顯輝大廈

富多來

福祥

財團收購 不交吉樓，出價特高，日夜電K933083

唐樓急售 旺角西洋菜街

出國平讓

彌敦道樓 近旺角

特平商場

士多廉頂

屯門12萬 洋樓，中心市，19萬

深圳平售

花園石屋

有樓出售

菜場頂讓

徙置工廠 新蒲崗

葵涌金運工廠大廈 K869576

屯門旺舖

洋樓出售

美孚長宏 860 平靚 K7443522

美孚長宏 960 超值 K7443522

美孚長宏 720 遠景 K7443522

寶寧大廈

官塘半山

金運廠售

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K644766

尖沙咀樓

優養別墅

旺角吉樓

尖沙咀

嘉林邊道

特平吉樓

環樂街唐

太子道

尖沙咀 金馬倫道

木屋即住

房屋廉讓

尖沙咀樓

旺角樓售

四百呎10萬 8向海景

人住屋出讓

尖沙咀樓 業主廉售 ⑤673628 8920603

商住樓宇 8920603

深圳濱

頂讓

佐敦立信

11萬6 元朗

出國平售 喇沙利道界限街洋樓，裝修齊，四房兩廳，③961626洽

購收 租樓

天祥 K302293 K310032 夜K304668

界限街洋樓 350呎18萬

元朗平別墅

元朗石屋

元朗平樓

10萬地王 三樓300呎

9萬三樓

二13萬樓地王 420呎

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K793700 K915386叫61

官塘月華街 22萬8 580呎 二房二廳新裝修 K918815

深水埗 舖位 地蔬油

11萬8 新入伙三百呎 新型寫字樓 近旺角道晏架街81富多來商業二樓，獨立水電冷氣，向大街可掛招牌，最合診所，連輸貿易111室洽

購不交吉樓 ★★★★★★★★★ 無須入屋睇 樓成交快捷 致威③917702 旺角栢樹街18號地下合

急移讓民

移急讓舖位

置業公司 收不交吉

麗華商場（大角咀洋松街） 尚餘四伙 118呎起 售$95,000-317,000 南豐 5-235235 5-236866

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉樓 成交快 出價高 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K911546

購不交吉樓舖 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣 K856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320 電話：⑤—445838

物業

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩接⑤—443955 ⑤—453381

租賃 香港

漢記 ③640223 金豐大廈 安順大廈 美景二期 寶德大廈 馬頭圍道舖 住宅靚房租 定安大廈土瓜灣

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

高尚住宅

夏利文

洋樓出租

洋樓出售

商業樓租售

廠房廉租

夏利文地產有限公司 接洽處： 中環皇后大道中... 電話：⑤223787 ⑤249191

旺舖招租 批發旺舖 K934250

自由閣樓租

平 北角

中區廉租

干德道樓

梗房出租

平租中區

平舖出售

自由閣招租

大道中威亨

中央大廈

金熊工業

灣仔旺舖

鰂魚涌南

北角錦屏

商業樓租

微租嘉榮

龍景高層

灣仔寫字樓

寫字樓租

寫字樓租

新寫字樓

商廈平租

清暉大廈

大廈招租

旺舖招租

薄扶林村33A

有房出租

半山洋房

雲景道雲

中區商業

租四仟八

旺舖招租

大樓梯口租

光猛梗房

中區寫字

地庫平租

寫字樓平

旺舖平租

百德新街 華登大廈高層向南單位八百呎出租與正職人仕洽租請電五一式肆玖叁壹一洽

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德佑大廈 軒尼詩道402號德興大廈 大小寫字樓出租（實用面積計）⑤227765浩華有限公司洽

大小寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

地下廠房 鰂魚涌太古工商業中心實用面積1420呎閣仔803呎樓底12呎免管理費廉租$8000 ⑤210411—249 應洽。

安興樓 第一街83號A座 四樓373呎 租$2,300 5—452522洽

新樓廉租

銅鑼灣 旺舖

出讓 香港

售住宅寫字

灣仔吉售

新安

帝城

租售山東街

長洲西灣

吉樓出售

出國急售

車位出讓

旺舖急讓

中環高尚

洋樓吉售

售跑馬地

薄扶林花

高尚住宅半山洋樓 麥當奴道1750呎二廳四房，套裝修豪華... ⑤247409洽

銀行飲食 旺舖平售 灣仔灣景中心地下旺舖兩間...⑦7443692 王洽

南豐新邨 全新洋樓·特價發售 面積由627呎至692呎 特價$453,000起 南豐 5-235235 5-236866

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：⑤247925

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

租賃 九龍

闊大唐樓

荔灣花園

工廠招租

房80尺一百尺

480尺二房 租1900

工廈平租

元朗旺舖租

凱旋工商

粉嶺旺舖

全層招租

清靜梗房

元朗三百

旺舖出租

佐敦道舖租

租

大細窗房

清靜梗房

渡船街舖

閣樓廉租

全層出租

新厦平租

沙田租

漆咸道旺舖

地王二樓租

屯門旺舖

商住閣樓

九龍城舖

旺角梗房

元朗旺舖

彌敦道房

吉樓千八

荃灣中心

★★七百元起★★

元朗

藍地石屋

旺舖二千餘

寫字枱租

租八百平

元朗村屋租

350元

旺舖廉租

242彌敦道

又一村租

尾房騎樓

旺舖招租

寫字樓

旺舖招租

$100 尖沙咀

商業樓或舖

全層招租

發財旺舖 頂租三千餘 免

青山道 偉林工業大廈 瓊林街111號二樓廉租廠房6600呎，工源足，承重力強③—958320洽

特價租 金巴利道旺舖 27—33號地下永利大廈旺舖招租辦公時間電K—842585洽

廠地 屯門玻璃廠及木廠有牌有上蓋及空地大貨車到 萬餘呎平租 0—781236洽

金荔閣旺舖

油塘官塘廠房廉租 高輝道22700呎偉業街5000呎分租一半也可交通方便上落貨容易每呎租金壹元陸角以下可隨時看樓免佣請電K660987K350261洽

租讓

吉樓租售

急徵租售

旺區

唐樓租售

西班牙租

二層石屋

路邊新樓

元朗特旺

鋪租

舖租

北角商住

葵涌瑞榮

西營盤舖

元朗好景

屯門旺舖

旺舖租售

診所平頂

旺舖租售

高級寫字樓平租 中央冷氣有天花及地毡全新八百呎及八百五十呎租售電3—7564106 ③7560543

大嶼山吉樓租售

學校招頂 租售 葵涌信芳街地下及二三樓全層共萬二呎現成班房間格四正特平租售合中小學或各專科學校電袁生洽。5-720363

大角咀租售

城市工業中心 葵涌國瑞道交通便出貨快四千四呎樓高13半鋁窗無柱實用租售電話：⑤—572907 ③7452012

大嶼山租售

水產肉食舖讓廉租平 西環厚和街三號地下旺盛街市全新裝修設備齊即領牌有意請電③7138652洽

富麗園 北角半山雲景道 A，C座全新靚單位，三房兩廳間格用料一流，有蓋車位交通便利，租售均可直接業主免佣5-448792洽

一廳兩房

兩廳三房 花園樓

有傢俬

商業樓

工場舖

兩廳三房

催收租

啓事

告本報分類廣 效力宏大

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 牛頭角淘大商場
西環街坊福利會 何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街 荃灣衆安街
筲箕灣道 新界屯門
紅磡馬頭園道 新界大埔
新界元朗

佐敦	道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	道：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓灣仔文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒通圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭園道208號地下新鳴洋服時怡公司	電話：3-620395
美孚	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
荃灣	荃灣衆安街二號正康公司	電話：0-429081
屯門	屯門河傍街八號地下光購物中心	電話：0-812675
大埔	大埔道壹號地下街專門店	電話：0-6571800
元朗	元朗廣福道五號地下肥軟雪糕	電話：0-760683

元朗第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

每日下午五時半截稿

又設區內服務既可省時又免車擠

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

吉利搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

賣自用車 平治二三〇六棍波，吐自動冷氣，何美冷好氣，電0-657388

汽車

尋人 回相數何家討月雪屈。見有芳澤報要離速事家

訪尋

庸社行友 貢海消夏

五一年廿三回 服務行友十八座談

庸社行友第五十一年第二十三回旅行節目「貢海消夏」爲一九八三年第四次海泳航遊，定八月十四日（星期日）舉行，特約車船聯載，定座已滿。節目時間安排如下：專車在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近接載，八時三十分開往西貢墟，落車行往墟內碼步頭上專船。九時三十分開航，目的地將適應當日風向而定。活動分「遊山玩水」及「游泳」兩組進行：游泳組專船長在灘前下錨作基地，登灘張傘作分站，有駁船接渡；山水組專船泊附近村鄉步頭約三小時，再開往海灘，兩組會合，續留約一小時。兩組可隨意參加，於船航時分別登記。回航時間待到第一站分組時宣佈，配合於下午五時回泊西貢，專車接載返紅磡碼頭。船上供應清茶及有冷藏冰箱備用，其他飲品食物自備。近來風暴警訊頻傳，可能影響航泳節目，請留意下列約定應付辦法：（一）懸掛一號風球，航遊節目仍照原定舉行；（二）懸掛三號風球，則取消節目，退劵還款；（三）如期前已懸三號風球，到星期六下午三時仍未卸下，亦提前決定取消節目。

其他事項——（工作會商）船隊駛到第一站目的地，服務行友登岸（或在第一號船）集議，匯報分組人數，商訂是日活動細節及分配工作。同時簡談有關籌辦夜祭鳳凰資料及服務行友小組活動消息。（船票收發）二十八日舉行之第五次海泳航遊，預訂船票已編排妥當，將於十四日在船上發放。（服務座談）服務行友定十八日星期四下午六時十五分假座余仲強服務行友之辦事處開座談會，商訂舉辦夜祭鳳凰辦法及其他服務工作，請依時出席。

紅十字會代表，於

圖示：紅十字會青少年代表團出發前赴漢城。

本港新聞

紅十字會代表團赴韓國參加慶典

（港訊）香港紅十字會十名青少年會員，出發前赴漢城，與超過一千名來自其他不同國家地區的青少年，參與韓國紅十字會青年運動卅週年慶典。

爲了慶祝推展青年運動卅週年，韓國紅十字會採用了特別的方式。所有參加者將被分成兩批，於濟州島作規模盛大的環島步行。在數自的行程中，本港的代表將與其他國家地區的代表共同生活，體驗不同的習俗和風土人情，件達致促進國際友誼的目標。

本港的紅十字會青少年代表，在今次的活動中，是負起了將香港的情況介紹給其他地區青少年，和促進文化交流的任務。故此，他們在出發之前，都花了不少時間去搜集和熟悉有關香港的資料，以期作出全面而正確的介紹。除此之外，他們並集體排練了一紅綢舞一；以備在旅程之中表演，在家中苦練烹飪的技巧，以向其他地區的代表介紹香港的食物和烹飪方式。

昨日離港，將於八月廿二日晚完成全部旅程返港。

太古皇家保險委任兩經理

太古皇家保險有限公司宣佈，委任林裕輝爲業務經理，及鄧昇權爲水險經理。

林裕輝畢業於英國卓肯咸理工學院後，於一九七七年加入太古皇家保險，曾在電腦部，承保部及業務部等任職多個不同職位，他亦是該公司電腦系統經理。

鄧昇權於一九七四年投入該公司服務，從事水險行業已有三十年經驗，他任職水險經理後，負貨發展該公司水險業務。（圖太古左林裕輝右鄧昇權）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一個大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十二元，字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

全科社交舞 班每週上課另練習個別時間任擇阿朗素彌敦道732號七樓③932216-8

教鋼琴 專職教師保送英國皇家試適中到府來舍③861369

舞 世界數大舞師會主考包教包速50元星日可叫女侍冷氣潔③667962地鐵尖沙咀站口美麗都

粵曲洋琴 個別新班教授時間任擇並有箏琵琶課⑤730680

學 用新法教急考補鐘保易成功 K938001

會考合格 本補習中心以特廉收費補化生數及附加數如有稍理電 K322055

法文 法國政府註冊文憑法文速成深造會話後法語 K7123134

油畫公司 聘男女學員教職業藝術油畫性成新高紅磡湖光街運閣十三樓13號

西人英語 移民升學商業實用個別小組教授 佐敦道近14樓 K693453

女泳師 教授女士兒童早晚小組或個別夜正耐心速成黃姑娘治電K241031

紫雲軒畫苑 國畫招生教授花鳥山水九龍上海街121號電③321720

加國升學 代辦一切請手續加拿大各大中學入學申請電：六四七六五五六代辦

基羅畫苑 三月速成素描人像寫生油畫給理論裱軸流泳彌敦道48號七樓 845308

英人會話 不限程度個別小組商業實用交際出國彌敦道504號五樓電K844582

招寄宿生 小學男女幼稚園聖安尼學校招寄宿生全日務校角道223號電話K九三〇九五〇

英美教師 個別時間近麗聲戲院費28元彌敦道740號③911608。

學 日夜初學重考歡迎合格率高新例計分⑤-260675

個別授泳 皇家拯溺會教練會考教授包教職業生員每16小時280元任擇地點個別時間 K831407

小提琴鋼 琴伴奏練耳樂理結他晉級十年補考可到府 K：629799

正宗太極拳 氣功內功 散手刀劍 早K672402午晚681478

遊艇班 生招 青年會窩打老道會所17日開課③319111轉8023

電腦 私人教授電腦語言電腦給國CP/M操作五七八五五六九。

琵琶粵曲古箏各國樂各種 掌板鑼鼓 樂隊操曲藝聯包學 H—741231 K 7784808

笛子二胡箏琵琶古 ③806290 橫眉館

教授英文 拼音會話文法作文糾正發音成人速成個別及自組小組 H 7236571吳

教授鋼琴 經驗教師由初級樂理至晚時任擇早午起 K 810752

泳 授教速成新法學泳港九泳池③-7541648 ③—615211叫2868

培養歌手 共鳴發聲呼吸訓練樂理配音錄音指導參賽歌唱③6354011保送嚴格陳

港九德法烹飪學校 ★名廚袁石師傅親自認真教授★畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 粵京燒西點調月打油豆素蠔西麵雕魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21厦K 306427K 300110 莊士頓道137號16樓H 755810, 755718

藝靈畫室 教室：①馬頭圍道274號二樓②大會堂③藝術中心16F 國畫素描 兒童班西畫 詳詢K－650869

私家成人英日國語 港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音會話起至高級各行各業英日文國語 港九早午晚③804361岑

石川日文 初學每月$100 電話H 7908700 實明街實明大厦③字 近利舞臺波斯富街 附設各業通譯服務

暑期速成日語會話 太陽日語 日本女師 8月3日開學設午晚班日間個別教授暑期初級會話新班地下鐵太子站恒生銀行樓上（長榮大厦）11字③813772

裱畫招生 雲漢樓裝裱公司專業教授並設Y.WCA集體教授電K 947295雲漢樓或Y.WCA H 223101

形意拳 八卦掌 道宗親授煉氣功推拿器械招試醫治病弱大力手教身體失眠虛弱神經衰弱招生防身 九龍平安大廈7樓C

交誼舞蹈 社交舞蹈 牛仔 準擺 標搖 ＊現代DISCO＊ 政府註冊組班十元灣仔洛克道427號四樓⑤729410＊

P4-F5 英專 出國 移民 日用 會話 ENGLISH 速成 中小學生補習 彌敦道717號二樓K－954187

凱鯊游泳院 （大九龍游泳池專業教練）兒童游泳專業教授 大小體育班 新法速成 旺角亞皆老街26號九龍大廈 電K 651023

溫兆明授泳 國際六級泳師 留港親授 高級游泳 小童班 救生班

香港婦女學校補習 尖沙咀金巴利道17號8樓

日夜時間任擇 英文英語會話 文法 拼音 打字 國語 國文 六級初學字母起

英語小組 英美加移民留學自修 六個人 早午晚小組 會話文法 K 686720 K 819952

日語會話 專業經驗日語講師 講義新穎功效實用精選 經驗豐富設備全環境好 ～全部個別授課～ 尖沙咀中間道遠東大廈十六樓按15字F座

鑽石器傳授玉 滿天下首創期內保證優質鑑定珠寶 K 438424 K 417127 珠寶訓練中心

學一技之長 請來譚氏家政中心烹飪插花化粧剪髮髮型疏菜雕刻儀態訓練學費廉師資好諮詢電話灣仔區⑤8934820

你要學嗎 你能否正確用字？會寫文法流利？一個月起教三府一教學班到初對標能別能至K 531911合流拼能 任對生能 擇答字寫★英典

兒童繪畫 誠聘有愛心兒童繪畫導師 能完全克苦 有耐心多有經驗 請寄履歷相片 本報箱1636

樂豐音樂中心 洪必池主理 長笛 笛子 古箏 琵琶 練耳 樂理 口琴 提琴 結他 電琴 鋼琴 歌唱 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525－543號寶聲大廈C座電梯18字③329139③328525

香港藝苑 招生 國語 盆景及插花藝術 商業美術設計 書法 中國畫 素描 兒童油畫 暑期兒童畫班 九龍尖沙咀山林道20號錦興大廈401室 K 723883

大成夜校招生
英文：中一至中五會考班文理組
中學部：中六高等程度會考班文商組
小學部：小五至小六
校址：黃大仙大成街十號
電話：③—203301
報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

哥林比亞工程學校 暑期電腦實習速成科 電腦工程科及語言程式科 暑期無綫電工程速成科 無綫電彩色電視日夜全科 砵蘭街368太子站金都商場後面菜園 請電③807806③803804歡迎到校參觀

工餘美髮·電腦新班 女青年會8月16日開課教剪恤電染髮8月18日開課教基本電腦知識兩科理論實習併重（另設升學就業電腦專業訓練課程）查詢電話⑤—223101

香港商科語言書院辦日夜各科學生。
免費試讀 電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL、建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

一月速成 英語 日文 國語 會計 商科 秘書 電腦 本週開課 早午晚班 中英打字 部記CIF信札 地產黃金投資 速成學校 旺角彌敦道717號（旺角道口） K-954187

遠東電腦中心
I.INTRODUCTION TO BASIC
1.Terminal Session
2.Basic Programming
3.Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室 ③—957374

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油荳打素月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3－849248

電腦練訓 西區街坊會主辦

實習電腦 一人一機 日夜三班 初級 A星期一三五下午七至十時 B星期二四六2:30-5:30PM C星期六日 另設星期日小時選擇

八月中開課 BASIC程式語言 高級二班 九月初開課：A星期二四五7:30-9:30P.M B星期三五7:30-9:30P.M 另星期日四小時

電⑤472829 德輔道西261號四樓 大道西57號三樓

電腦 香港商科語言書院．招日夜各科電腦課程學生 免費試讀．專家教授．歡迎各界人仕參加 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K.859929駱克道272號H735830★

大學畢業 廿年會考班經驗速成會考班英文 速成會考英文補習 專補會考班英文速成新法提供豐富資料並中三評核試英文報名時間晚上六時至九時 彌敦道③950634吳先生。（冷氣調節）

香港商科語言書院
建築繪圖·西班牙·英婦會話·IBM電腦全科
中英會計·Toefl·各科補習·商科秘書全科
中英打字·Telex·裁剪全科·會計專業文憑
美術素描·C.I.F.·英文文法·初中高級會話
英文拼音·英專班·國語速記·L.C.C.試題班
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 3-311317

港九中醫研究院

港九中醫師公會會立

招收男女學員 一年班 二年班 三年班 四年班

鍼灸班 （即授予中醫學士學位）常年贈醫贈藥臨床實習學員

本院歷史悠久，聲醫卓著，不牟利爲原則，收費廉宜。教授學驗俱豐，課程完整實用，全科三年畢業，發給畢業證書，再讀一年，發給學士畢業證書。晚間上課，冷氣設備，課室輝煌，歡迎參觀，簡章備索。

主席：伍卓琪 副主席：陳靜林 蘇健康 院長：盧健榮 副院長：陳建邦 教務長：張天驥 訓導長：譚寶鈞 針灸班主任：鄭振華

香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五·二七九九七八 開課日期：九月一日

香港健力美學院 冷氣調節 K 673761 增高 減肥 健身 器械高模 電子儀器 速成器械 每月30 九龍彌敦道242號立信大厦三樓嘉華銀行樓上 招生擴大革新 院長：陳傳芳

港九樂聲琴行主辦 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

凱熊游泳訓練 名總教練余炳德英國皇家拯溺會香港政府華員會首席教練組教練親授教法速成全港第一規模最大穿著整齊制服教練30名教導保護海灘私家池二個窩打老道山九龍塘大遊站設四班 238元十堂缺課准補結業後證書暑期學生大旅遊車接送泳池海灘至屯門沙田最細三歲 348元送浮板背囊T恤第二期八月初開課。電取簡章K377246

電腦職業訓練中心 COMPUTER Operator COMPUTER Accounting WORD Processor 3-950125 954187

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

醫藥

李女中醫 指十時至下午二時晚七至八時 尖沙咀登徑大廈二十七字樓E座三號 華楓棉

正宗推拿 男醫專腰骨酸痛急性扭傷或晚9點③3151711叫884前③661305黃

九龍護理安老院 九龍界限街171號（法國醫院對面） 電話：3—370288 全花園洋房新西樓駐日理老舍收八好好參較 註冊醫士長設護宿低千務備迎比 護夜附人最費服設歡觀

廣州周大文皮膚毒症專科治療院 中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年經驗 頭手脚癬 脫皮脫髮 陰癬股癬 對面毒癬 濕疹皮炎 牛皮毒癬 皮膚過敏 全身痕癢 紅腫暗瘡 汗斑白蝕 改單眼皮 整改疤痕 雞眼飯粒 一切腫瘤 毒瘡手術 灰甲墨甚 流膿刺痛 疱疹發炎 鄉花毒疣 無痛電脫 傳染力強 從速根治以免傳染她人危害自己終身 精致外皮 根治腋臭 根治狐臭 彌敦道五八〇號十樓登打士街入問症③882369剪存親友參考假日照常

康樂老人服務中心 均可入住 日托全托 乏人照顧 行動不便 年老體弱 食物療養 悉心照顧 經驗護士 冷暖設備 港島北角 ⑤643739

博愛老人院 位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流 查詢電話：3—377708

健明老人護理中心 跑馬地豪華住宅，註册西醫及經驗護士日夜細心護理紮針好，凡老弱痴養或病殘，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢⑤748417

松柏老人院 收老弱痴呆 物理治療 針灸推拿 日夜照顧 經驗護士 食宿傷殘 海景流士 太古城⑤—8840724

太古城老人院 海冷氣經驗 針灸理療 物理治療 精心推拿 食宿流通 歡迎參觀 設備一流 園藝 ◆5—8841910

推拿 銅鑼灣海景靜雅女醫H 298333 718

養和老人院 港島半山環境幽靜 註冊西醫 經驗護士 日夜照顧 悉心護理 年老體弱 病後康復 休養治療 綜合服務 歡迎參觀 電話⑤765236

知年護養院 獨立花園別墅八仟呎規模最大 西醫護士物理治療師全日護理 院車接送請參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

頤安護老院 一個溫暖的大家庭 北角康福台 專人照料飲食、住宿、醫療、保健、清潔、娛樂，務使公公婆婆可以頤養天年，安享晚年之樂。 歡迎老人家及家屬蒞臨參觀 查詢電話：5-666660

美孚怡養老人院 海景花園環境優美居室華麗生活舒適 西醫護士照顧週到享受一流康復最快 針灸推拿物理治療歡迎電約參觀 電話：5-7427684

趙美卿婦科深圳婦科辦事處 廣州中山醫學院婦產科畢業 數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡惡痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入問症③882369 ③327307

康瑞老人院 環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

徵求

誠徵女友 男35正職經濟基礎請函本報信箱1350號有內向不煙酒

誠徵男件 純樸誠徵女45以上有正職紳士菜莊華僑基礎男仕爲友誠意37歲女請函電報936箱

徵婚 男中年失婚勤儉健康有德操38歲以下女性請寄相片本報箱934

急徵舊鋼琴 初學練習稍舊不妨願付高價電H 648042張太

誠徵 小伴侶男35端莊健30下正職誠懇貌端文靜淑女年九龍中央郵箱73392號收

誠徵女友 話函貌端誠意請寄照片34歲男八二五五號九龍深水埗郵箱電菜

五金裝品 中路銷固定客路出讓 及本銷徵求合作或出口 有意K4168227黃 營廠在業

徵女友 貌佳文職純良肥胖無病37以下佰伍爲友電照函本報白哲女子伍佰呎 220信箱

收買酸枝 高價收買古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行 酸枝傢俬

紅顏知己 門市主管誠徵女友新八護士教師高尚29歲如職業以佳亦可電照尖沙咀郵局箱96693 男未婚五尺三一八九端39不有吋二千以上健碩菜酒可

美加姻緣 本會有數位美加男士來港擇偶先友後婚 專程 詳情請電⑤8921282 註册政府 ★國際電腦婚姻協進會

徵婚 男32高有商業基礎品貌佳身材普通以下淑女先友後婚近照寄報940箱 新文職 上進心

徵侶 中西醫生41剛獨身無煙未酬婚姻失敗志壯後秀組家微專賭上溫柔麗照址本報941信箱

婦女新天地 新創女子旅行團徵求隊員名長爲寂寞婦女秘書本報932箱 創天地

誠徵女友 男31廠工5呎7下淑女爲友電照本報徵 358箱 130

誠徵良友 婚體健大專品貌佳誠34歲未婚31下正職淑女爲友詳歷電照本報1355箱不合退

徵資合作 新興工業產品有客路新術設備齊欠資有意來信 本報信箱1359號

徵婚 男59性純有要堅定體健入誠徵女45以下德固賢爲件 庭抓寡婦 報信箱4119號。電照愛本家收

徵女友 有一發展計劃現徵男29有賢爲友請可無支只經 持本人資料者 電話函本報信箱1513附

徵求地產 營業經商作合裝飾佣金或新客路 有意⑤612591林洽 亦可合作計

急徵鋼琴 ③74825 2稍舊亦可晉樂學校急須 小姐

電子琴 鋼琴 誠徵體積無妨價錢不拘 H 615351

誠徵女友 男30健體貌端正職失婚不拘誠意女士有友 離婚 本報4113信箱

初學徵鋼琴 付價千餘至五千餘 亦合即取K 314842羅太 稍舊

誠徵淑婦 失婚有經濟基礎 上進淑婦爲友 有意函照45以下人男 報1339信箱約洽

徵女友 經理五呎七健康體斯文洋男28左右身高淑女爲友 函電照本報410信箱請徵行37

徵女友 高大男31六呎身中學大學正加女友請函摩利臣山郵箱佳職籍 4726附照必覆不合秘退

誠徵男友 貌端文職誠意基礎有男友徵未婚女30 請函電照本報1325信箱正職

最佳伴侶 呎中五級公職貌端溫柔誠徵36下男39 性呎 請電照本報1337信貼女五六健

誠徵女友 未婚大學五呎九正職加以下淑女26歲 照本報4479箱請函徵密電 34 歷

誠徵女友 男28正職高五呎五斯文徵女友爲伴有意健體 電照本報1342信箱。函

徵男件 貌佳無不良嗜好年38 有經濟基礎爲本報友離婚失中體健 拘守祕函電 933箱不年

徵女友 品佳徵同度高男34 女友函簡歷回貌中正未 報4122信箱守郵信姻封27本下職婚

誠意徵婚 男26呎7小高學5 收入穩定徵下女士 函照電港柴灣道 833號址十四樓A3郭有

長期收購 日用品雜貨人造手藝小擺設存貨多少不飾成衣各類 請電K 793311叫671洽拘工

國際電腦婚姻協會 T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

美妙婚姻友誼公司 高尚婚姻公司，精選各種年齡男女的優良伴侶。大學專業人士主理，態度熱忱，守秘。歡迎正職士女詢問，或寄來本人地址即寄你周全表格予以登記。"香港九龍中央郵局73277"

★東南亞集團★ 大量收購吉樓住宅收租樓宇不用睇樓手續簡便經紀免問 上午十時至下午六時 TEL：H 7955757H 770752

出讓

瑞士彷形機 西德自動嗜牙自動車牙 鑽床直沙噴沙撇角車 車元刀石 ③894436

預科書籍 四折出讓 合中六七 用半價 K3556777 洽 多

鋼琴廉讓 山葉牌鋼琴九成新 四千餘音好款式佳 意請電K 315912洽 修

機器出讓 離心機八呎大陸剪床 ③6485032 頭鑽八呎剪油二百日本 招單 本吋32

肉食柜 冷氣水果生果冷柜 賣衣車糕餅柜 雪櫃 洗衣機 ⑤918776⑤762627

藥棉紗布 國產優質藥棉紗布 批發 電話⑤61060李 特惠 洽

電源變壓器 V1—28 A及30V 2 A 兩種 存貨 ③9128765 大

布疋布機廉讓 ①60″全棉T／C燈芯絨織毛胚8，11，16坑60″68×34／10×7帆布45″76×46／10×10色斜布各數萬碼㊁上海78年出品63″75″52布機52台瑞士紵子機全合出讓電K 920190

招標承購 編號B 147/82及B 79/81電話目錄座及電子跳字錶各一批表格詳情香港德輔道三號路德隆大厦十四樓破產管理處索取看貨日期八月十及十一日截標日期八月十二日上午十一時正

約滿大酒樓夜總會 大批高級傢俬枱椅碗碟鋼具燈飾冷氣肉食柜酒樓廚房部點心部樓面部各設備與用具夜總會電子琴水晶燈名貴梳化花梨傢俬名古畫屏風龍鳳大批高級銀器等等大平賣請到香港灣仔杜佬誌道6號地下7樓洽購（即舊日杜佬誌舞廳樓下）

夜冷錶帶廠 新款300—500噸油壓啤1000—3000磅開車啤鑼床車床碰銲機批花機織網機風泵鑽床大批錶帶工模與成品及半成品原包磨光鋼沙磨床咭鐘窗口冷氣柜風扇鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清（屯門建旺街3號利通大厦12字4至8座前精芸廠內洽）。

機械出讓 元朗屏山水邊圍邨祖堂對面山下村地盤鐵橋底泥路直入到尾有8呎20呎30呎油壓摺床巨型油壓擠鋼機熔鋼爐各款油壓機弓字鐵龍拱剪弓機車鉅撥床10呎三分線剪機碟庄大啤自動焊粉電焊機大小風缸風機泵電動油渣爐高馬達鋼窗自動碰焊機萬能剪可剪六吋六分角鐵並接造大小機器零件鐵器結構配件加工（二萬呎廠）〇—788543

招標承購 製衣廠衣車衣物線鈕寫字樓傢俬用品招標表格領取處㊀香港遮打道舊德隆大廈十四樓破產管理處㊁官塘工業中心第二期U及V座10字樓都馬有限公司看貨日期：1983年8月11及12日截標日期：1983年8月15日上午11時正詳情電話：⑤241642

夜冷成衣布疋 大批童庄燈芯絨牛仔褲飛機恤磨毛恤衫頭巾仔大批通花哩士布印度布兄弟新款紐門車離心機傢俬什物生財工具一律平沽。地址：九龍元洲街261號地下合興洽

夜冷收音機廠 訊號產生器、G8馬歌劳、菊水士波器、他錶、咭鐘計數機、鋼字枱椅、梳化、分體冷氣機、文具柜、大批AM·FM收音機機殼文機、耳筒、半成品、原子粒、火牛、中週、磁棒、喬林製、傢俬什物大平沽 地址：西環士美菲道12號G 7字洽。

鳴謝

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第二〇二次福利會陳股員新邨一千元 二〇八股 秀茂坪茂長發張股員貳二〇 座126號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六二次福利會彭股員千〇八十元 西洋街家資 一八三號A4樓

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六三次福利會譚股員千〇八十元 華富長發 雁仙第一〇〇五號 清樓

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六三次福利會劉股員 千〇八十元 石長福 劉角發 翠樓825號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一四九次福利會郭股員 千元 〇A四股 第一一座722號 郭洲長發

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一五〇次福利會梁股員 千〇A四股 第一一 15座232號 十元 田長發

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一八二次福利會陳股員 千〇八十元 第一座136號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六三次福利會張股員 千〇八十元 何長福 梁田發

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六九次福利會李股員 千〇A八股 十元 G座15樓 富長發

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六八次福利會馮股員 千〇八十元 黃長發 4座1005號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六七次福利會洪股員 千〇八十元 明長發 17號808室

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第九股二三次福利會劉股員 千〇A 十八元 下邨14座927號 陳牛長發

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一二三五次福利會陳股員 千〇A 百元 葵涌長發 23號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一八一次福利會王股員 千〇八十元 乙明長發 信樓238號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一五六次福利會李股員 千〇八十元 柴灣長發 仁樂21樓D

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一八〇次福利會歐股員 千〇八十元 德長發 A B座12樓

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一七九次福利會黃股員 千〇八十元 興長發 大廈9樓C座

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一七八次福利會陳股員 千〇八十元 藍田長發 21號 黎10座

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一七二次福利會郭股員 千〇八十元 興正長發 佬邨2416號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一七一次福利會陳股員 千〇八十元 秀茂長發 坪1348號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一七〇次福利會李股員 千〇八十元 郭林長發 桃樓1239號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一七〇次福利會黃股員 千〇八十元 横頭長發 座639號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一五五次福利會郭股員 千〇八十元 黃竹長發 座1623號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一五四次福利會陳股員 千〇八十元 葵涌長發 623號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六二次福利會郭股員 千〇八十元 洲長發 722號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第二三四次福利會黃股員 千〇A 百股 十二元 大鋼長發 城花園 C座

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第二三三次福利會郭股員 千〇A 百股 十四元 洲長發 722號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一五一次福利會廣股員 千〇A四股 十元 秀茂長發 39座804號

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一八二次福利會謝股員 千〇八十元 三坡長發 妹大廈80 信6字7樓2B

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一八三次福利會梁股員 千〇八十元 坊和長發 恒安樓310號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六九次福利會梁股員 千〇八十元 彩虹長發 樓124號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六一次福利會鍾股員 千〇八十元 彩虹長發 樓322號

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一六四次福利會梁股員 千〇八十元 花園長發 4座E

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一五一次福利會李股員 千〇八十元 大道長發 12樓J座

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一五二次福利會陳股員 千〇八十元 西區長發 街155號3樓

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺第一五三次福利會萬股員 千〇八十元 華長發 明樓220號

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

南丫津小 聘請英文女教師乙名，中英文學校畢業，履歷電話函南丫島索罟灣村城鄉學校

誠聘女傭 半山區單身家庭請煮飯女傭，年五十左右，有經驗，薪面議，電⑤414017

聘請救生員 年18以上，持有效拯溺證書，港島區工作，有意請電H-612109

請女職員 無須經驗，年十八至廿五，中五以上，外勤工作，端莊，港島西區電⑤475914

機場商店 聘請男女售貨員，須中學程度，可說流利英語及日語更佳，履歷寄本報信箱1500

聘請教師 新界按位資助中學聘請文史教師，請附履歷電話寄本報信箱1442號

津貼中學 九龍政府津貼中學招請書記及工友各一名，月薪二千，函華僑報信箱1631號

葵涌區夜 中學誠聘英文及各科教師，九月到職，函履歷本報信箱1633號，合則約見

急聘煮飯 土瓜灣區某托兒所請煮飯女工一名，請電K7144271。

工藝公司 聘男女工，藝術練習生，有國畫或書法基礎更佳，葵涌工作，電0-279121邵生洽

離島津小 誠聘普通科兼音體教師，有意請下午電0-788369梁洽

誠聘教師 津貼小學聘合格中文教師，詳細履歷寄近照函離島坪洲志仁學校校長

校工 北角英文中學聘守衛及校工各一名，懂國語粵語，有意請電5-785681

某大公司 聘請文員，中4程度，經驗不拘，元朗大馬路168號聯昇樓3字樓0-792245馮先生洽

九龍某政府 津貼天主教中學聘請男性金工科代課教師，爲期一年，有意請函本報信箱992號

補助中學 急聘文員一名，英文中學會考合格，請繕簡歷照片電話號碼本報信箱408號

聘女幼師 中五程度，愛心，能操英語，半天工作，西灣河區西基督教幼稚園，街83號函照

誠聘 幼稚園，小學，女教師，鋼琴班等教師及清潔女工，請函或電在址照學歷本報639信箱

洋行急聘 女文員乙名，中五程度，初級無經驗，薪二千二，電⑤268507。

中區化驗所 請外勤男性，年齡不拘，無須工作經驗，有意請電H-232445

屯門津小 急聘甲級教師，有意者請函，附近照函屯門公立興德學校校監收

聘請文員 女性年18，中學程度，負責收發工作，懂打字優，屯門上水區電0-900342

灣仔區 急聘幼師二名，全日，新優，有經驗者請函香港跑馬地興街六號二樓陳君洽，聯先錄用

聘各職工 九龍某公司聘女會計一名，中學程度，什工一名，履歷函本報信箱937洽

離島津小 聘甲級教師，或持十年經驗者優先，檢定證書教師，函九龍窩打老道仁華園11樓B座校監

某建築公司 招聘見習生，繪圖員，有意者請電⑤718311葉先生洽

聘實驗室 管理員，男性，持香港工學院或理工學院證書優先，寄九龍新蒲崗六號中學

新界津小 火車站側，誠聘英音檢定教師，請附履歷電話函本報1351號，合則約晤

荃灣津小 聘請甲級英文教師乙名，九月到職，詳履歷電話函荃灣郵箱134號

聘請導師 時裝設計，插花藝術，絲印，版畫，書法，兼職或全職，有意請電K845308洽

聘大陸護士 太古城老人院工作，優先，請函履歷電話本報信箱1635號，合則約見

士担技工 須具印製經驗，膠貼，年齡履歷要求待遇，並附近照函本報信箱417號

離島津校 英誠聘體育教師，多名，應徵者九龍南昌街十六號C座洽

文員導師 全職文員懂打字，女性尤佳，另兼職電腦導師多名，電③861895洽

學校文員 中五程度，懂打字，工作五天，月薪九百至一千，請學歷年齡地址電話寄本報1348信箱

旅遊攝影 公司聘攝影員數名，應徵者請寄近照尖沙咀河內道21號五樓

紅磡津小 下午校急聘甲級高年級英文兼體育教師乙名，天主教徒先考慮，附履歷本報信箱938

津小教師 大嶼山大澳永興學校聘體育及英文教師，應徵者請函太平街校長收

急聘幼師 幼稚園急聘半日上午教師及助教多名，有意請電0-452861鄭校長

聘請牙護 無經驗F.5，函寄本報信箱1639號，荃灣區

地產代理 男女職員，學歷程度好，口才好，有意請到荃灣地產代理洽

津小急聘 英文甲級教師，備函詳履歷附照片寄元朗郵政信箱136號白泥學校

津中聘請 實驗室助理，中學理科畢業，有意詳履歷電話照函大埔會督中學

農場什工 有勞動力，無不良嗜好，供膳宿，月薪一千二元，屏山康園路電0-765482陳洽

大埔津小 誠聘合格普通科兼音樂教師，有意者請具履歷相片寄大埔郵局29號信箱

洗車即油 生手熟手，要有車牌，有意請到仁愛堂街大東電報局對面提信修理面商一切

宿舍家長 弱智宿舍請會考合格基督徒，或學校有經驗優先，九龍將軍澳安達臣道恩光學校

夜中學教師 荃灣區夜校聘F5 F6中英數史地經濟各科，經驗教師晚六時半後電0-40807

夜中學教師 旺角區夜校聘F5 F6中英數史地經濟各科，經驗教師晚六時半後電3-810426

九龍津中 誠聘實驗室技術員，須修理及助理員，有關中五理科程度照電函本報1443信箱

聘請幼師 全日或半日，有意詳歷照近照函本報1627信箱或電0-253929洽

津小教師 中聘升算術中文及音樂科多名，詳歷相片寄香港西灣河街61號校長

誠聘教師 英文科學科教師，九龍樂善道一六二號仲銘中學

津小教師 新界打鼓嶺區聘合格教師二名，音體優先，照函大埔廣福道118號三樓

青衣津小 誠聘英文教師兩名，備履歷近照函青衣長青邨郵政怡雅神父學校

荃灣津小 聘請英文兼音樂教師一名，寄履歷荃灣路德圍31號聖十架學校或電0-408689洽

大埔津中 誠聘體育兼中文教師乙名，應徵者請函履歷寄華僑信箱993號

市區津小 下午校聘英文音樂體育教師多名，繕履歷附照函土瓜灣聖匠小學李校長收

津貼中學 誠聘實驗室事務員F.5程度，理科生請繕履歷近照函本報1519號

招請製衣 入口及出口文件有經驗女職員，有意請附近照寄尖沙咀郵箱96052號來信

點五教師 新界聘點五普通科教師，應徵者請繕履歷寄新界大嶼山梅窩黃公田六村學校

元朗津小 聘請英文，音樂，數學教師多名，具履歷近照電話函元朗郵箱181號

聘見習生 尖沙咀海運公司聘女見習生，中學程度，識打字，有意請電③723673潘先生洽

中區牙醫 聘女護士數名，中學程度，履歷及電話函本報信箱164號

屯門校工 屯門區學校請女校工，能煮飯，請電0-651690

照顧老婦 中年女性照顧老婦起居，生活清潔，有意電③三二七七〇四。

男女文員 中學程度，懂打字，識講英文，克苦耐勞，履歷要求待遇附相片電話地址寄本報1354箱

聘請護士 新界老人院聘女護士一名，宿舍，要有專業訓練，畢業亦可，華僑日報第1349信箱

聘請幼師 某幼稚園聘上午及全日班教師多名，繕履歷或親臨九龍元洲街1C式樓洽

廣告社聘 女文員，中學畢業或有商業秘書科，履歷要求待遇寄荃灣南昌中心八三五室約見

聘請女 練習生，中學程度，有意請電○一四〇七九八三

補習中心 急聘全職女導師乙名，履歷寄大埔

學生兼職 土瓜灣多名，請到上鄉道41號華業大廈4字

津小教師 九龍油塘下午校聘全年代課普通科甲級教師，兼英文，電話函本報222號箱

西區診所 請助護女，年17至22歲，學歷中五，新優，請電⑤886081

美孚英小 誠聘經驗音樂女教師，有意電三〇二七

高級梳化 招聘學徒，勤奮好學，有上進心，偏藝術，不吸煙爲合，每日二至三時電H276202

津小教師 上水火車站側，誠聘英文體育或數學教師，有意函校長

琴行誠聘 鋼琴，小提琴，電子琴及其他教師，有意請電⑤593932，香港仔區工作

半日女傭 中區家庭請四至八時洗衣清潔煮飯，負責五人，電⑤447722陳太

津小教師 聘甲級普通科及英文教師一名，備履歷附近照寄元朗山河沙村學校

聘請教師 上水津貼小學聘請中文科教師多名，請函附詳歷寄本報995信箱

自食其力 仰天無愧，誠聘英語伴工女員工多名，函H218131內綫30曹洽

聘請信差 中區行請英語女信差，年17至25，待遇優，華僑日報信箱422

補習中心 官塘區聘全職女教師，耐性，有愛心，五天工作，新優，電③757629

下午女傭 四人家庭，工作由三時至晚七時，洗衣清潔，煮晚餐，九龍電K660189

上水打鼓 嶺小學聘全職及甲級教師一名，函上水郵箱十號校長

經驗司機 聘請貨車司機，年35以上，耐勞有駕駛經驗，兼任送貨，晚電③847703

聘請幼師 荃灣區幼稚園聘請下午班有經驗幼師，有意者請電0-424554校長洽

聘請幼師 教師數名，中學畢業，每日上午，持證件到香港西環東苑地下洽

大澳津小 聘甲級教師或持十年經驗教師，照附履歷寄九龍窩打老道仁華園11樓B座

補習社 聘全職F7程度導師，有意下午五至六時往大角咀

針灸美容 增肥減肥，頭痛暗瘡，皮膚斑紋，8小時工作，生手

津小代課 聘全年代課教師，上午班，九月到職，甲級或以上，九龍智街19號

誠聘教員 中文英文科夜間全職教員，兼教秘書

屯門津小 聘中英文科教師，有意者請函

屯門津小 急聘甲級英文教師，有意者請函

屯門幼師 誠聘經驗幼師一名，住屯門元朗優先，電0-797238李太，八月十二日到職

誠聘甲級 美術體育教師，新界屯門青山道，函校長

津小教師 英文甲級教師乙名，兼音體，香港仔田灣邨第11座八樓

聘請 運輸文員，經驗要求，具實際工作，附近照函本報信箱420

津小教師 香港仔區津小聘英文教師二名，請函本報信箱421號

女練習生 中區地產公司聘女練習生，初中程度，經驗不拘，履歷自傳近照函本報信箱418

大埔津小 聘中級教師二名，英數，有意請附履歷寄華僑報信箱994號

畫室模特 女性聘畫室模特各乙名，全職或兼職，相片履歷寄馬頭圍道274號二樓A座畫室

聘請校工 深水埗區津校聘請男工，有意詳歷寄

聘請津小 聘請教師，有意詳函

銘賢夜中 深水埗區聘請各科教師多名，有意者詳歷相片要求待遇寄

荃灣津小 急聘英文體育教師多名，有意者請具履歷照片電話函本報1360號信箱

夜間兼職 教育機構聘男女外勤推銷，每週工作三天，晚七至十時

聘請司機 私家車司機，不嗜好，有五年駕駛經驗，詳履歷薪酬，電⑤752385李老太

長洲津小 聘中文兼音樂老師乙名，基督徒優先，長洲山頂道西

急聘女傭 侍候一人，40—50歲，有經驗，留宿，面議，電⑤776728

傢俬公司 聘女會計一名，能處理全盤帳項，另聘女售貨員多名，彩虹道198號面洽

半日女傭 朝八至三，愛小孩，工作簡單，請電一三六二三七九〇

男女職員 各一名，商場職員收銀員，港島區，月薪面議，有意⑤229214洽

全盤會計 長沙灣某工廠有限公司請女會計，立即上工，小姐約見，電K808414

實驗助理 某私立中學聘實驗室管理員，理科及格，新優，本報信箱1357號

跟車送貨 男性18歲以上，二年工作經驗，旺角區工作，電K845463洽

港島津校 聘英文兼體育及普通科教師，香港仔愛群道三十號

輕度弱智 聘藝術及音樂教師，基督徒更佳

請補習老師 普通科英文會話具教學經驗，九龍中央郵箱72971

營業代表 20男性以上，有無經驗均可，底薪元，假四天，詳具履歷地址電話近照函本報1356箱

聘請幼師 多名，有經驗者優先，有意者請具履歷相片寄九龍中央郵箱

九龍津中 實驗室助理，凡理科畢業同學可連同相片來函本報信箱1353號

請練習生 某大文化機構九龍門市部請練習生，中學程度，字體端正，無不良嗜好，年35歲以下，有意者請函附履歷近照寄華僑日報1314號信箱洽。

實驗室助理及校務員 萃華英文書院急聘實驗室助理員及校務員各一名，請電③七一式〇式八謝小姐洽。

中環拓展 金融公司聘男女職員，中學程度，要受訓，電H 422087約見。

請後生 中區某大地產公司聘後生數名，薪優，假期，有意者照報信箱

舞蹈導師 徵聘兒童及成人芭蕾舞，古典舞，中國舞，健美操等導師多名，全職或兼職均可，並聘舞蹈學院行政人員，意者請繕履歷相片要求待遇寄本報信箱1628號。

尖沙咀區珠寶店誠聘女 售貨員多名，有經驗，懂英語

急聘地產文員 女性年20至25，中五程度

聘請花王 九龍某津貼中學聘請男花王數名，須留宿，有意者具簡歷電話近照寄本報1347信箱

當代教育 業務助理F5至預科，品貌端正，熱心工作，有志從事出版行業，履歷相片電話速寄大埔墟大運大廈十七樓H座轉

急聘教員 官塘多中英文教員

聘請歌星 駐唱餐廳夜總會，如無經驗者可加入本公司歌星速成訓練班，電③—918139洽

工程公司 聘請見習工程人員

入口商聘 跟車送貨員數名，須有責任心，年齡由18歲至25歲，新高假期好，有意應徵者請繕履歷近照寄九龍中央郵局信箱2949號人事部收。

招請職員

補習女師 薪優，中五或以上程度，朝八晚六，電③790682洽。

急聘會計

初級文員 中區出口商行聘男女初級文員各名，需具工作經驗，能處理出入口文件優先考慮，詳函履歷薪需及附近照函本報信箱415號洽

皇家偵探社 聘男女文員及高薪請要有電單車任探員，無需經驗，攜相到旺角通菜街2A號一樓一室或荃灣德士古道東亞商場一樓洽

玩具包裝 女年16歲以上，工作輕巧，親臨香港柴灣祥利街7號14字樓A座或電：⑤—589831

輕度弱智兒童津校 誠聘甲級音樂教師

會所樓面 華商會聘請男性樓面及桌球記分員，月入千餘元，有雙薪年終紅利優厚，備身份証六點兩時到香港干諾道中21—22號九字樓蔡洽。

屯門幼師 屯門幼稚園聘全日經驗幼師，即到職，識琴更佳 N.T. 826836

荃灣顧問 金融公司聘男女職員，中學程度，有上進心，要受訓，電0-468908約見。

藥品什貨 貨倉理貨員男18至25歲中級程度，體健勤奮，逢星期日及公衆假期放假，供午膳，請到葵涌梨木道4至30號億萬工業中心低層地下面洽

需補習教師

九龍區珠寶金行 招請舖面學習售貨員，學生優先錄用，請來信本報1352箱，薪金面議，每月四天假期，做滿一年另有七天大假，要有舖保。

見習技術員 大量招請男性18—23歲中學理科畢業，月入千六元起，晉升快，有志漂染工業請函附履歷近照電話號碼寄觀塘郵箱69518

聘練習生 男性須中小程度，品行良好，克苦耐勞，無不良嗜好，有進升機會，無須經驗，請於辦公時間內電：H 280228余小姐洽。

誠聘女助理

誠聘 經驗醫藥科推銷師一名，有意者請函履歷

教員聘 F5文理科

招請女傭 旺角區一腳踢兩大兩小，朝八時晚八時半，有意請下午一時至五時或晚上八時至十時電：③七一五六〇式九

辦公室助

英文中學聘全職電腦科教師 請詳列學歷經驗電話要求待遇函本報信箱1361號

九龍塘 某英文夜中學誠聘F.5級各科教師，有意晚七時半至九電③361214謝洽

深水埗津小 誠聘上下午全職中級教師一名，代課一年，任教中英科目，附履歷近照函汝州街88號深水埗街坊會

誠聘幼師 九龍塘幼稚園聘教師助教，要求會考合格，請繕履歷電話寄P O Box K 71845

急聘練習生 某大眼鏡代理貿易公司急請男女練習生，年18—20歲，中學程度，待遇優，時間好，應徵者請寄近照學歷至香港郵政總局信箱10743號洽。

聘日校商科教師 某商科學校誠聘日校全職女教師（九龍校）教授下列二科或以上：①必文速記 ②簿記 ③打字 ④商業書信 ⑤C. I. F. 計算 應徵者請附學歷薪酬及電話號碼函香港軒尼詩道458—468號四樓。

初級女文員 葵涌製衣廠請外勤女文員，中學程度，懂打字，供午膳，請電0：261332約見

兒童輔導員 月薪$ 2580 政府資助兒童院聘男女輔導員，以愛心照顧失去家庭溫暖需要住院之青少年，使其在德智體群各方面成長。此等人必須爲重生得救基督徒，年21歲以上，會考五科E 級或以上（英文科須B），有駕駛執照優先，中文書寫流暢，須兼顧院舍及健全之員工福利制度。速詳繕履歷附近照及証書副本寄官塘道485號香港學生輔助會收。

香港明愛 屬下政府津貼小學聘教師

誠聘 文秘書，中五或以上程度，曾接受秘書課程，年23以上，能講寫流利中英文，處理出入口文件信札及操作電訊機具二年實際工作經驗，應徵者請具中英文函附履歷近照電話號碼及要求待遇寄華僑日報信箱1345號收

周生生製造廠 聘請：鑲石技工 有3年以上專門鑲石經驗★待遇從優（視經驗而定）★有福利享受及勞工假等★來函附電話近照寄九龍彌敦道229號人事部或來電話：③7210111內線287關先生約見

東九龍社會服務中心 誠聘社工人員負責青年及社區工作，職級爲高級福利助理，新金級，經驗學歷詳情函中央郵政大廈信箱71792號。

商科電腦教師 誠聘商科及電腦（全職或兼職）教師多名，九龍區上課，應徵者請附學歷及地址電話號碼函本報935信箱。

遺失

遺失聲明 本人遺失，特此聲明作廢

遺失聲明

遺失

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

聲遺明失

遺失聲明

聲遺明失

珠寶 光珠寶石 大道中82號 電話H 232388 227337

補習

精補英文 耐心經驗豐富中學教師，各級文理科個別或小組均可，請電0-811054

學濤補習社 中大學生精補中四五理科，沙田好運中心火車站側⑤784807林洽

清晨補習 經驗大專，中五或以下補精數理，早電K 200497

英數補習 浸會畢業誠替中小學生補英數，富經驗，請K 444604洽

經驗補習 大學畢業廿年經驗，精補各科K 741534

理工建築 誠替中五或以下補數理，有經驗，有意者電K 757330

中大英 文系四年級學生誠替中小學補各級英文，③2411785梁洽

名校 資深心理學教師，指導補習

中小補習 大學生誠替中小學生補習，有意請電811248倫洽

耐心補習 教師，中大學生誠替中小學各級補習及理工，K 695386或713151

F5英文班 八月13日，九月2日招生，亞皆老街90號四樓新班，電957710或234595

港大醫科 誠替中七及以下同學補理科，電③757204，皇仁畢業

成人英文 寫作20年經驗，上門成人補習

經驗教師 英文數學

數 純數，高等數學

港大培正

中文大學 三年級學生補習

中一數學

補習

現職教師

經驗補習

成人英語

港大預科

栢克萊補習中心 ①中五各科補習 ②中三淘汰試班 ③初中小學全科補習 每科由80元，三位一齊報名九折 ㈠九龍城太子道426號二樓（近麥當奴）㈡深水埗長沙灣道164號四樓D（近深水埗地鐵站）K 820099，K 701751

伍華書院—英文夜校 會考英文補習班 HKCEE Intensive English Course 開課日期：九月二日星期五 時間：晚上七時至九時十分 即日開始報名 地址：九龍新蒲崗彩虹道5號 電話：③838077（晚上六時卅分至八時卅分）發期打字班、英專部同時招生

港大畢業同學主辦 ㈠會考英文精讀課程㈡高等程度英語課程㈢升中四英文補習班（現已接受報名）★本中心師資優良任教老師包括港大英文系畢業榮譽學士參考書作者等。地址：彌敦道 469號新光大厦1402B 室（敦煌酒樓隔鄰）電話：853872

拔萃補習中心 F.7純數F.4,5英數理化附加數班F.1至3英數班中小各級補習。★講義練習齊命中率高★師資優良有個別輔導 八月十五開課 通菜街149A 946522

數理碩士 預科教師誠聘 ①F 5英數理 ②中大G C E 數理 ③F 6—F.7 數理 個別或小組⑤—673120梁洽。

國光補習中心 暑期進修班 ①F.5會考英數班100 ②升F.3淘汰試班200 ③初中英數理班 170 ④升F.1預備班 170 ⑤小六學能試班 160 ⑥小學各級補習班140 津中教師旺角③844070

到府補習 香港補習社，教師負責，不滿意更換教師，批准本社，③9174021

預科補習 誠替初中或小學，有意者請於晚上電K 621740

香港大學 中學理化生物補習，有意者電③714540鄭

專補會考 精補英文，C.E.及中小學

初中小學 中六畢業補習，荃灣區中英數

理工會計 計小一至各級優良，電③499099

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久
① 84年會考英文保証合格班 ③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科數學班，附加數班 ④ 中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心三樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大厦二樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南盧大厦三樓（元洲街郵八座對面）3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）○—460508

文理工商精修中心 ＊1984保証合格項目＊ ㈠G、C、E 英文精修保証合格組 ㈡SCH. CERT 英文保証合格組、SLB. AB） ㈢SCH. CERT 數學保証合格組 觀塘中心③421534 中灣中心③257187 九龍城中心③825257 青山道中心③861895

會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E 級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

精補中小學會考 ～電腦助教～ 港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化附加數，及格率高，九龍旺角軒尼詩道 454三字 電H 756068

會考84 保證合格班 72研習中心 ENG. MATHS PHY. CHEM. A.MATHS

會考GCE中大 [香港考試研究中心] 現招明年會考英數理化[保証合格班] 學員及GCE中大英文班報名從速，額滿即止。旺角彌敦道 611號金寶酒樓電梯⑨字 3—316834

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 004 015 021 072 112 117 118 120 129 148 149 151 162 165 172 190 200 201 203 204 205 208 209 211 212 213 214 215 216 218 219 292 308 315

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 905 907 909 913 914 915 916 917 919 920 921 922 924 925 926 927 928 929 930 931 933 935 936 952 956 958 961 962 963 965 966 967 970 972 973 975 976 979 982 985 987 989 990 991 992

中區辦事處信箱號碼：401 402 403 404 406 407 408 410 421 425 426 429 430 431 433 434 435 438 439 441 446 447 450 452 453 454 458 459 462 463 467 469 470 473 476 478 479 481 482 483 485 488 490 491 492 493 494 495 496 497 499 500 514

旺角辦事處信箱號碼：1274 1275 1282 1283 1285 1286 1292 1293 1294 1296 1298 1299 1230 1302 1304 1305 1306 1307 1310 1314 1319 1320 1323 1324 1326 1327 1328 1328 1331 1334 1337 1344 1408 1409 1413 1424 1429 1423 1315 1425 1426 1427 1430 1431 1432 1434 1435 1436 1437 1438 1442 1448 1479 1485 1487

北角分處信箱號碼：1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1613 1614 1616 1617 1622 1623 1624 1626 1627 1631 1632 1641 1642 1643 1647 1648 1653 1656 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1671 1672 1674 1676 1678 1682 1683 1691 1693 1694 1695 1696 1697

數學統計 適合東亞大學課程另大學微積分電腦專業統計管理數學港大倫大純數應數中大高數普數中學附加數會考數附設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街 150號寶寧商業中心電梯3字五號室（近地鐵）。K 7224103假日晚上照常

待聘 各業

家庭托兒 百德新街有經驗托兒，下午時間電⑤772947陳

商業英文 教師電台翻譯，對針英文秘書，中任

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，順利公司H 473922，電H 466902

益撒稅帳 精通會計稅務，翻譯中英文件，電⑤200150

立成會計 上門證帳報稅，制度設計，K 811153

留宿女傭 忠誠經驗全日留宿，③910740 ③913246

男待聘 粵語港英文，導遊旅行社，郵政箱3478

廉價報稅 公司各類報稅項目，電K 847093

做報數稅專門 工商報稅，申請CO

發掘出口 多年經驗，各廠家貨，外國客戶，電⑤450287

發展出口 多年經驗，文件英文書信處理，外國客路，電H 610726

托兒 清新寬敞，負責，電③305492

女傭待聘 褓姆全日不返夜有意 2704862王太洽 H

女傭待聘 褓姆全日不返夜有意 2800074陳太洽 H

專門報稅做數按月入賬申請CO 5—772745 5—779373

女傭中心 榮獲電台電視台報章等訪問搵工請人快捷可靠。常備大量港九離島識講粵國滬英日語留宿女傭不滿包換規舉一流慎防影射相証上環華國酒家13樓⑤488701⑤496162

恒輝菲傭 特快到港收費公道不滿包換兼送機票電視錄影③910740 ③913246忠誠服務 各界抵港約滿在港菲傭詳細資料參閱歡迎來電預約。

佳菲傭達 H 214171-2 保兩速嚴挑錄電用年到格選影視 大道中56號豐樂行1102

請人人請 和合職工介紹供應家務女傭店舖員工 中西傭主鐘點留宿均備歡迎各適其適 5-237265㊐203825

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭領館推薦信譽可靠保用兩年 大道中35號商業大厦2字（皇后戲院鄰）5 246195- 7 5 233847

書報

課本特平 大埔道215號B 三四五折經營古書，晚十時交買換賣 K 865522

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

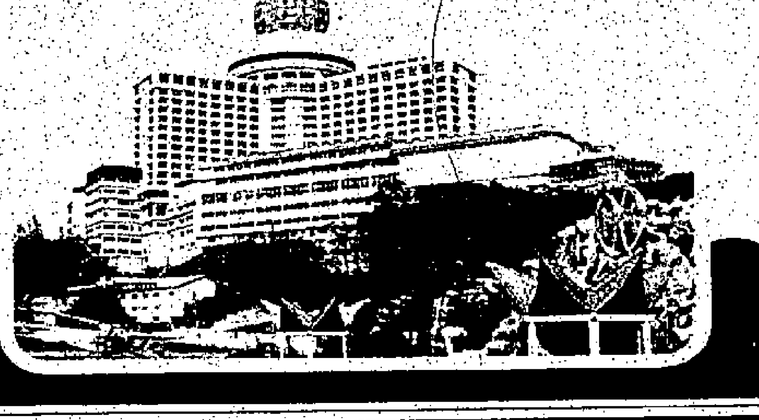
旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

雲頂馬星七天遊

特價

由雲頂集團特約贊助，全部住宿新雲頂大酒店，
遍遊清水岩、山中湖、高爾夫俱樂部、雲華宮夜總會、
娛樂場及賭場……等。
節目特別安排，超值享受。



詳情請電：雲頂 香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈十二樓 電話：5-434841

康泰旅行社 電話：5-240061 3-676111

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝八晚八）0-420248 0-4981511
票務專線：5-241292，5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會

六天、七天、八天由$2860起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
*乘日航747客機，早機去，晚機返。
*住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林

高級七天　$1950

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
*兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
*住宿最豪華五星喜來登大酒店。
*節目全港最多，獨立成團。
天天出發

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2990　星馬泰十天 $3790

新加坡直飛檳城・節省行車9小時
*全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
*乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天・清邁八天 $2150起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
*三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
*曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
*乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈十字全層 5-240061
（中環皇后戲院樓上） 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72 0-430211
（荃灣朝八至晚八辦公）
機票部專綫：（星期日照常辦公）
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天 $2190　清邁八天 $2510
芭堤雅四天 $2150　曼谷七天 $2150
布吉島七天 $2690（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮

四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550

天天出發・乘華航早機

本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。台証$150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990

逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰

日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
天天出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天 $3790
逢星期一、三、四、五出發（乘華航/67
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團 $3630

HATA BONDED 保障　东方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3・5-235078-0・5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林◆江南◆北京◆廣州

直航五天高級團 $1790

日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28.
8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.
*乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
*住宿隱山賓館，空調設備，出入方便。
*採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
*團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。

酬賓特價五天團 $1550
香港—廣州＝飛翔船／直通車
廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

八天高級豪華團 $3490

遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京
日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24
*乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。
*全程住宿澳資賓館，成本最高。
*品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同
*採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

六天高級豪華團 $3590

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等
日期：八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 27日 九月12日
*乘直航飛機來回，快捷舒適
*住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房

北京華東十三天聯遊 $5490
八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 24, 27日 九月1, 8, 12日

從化溫泉

三天$ 590

逢星期五、六早上出發
*從化住宿河西溫泉賓館。
*廣州住宿東方賓館，超值享受
*出發前供應美式早餐與別不同
*乘空調快車往直通快車回
*週末短程渡假，最佳選擇。

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・東京迪士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。

本州八天豪華遊 $3520
新幹線子彈車・東京迪士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天 $3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天（逢星期四、六） $6690
★英、法國、瑞士10天（逢星期四） $7690
★歐洲（中、南）15天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $10790
★歐洲（中、北）15天（逢星期四） $11190
★歐洲17天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物，膳食三餐，以中菜爲主。

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

香港—倫敦—香港
機票＋酒店＋早餐
$5500
逢星期四

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529-1532室
（廣東道入口）
3-7231723・3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字
5-266498　243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安當業大廈15字
3-326911-6
荃灣地鐵站南豐中心
商場150A-151及1701字
0-440281・0-465473
假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢。
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州 廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530

東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $3890

鹿兒島 九州，東京，廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天 $4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四 $3690

韓日九州

韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。

廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發 $4390
逢星期日出發
韓國四天 $2700
韓國九天 $4390
逢星期五出發
韓國九州八天 $3690
韓國九州十天 $4290

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天 $5990
美國西岸十天 $8390
美加西岸十一天 $10390

澳洲 黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一　出發
八天 $6490起

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529-1532室
（廣東道入口）
3-7231723・3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字
5-266498　243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安當業大廈15字
3-326911-6
荃灣地鐵站南豐中心
商場150A-151及1701字
0-440281・0-465473
假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

菲律賓

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返
七天超值$1990

曼谷芭堤雅 七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

天天出發
七天$ 2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，鑿牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發
八天清邁 $2510
逢星期六出發布吉島
七天 $2690

台灣環島 早機出發・晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

天天出發
八天 $2170
七天 $1990

馬星泰 乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、三、六出發
馬星七天 $2980
馬星泰十二天 $3980